

KÄRCHER

makes a difference

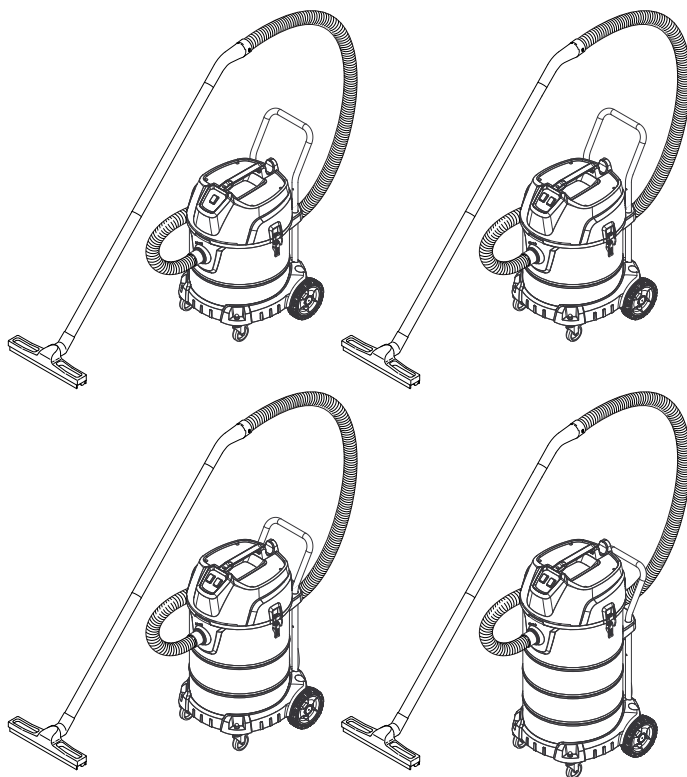
NT 50/1 Me Classic

NT 50/2 Me Classic

NT 70/2 Me Classic

NT 90/2 Me Classic

Deutsch	5
English	11
Français	17
Italiano	23
Nederlands	29
Español	35
Português	41
Dansk	47
Norsk	53
Svenska	59
Suomi	65
Ελληνικά	71
Türkçe	77
Русский	83
Magyar	90
Čeština	96
Slovenščina	102
Polski	108
Românește	114
Slovenčina	120
Hrvatski	126
Srpski	132
Български	138
Eesti	144
Latviešu	150
Lietuviškai	156
Українська	162



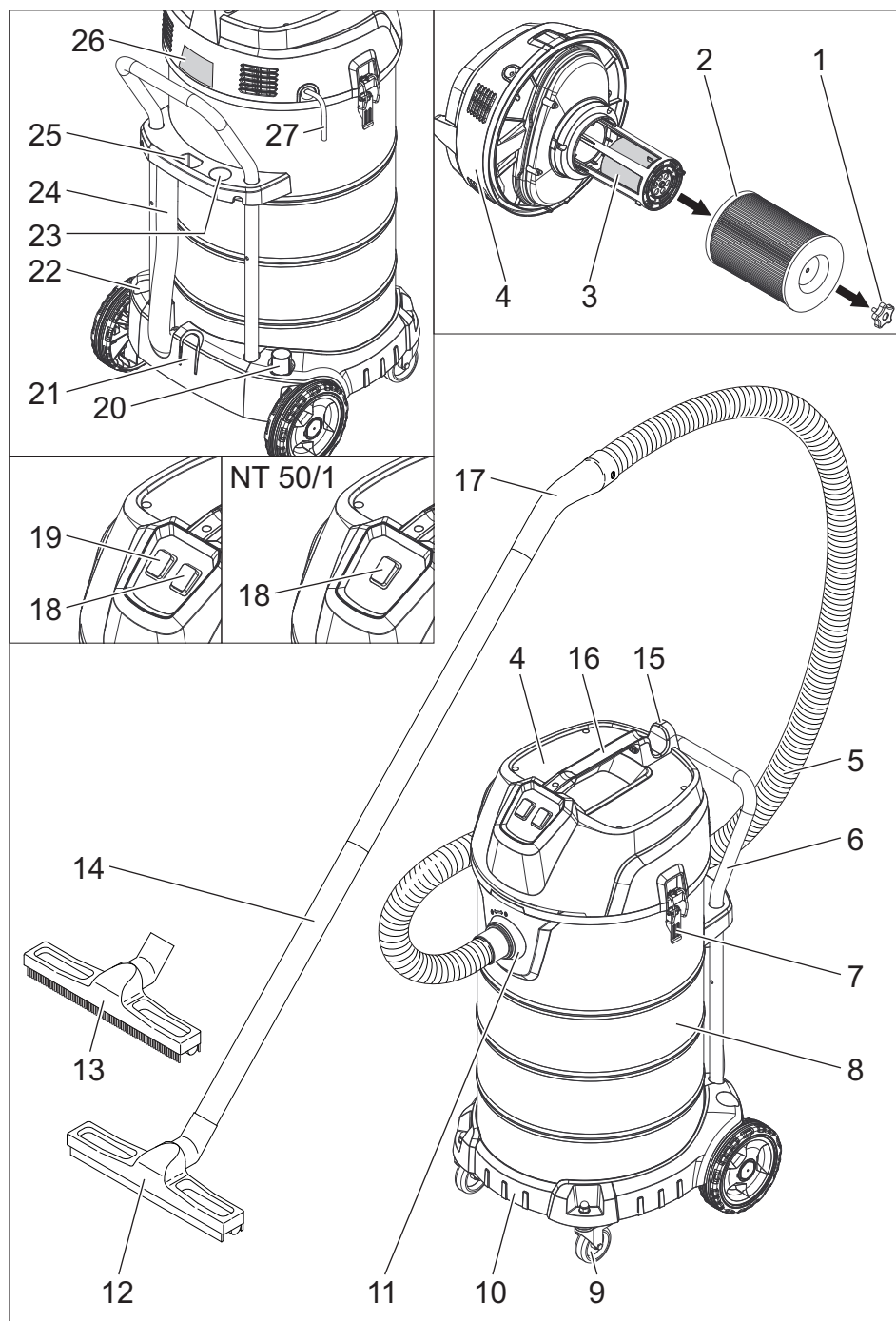
Register and win!
www.kärcher.com/register-and-win

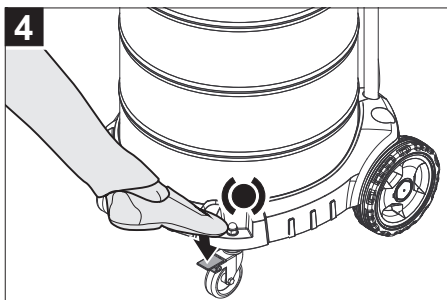
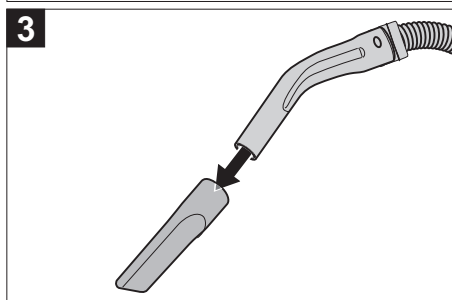
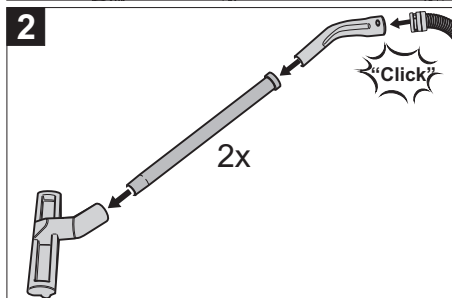
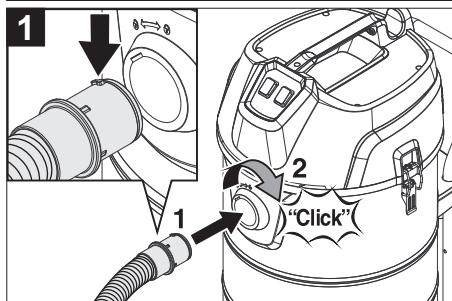
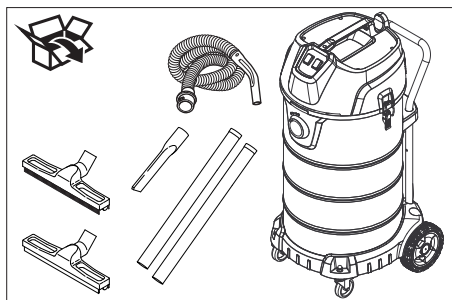


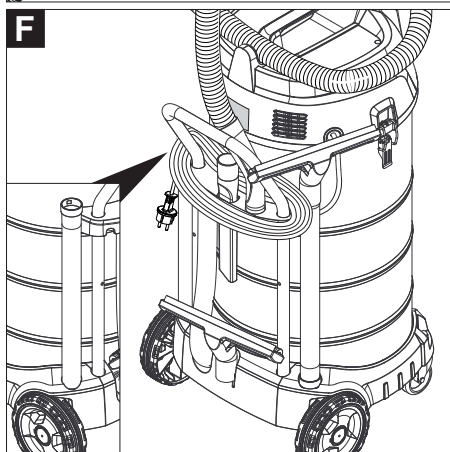
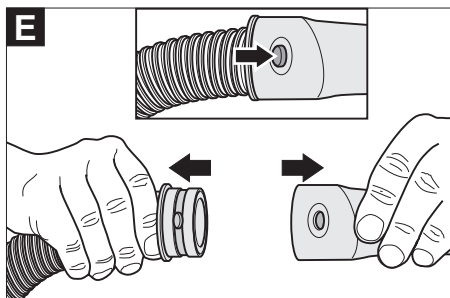
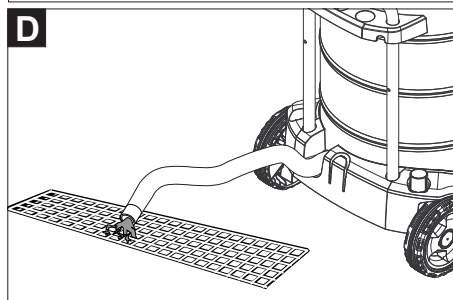
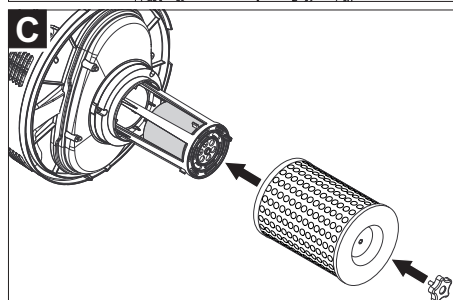
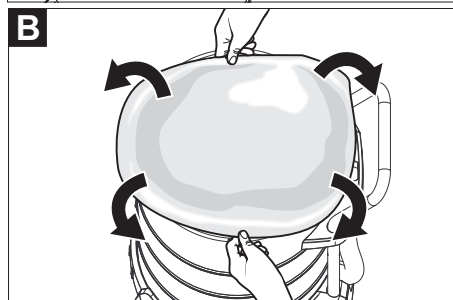
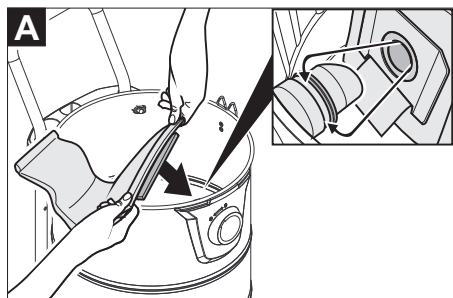
EAC



59652970 10/15









Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

- Vor erster Inbetriebnahme Sicherheitshinweise Nr. 5.956-249 unbedingt lesen!
- Bei Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und der Sicherheitshinweise können Schäden am Gerät und Gefahren für den Bediener und andere Personen entstehen.
- Bei Transportschaden sofort Händler informieren.

Inhaltsverzeichnis

Umweltschutz	DE	1
Gefahrenstufen	DE	1
Bestimmungsgemäße Verwendung	DE	1
Geräteelemente	DE	2
Inbetriebnahme	DE	2
Bedienung	DE	3
Transport	DE	3
Lagerung	DE	3
Pflege und Wartung	DE	3
Hilfe bei Störungen	DE	4
Garantie	DE	4
Zubehör und Ersatzteile	DE	4
EG-Konformitätserklärung	DE	5
Technische Daten	DE	6

Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien, Öl und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter:

www.kaercher.de/REACH

Gefahrenstufen

⚠ GEFAHR

Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

⚠ WARNUNG

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen könnte.

⚠ VORSICHT

Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen führen kann.

ACHTUNG

Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Sachschäden führen kann.

Bestimmungsgemäße Verwendung

⚠ WARNUNG

Das Gerät ist nicht für die Absaugung gesundheitsschädlicher Stäube geeignet.

- Dieser Sauger ist zur Nass- und Trockenreinigung von Boden- und Wandflächen bestimmt.
- Dieses Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch geeignet, z.B. auf Baustellen, in Industrieanlagen, in Werkstätten und Vermietergeschäften.

Geräteelemente

- 1 Sternschraube
- 2 Patronenfilter
- 3 Mechanischer Überlaufschutz (Schwimmer)
- 4 Saugkopf
- 5 Saugschlauch
- 6 Schubbügel
- 7 Verriegelung des Saugkopfs
- 8 Schmutzbehälter
- 9 Lenkrolle
- 10 Fahrgestell
- 11 Saugstutzen
- 12 Bodendüse für Nasssaugen
- 13 Bodendüse für Trockensaugen
- 14 Saugrohr
- 15 Schlauch-/Kabelhalter
- 16 Tragegriff
- 17 Krümmer
- 18 Geräteschalter Saugturbine 1
- 19 Geräteschalter Saugturbine 2 (nur NT 50/2, NT 70/2, NT 90/2)
- 20 Halter für Saugrohr inkl. Bodendüse
- 21 Halter für Bodendüse
- 22 Halter für Saugrohr
- 23 Steckbuchse für Krümmer
- 24 Ablassschlauch (nur NT 70/2, NT 90/2)
- 25 Halter für Fugendüse
- 26 Typenschild
- 27 Netzkabel

Inbetriebnahme

Trockensaugen

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr! Beim Trockensaugen muss der Patronenfilter und gegebenenfalls ein Membranfilter (Sonderzubehör) eingesetzt sein.

- Beim Aufsaugen von Feinstaub kann zusätzlich eine Vliesfiltertüte (Sonderzubehör - nur NT 50/1, NT 50/2) verwendet werden.

Vliesfiltertüte einbauen

Nur NT 50/1, NT 50/2:

Abbildung 

- Saugkopf entriegeln und abnehmen.
- Vliesfiltertüte (Sonderzubehör) aufstecken und auf korrekten Sitz achten.
- Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

Membranfilter einbauen

Abbildung 

- Saugkopf entriegeln und abnehmen.
- Membranfilter (Sonderzubehör) über Behälterrand ziehen und auf korrekten Sitz achten.
- Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

Nasssaugen

- Beim Nasssaugen kann der Patronenfilter durch einen Grobschmutzfilter (Sonderzubehör) oder einen Membranfilter (Sonderzubehör) ersetzt werden.

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr! Beim Nasssaugen muss entweder der Patronenfilter, ein Grobschmutzfilter (Sonderzubehör) oder ein Membranfilter (Sonderzubehör) eingesetzt sein.

- Beim Aufsaugen von Nassschmutz muss immer die Vliesfiltertüte (Sonderzubehör) entfernt werden.
- Nach Beendigung des Nasssaugens: Mechanischen Überlaufschutz sowie Behälter mit einem feuchten Tuch reinigen und trocknen.

Grobschmutzfilter einbauen

- Saugkopf entriegeln und abnehmen.
- Sternschraube abschrauben und Patronenfilter abziehen.

Abbildung 

- Grobschmutzfilter (Sonderzubehör) einbauen.
- Sternschraube festschrauben.
- Saugkopf aufsetzen und verriegeln.
- Beim Wechsel von Nass- auf Trockensaugen muss der Grobschmutzfilter durch einen Patronenfilter und gegebenenfalls Membranfilter ersetzt werden.

Membranfilter einbauen

- siehe Trockensaugen -

Schmutzwasser ablassen

Nur NT 70/2, NT 90/2:

⚠ **VORSICHT**

Örtliche Vorschriften zur Abwasserbehandlung beachten.

Abbildung 

- ➔ Schmutzwasser über Ablassschlauch ablassen.

Clipverbindung

Abbildung 

Der Saugschlauch ist mit einem Clip-System ausgestattet. Alle C-40/C-DN-40 Zubehöerteile können angeschlossen werden.

Bedienung

Gerät einschalten

- ➔ Netzstecker einstecken.
- ➔ Gerät einschalten.

Schmutzbehälter entleeren

- Der Saugkanal ist mit einem Schwimmer ausgestattet.
- Ist der höchstzulässige Schmutzwasserpegel im Behälter erreicht, wird der Saugstrom unterbrochen.
- ➔ Gerät ausschalten.
- ➔ Behälter entleeren.

Gerät ausschalten

- ➔ Gerät ausschalten.
- ➔ Netzstecker ziehen.

Nach jedem Betrieb

- ➔ Behälter entleeren.
- ➔ Gerät innen und außen durch Absaugen und Abwischen mit einem feuchten Tuch reinigen.

Gerät aufbewahren

Abbildung 

- ➔ Bodendüsen, Saugrohre, Saugschlauch, Krümmer, Fugendüse und Netzkabel entsprechend Abbildung aufbewahren.
- ➔ Gerät in einem trockenen Raum abstellen und vor unbefugter Benutzung sichern.

Transport

⚠ **VORSICHT**

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr! Gewicht des Gerätes beim Transport beachten.

- ➔ Zum Transport über längere Strecken Gerät am Schubbügel schieben.
- ➔ Beim Transport in Fahrzeugen Gerät nach den jeweils gültigen Richtlinien gegen Rutschen und Kippen sichern.

Lagerung

⚠ **VORSICHT**

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr! Gewicht des Gerätes bei Lagerung beachten.

Dieses Gerät darf nur in Innenräumen gelagert werden.

Pflege und Wartung

⚠ **GEFAHR**

Vor allen Arbeiten am Gerät, Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

Patronenfilter wechseln

- ➔ Saugkopf entriegeln und abnehmen.
- ➔ Sternschraube abschrauben, Patronenfilter abziehen und durch einen neuen ersetzen.
- ➔ Sternschraube festschrauben.
- ➔ Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

Mechanischen Überlaufschutz reinigen

- ➔ Saugkopf entriegeln und abnehmen.
- ➔ Sternschraube abschrauben und Patronenfilter abziehen.
- ➔ Mechanischen Überlaufschutz mit einem feuchten Tuch reinigen.
- ➔ Patronenfilter aufstecken.
- ➔ Sternschraube festschrauben.
- ➔ Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

Hilfe bei Störungen

⚠ **GEFAHR**

Vor allen Arbeiten am Gerät, Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

Saugturbine läuft nicht

- Steckdose und Sicherung der Stromversorgung überprüfen.
- Netzkabel, Netzstecker und mechanischen Überlaufschutz überprüfen.
- Gerät einschalten.

Saugturbine läuft, aber Gerät saugt nicht

- Gerät ausschalten und 5 Sekunden warten, nach 5 Sekunden wieder einschalten.
- Festgeklebten Schwimmer lösen und mit einem feuchten Tuch reinigen. Schwimmer auf Leichtgängigkeit überprüfen.
- Schwimmer verschleißt Saugkanal.
- Behälter entleeren.

Saugkraft lässt nach

- Verstopfungen aus Saugdüse, Saugrohr, Saugschlauch oder Patronenfilter entfernen.
- Nur NT 50/1, NT 50/2:
Vliesfiltertüte (Sonderzubehör) wechseln.
- Membranfilter (Sonderzubehör) unter fließendem Wasser reinigen bzw. wechseln.
- Patronenfilter wechseln.
- Nur NT 70/2, NT 90/2:
Ablassschlauch auf Dichtheit überprüfen.

Staubaustritt beim Saugen

- Korrekte Einbaulage des Patronenfilters überprüfen.
- Patronenfilter wechseln.

Wasseraustritt beim Saugen

- Festgeklebten Schwimmer lösen und mit einem feuchten Tuch reinigen. Schwimmer auf Leichtgängigkeit überprüfen.

Kundendienst

Kann die Störung nicht behoben werden, muss das Gerät vom Kundendienst überprüft werden.

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

Zubehör und Ersatzteile

- Es dürfen nur Zubehör und Ersatzteile verwendet werden, die vom Hersteller freigegeben sind. Original-Zubehör und Original-Ersatzteile bieten die Gewähr dafür, dass das Gerät sicher und störungsfrei betrieben werden kann.
- Eine Auswahl der am häufigsten benötigten Ersatzteile finden Sie am Ende der Betriebsanleitung.
- Weitere Informationen über Ersatzteile erhalten Sie unter www.kaercher.com im Bereich Service.

EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: Nass- und Trockensauger

Typ: 1.667-xxx

Einschlägige EG-Richtlinien

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2004/108/EG

2011/65/EU

Angewandte harmonisierte Normen

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

Angewandte nationale Normen

-

5.957-702

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approval

Dokumentationsbevollmächtigter:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2015/10/01

Technische Daten

		NT 50/1 Me Classic	NT 50/2 Me Classic	NT 70/2 Me Classic	NT 90/2 Me Classic
Netzspannung	V	220-240	220-240	220-240	220-240
Frequenz	Hz	1~ 50-60	1~ 50-60	1~ 50-60	1~ 50-60
Max. Leistung	W	1150	2300	2300	2300
Nennleistung	W	1050	2100	2100	2100
Behälterinhalt	l	50	50	70	90
Füllmenge Flüssigkeit	l	23	23	42	60
Luftmenge (max.)	l/s	53	2x 53	2x 53	2x 53
Unterdruck (max.)	kPa (mbar)	22,5 (225)	22,5 (225)	22,5 (225)	22,5 (225)
Schutzart	--	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Schutzklasse		II	II	II	II
Saugschlauchanschluss (C-DN/C-ID)	mm	40	40	40	40
Länge x Breite x Höhe	mm	580 x 510 x 850	580 x 510 x 850	580 x 510 x 850	580 x 510 x 995
Typisches Betriebsgewicht	kg	16,0	17,5	18,5	19,0
Umgebungstemperatur (max.)	°C	+40	+40	+40	+40
Ermittelte Werte gemäß EN 60335-2-69					
Schalldruckpegel L_{pA}	dB(A)	73	76	76	76
Unsicherheit K_{pA}	dB(A)	2	2	2	2
Hand-Arm Vibrationswert	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Unsicherheit K	m/s ²	1	1	1	1
Netzkabel	H05VV-F 2x1,0 mm ²				
	Teile-Nr.	Kabellänge			
EU	9.770-933.0	7,5 m			



Please read and comply with these original instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use or subsequent owners.

- Before first start-up it is definitely necessary to read the safety indications Nr. 5.956-249!
- The non-compliance of the operating and safety instructions may lead to damages of the appliance and to dangers for the operator and other persons.
- In case of transport damage inform vendor immediately.

Contents

Environmental protection	EN	1
Danger or hazard levels	EN	1
Proper use	EN	1
Device elements	EN	2
Start up	EN	2
Operation	EN	3
Transport	EN	3
Storage	EN	3
Care and maintenance	EN	3
Troubleshooting	EN	4
Warranty	EN	4
Accessories and Spare Parts . .	EN	4
EC Declaration of Conformity .	EN	5
Technical specifications	EN	6

Environmental protection



The packaging material can be recycled. Please do not throw the packaging material into household waste; please send it for recycling.



Old appliances contain valuable materials that can be recycled; these should be sent for recycling. Batteries, oil, and similar substances must not enter the environment. Please dispose of your old appliances using appropriate collection systems.

Notes about the ingredients (REACH)

You will find current information about the ingredients at:

www.kaercher.com/REACH

Danger or hazard levels

⚠ DANGER

Immediate danger that can cause severe injury or even death.

⚠ WARNING

Possible hazardous situation that could lead to severe injury or even death.

⚠ CAUTION

Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to minor injuries.

ATTENTION

Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to property damage.

Proper use

⚠ WARNING

The appliance is not suitable for vacuuming dust which endangers health.

- The machine is meant for dry and wet cleaning of floors and walls.
- This appliance is suited for the commercial use, e.g. at construction sites, in industrial systems, in workshops and rental companies.

Device elements

- 1 Star screw
- 2 Cartridge filter
- 3 Mechanical overflow protection (float)
- 4 Suction head
- 5 Suction hose
- 6 Push handle
- 7 Suction head lock
- 8 Dirt receptacle
- 9 Steering roller
- 10 Chassis
- 11 Suction support
- 12 Floor nozzle for wet vacuum cleaning
- 13 Floor nozzle for dry vacuum cleaning
- 14 Suction tube
- 15 Hose/cable holder
- 16 Carrying handle
- 17 Bender
- 18 Appliance switch suction turbine 1
- 19 Appliance switch suction turbine 2
(NT 50/2, NT 70/2, NT 90/2 only)
- 20 Holder for suction pipe incl. floor nozzle
- 21 Floor nozzle holder
- 22 Holder for suction pipe
- 23 Plug jack for elbow
- 24 Drain hose
(NT 70/2, NT 90/2 only)
- 25 Holder for crevice nozzle
- 26 Nameplate
- 27 Power cord

Start up

Dry vacuum cleaning

ATTENTION

Risk of damage! During dry vacuum cleaning the cartridge filter and, if necessary, a membrane filter (optional accessory) must be inserted.

- When vacuuming up fine dust, a fleece filter bag (special accessory - NT 50/1, NT 50/2 only) can additionally be used.

Install fleece filter bag

NT 50/1, NT 50/2 only:

Illustration **A**

- ➔ Release and remove the suction head.
- ➔ Fit fleece filter bag (optional accessory) and ensure correct seating.
- ➔ Insert and lock the suction head.

Install membrane filter

Illustration **B**

- ➔ Release and remove the suction head.
- ➔ Pull the membrane filter (optional accessory) over the container edge and ensure correct seating.
- ➔ Insert and lock the suction head.

Wet vacuum cleaning

- During wet vacuum cleaning, the cartridge filter can be replaced by a coarse dirt filter (special accessory) or a membrane filter (special accessory).

ATTENTION

Risk of damage! During wet vacuum cleaning, either the cartridge filter, a coarse dirt filter (special accessory) or a membrane filter (special accessory) must be inserted.

- When vacuuming up wet dirt, the fleece filter bag (optional accessory) must always be removed.
- After the wet vacuuming: Clean the mechanical overflow protection and the container with a damp rag and dry them.

Coarse dirt filter installation

- ➔ Release and remove the suction head.
- ➔ Unscrew the star screw and pull out the cartridge filter.

Illustration **C**

- ➔ Install coarse dirt filter (optional accessory).
- ➔ Tighten the star screw.
- ➔ Insert and lock the suction head.
- When changing from wet to dry vacuum cleaning, the coarse dirt filter must be replaced by a cartridge filter and, if necessary, by a membrane filter.

Install membrane filter

- see dry vacuum cleaning -

Drain off dirt water

NT 70/2, NT 90/2 only:

CAUTION

Please observe the local provisions regarding the wastewater treatment.

Illustration 

- ➔ Drain off dirty water through the drainage hose.

Clip connection

Illustration 

The suction hose is equipped with a clip system. All C-40/C-DN-40 accessories can be connected.

Operation

Turning on the Appliance

- ➔ Plug in the mains plug.
- ➔ Turn on the appliance.

Emptying the dirt container

- The vacuum channel is equipped with a float.
- When the dirt water reaches the highest permissible level in the container, the suction power is interrupted.
- ➔ Turn off the appliance.
- ➔ Empty the container.

Turn off the appliance

- ➔ Turn off the appliance.
- ➔ Pull out the mains plug.

After each operation

- ➔ Empty the container.
- ➔ Vacuum and wipe the appliance inside and outside with a damp cloth.

Storing the Appliance

Illustration 

- ➔ Store the floor nozzles, suction pipes, suction hose, elbow, crevice nozzle and power cord in accordance with the illustration.
- ➔ Place the appliance in a dry room and secure it from unauthorized use.

Transport

CAUTION

Risk of injury and damage! Observe the weight of the appliance when you transport it.

- ➔ In order to transport the appliance over longer distances, push it on the push handle.
- ➔ When transporting in vehicles, secure the appliance according to the guidelines from slipping and tipping over.

Storage

CAUTION

Risk of injury and damage! Note the weight of the appliance in case of storage.

This appliance must only be stored in interior rooms.

Care and maintenance

DANGER

First pull out the plug from the mains before carrying out any tasks on the machine.

Change cartridge filter

- ➔ Release and remove the suction head.
- ➔ Unscrew the star screw, pull out the cartridge filter and replace with a new one.
- ➔ Tighten the star screw.
- ➔ Insert and lock the suction head.

Cleaning the mechanical overflow safeguard

- ➔ Release and remove the suction head.
- ➔ Unscrew the star screw and pull out the cartridge filter.
- ➔ Clean the mechanical overflow protection with a moist cloth.
- ➔ Replace the cartridge filters.
- ➔ Tighten the star screw.
- ➔ Insert and lock the suction head.

Troubleshooting

DANGER

First pull out the plug from the mains before carrying out any tasks on the machine.

Suction turbine does not run

- Check the receptacle and the fuse of the power supply.
- Check power cable, mains plug and mechanical overflow protection.
- Turn on the appliance.

Vacuum turbine is running but the machine is not sucking in dust/dirt

- Turn off the appliance and wait for 5 seconds, turn it on again after 5 seconds.
- Loosen and clean the jammed float using a damp cloth. Check float for ease of movement.
- Float is blocking the suction canal.
- Empty the container.

Suction capacity decreases

- Remove choking of suction nozzle, suction tube, suction hose, or cartridge filter.
- NT 50/1, NT 50/2 only:
Exchange the fleece filter bag (option).
- Clean or replace the membrane filter (special accessory) under running water.
- Change cartridge filter.
- NT 70/2, NT 90/2 only:
Check drain pipe for leaks.

Dust comes out while vacuuming

- Check the proper installation of the cartridge filter.
- Change cartridge filter.

Water leak during vacuuming

- Loosen and clean the jammed float using a damp cloth. Check float for ease of movement.

Customer Service

If malfunction can not be fixed, the device must be checked by customer service.

Warranty

The warranty terms published by the relevant sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your appliance within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in manufacturing. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service centre. Please submit the proof of purchase.

Accessories and Spare Parts

- Only use accessories and spare parts which have been approved by the manufacturer. The exclusive use of original accessories and original spare parts ensures that the appliance can be operated safely and trouble free.
- At the end of the operating instructions you will find a selected list of spare parts that are often required.
- For additional information about spare parts, please go to the Service section at www.kaercher.com.

EC Declaration of Conformity

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

Product: Wet and dry vacuum cleaner

Type: 1.667-xxx

Relevant EU Directives

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2004/108/EC

2011/65/EU

Applied harmonized standards

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

Applied national standards

-

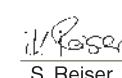
5.957-702

The undersigned act on behalf and under the power of attorney of the company management.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approval

Authorised Documentation Representative
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Phone: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2015/10/01

Technical specifications

		NT 50/1 Me Classic	NT 50/2 Me Classic	NT 70/2 Me Classic	NT 90/2 Me Classic
Mains voltage	V	220-240	220-240	220-240	220-240
Frequency	Hz	1~ 50-60	1~ 50-60	1~ 50-60	1~ 50-60
Max. performance	W	1150	2300	2300	2300
Rated power	W	1050	2100	2100	2100
Container capacity	l	50	50	70	90
Filling quantity (liquid)	l	23	23	42	60
Air volume (max.)	l/s	53	2x 53	2x 53	2x 53
Negative pressure (max.)	kPa (mbar)	22,5 (225)	22,5 (225)	22,5 (225)	22,5 (225)
Type of protection	--	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Protective class		II	II	II	II
Suction hose connection (C-DN/C-ID)	mm	40	40	40	40
Length x width x height	mm	580 x 510 x 850	580 x 510 x 850	580 x 510 x 850	580 x 510 x 995
Typical operating weight	kg	16,0	17,5	18,5	19,0
Max. ambient temperature	°C	+40	+40	+40	+40
Values determined to EN 60335-2-69					
Sound pressure level L_{pA}	dB(A)	73	76	76	76
Uncertainty K_{pA}	dB(A)	2	2	2	2
Hand-arm vibration value	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Uncertainty K	m/s ²	1	1	1	1
Power cord	H05VV-F 2x1,0 mm ²				
	Part no.:	Cable length			
EU	9.770-933.0	7,5 m			



Lire ce manuel d'utilisation original avant la première utilisation de votre appareil, le respecter et le conserver pour une utilisation ultérieure ou pour le futur propriétaire.

- Avant la première mise en service, vous devez impérativement avoir lu les consignes de sécurité N° 5.956-249 !
- En cas de non-respect des instructions de service et des consignes de sécurité, l'appareil risque de subir des dommages matériels et l'utilisateur ainsi que toute tierce personne sont exposés à des dangers potentiels.
- Contactez immédiatement le revendeur en cas d'avarie de transport.

Table des matières

Protection de l'environnement	FR	1
Niveaux de danger	FR	1
Utilisation conforme	FR	1
Éléments de l'appareil	FR	2
Mise en service	FR	2
Utilisation	FR	3
Transport	FR	3
Entreposage	FR	3
Entretien et maintenance	FR	3
Assistance en cas de panne	FR	4
Garantie	FR	4
Accessoires et pièces de rechange	FR	4
Déclaration de conformité CE	FR	5
Caractéristiques techniques	FR	6

Protection de l'environnement



Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.



Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Il est interdit de jeter les batteries, l'huile et les substances similaires dans l'environnement. Pour cette raison, utiliser des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils hors d'usage.

Instructions relatives aux ingrédients (REACH)

Les informations actuelles relatives aux ingrédients se trouvent sous :

www.kaercher.com/REACH

Niveaux de danger

⚠ DANGER

Pour un danger immédiat qui peut avoir pour conséquence la mort ou des blessures corporelles graves.

⚠ AVERTISSEMENT

Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures corporelles graves ou la mort.

⚠ PRÉCAUTION

Remarque relative à une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures légères.

ATTENTION

Remarque relative à une situation éventuellement dangereuse pouvant entraîner des dommages matériels.

Utilisation conforme

⚠ AVERTISSEMENT

Cet appareil n'est pas conçu pour aspirer des poussières nocives.

- Cet aspirateur est destiné au nettoyage à sec et au nettoyage par voie humide des sol et murs.
- Cet appareil convient à un usage industriel, par exemple sur les chantiers, dans les installations industrielles, les ateliers et les agences de location.

Éléments de l'appareil

- 1 Vie en étoile
- 2 Filtre-cartouche
- 3 Trop-plein mécanique (flotteur)
- 4 Tête d'aspiration
- 5 Flexible d'aspiration
- 6 Guidon de poussée
- 7 Verrouillage de la tête d'aspiration
- 8 Récipient collecteur
- 9 Roues directionnelles
- 10 Châssis
- 11 Raccord d'aspiration
- 12 Buse pour sol pour aspiration de l'eau
- 13 Buse pour sol pour aspiration de poussières
- 14 Tuyau d'aspiration
- 15 Support de flexible / de câble
- 16 Poignée de transport
- 17 Coude
- 18 Interrupteur d'appareil turbine d'aspiration 1
- 19 Interrupteur d'appareil turbine d'aspiration 2
(uniquement NT 50/2, NT 70/2, NT 90/2)
- 20 Support pour le tube d'aspiration, buse pour sol incluse
- 21 Support pour buse de sol
- 22 Support pour tube d'aspiration
- 23 Douille femelle pour coude
- 24 Flexible d'écoulement
(uniquement NT 70/2, NT 90/2)
- 25 Support pour buse à joint
- 26 Plaque signalétique
- 27 Câble d'alimentation

Mise en service

Aspiration de poussières

ATTENTION

Risque d'endommagement ! Pour l'aspiration de poussières, la cartouche filtrante et le cas échéant un filtre à membrane (accessoire en option) doivent être montés.

- Pour l'aspiration de poussières fines, il est possible d'utiliser en plus un sac filtrant en feutre (accessoire en option - uniquement NT 50/1, NT 50/2).

Mise en place du sac filtrant en toile

Uniquement NT 50/1, NT 50/2 :

Illustration **A**

- Déverrouiller et retirer la tête d'aspiration.
- Enfiler le sac filtrant en feutre (accessoire en option) et veiller à ce qu'il soit bien fixé.
- Positionner la tête d'aspiration et la verrouiller.

Montage du filtre à membrane

Illustration **B**

- Déverrouiller et retirer la tête d'aspiration.
- Tirer le filtre à membrane (accessoire en option) au-dessus du bord du réservoir et veiller à ce qu'il soit bien fixé.
- Positionner la tête d'aspiration et la verrouiller.

Aspiration humide

- Pour l'aspiration de l'eau, la cartouche filtrante peut être remplacée par un filtre pour déchets volumineux (accessoire en option) ou un filtre à membrane (accessoire en option).

ATTENTION

Risque d'endommagement ! Pour l'aspiration de l'eau, il faut utiliser soit une cartouche filtrante, soit un filtre pour déchets volumineux (accessoire en option), soit un filtre à membrane (accessoire en option).

- Pour l'aspiration de salissures humides, il faut toujours retirer le sac filtrant en feutre (accessoire en option).
- À la fin de l'aspiration humide : Nettoyer la protection mécanique contre le trop-plein ainsi que le réservoir avec un chiffon humide et les sécher.

Monter le filtre d'impuretés grossières

- Déverrouiller et retirer la tête d'aspiration.
- Dévisser la vis en étoile et retirer le filtre à cartouche.

Illustration **C**

- Monter le filtre pour déchets volumineux (accessoire en option).
- Serrer la vis en étoile.

- Positionner la tête d'aspiration et la verrouiller.
- Pour passer de l'aspirateur de l'eau à l'aspiration de poussières, le filtre pour déchets volumineux doit être remplacé par une cartouche filtrante et éventuellement un filtre à membrane.

Montage du filtre à membrane

- cf. aspiration de poussières -

Vider l'eau sale

Uniquement NT 70/2, NT 90/2 :

⚠ **PRÉCAUTION**

Tenir compte des prescriptions locales pour le traitement des eaux usées.

Illustration 

- Laisser l'eau sale s'écouler par le flexible de vidange.

Clip de fixation

Illustration 

Le flexible d'aspiration est doté d'un système à clip. Il est possible de raccorder tous les accessoires C-40/C-DN-40.

Utilisation

Mettre l'appareil en marche

- Brancher la fiche secteur.
- Allumer l'appareil.

Vider le collecteur d'impuretés

- Le canal d'aspiration est équipé d'un flotteur.
- Lorsque le niveau maximal admissible de liquide est atteint dans le réservoir, le débit d'aspiration est interrompu.
- Mettre l'appareil hors tension.
- Vider le réservoir.

Mise hors service de l'appareil

- Mettre l'appareil hors tension.
- Retirer la fiche secteur.

Après chaque mise en service

- Vider le réservoir.
- Nettoyer la partie intérieure et extérieure de l'appareil en l'aspirant et en l'essuyant avec un chiffon humide.

Ranger l'appareil

Illustration 

- Ranger les buses pour sol, les tubes d'aspiration, le flexible d'aspiration, le coude, le suceur fentes et le câble d'alimentation en respectant la figure.
- Entreposer l'appareil dans un endroit sec et le sécuriser contre toute utilisation non autorisée.

Transport

⚠ **PRÉCAUTION**

Risque de blessure et d'endommagement ! Respecter le poids de l'appareil lors du transport.

- Pour transporter l'appareil sur de très longues distances, pousser l'appareil sur le guidon.
- Sécuriser l'appareil contre les glissements ou les basculements selon les directives en vigueur lors du transport dans des véhicules.

Entreposage

⚠ **PRÉCAUTION**

Risque de blessure et d'endommagement ! Prendre en compte le poids de l'appareil à l'entreposage.

Cet appareil doit uniquement être entreposé en intérieur.

Entretien et maintenance

⚠ **DANGER**

Avant d'effectuer tout type de travaux sur l'appareil, le mettre hors service et débrancher la fiche électrique.

Remplacement de la cartouche filtrante

- Déverrouiller et retirer la tête d'aspiration.
- Dévisser la vis en étoile, retirer le filtre à cartouche et le remplacer par un neuf.
- Serrer la vis en étoile.
- Positionner la tête d'aspiration et la verrouiller.

Nettoyer la sécurité anti-débordement mécanique

- Déverrouiller et retirer la tête d'aspiration.
- Dévisser la vis en étoile et retirer le filtre à cartouche.
- Nettoyer la protection mécanique de trop-plein à l'aide d'un chiffon humide.
- Enficher le filtre à cartouche.
- Serrer la vis en étoile.
- Positionner la tête d'aspiration et la verrouiller.

Assistance en cas de panne

⚠ DANGER

Avant d'effectuer tout type de travaux sur l'appareil, le mettre hors service et débrancher la fiche électrique.

La turbine d'aspiration ne fonctionne pas

- Vérifier la prise et le fusible de l'alimentation électrique.
- Vérifier le câble d'alimentation, la fiche secteur et le trop-plein mécanique.
- Allumer l'appareil.

La turbine d'aspiration fonctionne mais l'appareil n'aspire pas

- Mettre l'appareil hors marche et attendre 5 secondes avant de le remettre en marche.
- Desserrer le flotteur bloqué et le nettoyer avec un chiffon humide. Vérifier la mobilité du flotteur.
- Le flotteur obture le canal d'aspiration.
- Vider le réservoir.

La force d'aspiration diminue

- Déboucher la buse d'aspiration, le tuyau d'aspiration, le flexible d'aspiration ou la cartouche filtrante.
- Uniquement NT 50/1, NT 50/2 : Remplacer le sac filtrant en toile (accessoire spécial).
- Nettoyer le filtre à membrane (accessoire spécial) à l'eau courante ou le remplacer.
- Remplacer la cartouche filtrante.

- Uniquement NT 70/2, NT 90/2 : Contrôler l'étanchéité du flexible de vidange.

De la poussière s'échappe lors de l'aspiration

- Vérifier le positionnement de la cartouche filtrante.
- Remplacer la cartouche filtrante.

Fuite d'eau lors de l'aspiration

- Desserrer le flotteur bloqué et le nettoyer avec un chiffon humide. Vérifier la mobilité du flotteur.

Service après-vente

Si la panne ne peut être réparée, l'appareil doit être contrôlé par le service après-vente.

Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Les éventuelles pannes sur l'appareil sont réparées gratuitement dans le délai de validité de la garantie, dans la mesure où celles-ci relèvent d'un défaut matériel ou d'un vice de fabrication. En cas de recours en garantie, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente agréé le plus proche munis de votre preuve d'achat.

Accessoires et pièces de rechange

- Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange autorisés par le fabricant. Des accessoires et des pièces de rechange d'origine garantissent un fonctionnement sûr et parfait de l'appareil.
- Une sélection des pièces de rechange utilisées le plus se trouve à la fin du mode d'emploi.
- Vous trouverez plus d'informations sur les pièces de rechange dans le menu Service du site www.kaercher.com.

Déclaration de conformité CE

Nous certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur. Toute modification apportée à la machine sans notre accord rend cette déclaration invalide.

Produit: Aspirateur à sec et par voie humide

Type: 1.667-xxx

Directives européennes en vigueur :

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2004/108/CE

2011/65/UE

Normes harmonisées appliquées :

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

Normes nationales appliquées :

-

5.957-702

Les soussignés agissent sur ordre et sur procuration de la Direction commerciale.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Responsable de la documentation:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Téléphone : +49 7195 14-0

Télécopieur : +49 7195 14-2212

Winnenden, 2015/10/01

Caractéristiques techniques

		NT 50/1 Me Classic	NT 50/2 Me Classic	NT 70/2 Me Classic	NT 90/2 Me Classic
Tension du secteur	V	220-240	220-240	220-240	220-240
Fréquence	Hz	1~ 50-60	1~ 50-60	1~ 50-60	1~ 50-60
Puissance maximale	W	1150	2300	2300	2300
Puissance nominale	W	1050	2100	2100	2100
Capacité de la cuve	l	50	50	70	90
Capacité de liquide	l	23	23	42	60
Débit d'air (max.)	l/s	53	2x 53	2x 53	2x 53
Dépression (max.)	kPa (mbar)	22,5 (225)	22,5 (225)	22,5 (225)	22,5 (225)
Type de protection	--	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Classe de protection		II	II	II	II
Raccord du flexible d'aspiration (C-DN/C-ID)	mm	40	40	40	40
Longueur x largeur x hauteur	mm	580 x 510 x 850	580 x 510 x 850	580 x 510 x 850	580 x 510 x 995
Poids de fonctionnement typique	kg	16,0	17,5	18,5	19,0
Température ambiante (max.)	°C	+40	+40	+40	+40

Valeurs définies selon EN 60335-2-69

Niveau de pression acoustique L_{pA}	dB(A)	73	76	76	76
Incertitude K_{pA}	dB(A)	2	2	2	2
Valeur de vibrations bras-main	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Incertitude K	m/s ²	1	1	1	1

Câble d'alimentation	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Référence	Longueur de câble
EU	9.770-933.0	7,5 m



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni originali, seguirle e conservarle per un uso futuro o in caso di rivendita dell'apparecchio.

- Prima di procedere alla prima messa in funzione leggere tassativamente le norme di sicurezza n. 5.956-249!
- La mancata osservanza delle istruzioni d'uso e delle norme di sicurezza può causare danni all'apparecchio e presentare pericoli per l'utilizzatore e le altre persone.
- Eventuali danni da trasporto vanno comunicati immediatamente al proprio rivenditore.

Indice

Protezione dell'ambiente	IT	1
Livelli di pericolo	IT	1
Uso conforme a destinazione .	IT	1
Parti dell'apparecchio	IT	2
Messa in funzione	IT	2
Uso	IT	3
Trasporto	IT	3
Supporto	IT	3
Cura e manutenzione	IT	3
Guida alla risoluzione dei guasti	IT	4
Garanzia	IT	4
Accessori e ricambi	IT	4
Dichiarazione di conformità CE	IT	5
Dati tecnici	IT	6

Protezione dell'ambiente

	Tutti gli imballaggi sono riciclabili. Gli imballaggi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.
	Gli apparecchi dismessi contengono materiali riciclabili preziosi e vanno consegnati ai relativi centri di raccolta. Batterie, olio e sostanze simili non devono essere dispersi nell'ambiente. Si prega quindi di smaltire gli apparecchi dismessi mediante i sistemi di raccolta differenziata.

Avvertenze sui contenuti (REACH)

Informazioni aggiornate sui contenuti sono disponibili all'indirizzo:

www.kaercher.com/REACH

Livelli di pericolo

⚠ **PERICOLO**

Per un rischio imminente che determina lesioni gravi o la morte.

⚠ **AVVERTIMENTO**

Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.

⚠ **PRUDENZA**

Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe causare lesioni leggere.

ATTENZIONE

Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare danni alle cose.

Uso conforme a destinazione

⚠ **AVVERTIMENTO**

L'apparecchio non si adatta all'aspirazione di polveri dannose alla salute.

- Questo aspiratore è destinato alla pulizia a secco/umido di pavimenti o pareti.
- Questo apparecchio si adatta all'uso professionale, ad esempio in cantieri, impianti industriali, officine ed uffici.

Parti dell'apparecchio

- 1 Vite a stella
- 2 Filtro a cartuccia
- 3 Dispositivo di protezione meccanico di troppo pieno (galleggiante)
- 4 Testa aspirante
- 5 Tubo flessibile di aspirazione
- 6 Archetto di spinta
- 7 Dispositivo di blocco della testa di aspirazione
- 8 Contenitore sporcizia
- 9 Ruota pivottante
- 10 Telaio
- 11 Raccordo di aspirazione
- 12 Bocchetta per pavimenti per l'aspirazione di liquidi
- 13 Bocchetta per pavimenti per l'aspirazione a secco
- 14 Tubo rigido di aspirazione
- 15 Reggitubo/reggicavo
- 16 Maniglia trasporto
- 17 Gomito
- 18 Interruttore apparecchio turbina di aspirazione 1
- 19 Interruttore apparecchio turbina di aspirazione 2
(solo NT 50/2, NT 70/2, NT 90/2)
- 20 Sostegno per tubo di aspirazione inclusa la bocchetta per pavimenti
- 21 Sostegno per bocchetta per pavimenti
- 22 Sostegno per tubo di aspirazione
- 23 Boccola d'innesto per gomito
- 24 Tubo di scarico
(solo NT 70/2, NT 90/2)
- 25 Sostegno per bocchetta per fughe
- 26 Targhetta
- 27 Cavo di alimentazione

Messa in funzione

Aspirazione a secco

ATTENZIONE

Pericolo di danneggiamento! All'aspirazione a secco occorre utilizzare il filtro a cartuccia ed eventualmente un filtro a membrana (accessorio speciale).

- All'aspirazione di polvere fine può essere aggiuntivamente utilizzato un sacchetto filtro a vello (accessorio speciale - solo NT 50/1, NT 50/2).

Montare il sacchetto filtro plissettato

Solo NT 50/1, NT 50/2:

Figura 

- ➔ Sbloccare e staccare la testa aspirante.
- ➔ Infilare il sacchetto filtro plissettato (accessorio speciale) e osservarne la sede corretta.
- ➔ Rimettere la testa aspirante e bloccarla.

Montare il filtro a membrana

Figura 

- ➔ Sbloccare e staccare la testa aspirante.
- ➔ Infilare il filtro a membrana (accessorio speciale) sopra il bordo del contenitore e osservarne la sede corretta.
- ➔ Rimettere la testa aspirante e bloccarla.

Aspirazione ad umido

- Per l'aspirazione di liquidi il filtro a cartuccia può essere sostituito da un filtro per sporco grossolano (accessorio speciale) o da un filtro a membrana (accessorio speciale).

ATTENZIONE

Pericolo di danneggiamento! Per l'aspirazione di liquidi deve essere impiegato o il filtro a cartuccia, un filtro per sporco grossolano (accessorio speciale) oppure un filtro a membrana (accessorio speciale).

- Per l'aspirazione di sporco liquido occorre rimuovere sempre il sacchetto filtro plissettato (accessorio speciale).
- I termine dell'aspirazione di liquidi: Pulire ed asciugare il dispositivo di protezione meccanico di troppo pieno ed il serbatoio con un panno umido.

Montare il filtro per sporco grossolano

- ➔ Sbloccare e staccare la testa aspirante.
- ➔ Svitare la vite a stella e rimuovere il filtro a cartuccia.

Figura 

- ➔ Montaggio del filtro per sporco grossolano (accessorio speciale).
- ➔ Stringere la vite a stella.
- ➔ Rimettere la testa aspirante e bloccarla.
- Al cambio da aspirazione di liquidi all'aspirazione a secco occorre che il filtro per sporco grossolano venga sostituito da un filtro a cartuccia ed eventualmente da un filtro a membrana.

Montare il filtro a membrane

- vedi aspirazione a secco -

Svuotare l'acqua sporca

Solo NT 70/2, NT 90/2:

PRUDENZA

Rispettare le norme vigenti locali sul trattamento delle acque di scarico.

Figura 

- ➔ Scaricare l'acqua sporca dal tubo di scarico.

Collegamento a clip

Figura 

Il canale di aspirazione è dotato di un sistema a clip. Tutti gli accessori C-40/C-DN-40 possono essere collegati.

Uso

Accendere l'apparecchio

- ➔ Inserire la spina di alimentazione.
- ➔ Accendere l'apparecchio.

Svuotare il contenitore dello sporco

- Il canale di aspirazione è provvisto di un galleggiante.
- Il flusso di aspirazione si interrompe al raggiungimento del livello massimo di acqua sporca nel serbatoio.
- ➔ Spegnerne l'apparecchio.
- ➔ Svuotare il serbatoio.

Spegnerne l'apparecchio

- ➔ Spegnerne l'apparecchio.
- ➔ Staccare la spina.

A lavoro ultimato

- ➔ Svuotare il serbatoio.
- ➔ Pulire l'apparecchio all'interno e all'esterno aspirando e passando la superficie con un panno umido.

Deposito dell'apparecchio

Figura 

- ➔ Conservare le bocchette per pavimenti, i tubi di aspirazione, i tubi flessibili di aspirazione, i gomiti e il cavo di alimentazione in corrispondenza della figura.
- ➔ Depositare l'apparecchio in un luogo asciutto e proteggerlo contro l'uso non autorizzato.

Trasporto

PRUDENZA

Pericolo di lesioni e di danneggiamento! Rispettare il peso dell'apparecchio durante il trasporto.

- ➔ Per trasportare l'apparecchio su lunghi tragitti spingerlo dall'archetto di spinta.
- ➔ Per il trasporto in veicoli, assicurare l'apparecchio secondo le direttive in vigore affinché non possa scivolare e ribaltarsi.

Supporto

PRUDENZA

Pericolo di lesioni e di danneggiamento! Rispettare il peso dell'apparecchio durante la conservazione.

Questo apparecchio può essere conservato solo in ambienti interni.

Cura e manutenzione

PERICOLO

Disattivare l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione prima di effettuare interventi sull'apparecchio.

Sostituzione del filtro a cartuccia

- ➔ Sbloccare e staccare la testa aspirante.
- ➔ Svitare la vite a stella, rimuovere il filtro a cartuccia e sostituirlo con uno nuovo.
- ➔ Stringere la vite a stella.
- ➔ Rimettere la testa aspirante e bloccarla.

Pulire il dispositivo di protezione meccanico di troppo pieno

- Sbloccare e staccare la testa aspirante.
- Svitare la vite a stella e rimuovere il filtro a cartuccia.
- Pulire regolarmente il dispositivo di protezione meccanico di troppo pieno con uno straccio umido.
- Introdurre il filtro a cartuccia.
- Stringere la vite a stella.
- Rimettere la testa aspirante e bloccarla.

Guida alla risoluzione dei guasti

⚠ PERICOLO

Disattivare l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione prima di effettuare interventi sull'apparecchio.

La turbina di aspirazione non funziona

- Controllare la presa e il fusibile dell'alimentazione di corrente.
- Verificare il cavo, la spina di rete e il dispositivo di protezione meccanico dell'apparecchio.
- Accendere l'apparecchio.

La turbina di aspirazione funziona, ma l'apparecchio non aspira

- Spegner l'apparecchio e attendere 5 secondi; riaccenderlo dopo 5 secondi.
- Allentare i galleggianti bloccati e pulirli con un panno umido. Verificare il funzionamento dolce dei galleggianti.
- Galleggiante ostruisce il canale di aspirazione.
- Svuotare il serbatoio.

La forza aspirante diminuisce

- Rimuovere eventuali otturazioni dalla bocchetta di aspirazione, dal tubo rigido di aspirazione o dal filtro a cartuccia.
- Solo NT 50/1, NT 50/2:
Sostituire il sacchetto filtro plissettato (accessorio speciale).
- Pulire ed eventualmente sostituire il filtro a membrana (accessorio optional) sotto acqua corrente.

- Sostituire il filtro a cartuccia
- Solo NT 70/2, NT 90/2:
Verificare la tenuta stagna del tubo di scarico.

Fuoriuscita di polvere durante l'aspirazione

- Controllare che il filtro a cartuccia sia montato nella posizione corretta.
- Sostituire il filtro a cartuccia

Fuoriuscita acqua durante l'aspirazione

- Allentare i galleggianti bloccati e pulirli con un panno umido. Verificare il funzionamento dolce dei galleggianti.

Servizio assistenza

Se il guasto persiste, rivolgersi al servizio di assistenza clienti per un controllo.

Garanzia

Le condizioni di garanzia valgono nel rispettivo paese di pubblicazione da parte della nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.

Accessori e ricambi

- Impiegare esclusivamente accessori e ricambi autorizzati dal produttore. Accessori e ricambi originali garantiscono che l'apparecchio possa essere impiegato in modo sicuro e senza disfunzioni.
- La lista dei pezzi di ricambio più comuni è riportata alla fine del presente manuale d'uso.
- Maggiori informazioni sulle parti di ricambio sono reperibili al sito www.kaercher.com alla voce "Service".

Dichiarazione di conformità CE

Con la presente si dichiara che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione, al tipo di costruzione e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive CE. In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

Prodotto: Aspiratore solidi-liquidi

Modelo: 1.667-xxx

Direttive CE pertinenti

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2004/108/CE

2011/65/UE

Norme armonizzate applicate

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

Norme nazionali applicate

-

5.957-702

I firmatari agiscono su incarico e con la procura dell'amministrazione.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Responsabile della documentazione:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2015/10/01

Dati tecnici

		NT 50/1 Me Classic	NT 50/2 Me Classic	NT 70/2 Me Classic	NT 90/2 Me Classic
Tensione di rete	V	220-240	220-240	220-240	220-240
Frequenza	Hz	1~ 50-60	1~ 50-60	1~ 50-60	1~ 50-60
Potenza max.	W	1150	2300	2300	2300
Potenza nominale	W	1050	2100	2100	2100
Capacità serbatoio	l	50	50	70	90
Quantità di riempimento di liquido	l	23	23	42	60
Quantità d'aria (max.)	l/s	53	2x 53	2x 53	2x 53
Sotto pressione (max.)	kPa (mbar)	22,5 (225)	22,5 (225)	22,5 (225)	22,5 (225)
Protezione	--	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Grado di protezione		II	II	II	II
Attacco per tubo di aspirazione (C-DN/C-ID)	mm	40	40	40	40
Lunghezza x larghezza x Altezza	mm	580 x 510 x 850	580 x 510 x 850	580 x 510 x 850	580 x 510 x 995
Peso d'esercizio tipico	kg	16,0	17,5	18,5	19,0
Temperatura ambiente (max.)	°C	+40	+40	+40	+40

Valori rilevati secondo EN 60335-2-69

Pressione acustica L_{pA}	dB(A)	73	76	76	76
Dubbio K_{pA}	dB(A)	2	2	2	2
Valore di vibrazione mano-braccio	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Dubbio K	m/s ²	1	1	1	1

Cavo di alimentazione	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Codice componente	Lunghezza cavo
EU	9.770-933.0	7,5 m



Lees vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze originele gebruiksaanwijzing, ga navenant te werk en bewaar hem voor later gebruik of voor een latere eigenaar.

- Voor de eerste inbedrijfstelling veiligheidsinstructies nr. 5.956-249 in elk geval lezen!
- Bij veronachtzaming van de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsaanwijzingen kan schade aan het apparaat ontstaan, en gevaar voor gebruikers en andere personen.
- Bij transportschade onmiddellijk de handelaar op de hoogte brengen.

Inhoudsopgave

Zorg voor het milieu	NL	1
Gevarenniveaus	NL	1
Reglementair gebruik	NL	1
Apparaat-elementen	NL	2
Inbedrijfstelling	NL	2
Bediening	NL	3
Vervoer	NL	3
Opslag	NL	3
Onderhoud	NL	3
Hulp bij storingen	NL	4
Garantie	NL	4
Toebehoren en reserveonderdelen	NL	4
EG-conformiteitsverklaring . . .	NL	5
Technische gegevens	NL	6

Zorg voor het milieu



Het verpakkingsmateriaal is herbruikbaar. Deponeer het verpakkingsmateriaal niet bij het huishoudelijk afval, maar bied het aan voor hergebruik.



Onbruikbaar geworden apparaten bevatten waardevolle materialen die geschikt zijn voor hergebruik. Lever de apparaten daarom in bij een inzamelpunt voor herbruikbare materialen. Batterijen, olie en dergelijke stoffen mogen niet in het milieu belanden. Verwijder overbodig geworden apparatuur daarom via geschikte inzamelpunten.

Aanwijzingen betreffende de inhoudsstoffen (REACH)

Huidige informatie over de inhoudsstoffen vindt u onder:

www.kaercher.com/REACH

Gevarenniveaus

⚠ GEVAAR

Voor een onmiddellijk dreigend gevaar dat leidt tot ernstige en zelfs dodelijke lichamelijke letsels.

⚠ WAARSCHUWING

Voor een mogelijks gevaarlijke situatie die zou kunnen leiden tot ernstige en zelfs dodelijke lichamelijke letsels.

⚠ VOORZICHTIG

Verwijzing naar een mogelijk gevaarlijke situatie die tot lichte verwondingen kan leiden.

LET OP

Verwijzing naar een mogelijke gevaarlijke situatie die tot materiële schade kan leiden.

Reglementair gebruik

⚠ WAARSCHUWING

Het apparaat is niet geschikt voor het opzuigen van voor de gezondheid schadelijke stoffen.

- Deze zuiger is voor het natte en droge reinigen van vloer- en muropervlakken bestemd.
- Dit apparaat is geschikt voor industrieel gebruik, zoals bijvoorbeeld op bouwerven, in industriële installaties, in werkplaatsen en verhuurkantoren.

Apparaat-elementen

- 1 Sterschroef
- 2 Patronenfilter
- 3 Mechanische overloopbeveiliging (vlotter)
- 4 Zuigkop
- 5 Zuigslang
- 6 Duwbeugel
- 7 Vergrendeling van de zuigkop
- 8 Vuilreservoir
- 9 Zwenkwiel
- 10 Gestel
- 11 Luchtinlaatleidingen
- 12 Vloersproeier voor natzuigen
- 13 Vloersproeier voor droogzuigen
- 14 Zuigbuis
- 15 Slang-/kabelhouder
- 16 Handgreep
- 17 Elleboog
- 18 Hoofdschakelaar zuigturbine 1
- 19 Hoofdschakelaar zuigturbine 2
(alleen NT 50/2, NT 70/2, NT 90/2)
- 20 Houder voor zuigbuis incl. vloersproeier
- 21 Houder voor vloersproeier
- 22 Houder voor zuigbuis
- 23 Insteekbus voor elleboog
- 24 Aftapslang
(alleen NT 70/2, NT 90/2)
- 25 Houder voor voegsproeier
- 26 Typeplaatje
- 27 Netkabel

Inbedrijfstelling

Droogzuigen

LET OP

Gevaar voor beschadiging! Bij droogzuigen moet de patronenfilter en eventueel een membraanfilter (speciale toebehoren) worden gebruikt.

- Bij het opzuigen van fijnstof kan eventueel een vliesfilterzak (speciale toebehoren - alleen NT 50/1, NT 50/2) worden gebruikt.

Filterzak aanbrengen

Alleen NT 50/1, NT 50/2:

Afbeelding 

- Zuigkop ontgrendelen en wegnemen.
- Vliesfilterzak (speciale toebehoren) opzetten en erop letten dat deze goede vast zit.
- Zuigkop eropzetten en vergrendelen.

Membraanfilter monteren

Afbeelding 

- Zuigkop ontgrendelen en wegnemen.
- Membraanfilterzak (speciale toebehoren) over reservoirrand trekken en erop letten dat deze goede vast zit.
- Zuigkop eropzetten en vergrendelen.

Natzuigen

- Bij natzuigen kan de patronenfilter door een grofvuilfilter (speciale toebehoren) of een membraanfilter (speciale toebehoren) worden vervangen.

LET OP

Gevaar voor beschadiging! Bij natzuigen moet de patronenfilter, een grofvuilfilter (speciale toebehoren) of een membraanfilter (speciale toebehoren) worden gebruikt.

- Bij het opzuigen van nat vuil moet de vliesfilterzak (bijzondere toebehoren) altijd verwijderd worden.
- Na beëindiging van het natzuigen: Mechanische overloopbescherming en reservoir met een vochtige doek schoonmaken en afdrogen.

Filter voor grof vuil inbouwen

- Zuigkop ontgrendelen en wegnemen.
- Sterschroef losschroeven en patroonfilter verwijderen.

Afbeelding 

- Grofvuilfilter (speciale toebehoren) inbouwen.
- Sterschroef vastschroeven.
- Zuigkop eropzetten en vergrendelen.
- Bij het wisselen van nat- naar droogzuigen dient het grofvuilfilter door een patronenfilter en eventueel membraanfilter vervangen te worden.

Membraanfilter monteren

- zie droogzuigen -

Vuil water aflaten

Alleen NT 70/2, NT 90/2:

⚠ VOORZICHTIG

Lokale voorschriften inzake de behandeling van afvalwater in acht nemen.

Afbeelding **D**

➔ Afvalwater aflaten via de aftapslang.

Clipverbinding

Afbeelding **E**

De zuigslang is van een clip-systeem voorzien. Alle C-40/C-DN-40 accessoires kunnen worden aangesloten.

Bediening

Apparaat inschakelen

- ➔ Steek de netstekker in de contactdoos.
- ➔ Apparaat inschakelen.

Vuilcontainer leegmaken

- Het zuigkanaal is uitgerust met een vlotter.
- Als het maximaal toegelaten vuilwater-niveau in het reservoir bereikt is, wordt de zuigstroom onderbroken.
- ➔ Apparaat uitschakelen.
- ➔ Reservoir leegmaken.

Apparaat uitschakelen

- ➔ Apparaat uitschakelen.
- ➔ Netstekker uittrekken.

Na elk bedrijf

- ➔ Reservoir leegmaken.
- ➔ Apparaat aan de binnen- en buitenkant reinigen door afzuigen en afvegen met een vochtige doek.

Apparaat opslaan

Afbeelding **F**

- ➔ Vloersproeier, zuigbuizen, zuigslang, elleboog, voegensproeier en stroomkabel bewaren in overeenstemming met de afbeelding.
- ➔ Apparaat in een droge ruimte plaatsen en beveiligen tegen onbevoegd gebruik.

Vervoer

⚠ VOORZICHTIG

Gevaar voor letsels en beschadigingen! Houd bij het transport rekening met het gewicht van het apparaat.

- ➔ Voor het transport over langere trajecten het apparaat aan de duwbeugel opduwen.
- ➔ Bij het transport in voertuigen moet het apparaat conform de geldige richtlijnen beveiligd worden tegen verschuiven en kantelen.

Opslag

⚠ VOORZICHTIG

Gevaar voor letsel en beschadiging! Het gewicht van het apparaat bij opbergen in acht nemen.

Het apparaat mag alleen binnen worden opgeborgen.

Onderhoud

⚠ GEVAAR

Bij alle werkzaamheden aan het apparaat, het apparaat uitschakelen en de netstekker uittrekken.

Patronenfilter vervangen

- ➔ Zuigkop ontgrendelen en wegnemen.
- ➔ Sterschroef losschroeven, patroonfilter verwijderen en vervangen door een nieuwe.
- ➔ Sterschroef vastschroeven.
- ➔ Zuigkop eropzetten en vergrendelen.

Mechanische overloopbeveiliging reinigen

- ➔ Zuigkop ontgrendelen en wegnemen.
- ➔ Sterschroef losschroeven en patroonfilter verwijderen.
- ➔ Mechanische overloopbescherming met een vochtige doek reinigen.
- ➔ Patroonfilter aanbrengen.
- ➔ Sterschroef vastschroeven.
- ➔ Zuigkop eropzetten en vergrendelen.

Hulp bij storingen

⚠ GEVAAR

Bij alle werkzaamheden aan het apparaat, het apparaat uitschakelen en de netstekker uittrekken.

Zuigturbine start niet

- Stekker en zekering van de stroomvoorziening controleren.
- Stroomkabel, netstekker en mechanische overloopbeveiliging controleren.
- Apparaat inschakelen.

Zuigturbine loopt, maar apparaat zuigt niet

- Apparaat uitschakelen en 5 seconden wachten, na 5 seconden weer aanzetten.
- Vastgeklemd vlotter losdraaien en met een vochtige doek reinigen. Vlotter op licht lopen controleren.
- Vlotter sluit zuigkanaal af.
- Reservoir leegmaken.

Zuigkracht wordt minder

- Verstoppingen uit zuigmondstuk, zuigbuis, zuigslang of patronenfilter weghalen.
- Alleen NT 50/1, NT 50/2:
Vliesfilterzak (speciale accessoires) vervangen.
- Membraanfilter (extra toebehoren) met stromend water reinigen en/of vervangen.
- Patronenfilter vervangen.
- Alleen NT 70/2, NT 90/2:
Aftapslang controleren op dichtheid.

Er ontsnapt stof bij het zuigen

- Correcte inbouwpositie van de patronenfilter controleren.
- Patronenfilter vervangen.

Er ontsnapt water bij het zuigen.

- Vastgeklemd vlotter losdraaien en met een vochtige doek reinigen. Vlotter op licht lopen controleren.

Klantenservice

Indien de storing niet kan worden opgelost, moet het toestel door de klantendienst gecontroleerd worden.

Garantie

In ieder land zijn de door ons bevoegde verkoopkantoor uitgegeven garantiebepalingen van toepassing. Eventuele storingen aan het apparaat verhelpen wij zonder kosten binnen de garantietermijn, mits een materiaal of fabrieksfout de oorzaak van deze storing is. Neem bij klachten binnen de garantietermijn contact op met uw leverancier of de dichtstbijzijnde klantenservicewerkplaats en neem uw aankoopbewijs mee.

Toebehoren en reserveonderdelen

- Er mogen uitsluitend toebehoren en reserveonderdelen gebruikt worden die door de fabrikant zijn vrijgegeven. Originale toebehoren en reserveonderdelen bieden de garantie van een veilig en storingsvrije werking van het apparaat.
- Een selectie van de meest frequent benodigde reserveonderdelen vindt u achteraan in de gebruiksaanwijzing.
- Verdere informatie over reserveonderdelen vindt u op www.kaercher.com bij Service.

EG-conformiteitsverklaring

Hierbij verklaren wij dat de hierna vermelde machine door haar ontwerp en bouwwijze en in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de betreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen, zoals vermeld in de desbetreffende EG-richtlijnen. Deze verklaring verliest haar geldigheid wanneer zonder overleg met ons veranderingen aan de machine worden aangebracht.

Product: Droog- / natzuiger

Type: 1.667-xxx

Van toepassing zijnde EG-richtlijnen

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2004/108//EG

2011/65/EU

Toegepaste geharmoniseerde normen

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

Toegepaste landelijke normen

-

5.957-702

De ondergetekenden handelen in opdracht en met volmacht van de bedrijfsleiding.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approval

Gevolmachtigde voor de documentatie:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2015/10/01

Technische gegevens

		NT 50/1 Me Classic	NT 50/2 Me Classic	NT 70/2 Me Classic	NT 90/2 Me Classic
Netspanning	V	220-240	220-240	220-240	220-240
Frequentie	Hz	1~ 50-60	1~ 50-60	1~ 50-60	1~ 50-60
Max. vermogen	W	1150	2300	2300	2300
Nominaal vermogen	W	1050	2100	2100	2100
Inhoud reservoir	l	50	50	70	90
Vulhoeveelheid vloeistof	l	23	23	42	60
Luchthoeveelheid (max.)	l/s	53	2x 53	2x 53	2x 53
Onderdruk (max.)	kPa (mbar)	22,5 (225)	22,5 (225)	22,5 (225)	22,5 (225)
Beveiligingsklasse	--	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Beschermingsklasse		II	II	II	II
Zuigslangaansluiting (C-DN/ C-ID)	mm	40	40	40	40
Lengte x breedte x hoogte	mm	580 x 510 x 850	580 x 510 x 850	580 x 510 x 850	580 x 510 x 995
Typisch bedrijfsgewicht	kg	16,0	17,5	18,5	19,0
Omgevingstemperatuur (max.)	°C	+40	+40	+40	+40
Bepaalde waarden conform EN 60335-2-69					
Geluidsdruk niveau L_{pA}	dB(A)	73	76	76	76
Onzekerheid K_{pA}	dB(A)	2	2	2	2
Hand-arm vibratiewaarde	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Onzekerheid K	m/s ²	1	1	1	1
Stroomkabel	H05VV-F 2x1,0 mm ²				
	Onderdeelnr.	Lengte snoer			
EU	9.770-933.0	7,5 m			



Antes del primer uso de su aparato, lea este manual original, actúe de acuerdo a sus indicaciones y guárdelo para un uso posterior o para otro propietario posterior.

- ¡Antes de la primera puesta en marcha lea sin falta las instrucciones de uso y las instrucciones de seguridad n.º 5.956-249!
- El incumplimiento de las instrucciones de uso y de las indicaciones de seguridad puede provocar daños en el aparato y poner en peligro al usuario y a otras personas.
- En caso de daños de transporte informe inmediatamente al fabricante.

Índice de contenidos

Protección del medio ambiente	ES	1
Niveles de peligro	ES	1
Uso previsto	ES	1
Elementos del aparato	ES	2
Puesta en marcha	ES	2
Manejo	ES	3
Transporte	ES	3
Almacenamiento	ES	3
Cuidados y mantenimiento	ES	3
Ayuda en caso de avería	ES	4
Garantía	ES	4
Accesorios y piezas de repuesto	ES	5
Declaración de conformidad CEES		5
Datos técnicos	ES	6

Protección del medio ambiente



Los materiales empleados para el embalaje son reciclables y recuperables. No tire el embalaje a la basura doméstica y entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.



Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que deberían ser entregados para su aprovechamiento posterior. Evite el contacto de baterías, aceites y materias semejantes con el medio ambiente. Por este motivo, entregue los aparatos usados en los puntos de recogida previstos para su reciclaje.

Indicaciones sobre ingredientes (REACH)

Encontrará información actual sobre los ingredientes en:

www.kaercher.com/REACH

Niveles de peligro

⚠ PELIGRO

Para un peligro inminente que acarrea lesiones de gravedad o la muerte.

⚠ ADVERTENCIA

Para una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones de gravedad o la muerte.

⚠ PRECAUCIÓN

Indicación sobre una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones leves.

⚠ CUIDADO

Aviso sobre una situación probablemente peligrosa que puede provocar daños materiales.

Uso previsto

⚠ ADVERTENCIA

El aparato no es apto para aspirar polvos nocivos para la salud.

- Este aspirador está diseñado para la limpieza de pisos y superficies murales.
- Este aparato es apto para el uso en aplicaciones industriales, como en obras, polígonos industriales, talleres y escuelas, hospitales, fábricas, tiendas, oficinas y negocios de alquiler.

Elementos del aparato

- 1 Tornillo en estrella
- 2 Filtro de cartuchos
- 3 Protección mecánica antiderrame (flotador)
- 4 Cabezal de aspiración
- 5 Manguera de aspiración
- 6 Estribo de empuje
- 7 Bloqueo del cabezal de absorción
- 8 Recipiente acumulador de suciedad
- 9 Rodillo de dirección
- 10 Chasis
- 11 Tubuladura de aspiración
- 12 Boquilla para suelos para aspirar en húmedo
- 13 Boquilla para suelos para aspirar en seco
- 14 Tubo de aspiración
- 15 Soporte de manguera/cable
- 16 Asa de transporte
- 17 Codo
- 18 Interruptor del aparato de la turbina de absorción 1
- 19 Interruptor del aparato de la turbina de absorción 2 (solo NT 50/2, NT 70/2, NT 90/2)
- 20 Soporte para la tubería de aspiración incl. boquilla para suelos
- 21 Soporte para boquilla para suelos
- 22 Soporte para la tubería de absorción
- 23 Clavija insertable para codo
- 24 Manguera de salida (solo NT 70/2, NT 90/2)
- 25 Soporte para la boquilla para juntas
- 26 Placa de características
- 27 Cable de conexión a la red

Puesta en marcha

Aspiración en seco

CUIDADO

¡Peligro de daños! Al aspirar en seco se tiene que colocar un filtro de cartucho y, si es necesario, un filtro de membrana (accesorio especial).

- Al aspirar polvo fino, también se puede utilizar una bolsa de fieltro filtrante (accesorio especial - solo NT 50/1, NT 50/2).

Montar el fieltro filtrante

Solo NT 50/1, NT 50/2:

Figura A

- ➔ Desbloquear y extraer el cabezal de aspiración.
- ➔ Insertar la bolsa de fieltro filtrante (accesorio especial) y respetar la posición correcta.
- ➔ Colocar y bloquear el cabezal de aspiración.

Montar el filtro de membrana

Figura B

- ➔ Desbloquear y extraer el cabezal de aspiración.
- ➔ Colocar el filtro de membrana (accesorio especial) por encima del borde del recipiente y respetar la posición correcta.
- ➔ Colocar y bloquear el cabezal de aspiración.

Aspiración de líquidos

- Al aspirar en húmedo, se puede sustituir el filtro de cartucho por un filtro de partículas de suciedad gruesa (accesorio especial) o un filtro de membrana (accesorio especial).

CUIDADO

¡Peligro de daños! Al aspirar en húmedo, se puede usar el filtro de cartucho, un filtro de partículas de suciedad gruesa (accesorio especial) o un filtro de membrana (accesorio especial).

- Para aspirar suciedad húmeda se debe retirar la bolsa filtrante de fieltro (accesorio especial).
- Tras finalizar la aspiración de líquidos: Limpiar y secar la protección antiderrame mecánica y el recipiente con un paño húmedo.

Montar el filtro de partículas gruesas de suciedad

- ➔ Desbloquear y extraer el cabezal de aspiración.
- ➔ Desatornillar el tornillo de estrella y extraer el filtro de cartucho.

Figura 6

- ➔ Montar el filtro de partículas gruesas de suciedad (accesorio especial).
- ➔ Atornille el tornillo de estrella.
- ➔ Colocar y bloquear el cabezal de aspiración.
- Si se cambia inmediatamente de aspiración en húmedo a seco, se debe sustituir el filtro de partículas de suciedad gruesa por un filtro de cartucho y un filtro de membrana si es necesario.

Montar el filtro de membrana

- ver Aspirar en seco -

Purgue el agua sucia

Solo NT 70/2, NT 90/2:

⚠ PRECAUCIÓN

Respetar la normativa local vigente en materia de tratamiento de aguas residuales.

Figura 7

- ➔ Suelte el agua residual a través de la manguera de salida.

Enganche de clip

Figura 8

La manguera de aspiración está equipada con un sistema de clip. Se pueden conectar todos los accesorios C-40/C-DN-40.

Manejo

Conexión del aparato

- ➔ Enchufe la clavija de red.
- ➔ Conexión del aparato

Vaciar el depósito acumulador de suciedad

- El canal de aspiración está equipado con un flotador.
- Si se alcanza el nivel máximo permitido de agua sucia en el depósito, se interrumpe la corriente de aspiración.
- ➔ Desconexión del aparato
- ➔ Vacíe el recipiente.

Desconexión del aparato

- ➔ Desconexión del aparato
- ➔ Extraer el enchufe de la red.

Después de cada puesta en marcha

- ➔ Vacíe el recipiente.
- ➔ Limpie el aparato por dentro y por fuera aspirándolo y frotar con un paño húmedo.

Almacenamiento del aparato

Figura 9

- ➔ Guardar las boquillas de suelo, tuberías de aspiración, la manguera de aspiración, codo, boquilla de juntas y el cable de alimentación tal y como se indica en la imagen.
- ➔ Coloque el aparato en un cuarto seco y protéjalo frente a un uso no autorizado.

Transporte

⚠ PRECAUCIÓN

¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato para el transporte.

- ➔ Para transportar el aparato durante trayectos largos, tire de él por el estribo de empuje.
- ➔ Al transportar en vehículos, asegurar el aparato para evitar que resbale y vuelque conforme a las directrices vigentes.

Almacenamiento

⚠ PRECAUCIÓN

¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato en el almacenamiento.

Este aparato sólo se puede almacenar en interiores.

Cuidados y mantenimiento

⚠ PELIGRO

Antes de efectuar cualquier trabajo en el aparato, hay que desconectar de la red eléctrica.

Cambio del filtro de cartucho

- Desbloquear y extraer el cabezal de aspiración.
- Desatornillar el tornillo de estrella, extraer el filtro del cartucho y sustituir por uno nuevo.
- Atornille el tornillo de estrella.
- Colocar y bloquear el cabezal de aspiración.

Limpiar la protección mecánica antiderrame

- Desbloquear y extraer el cabezal de aspiración.
- Desatornillar el tornillo de estrella y extraer el filtro de cartucho.
- Limpiar la protección antiderrame con un paño húmedo.
- Insertar el filtro de cartucho.
- Atornille el tornillo de estrella.
- Colocar y bloquear el cabezal de aspiración.

Ayuda en caso de avería

⚠ PELIGRO

Antes de efectuar cualquier trabajo en el aparato, hay que desconectar de la red eléctrica.

La turbina de aspiración no funciona

- Comprobar la clavija y el seguro del suministro de corriente.
- Comprobar el cable y el enchufe de alimentación y la protección mecánica contra rebose.
- Conexión del aparato

La turbina de aspiración funciona, pero el aparato no aspira

- Apagar el aparato, esperar 5 segundos y volver a encender tras 5 segundos.
- Soltar el flotador enganchado y limpiar con un paño húmedo. Comprobar la facilidad de movimiento del flotador.
- El flotador cierra el canal de aspiración.
- Vacíe el recipiente.

La capacidad de aspiración disminuye

- Eliminar las obstrucciones de la boquilla, tubo o manguera de aspiración y cartucho filtrante.
- Solo NT 50/1, NT 50/2:
Cambiar la bolsa de fieltro filtrante (accesorio especial).
- Limpiar o cambiar el filtro de la membrana (accesorios especiales) con agua corriente.
- Cambiar el filtro de cartucho.
- Solo NT 70/2, NT 90/2:
Comprobar si la tubería de salida es estanca.

Pérdida de polvo durante la aspiración

- Comprobar si el cartucho de filtro está montado correctamente.
- Cambiar el filtro de cartucho.

Salida de agua al aspirar

- Soltar el flotador enganchado y limpiar con un paño húmedo. Comprobar la facilidad de movimiento del flotador.

Servicio de atención al cliente

Si la avería no se puede solucionar el aparato debe ser revisado por el servicio técnico.

Garantía

En todos los países rigen las condiciones de garantía establecidas por nuestra empresa distribuidora. Las averías del aparato serán subsanadas gratuitamente dentro del periodo de garantía, siempre que se deban a defectos de material o de fabricación. En un caso de garantía, le rogamos que se dirija con el comprobante de compra al distribuidor donde adquirió el aparato o al servicio al cliente autorizado más próximo a su domicilio.

Accesorios y piezas de repuesto

- Sólo deben emplearse accesorios y piezas de repuesto originales o autorizados por el fabricante. Los accesorios y piezas de repuesto originales garantizan el funcionamiento seguro y sin averías del aparato.
- Podrá encontrar una selección de las piezas de repuesto usadas con más frecuencia al final de las instrucciones de uso.
- En el área de servicios de www.kaercher.com encontrará más información sobre piezas de repuesto.

Declaración de conformidad CE

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, tanto en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. La presente declaración perderá su validez en caso de que se realicen modificaciones en la máquina sin nuestro consentimiento explícito.

Producto: aspirador en húmedo/seco

Modelo: 1.667-xxx

Directivas comunitarias aplicables

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2004/108/CE

2011/65/UE

Normas armonizadas aplicadas

EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335–1

EN 60335–2–69

EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000–3–3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

Normas nacionales aplicadas

-

5.957-702

Los abajo firmantes actúan con plenos poderes y con la debida autorización de la dirección de la empresa.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Persona autorizada para la documentación:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tele.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2015/10/01

Datos técnicos

		NT 50/1 Me Classic	NT 50/2 Me Classic	NT 70/2 Me Classic	NT 90/2 Me Classic
Tensión de red	V	220-240	220-240	220-240	220-240
Frecuencia	Hz	1~ 50-60	1~ 50-60	1~ 50-60	1~ 50-60
Potencia Máx.	W	1150	2300	2300	2300
Potencial nominal	W	1050	2100	2100	2100
Capacidad del depósito	l	50	50	70	90
Cantidad de líquido	l	23	23	42	60
Cantidad de aire (máx.)	l/s	53	2x 53	2x 53	2x 53
Depresión (máx.)	kPa (mbar)	22,5 (225)	22,5 (225)	22,5 (225)	22,5 (225)
Categoría de protección	--	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Clase de protección		II	II	II	II
Toma de tubo flexible de aspiración (C-DN/C-ID)	mm	40	40	40	40
Longitud x anchura x altura	mm	580 x 510 x 850	580 x 510 x 850	580 x 510 x 850	580 x 510 x 995
Peso de funcionamiento típico	kg	16,0	17,5	18,5	19,0
Temperatura ambiente (máx.)	°C	+40	+40	+40	+40

Valores calculados conforme a la norma EN 60335-2-69

Nivel de presión acústica L_{pA}	dB(A)	73	76	76	76
Inseguridad K_{pA}	dB(A)	2	2	2	2
Valor de vibración mano-brazo	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Inseguridad K	m/s ²	1	1	1	1

Cable de conexión a la red	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	No. de pieza	Longitud del cable
EU	9.770-933.0	7,5 m



Leia o manual de manual original antes de utilizar o seu aparelho. Proceda conforme as indicações no manual e guarde o manual para uma consulta posterior ou para terceiros a quem possa vir a vender o aparelho.

- Antes de colocar em funcionamento pela primeira vez é imprescindível ler atentamente as indicações de segurança n.º 5.956-249!
- A não-observância deste Manual de Instruções e dos avisos de segurança poderá levar a danos no aparelho e perigos tanto para o utilizador como para terceiros.
- No caso de danos provocados pelo transporte, informe imediatamente o revendedor.

Índice

Proteção do meio-ambiente . .	PT	1
Níveis de perigo	PT	1
Utilização conforme o fim a que se destina a máquina	PT	1
Elementos do aparelho	PT	2
Colocação em funcionamento	PT	2
Manuseamento	PT	3
Transporte	PT	3
Armazenamento	PT	3
Conservação e manutenção . .	PT	3
Ajuda em caso de avarias . . .	PT	4
Garantia	PT	4
Acessórios e peças sobressalentes	PT	5
Declaração de conformidade CE	PT	5
Dados técnicos	PT	6

Proteção do meio-ambiente



Os materiais da embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, envie-as para uma unidade de reciclagem.



Os aparelhos velhos contêm materiais preciosos e recicláveis e deverão ser reutilizados. Baterias, óleo e produtos similares não podem ser deitados fora ao meio ambiente. Por isso, elimine os aparelhos velhos através de sistemas de recolha de lixo adequados.

Avisos sobre os ingredientes (REACH)

Informações actuais sobre os ingredientes podem ser encontradas em:

www.kaercher.com/REACH

Níveis de perigo

⚠ PERIGO

Para um perigo eminente que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

⚠ ATENÇÃO

Para uma possível situação perigosa que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

⚠ CUIDADO

Aviso referente a uma situação potencialmente perigosa que pode causar ferimentos leves.

ADVERTÊNCIA

Aviso referente a uma situação potencialmente perigosa que pode causar danos materiais.

Utilização conforme o fim a que se destina a máquina

⚠ ATENÇÃO

O aparelho não é apropriado para a aspiração de poeiras nocivas para a saúde.

- O aspirador serve para limpar pavimentos ou paredes a seco e a húmido.
- Este aparelho destina-se ao uso industrial, p. ex. em estaleiros, em instalações industriais, em oficinas e em negócios de aluguer.

Elementos do aparelho

- 1 Parafuso em cruz
- 2 Filtro de cartucho
- 3 Protecção mecânica de transbordo (flutuador)
- 4 Cabeçote de aspiração
- 5 Tubo flexível de aspiração
- 6 Alavanca de avanço
- 7 Bloqueio da cabeça de aspiração
- 8 Recipiente de sujidades
- 9 Rolo de guia
- 10 Chassis
- 11 Bocal de aspiração
- 12 Bico de chão para aspirar a húmido
- 13 Bico de chão para aspirar a seco
- 14 Tubo de aspiração
- 15 Suporte de mangueira/cabo
- 16 Pega para portar
- 17 Tubo curvado
- 18 Interruptor da turbina de aspiração 1
- 19 Interruptor da turbina de aspiração 2 (apenas NT 50/2, NT 70/2, NT 90/2)
- 20 Suporte para tubo de aspiração, incluindo bico de chão
- 21 Suporte do bocal de chão
- 22 Suporte para tubo de aspiração
- 23 Conector fêmea para tubo curvado
- 24 Mangueira de descarga (apenas NT 70/2, NT 90/2)
- 25 Suporte para bico de juntas
- 26 Placa de tipo
- 27 Cabo de rede

Colocação em funcionamento

Aspirar a seco

ADVERTÊNCIA

Perigo de danos! Durante a aspiração a seco, é necessário utilizar um filtro de cartucho e event. um filtro de membrana (acessório especial).

- Durante a aspiração de pó fino pode ser adicionalmente utilizado um saco de filtro de velo (acessório especial - apenas NT 50/1, NT 50/2).

Montar o saco de filtro de velo

Apenas NT 50/1, NT 50/2:

Figura A

- Destruar e retirar o cabeçote de aspiração.
- Colocar o saco de filtro de velo (acessório especial) e prestar atenção quanto à fixação correcta.
- Montar e travar o cabeçote de aspiração.

Montar o filtro de membrana

Figura B

- Destruar e retirar o cabeçote de aspiração.
- Puxar o filtro de membrana (acessório especial) sobre a borda do reservatório e prestar atenção quanto à fixação correcta.
- Montar e travar o cabeçote de aspiração.

Aspirar a húmido

- Durante a aspiração a húmido, o filtro de cartucho pode ser substituído por um filtro de sujidade grossa (acessório especial) ou um filtro de membrana (acessório especial).

ADVERTÊNCIA

Perigo de danos! Durante a aspiração a húmido, tem de ser utilizado um filtro de cartucho, um filtro de sujidade grossa (acessório especial) ou um filtro de membrana (acessório especial).

- Durante a aspiração de sujidade húmida, o saco de filtro de velo (acessório especial) deve ser sempre removido.
- Após terminar a aspiração a húmido: Limpar e secar a protecção mecânica de transbordo e o recipiente com um pano húmido.

Montar o filtro da sujidade grossa

- Destruar e retirar o cabeçote de aspiração.
- Desaparafusar o parafuso em cruz e os filtros de cartucho.

Figura **Q**

- Montar o filtro de sujidade grossa (acessório especial).
- Aparafusar o parafuso em cruz.
- Montar e travar o cabeçote de aspiração.
- Assim que se alternar da aspiração a húmido para a aspiração a seco, é necessário substituir o filtro de sujidade grossa por um filtro de cartucho e event. um filtro de membrana.

Montar o filtro de membrana

- Ver "Aspiração a seco" -

Escoar água suja

Apenas NT 70/2, NT 90/2:

⚠ **CUIDADO**

Respeitar as normas locais sobre tratamento de esgotos.

Figura **D**

- Evacuar a água suja através do tubo de descarga.

Conexão clipe

Figura **E**

A mangueira de aspiração está equipada com um sistema clipe. Todos os acessórios C-40/C-DN-40 podem ser conectados.

Manuseamento

Ligar a máquina

- Ligar a ficha de rede.
- Ligar o aparelho.

Esvaziar o recipiente de sujidade

- O canal de aspiração está equipado com um flutuador.
- Ao atingir o nível máximo permitido de água suja no reservatório, o fluxo de aspiração será interrompido.
- Desligar o aparelho.
- Esvaziar o recipiente.

Desligar o aparelho

- Desligar o aparelho.
- Desligue a ficha da tomada.

Sempre depois de utilizar a máquina

- Esvaziar o recipiente.
- Aspirar e esfregar o aparelho por dentro e por fora para limpá-lo (pano húmido).

Guardar a máquina

Figura **F**

- Guardar os bicos de chão, tubos de aspiração, mangueira de aspiração, tubo curvado, bocal para cantos e cabo de rede, de acordo com a ilustração.
- Colocar o aparelho num local seco e tomar as medidas necessárias para evitar uma utilização por parte de pessoas não autorizadas.

Transporte

⚠ **CUIDADO**

Perigo de ferimentos e de danos! Ter atenção ao peso do aparelho durante o transporte.

- Para transportar o aparelho em longas distâncias, movê-lo na alavanca de avanço.
- Durante o transporte em veículos, proteger o aparelho contra deslizos e tombamentos, de acordo com as directivas em vigor.

Armazenamento

⚠ **CUIDADO**

Perigo de ferimentos e de danos! Ter atenção ao peso do aparelho durante o armazenamento.

Este aparelho só pode ser armazenado em espaços fechados e cobertos.

Conservação e manutenção

⚠ **PERIGO**

Desligar o aparelho e retirar a ficha de rede antes de efectuar quaisquer trabalhos no aparelho.

Trocar o filtro de cartucho

- Destruar e retirar o cabeçote de aspiração.
- Desaparafusar o parafuso em cruz, retirar os filtros de cartucho e substituir por novos.
- Aparafusar o parafuso em cruz.
- Montar e travar o cabeçote de aspiração.

Limpar a protecção mecânica de transbordo

- Destruar e retirar o cabeçote de aspiração.
- Desaparafusar o parafuso em cruz e os filtros de cartucho.
- Limpar a protecção mecânica de transbordo com um pano húmido.
- Colocar filtros de cartucho.
- Aparafusar o parafuso em cruz.
- Montar e travar o cabeçote de aspiração.

Ajuda em caso de avarias

PERIGO

Desligar o aparelho e retirar a ficha de rede antes de efectuar quaisquer trabalhos no aparelho.

A turbina de aspiração não funciona

- Verificar a tomada e o fusível da alimentação eléctrica.
- Verificar o cabo de rede, o conector de rede e a protecção mecânica de transbordo.
- Ligar o aparelho.

A turbina de aspiração funciona, porém, o aparelho não aspira

- Desligar o aparelho e esperar 5 segundos; religar após 5 segundos.
- Soltar o flutuador preso e limpá-lo com um pano húmido. Controlar se o flutuador se movimenta facilmente.
- O flutuador entope o canal de aspiração.
- Esvaziar o recipiente.

A força de aspiração diminui

- Desentupir o bocal de aspiração, tubo de aspiração, mangueira de aspiração ou o filtro de cartucho.
- Apenas NT 50/1, NT 50/2:
Substituir o saco filtrante de velo (acessório especial).
- Limpar ou substituir o filtro de membrana (acessório especial) sob água corrente.
- Trocar o filtro de cartucho.
- Apenas NT 70/2, NT 90/2:
Controlar a estanqueidade da mangueira de escape.

Durante a aspiração sai pó

- Verificar se o filtro de cartucho está correctamente montado.
- Trocar o filtro de cartucho.

Saída de água durante a aspiração

- Soltar o flutuador preso e limpá-lo com um pano húmido. Controlar se o flutuador se movimenta facilmente.

Serviço de assistência técnica

Quando o defeito não puder ser conservado, a máquina deverá ser verificada pelo serviço de assistência técnica.

Garantia

Em cada país vigem as respectivas condições de garantia estabelecidas pelas nossas Empresas de Comercialização. Eventuais avarias no aparelho durante o período de garantia serão reparadas, sem encargos para o cliente, desde que se trate dum defeito de material ou de fabricação. Em caso de garantia, dirija-se, munido do documento de compra, ao seu revendedor ou ao Serviço Técnico mais próximo.

Acessórios e peças sobressalentes

- Só devem ser utilizados acessórios e peças de reposição autorizados pelo fabricante do aparelho. Acessórios e Peças de Reposição Originais - fornecem a garantia para que o aparelho possa ser operado em segurança e isento de falhas.
- No final das instruções de Serviço encontra uma lista das peças de substituição mais necessárias.
- Para mais informações sobre peças sobressalentes, consulte na página www.kaercher.com o ponto dos serviços.

Declaração de conformidade CE

Declaramos que a máquina a seguir designada corresponde às exigências de segurança e de saúde básicas estabelecidas nas Directivas CE por quanto concerne à sua concepção e ao tipo de construção assim como na versão lançada no mercado. Se houver qualquer modificação na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração perderá a validade.

Produto: Aspirador húmido e seco

Tipo: 1.667-xxx

Respectivas Directrizes da CE

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2004/108/CE

2011/65/UE

Normas harmonizadas aplicadas

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

Normas nacionais aplicadas

-

5.957-702

Os abaixo assinados têm procuração para agirem e representarem a gerência.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approval

Responsável pela documentação:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2015/10/01

Dados técnicos

		NT 50/1 Me Classic	NT 50/2 Me Classic	NT 70/2 Me Classic	NT 90/2 Me Classic
Tensão da rede	V	220-240	220-240	220-240	220-240
Frequência	Hz	1~ 50-60	1~ 50-60	1~ 50-60	1~ 50-60
Potência máx.	W	1150	2300	2300	2300
Potência nominal	W	1050	2100	2100	2100
Conteúdo do recipiente	l	50	50	70	90
Quantidade de enchimento do líquido	l	23	23	42	60
Volume de ar (máx.)	l/s	53	2x 53	2x 53	2x 53
Subpressão (máx.)	kPa (mbar)	22,5 (225)	22,5 (225)	22,5 (225)	22,5 (225)
Tipo de protecção	--	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Classe de protecção		II	II	II	II
Ligação do tubo flexível de aspiração (C-DN/C-ID)	mm	40	40	40	40
Comprimento x Largura x Altura	mm	580 x 510 x 850	580 x 510 x 850	580 x 510 x 850	580 x 510 x 995
Peso de funcionamento típico	kg	16,0	17,5	18,5	19,0
Temperatura ambiente (máx.)	°C	+40	+40	+40	+40

Valores obtidos segundo EN 60335-2-69

Nível de pressão acústica L_{pA}	dB(A)	73	76	76	76
Insegurança K_{pA}	dB(A)	2	2	2	2
Valor de vibração mão/braço	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Insegurança K	m/s ²	1	1	1	1

Cabo de rede	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Ref ^a	Comprimento do cabo
EU	9.770-933.0	7,5 m



Læs original brugsanvisning inden første brug, følg anvisningerne og opbevar vejledningen til senere efterlæsning eller til den næste ejer.

- Inden første ibrugtagelse skal betjeningsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne nr. 5.956-249 læses!
- Hvis driftsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne ikke overholdes, kan der opstå skader på apparatet og risici for brugeren og andre personer.
- Ved transportskader skal forhandleren informeres omgående.

Indholdsfortegnelse

Miljøbeskyttelse	DA	1
Faregrader	DA	1
Bestemmelsesmæssig anvendelse	DA	1
Maskinelementer	DA	2
Ibrugtagning	DA	2
Betjening	DA	3
Transport	DA	3
Opbevaring	DA	3
Pleje og vedligeholdelse	DA	3
Hjælp ved fejl	DA	4
Garanti	DA	4
Tilbehør og reservedele	DA	4
EU-overensstemmelseserklæring	DA	5
Tekniske data	DA	6

Miljøbeskyttelse



Emballagen kan genbruges. Smid ikke emballagen ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, men aflever den til genbrug.



Udtjente apparater indeholder værdifulde materialer, der kan og bør afleveres til genbrug. Batterier, olie og lignende stoffer er ødelæggende for miljøet. Aflever derfor udtjente apparater på en genbrugsstation eller lignende.

Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)

Aktuelle oplysninger til indholdsstoffer finder du på:

www.kaercher.com/REACH

Faregrader

⚠ FARE

En umiddelbar truende fare, som kan føre til alvorlige personskader eller død.

⚠ ADVARSEL

En muligvis farlig situation, som kan føre til alvorlige personskader eller til død.

⚠ FORSIGTIG

Henviser til en mulig farlig situation, der kan føre til lette personskader.

BEMÆRK

Henviser til en mulig farlig situation, der kan føre til materiel skade.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

⚠ ADVARSEL

Maskinen er ikke egnet til opugning af sundhedsskadeligt støv.

- Maskinen er til våd- og tørrensning af gulvflader og vægge.
- Denne maskine er egnet til erhvervs-mæssig brug, f.eks. på byggepladser, industrianlæg, i værksteder og udlejningsvirksomheder.

Maskinelementer

- 1 Stjerneskrue
- 2 Patronfilter
- 3 Mekanisk overløbsbeskyttelse (svømmer)
- 4 Sugehoved
- 5 Sugeslange
- 6 Bøjle
- 7 Sugehovedets låsemekanisme
- 8 Snavsbeholder
- 9 Styringsrulle
- 10 Understel
- 11 Sugestuds
- 12 Gulvdyse til vådsugning
- 13 Gulvdyse til tørsugning
- 14 Sugerør
- 15 Slange-/kabelholder
- 16 Bæregreb
- 17 Bøjet rørstykke
- 18 Afbryder sugeturbine 1
- 19 Afbryder sugeturbine 2
(kun NT 50/2, NT 70/2, NT 90/2)
- 20 Holder til sugerør inkl. gulvdyse
- 21 Holder til gulvdyse
- 22 Holder til sugerør
- 23 Stikbøsning til rørbøjning
- 24 Aftapningsslange
(kun NT 70/2, NT 90/2)
- 25 Holder til fugedysen
- 26 Typeskilt
- 27 Netkabel

Ibrugtagning

Tørsugning

BEMÆRK

Risiko for beskadigelse! Ved tørsugning skal der anvendes et patronfilter og i givet fald et membranfilter (ekstratilbehør).

- Ved opsugning af finstøv kan der yderligere anvendes en stoffilterpose (ekstratilbehør - kun NT 50/1, NT 50/2).

Montere stoffilterposen

Kun NT 50/1, NT 50/2:

Figur **A**

- Tag sugehovedet ud af indgreb og tag det af.
- Sæt stoffilterposen (ekstratilbehør) på og sørg for, at den sidder korrekt.
- Sæt sugehovedet på og lås det fast.

Isætte membranfilteret

Figur **B**

- Tag sugehovedet ud af indgreb og tag det af.
- Træk membranfiltret (ekstratilbehør) over beholderens kant og sørg for, at den sidder korrekt.
- Sæt sugehovedet på og lås det fast.

Vådsugning

- Ved vådsugning kan patronfiltret erstattes med et grovsmudsfilter (ekstratilbehør) eller et membranfilter (ekstratilbehør).

BEMÆRK

Risiko for beskadigelse! Ved vådsugning skal der enten anvendes et patronfilter, et grovsmudsfilter (ekstratilbehør) eller et membranfilter (ekstratilbehør).

- Stoffilterposen (ekstratilbehør) skal altid fjernes når der opsuges våd snavs.
- Efter opsugning af våd snavs er afsluttet: Rens beholderen som også de mekaniske overløbsbeskyttelse med en fugtet klud og tør beholderen.

Montere grovs smuds filteret

- Tag sugehovedet ud af indgreb og tag det af.
- Skru fingerskruen af og fjern patronfilteret.

Figur **C**

- Monter grovsmudsfiltret (ekstratilbehør).
- Skru fingerskruen fast.
- Sæt sugehovedet på og lås det fast.
- Ved umiddelbart skift fra våd- til tørsugning, skal grovsmudsfiltret erstattes med et patronfilter og evt. et membranfilter.

Isætte membranfilteret

- se tør sugning -

Dræn snavse vandet.

Kun NT 70/2, NT 90/2:

△ **FORSIGTIG**

Følg de lokale bestemmelser vedrørende behandling af spildevand.

Figur D

→ Det forurenede vand drænes over afløbsslangen.

Klipforbindelse

Figur E

Sugeslangen er udstyret med et klipsystem. Alle C-40/C-DN-40 tilbehørsdele kan tilsluttes.

Betjening

Tænd for maskinen

- Sæt netstikket i.
- Tænd for maskinen.

Tømme snavsbeholderen

- Sugekanalen er udstyret med en svømmer.
- Sugestrømningen afbrydes, hvis den maksimale vandlinje af forurenede vand i beholderen opnås.
- Sluk for renseren
- Tøm beholderen

Sluk for maskinen

- Sluk for renseren
- Træk netstikket ud.

Efter hver brug

- Tøm beholderen
- Maskinen rengøres indvendigt og udvendigt ved at støvsuge den og tørre den af med en fugtet klud.

Opbevaring af damprenseren

Figur F

- Gulvdyser, sugerør, sugeslange, rørbøjninger, fugedyse og netkablet opbevares i henhold figuren.
- Opbevar maskinen i et tørt rum og sørg for at sikre den mod uvedkommendes brug.

Transport

△ **FORSIGTIG**

Fare for person- og materialeskader! Hold øje med maskinens vægt ved transporten.

- Skub højtryksrenseren i bøjlen, når den skal transporteres over længere strækninger.
- Ved transport i biler skal renseren fastspændes i.h.t. gældende love.

Opbevaring

△ **FORSIGTIG**

Fare for person- og materialeskader! Hold øje med maskinens vægt ved opbevaring.

Denne maskine må kun opbevares indenørs.

Pleje og vedligeholdelse

△ **FARE**

Træk netstikket og afbryd maskinen inden der arbejdes på maskinen.

Udskiftning af patronfilter

- Tag sugehovedet ud af indgreb og tag det af.
- Skru fingerskruen af, fjern patronfilteret og skift det ud med et nyt filter.
- Skru fingerskruen fast.
- Sæt sugehovedet på og lås det fast.

Rense den mekaniske overløbsbeskyttelse

- Tag sugehovedet ud af indgreb og tag det af.
- Skru fingerskruen af og fjern patronfilteret.
- Rens den mekaniske overløbsbeskyttelse med en fugtig klud.
- Sæt patronfilteret på.
- Skru fingerskruen fast.
- Sæt sugehovedet på og lås det fast.

Hjælp ved fejl

⚠ FARE

Træk netstikket og afbryd maskinen inden der arbejdes på maskinen.

Sugeturbine virker ikke

- Kontroller stikdåsen og strømforsynningens sikring.
- Kontroller netkabel, netstik og mekanisk overløbsbeskyttelse.
- Tænd for maskinen.

Sugeturbine kører, men maskinen suger ikke

- Sluk for apparatet, vent i 5 sekunder, og tænd igen.
- Løsn svømmeren og rens den med en fugtig klud. Kontroller, om svømmeren har en let gang.
- Svømmeren blokerer sugekanalen.
- Tøm beholderen

Nedsat sugeevne

- Fjern forstoppelser fra dysen, sugerør, sugeslangen eller patronfilteret.
- Kun NT 50/1, NT 50/2:
Udskift filterposem af skind (ekstratilbehør).
- Rens membranfilteret under flydende vand, hhv. udskift filteret (ekstratilbehør).
- Udskiftning af patronfilter.
- Kun NT 70/2, NT 90/2:
Kontroller brændstofslangerne med hensyn til tæthed.

Der strømmer støv ud under sugning

- Kontroller, om patronfilteret er monteret korrekt.
- Udskiftning af patronfilter.

Der strømmer vand ud under sugning

- Løsn svømmeren og rens den med en fugtig klud. Kontroller, om svømmeren har en let gang.

Kundeservice

Hvis fejlen ikke kan fjernes skal maskinen kontrolleres fra kundeservice.

Garanti

I de enkelte lande gælder de af vore forhandlere fastlagte garantibetingelser. Eventuelle fejl på apparatet afhjælpes gratis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis De ønsker at gøre garantien gældende, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller nærmeste kundeservice medbringende kvittering for købet.

Tilbehør og reservedele

- Der må kun anvendes tilbehør og reservedele, der er godkendt af producenten. Originaltilbehør og -reservedele er en garanti for, at maskinen kan fungere sikkert og uden fejl.
- Et udvalg over de reservedele som bruges meget ofte finder De i slutningen af betjeningsvejledningen
- Yderligere informationen om reservedele finder De under www.kaercher.com i afsni "Service".

EU- overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi, at den nedenfor nævnte maskine i design og konstruktion og i den af os i handlen bragte udgave overholder de gældende grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiverne. Ved ændringer af maskinen, der foretages uden forudgående aftale med os, mister denne erklæring sin gyldighed.

Produkt: Våd- og tørsuger

Type: 1.667-xxx

Gældende EF-direktiver

2006/42/EF (+2009/127/EF)

2004/108/EF

2011/65/EU

Anvendte harmoniserede standarder

EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335–1

EN 60335–2–69

EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000–3–3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

Anvendte tyske standarder

-

5.957-702

Undertegnede agerer på vegne af og med fuldmagt fra ledelsen.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Dokumentationsbefuldmægtiget:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tlf.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2015/10/01

Tekniske data

		NT 50/1 Me Classic	NT 50/2 Me Classic	NT 70/2 Me Classic	NT 90/2 Me Classic
Netspænding	V	220-240	220-240	220-240	220-240
Frekvens	Hz	1~ 50-60	1~ 50-60	1~ 50-60	1~ 50-60
Max. effekt	W	1150	2300	2300	2300
Nominel ydelse	W	1050	2100	2100	2100
Beholderindhold	l	50	50	70	90
Fyldmængde væske	l	23	23	42	60
Luftmængde (max.)	l/s	53	2x 53	2x 53	2x 53
Undertryk (max.)	kPa (mbar)	22,5 (225)	22,5 (225)	22,5 (225)	22,5 (225)
Kapslingsklasse	--	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Beskyttelsesklasse		II	II	II	II
Sugeslangetilslutning (C-DN/ C-ID)	mm	40	40	40	40
Længde x bredde x højde	mm	580 x 510 x 850	580 x 510 x 850	580 x 510 x 850	580 x 510 x 995
Typisk driftsvægt	kg	16,0	17,5	18,5	19,0
Omgivelsestemperatur (max.)	°C	+40	+40	+40	+40
Oplyste værdier ifølge EN 60335-2-69					
Lydtryksniveau L_{pA}	dB(A)	73	76	76	76
Usikkerhed K_{pA}	dB(A)	2	2	2	2
Hånd-arm vibrationsværdi	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Usikkerhed K	m/s ²	1	1	1	1
Netkabel	H05VV-F 2x1,0 mm ²				
	Partnr.	Kabellængde			
EU	9.770-933.0	7,5 m			



Før første gangs bruk av apparatet, les denne originale bruksanvisningen, følg den og oppbevar den for senere bruk eller for overlevering til neste eier.

- Det er tvingende nødvendig å lese sikkerhetsinstruksene nr. 5.956-249 før maskinen settes i drift!
- Hvis bruksanvisningen og sikkerhetsanvisningene ikke følges, kan dette medføre skader på apparatet og fare for brukeren og andre personer.
- Informer straks forhandleren ved transportskader.

Innholdsfortegnelse

Miljøvern	NO	1
Risikotrinn	NO	1
Forskriftsmessig bruk	NO	1
Maskinorganer	NO	2
Ta i bruk	NO	2
Betjening	NO	3
Transport	NO	3
Lagring	NO	3
Pleie og vedlikehold	NO	3
Feilretting	NO	4
Garanti	NO	4
Tilbehør og reservedeler	NO	4
EU-samsvarserklæring	NO	5
Tekniske data	NO	6

Miljøvern

	Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet, men lever den inn til resirkulering.
	Gamle apparater inneholder verdifulle materialer som kan resirkuleres. Disse bør leveres inn til gjenvinning. Batterier, olje og lignende stoffer må ikke komme ut i miljøet. Gamle maskiner skal derfor avhendes i egnede innsamlingssystemer.

Anvisninger om innhold (REACH)

Aktuell informasjon om stoffene i innholdet finner du under:

www.kaercher.com/REACH

Risikotrinn

⚠ FARE

For en umiddelbar truende fare som kan føre til store personskader eller til død.

⚠ ADVARSEL

For en mulig farlig situasjon som kan føre til store personskader eller til død.

⚠ FORSIKTIG

Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre personskader.

OBS

Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til materielle skader.

Forskriftsmessig bruk

⚠ ADVARSEL

Maskinen er ikke egnet til oppsuging av helsefarlig støv.

- Denne maskinen er beregnet for våt- og tørr-rengjøring av gulv- og veggflater.
- Denne maskinen er egnet til bruk i næringslivet, f.eks. på byggeplasser, i industrianlegg, verksteder og utleieforretninger.

Maskinorganer

- 1 Stjerneskrue
- 2 Patronfilter
- 3 Mekanisk overløpsbeskyttelse (flottør)
- 4 Sugehode
- 5 Sugelange
- 6 Skyvebøyle
- 7 Låsing av sugehode
- 8 Smussbeholder
- 9 Sty rerulle
- 10 Understell
- 11 Sugestusser
- 12 Gulvdyse for våtsuging
- 13 Gulvdyse for tørrsuging
- 14 Sugerør
- 15 Slange-/kabelholder
- 16 Bærehåndtak
- 17 Bøyd rørstykke
- 18 Apparatbryter sugeturbin 1
- 19 Apparatbryter sugeturbin 2
(kun NT 50/2, NT 70/2, NT 90/2)
- 20 Holder for sugerør inkl. gulvdyse
- 21 Holder for gulvdyse
- 22 Holder for sugerør
- 23 Stikkhylse for albuerør
- 24 Avtappingsslange
(kun NT 70/2, NT 90/2)
- 25 Holder for fugedyse
- 26 Typeskilt
- 27 Nettledning

Ta i bruk

Støvsuging

OBS

Fare for skade! Ved tørrsuging skal det brukes patronfilter og eventuelt et membranfilter (spesialtilbehør).

- Ved suging av fint støv kan det i tillegg brukes en fleecefilterpose (spesialtilbehør - kun NT 50/1, NT 50/2).

Montere fleece-filterpose

Kun NT 50/1, NT 50/2:

Figur **A**

- ➔ Avlås og ta av sugehodet.
- ➔ Sett på fleecefilterposen (spesialtilbehør) og pass på at den sitter rett.
- ➔ Sett på sugehodet og lås det.

Montere membranfilter

Figur **B**

- ➔ Avlås og ta av sugehodet.
- ➔ Membranfilter (spesialtilbehør) trekkes over beholderkanten, pass på at den sitter rett.
- ➔ Sett på sugehodet og lås det.

Våtsuging

- Ved våtsuging kan patronfilter erstattes av et grovsmussfilter (spesialtilbehør) eller et membranfilter (spesialtilbehør).

OBS

Fare for skade! Ved våtsuging skal det enten brukes et patronfilter, et grovsmussfilter (spesialtilbehør) eller et membranfilter (spesialtilbehør).

- Ved suging av våt smuss må fleecefilterposen (spesialtilbehør) alltid tas av.
- Etter avsluttet våtsuging: Rengjør mekanisk overløpsbeskyttelse og beholderen med en fuktig klut og tørk den.

Montere grovsmussfilter

- ➔ Avlås og ta av sugehodet.
- ➔ Skru av stjerneskruen og trekk ut patronfilter.

Figur **C**

- ➔ Montere grovsmussfilter (spesialtilbehør).
- ➔ Skru fast stjerneskruen.
- ➔ Sett på sugehodet og lås det.
- Ved skifte fra våt til tørrsuging må grovsmussfilteret skiftes med et patronfilter, og eventuelt må det brukes et membranfilter.

Montere membranfilter

- se Tørrsuging -

Tapping av brukt vann

Kun NT 70/2, NT 90/2:

⚠ **FORSIKTIG**

Ta hensyn til de lokale utslippsforskrifter.

Figur **D**

→ Tapp ut spillvannet via tappeslangen.

Clipforbindelse

Figur **E**

Sugeslangen er utstyrt med et clip-system. Alle C-40/C-DN-40-tilbehørsdeler kan tilkobles.

Betjening

Slå apparatet på

- Sett i støpselet.
- Slå apparatet på.

Tømming av beholderen

- Sugekanalen må alltid være utstyrt med flottør.
- Når det maksimalt tillatte spillvannsnivået i beholderen er nådd, brytes sugestrømmen.
- Slå av maskinen.
- Tøm beholderen.

Slå maskinen av

- Slå av maskinen.
- Trekk ut nettstøpselet.

Etter hver bruk

- Tøm beholderen.
- Rengjør maskinen innvendig og utvendig ved å tørke av den med en fuktig klut, og ved å bruke sugefunksjonen.

Oppbevaring av apparatet

Figur **F**

- Gulvdyser, sugerør, sugeslange, albuerør, fugedyse og strømkabel oppbevares som vist på illustrasjonen.
- Sett maskinen til oppbevaring i et tørt rom, utilgjengelig for uvedkommende.

Transport

⚠ **FORSIKTIG**

Fare for personskader og materielle skader! Pass på vekten av apparatet ved transport.

- For transport over lengere strekninger, skyv maskinen med skyvebøylen.
- Ved transport i kjøretøyer skal apparatet sikres mot å skli eller velte etter de til enhver tid gjeldende regler.

Lagring

⚠ **FORSIKTIG**

Fare for personskader og materielle skader! Pass på vekten av apparatet ved lagring.

Dette apparatet skal kun lagres innendørs.

Pleie og vedlikehold

⚠ **FARE**

Før alt arbeid på apparatet skal apparatet slås av og strømkabelen trekkes ut.

Skifting av patronfilter

- Avlås og ta av sugehodet.
- Skru av stjerneskruen, trekk ut patronfilter og skift ut med et nytt.
- Skru fast stjerneskruen.
- Sett på sugehodet og lås det.

Rengjør mekanisk overløpsbeskyttelse

- Avlås og ta av sugehodet.
- Skru av stjerneskruen og trekk ut patronfilter.
- Rengjør mekanisk overløpsbeskyttelse med en fuktig klut.
- Sett på patronfilter.
- Skru fast stjerneskruen.
- Sett på sugehodet og lås det.

Feilretting

⚠ **FARE**

Før alt arbeid på apparatet skal apparatet slås av og strømkabelen trekkes ut.

Sugeturbinen går ikke

- ➔ Kontroller stikkontakt og sikring på strømforsyningen.
- ➔ Kontroller strømledning, støpsel og mekanisk overløpsbeskyttelse.
- ➔ Slå apparatet på.

Sugeturbinen går, men maskinen suger ikke

- ➔ Slå av apparatet og vent i 5 sekunder, slå på igjen etter 5 sekunder.
- ➔ Løsne fastklemt flottør og rengjør den med en fuktig klut. Kontroller at flottøren løper lett
- Flottøren sperrer sugekanalen.
- ➔ Tøm beholderen.

Sugekraften avtar

- ➔ Fjern blokkeringer fra børstehodet, sugerøret, sugeslangen eller patronfilteret.
- ➔ Kun NT 50/1, NT 50/2: fleecefilterpose (spesialtilbehør) skiftes.
- ➔ Membranfilter (ekstratilbehør) rengjøres under rennende vann eller skiftes.
- ➔ Bytt patronfilter
- ➔ Kun NT 70/2, NT 90/2: Kontroller tappeslangen for tetthet.

Støvutslipp ved suging

- ➔ Kontroller korrekt monteringsposisjon for patronfilteret.
- ➔ Bytt patronfilter

Vannlekkasje ved suging

- ➔ Løsne fastklemt flottør og rengjør den med en fuktig klut. Kontroller at flottøren løper lett

Kundetjeneste

Dersom feilen ikke kan rettes opp, må apparatet kontrolleres av kundeservice.

Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på maskinen blir reparert gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner, vennligst henvend deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice.

Tilbehør og reservedeler

- Det er kun tillatt å anvende tilbehør og reservedeler som er godkjent av produsenten. Originalt tilbehør og originale reservedeler garanterer for sikker og problemfri drift av apparatet.
- Et utvalg av de vanligste reservedelene finner du bak i denne bruksanvisningen.
- Mer informasjon om reservedeler finner du under www.kaercher.com i området Service.

EU-samsvarserklæring

Vi erklærer hermed at maskinen angitt nedenfor oppfyller de grunnleggende sikkerhets- og helsekravene i de relevante EF-direktivene, med hensyn til både design, konstruksjon og type markedsført av oss. Ved endringer på maskinen som er utført uten vårt samtykke, mister denne erklæringen sin gyldighet.

Produkt: Våt- og tørrsuger

Type: 1.667-xxx

Relevante EU-direktiver

2006/42/EF (+2009/127/EF)

2004/108/EF

2011/65/EU

Anvendte overensstemmende normer

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

Anvendte nasjonale normer

-

5.957-702

De undertegnede handler på oppdrag fra, og med fullmakt fra selskapsledelsen.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approval

Dokumentasjonsansvarlig:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tlf: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2015/10/01

Tekniske data

		NT 50/1 Me Classic	NT 50/2 Me Classic	NT 70/2 Me Classic	NT 90/2 Me Classic
Nettspenning	V	220-240	220-240	220-240	220-240
Frekvens	Hz	1~ 50-60	1~ 50-60	1~ 50-60	1~ 50-60
Maks. effekt	W	1150	2300	2300	2300
Nominell effekt	W	1050	2100	2100	2100
Beholderinnhold	l	50	50	70	90
Fyllingsmengde væske	l	23	23	42	60
Luftmengde (maks.)	l/s	53	2x 53	2x 53	2x 53
Undertrykk (maks.)	kPa (mbar)	22,5 (225)	22,5 (225)	22,5 (225)	22,5 (225)
Beskyttelsestype	--	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Beskyttelsesklasse		II	II	II	II
Sugeslangekobling (C-DN/C-ID)	mm	40	40	40	40
Lengde x bredde x høyde	mm	580 x 510 x 850	580 x 510 x 850	580 x 510 x 850	580 x 510 x 995
Typisk driftsvekt	kg	16,0	17,5	18,5	19,0
Omgivelsestemperatur maks.	°C	+40	+40	+40	+40
Registrerte verdier etter EN 60335-2-69					
Støytrykksnivå L_{pA}	dB(A)	73	76	76	76
Usikkerhet K_{pA}	dB(A)	2	2	2	2
Hånd-arm vibrasjonsverdi	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Usikkerhet K	m/s ²	1	1	1	1
Nettledning	H05VV-F 2x1,0 mm ²				
	Best.nr.	Kabellengde			
EU	9.770-933.0	7,5 m			



Läs bruksanvisning i original innan aggregatet används första gången, följ anvisningarna och spara drifts-anvisningen för framtida behov, eller för nästa ägare.

- Före första ibruktagning måste Säkerhetsanvisningar nr. 5.956-249 läsas!
- Om bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna inte följs kan apparaten skadas och faror uppstå för användaren och andra personer.
- Informera inköpsstället omgående vid transportskador.

Innehållsförteckning

Miljöskydd	SV	1
Riskenivåer	SV	1
Ändamålsenlig användning	SV	1
Aggregatet	SV	2
Idrifttagning	SV	2
Handhavande	SV	3
Transport	SV	3
Förvaring	SV	3
Skötsel och underhåll	SV	3
Åtgärder vid störningar	SV	4
Garanti	SV	4
Tillbehör och reservdelar	SV	4
Försäkran om EU-överensstämmelse	SV	5
Tekniska data	SV	6

Miljöskydd

	Emballagematerialen kan återvinnas. Kasta inte emballaget i hushållssoporna utan lämna det till återvinning.
	Kasserade apparater innehåller återvinningsbart material som bör gå till återvinning. Batterier, olja och liknande ämnen får inte komma ut i miljön. Överlämna skrotade aggregat till ett lämpligt återvinningssystem.

Upplysningar om ingredienser (REACH)

Aktuell information om ingredienser finns på:

www.kaercher.com/REACH

Riskenivåer

⚠ FARA

För en omedelbart överhängande fara som kan leda till svåra skador eller döden.

⚠ VARNING

För en möjlig farlig situation som kan leda till svåra skador eller döden.

⚠ FÖRSIKTIGHET

Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till lättare personskador.

OBSERVERA

Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till materiella skador.

Ändamålsenlig användning

⚠ VARNING

Maskinen är inte lämplig för uppsugning av hälsovådligt damm.

- Maskinen är avsedd att användas till våt och torr rengöring av golv- och väggytor.
- Denna maskin är avsedd för yrkesmässigt bruk, t ex för bygplatser, i industri- anläggningar, verkstäder och uthyrningsverksamheter.

Aggregatelement

- 1 Stjärnskruv
- 2 Patronfilter
- 3 Mekaniskt överrinningskydd (flottör)
- 4 Sughuvud
- 5 Sugslang
- 6 Skjuthandtag
- 7 Spärr av sughuvud
- 8 Smutsbehållare
- 9 Styrrulle
- 10 Chassi
- 11 Sugfästen
- 12 Golvmunstycke för våtsugning
- 13 Golvmunstycke för torrsugning
- 14 Sugrör
- 15 Slang-/kabelfäste
- 16 Bårhandtag
- 17 Krök
- 18 Huvudbrytare sugturbin 1
- 19 Huvudbrytare sugturbin 2
(bara NT 50/2, NT 70/2, NT 90/2)
- 20 Hållare för sugrör inkl. golvmunstycke
- 21 Fäste till golvmunstycke
- 22 Hållare för sugrör
- 23 Stickuttag för rörböj
- 24 Tömningsslang
(bara NT 70/2, NT 90/2)
- 25 Fäste till fogmunstycke
- 26 Typskylt
- 27 Nätkabel

Idrifttagning

Torrsugning

OBSERVERA

Skaderisk! Vid torrsugning måste patronfiltret och vid behov ett membranfilter (specialtillbehör) vara insatt.

- När findamm sugs upp kan man även använda en fiberfilterpåse (specialtillbehör - bara NT 50/1, NT 50/2).

Sätta i fliesfilterpåse

Bara NT 50/1, NT 50/2:

Bild 

- Lossa spärr på sughuvudet och ta av det.
- Trä på fiberfilterpåse (specialtillbehör) och var noga med att den sitter korrekt.
- Sätt på sughuvudet och lås fast.

Montera in membranfilter

Bild 

- Lossa spärr på sughuvudet och ta av det.
- Dra membranfilter (specialtillbehör) över behållarens kant och var noga med att det sitter korrekt.
- Sätt på sughuvudet och lås fast.

Våtsugning

- Vid våtsugning kan patronfiltret ersättas av ett grovsmutsfilter (specialtillbehör) eller ett membranfilter (specialtillbehör).

OBSERVERA

Skaderisk! Vid våtsugning måste antingen patronfiltret, ett grovsmutsfilter (specialtillbehör) eller ett membranfilter (specialtillbehör) användas.

- Vid uppsugning av våt smuts måste alltid fiberfilterpåsen (specialtillbehör) tas bort.
- Efter avslutad våtsugning: Torka ren det mekaniska överrinningskyddet och behållaren med en fuktig trasa och låt torka.

Installera grovsmutsfilter

- Lossa spärr på sughuvudet och ta av det.
- Skruva loss stjärnskruven och drag bort patronfiltret.

Bild 

- Sätt in grovsmutsfilter (specialtillbehör).
- Skruva fast stjärnskruven.
- Sätt på sughuvudet och lås fast.
- Vid växling från våt- till torrsugning måste grovsmutsfiltret ersättas med ett patronfilter och eventuellt ett membranfilter.

Montera in membranfilter

- se torrsugning -

Släpp ut smutsvatten

Bara NT 70/2, NT 90/2:

⚠ **FÖRSIKTIGHET**

Beakta lokala föreskrifter för smutsvattenshantering.

Bild 

→ Töm ut smutsvattnet via tömningsslang.

Clipanslutning

Bild 

Sugslangen är utrustad med ett clip-system. Alla C-40/C-DN-40 tillbehörsdelar kan anslutas.

Handhavande

Koppla till aggregatet

- Stick i nätkontakten.
- Slå på apparaten.

Töm smutsbehållaren

- Sugkanalen är utrustad med en flottör.
- Har smutsvattnet i behållaren nått den övre, tillåtna gränsen bryts sugfunktionen.
- Stäng av aggregatet.
- Töm behållaren.

Koppla från aggregatet

- Stäng av aggregatet.
- Drag ur nätkontakten.

Efter varje användning

- Töm behållaren.
- Rengör apparaten invändigt och utvändigt genom uppsugning och torka med en fuktig trasa.

Förvara aggregatet

Bild 

- Förvara golvmunstycken, sugrör, sugslang, rörböj, fogmunstycke och elsladd enligt bild.
- Förvara apparaten i ett torrt rum och säkra den mot obehörig användning.

Transport

⚠ **FÖRSIKTIGHET**

Risk för person och egendomsskada! Observera vid transport maskinens vikt.

- Dra maskinen i skjutbygeln vid transport över längre sträckor.
- Vid transport i fordon ska maskinen säkras enligt respektive gällande bestämmelser så den inte kan tippa eller glida.

Förvaring

⚠ **FÖRSIKTIGHET**

Risk för person och egendomsskada! Observera maskinens vikt vid lagring.

Denna maskin får endast lagras inomhus.

Skötsel och underhåll

⚠ **FARA**

Stäng alltid av aggregatet och lossa nätkontakten innan arbeten på aggregatet utförs.

Byte av patronfilter

- Lossa spärr på sughuvudet och ta av det.
- Skruva loss stjärnskraven, drag bort patronfiltret och byt ut det mot ett nytt.
- Skruva fast stjärnskraven.
- Sätt på sughuvudet och lås fast.

Rengör mekaniskt överrinningskydd

- Lossa spärr på sughuvudet och ta av det.
- Skruva loss stjärnskraven och drag bort patronfiltret.
- Torka ren det mekaniska överrinningskyddet med en fuktig trasa.
- Sätt i patronfilter.
- Skruva fast stjärnskraven.
- Sätt på sughuvudet och lås fast.

Åtgärder vid störningar

⚠ FARA

Stäng alltid av aggregatet och lossa nätkontakten innan arbeten på aggregatet utförs.

Sugturbinen fungerar inte

- Kontrollera eluttaget och strömförsörjningens säkring.
- Kontrollera nätkabel, nätkontakt och mekaniskt överrinningsskydd.
- Slå på apparaten.

Sugturbinen arbetar men apparaten suger inte

- Koppla från apparaten och vänta i 5 sekunder, koppla till igen efter 5 sekunder.
- Lossa den fastklämda flottören och rengör med en fuktig trasa. Undersök flottörens smidighet.
- Flottören täpper igen sugkanalen.
- Töm behållaren.

Sugkraften nedsatt

- Avlägsna stopp i sugdysa, sugrör, sugslang eller patronfilter.
- Bara NT 50/1, NT 50/2:
Byta fliesfilterpåse (specialtillbehör).
- Rengör membranfiltret (specialtillbehör) under rinnande vatten, eller byt ut det.
- Byte av patronfilter.
- Bara NT 70/2, NT 90/2:
Kontrollera att tömningsslang är tät.

Damm tränger ut under sugning

- Kontrollera att patronfiltret är rätt isatt.
- Byte av patronfilter.

Vatten tränger ut vid sugning

- Lossa den fastklämda flottören och rengör med en fuktig trasa. Undersök flottörens smidighet.

Kundservice

Kan störningen inte åtgärdas måste aggregatet kontrolleras av auktoriserad serviceverkstad.

Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på aggregatet repareras utan kostnad under förutsättning att det orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. I frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste auktoriserade serviceverkstad.

Tillbehör och reservdelar

- Endast av tillverkaren godkända tillbehör och reservdelar får användas. Original-tillbehör och original-reservdelar garanterar att apparaten kan användas säkert och utan störning.
- I slutet av bruksanvisningen finns ett urval av de reservdelar som oftast behövs.
- Ytterligare information om reservdelar hittas under service på www.kaercher.com.

Försäkran om EU- överensstämmelse

Härmed försäkras vi att nedanstående be-
tecknade maskin i ändamål och konstruk-
tion samt i den av oss levererade versionen
motsvarar EU-direktivens tillämpliga grund-
läggande säkerhets- och hälsokrav. Vid
ändringar på maskinen som inte har god-
känts av oss blir denna överensstämmelse-
förklaring ogiltig.

Produkt: Våt- och torrdammsugare

Typ: 1.667-xxx

Tillämpliga EU-direktiv

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2004/108/EG

2011/65/EU

Tillämpade harmoniserade normer

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

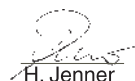
EN 50581

Tillämpade nationella normer

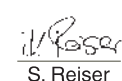
-

5.957-702

Undertecknade agerar på order av och
med fullmakt från företagsledningen.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Dokumentationsbefullmäktigad:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2015/10/01

Tekniska data

		NT 50/1 Me Classic	NT 50/2 Me Classic	NT 70/2 Me Classic	NT 90/2 Me Classic
Nätspänning	V	220-240	220-240	220-240	220-240
Frekvens	Hz	1~ 50-60	1~ 50-60	1~ 50-60	1~ 50-60
Max. effekt	W	1150	2300	2300	2300
Normeffekt	W	1050	2100	2100	2100
Behållarvolym	l	50	50	70	90
Påfyllnadsmängd vätska	l	23	23	42	60
Luftmängd (max.)	l/s	53	2x 53	2x 53	2x 53
Undertryck (max.)	kPa (mbar)	22,5 (225)	22,5 (225)	22,5 (225)	22,5 (225)
Skydd	--	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Skyddsklass		II	II	II	II
Sugslanganslutning (C-DN/ C-ID)	mm	40	40	40	40
Längd x Bredd x Höjd	mm	580 x 510 x 850	580 x 510 x 850	580 x 510 x 850	580 x 510 x 995
Typisk driftvikt	kg	16,0	17,5	18,5	19,0
Omgivningstemperatur (max.)	°C	+40	+40	+40	+40
Beräknade värden enligt EN 60335-2-69					
Ljudtrycksnivå L_{pA}	dB(A)	73	76	76	76
Osäkerhet K_{pA}	dB(A)	2	2	2	2
Hand-Arm Vibrationsvärde	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Osäkerhet K	m/s ²	1	1	1	1
Nätkabel	H05VV-F 2x1,0 mm ²				
	Artikelnr.	Kabellängd			
EU	9.770-933.0	7,5 m			



Lue tämä alkuperäisiä ohjeita ennen laitteesi käyttämistä, säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä tai mahdollista myöhempää omistajaa varten.

- Turvaohje nro 5.956-249 on ehdottomasti luettava ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa!
- Käyttöohjeen ja turvaohjeiden huomiot ja jättäminen voi aiheuttaa vaurioita laitteeseen ja vaaroja käyttäjälle ja muille henkilöille.
- Jos havaitset kuljetusvaurioita, ota välittömästi yhteys jälleenmyyjään.

Sisällysluettelo

Ympäristönsuojelu	FI	1
Vaarallisuusasteet	FI	1
Käyttötarkoitus	FI	1
Laitteen osat	FI	2
Käyttöönotto	FI	2
Käyttö	FI	3
Kuljetus	FI	3
Säilytys	FI	3
Hoito ja huolto	FI	3
Häiriöapu	FI	4
Takuu	FI	4
Varusteet ja varaosat	FI	4
EU-standardinmukaisuustodistus	FI	5
Tekniset tiedot	FI	6

Ympäristönsuojelu

	Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Älä käsittele pakkaussia kotitalousjätteenä, vaan toimita ne jätteiden kierrätykseen.
	Käytetyt laitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja, jotka tulisi toimittaa kierrätykseen. Paristoja, öljyjä ja samankaltaisia aineita ei saa päästää ympäristöön. Tästä syystä toimittakuluneet laitteet asianmukaisiin keräyspisteisiin.

Huomautuksia materiaaleista (REACH)

Ajantasaisia tietoja ainesosista löytyy osoitteesta:

www.kaercher.com/REACH

Vaarallisuusasteet

⚠ VAARA

Välittömästi uhkaava vaara, joka aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.

⚠ VAROITUS

Mahdollisesti vaarallinen tilanne, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai voi johtaa kuolemaan.

⚠ VARO

Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vähäisiä vammoja.

HUOMIO

Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja.

Käyttötarkoitus

⚠ VAROITUS

Laite ei sovellu terveydelle haitallisten pölyjen imurointiin.

- Tämä imuri on suunniteltu lattioiden ja seinäpintojen märkä- ja kuivapuhdistukseen.
- Tämä laite soveltuu ammattimaiseen käyttöön, esim. rakennuksilla, teollisuuslaitoksissa, verstaissa ja laitevuokrausliikkeissä.

Laitteen osat

- 1 Tähtiruuvi
- 2 Patruunasuodatin
- 3 Mekaaninen ylivalmussuoja (uimuri)
- 4 Imupää
- 5 Imuletku
- 6 Työntökahva
- 7 Imupään lukitus
- 8 Pölysäiliö
- 9 Ohjausrulla
- 10 Kuljetusalusta
- 11 Imukaulus
- 12 Lattiasuulake märkäimurointiin
- 13 Lattiasuulake kuivaimurointiin
- 14 Imuputki
- 15 Letkun/kaapelin pidike
- 16 Kantokahva
- 17 Kahva
- 18 Laitekytkin imuturbiini 1
- 19 Laitekytkin imuturbiini 2
(vain NT 50/2, NT 70/2, NT 90/2)
- 20 Pidike imuputkelle lattiasuulakkeineen
- 21 Lattiasuuttimen pidike
- 22 Pidike imuputkelle
- 23 Pistoholkki putkikäyrälle
- 24 Poistoletku
(vain NT 70/2, NT 90/2)
- 25 Pidike rakosuulakkeelle
- 26 Tyyppikilpi
- 27 Verkkokaapeli

Käyttöönotto

Kuivaimu

HUOMIO

Vaurioitumisvaara! Kuivaimuroitaessa patruunasuodattimen ja tarvittaessa kalvosuodattimen (erikoisvaruste) tulee olla asetettuna paikoilleen,

- Hienopölyä imuroitaessa voi lisäksi käyttää kuitusuodainpussia (erikoisvaruste - vain NT 50/1, NT 50/2).

Kuitusuodatinpussin asettaminen paikalleen

Vain NT 50/1, NT 50/2:

Kuva 

- Vapauta imupää lukituksesta, poista imupää.
- Pistä kuitusuodatinpussi paikalleen ja huomioi oikea istuvuus.
- Aseta imupää paikalleen ja lukitse se.

Kalvosuodattimen laitto paikalleen

Kuva 

- Vapauta imupää lukituksesta, poista imupää.
- Vedä kalvosuodatin (erikoisvaruste) säiliön reunan ylitse ja huomioi oikea istuvuus.
- Aseta imupää paikalleen ja lukitse se.

Märkäimu

- Märkäimuroitaessa patruunasuodattimen voi korvata karkealिकासuodattimella (erikoisvaruste) tai kalvosuodattimella (erikoisvaruste).

HUOMIO

Vaurioitumisvaara! Märkäimuroitaessa pitää käyttää joko patruunasuodatinta, karkealिकासuodatinta (erikoisvaruste) tai kalvosuodatinta (erikoisvaruste).

- Märkää likaa imuroitaessa kuitusuodatinpussi (erikoisvaruste) on aina poistettava.
- Märkäimuroinnin päätyttyä: Puhdista mekaaninen ylivuotosuoja ja säiliö kostealla liinalla ja anna sitten kuivua.

Karkealिकासuodattimen asetus paikalleen

- Vapauta imupää lukituksesta, poista imupää.
- Kierrä tähtiruuvi irti ja poista patruunasuodatin.

Kuva 

- Aseta karkealिकासuodatin (erikoisvaruste) paikalleen.
- Kiinnitä tähtiruuvi.
- Aseta imupää paikalleen ja lukitse se.
- Kun vaihdetaan märkäimuroinnista kuivaimurointiin, karkealिकासuodattimen tilalle on vaihdettava patruunasuodatin ja tarvittaessa kalvosuodatin.

Kalvosuodattimen laitto paikalleen

- katso Kuivaimurointi -

Likaveden laskeminen pois

Vain NT 70/2, NT 90/2:

⚠ VARO

Noudata jäteveden käsittelyä koskevia paikallisia määräyksiä.

Kuva 

- Poista likavesi poistoletkun avulla.

Puristinliitos

Kuva 

Imuletku on varustettu puristinliitoslukituksella. Kaikki C-40/C-DN-40:n saatavavissa olevat varusteet voidaan liittää puristinliitokseen.

Käyttö

Laitteen käynnistys

- Työnnä virtapistoke pistorasiaan.
- Kytke laite päälle.

Lika-astian tyhjentäminen

- Imukanava on varustettu uimurilla.
- Kun likaveden pinta likavesisäiliössä nousee korkeimmalle sallitulle tasolle, imeminen keskeytyy.
- Kytke laite pois päältä.
- Tyhjennä säiliö.

Laitteen kytkeminen pois päältä

- Kytke laite pois päältä.
- Vedä verkkopistoke irti.

Jokaisen käyttökerran jälkeen

- Tyhjennä säiliö.
- Puhdista laite sisältä ja ulkoa imuroimalla ja kostealla liinalla pyyhkimällä.

Laitteen säilytys

Kuva 

- Säilytä lattiasuulakkeita, imututkia, imuletkua, putkikäyrää, rakosuulaketta ja verkkokaapelia kuvan mukaisesti.
- Säilytä laite kuivassa tilassa ja suojaa se asiattomalta käytöltä.

Kuljetus

⚠ VARO

Loukkaantumis- ja vahingoittumisvaaravaara! Huomioi kuljetettaessa laitteen paino.

- Kun siirrät laitetta pitempiä matkoja, työnnä laitetta työntöaisasta.
- Kun kuljetat laitetta ajoneuvoissa, varmista laite liukumisen ja kaatumisen varalta kulloinkin voimassa olevien ohjesääntöjen mukaisesti.

Säilytys

⚠ VARO

Loukkaantumis- ja vahingoittumisvaara! Huomioi säilytettäessä laitteen paino.

Tätä laitetta saa säilyttää vain sisätiloissa.

Hoito ja huolto

⚠ VAARA

Virtapistoke on vedettävä irti pistorasiasta ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä.

Patruunasuodattimen vaihto

- Vapauta imupää lukituksesta, poista imupää.
- Kierrä tähtiruuvi irti, poista patruunasuodatin ja laita uusi tilalle.
- Kiinnitä tähtiruuvi.
- Aseta imupää paikalleen ja lukitse se.

Mekaanisen ylitäyttösuojan puhdistus

- Vapauta imupää lukituksesta, poista imupää.
- Kierrä tähtiruuvi irti ja poista patruuna-suodatin.
- Puhdista mekaaninen ylivuotosuoja kostealla rievulla.
- Aseta suodatinpatruuna paikalleen.
- Kiinnitä tähtiruuvi.
- Aseta imupää paikalleen ja lukitse se.

Häiriöapu

⚠ VAARA

Virtapistoke on vedettävä irti pistorasiasta ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä.

Imuturbiini ei pyöri

- Tarkasta virransyötön pistorasia ja su-lake.
- Tarkasta laitteen verkkokaapeli, verk-kopistoke ja mekaaninen ylitäyttösuo-jus.
- Kytke laite päälle.

Imuturbiini on käynnissä, mutta laite ei ime

- Kytke laite pois päältä ja odota 5 sekun-tia, kytke laite uudelleen päälle 5 sekun-nin kuluttua.
- Irrota kiinni juuttunut uimuri ja puhdista kostealla liinalla. Tarkasta uimurin va-paa liikkuvuus.
- Uimuri lukitsee imukanavan.
- Tyhjennä säiliö.

Imuvoima vähenee

- Poista tukokset imusuuttimesta, imu-putkesta, imuletkusta tai patruunasuo-dattimesta.
- Vain NT 50/1, NT 50/2:
Vaihda kuitusuodatinpussi (lisävaruste).
- Puhdista kalvosuodatin (erikoisvaruste) juoksevassa vedessä tai vaihda tarvit-taessa.
- Vaihda patruunasuodatin.
- Vain NT 70/2, NT 90/2:
Tarkasta poistoletkun tiiviys.

Pöly pääsee ulos imuvaiheessa

- Tarkasta patruunasuodattimen oikea asennus.
- Vaihda patruunasuodatin.

Vettä tulee ulos imuroitaessa

- Irrota kiinni juuttunut uimuri ja puhdista kostealla liinalla. Tarkasta uimurin va-paa liikkuvuus.

Asiakaspalvelu

Jos häiriötä ei voida poistaa, laite täytyy tarkastuttaa asiakaspalvelussa.

Takuu

Kussakin maassa ovat voimassa valtuutta-mamme myyntiorganisaation julkaisemat takuuehdot. Materiaali- ja valmistusvirheis-tä aiheutuvat virheet laitteessa korjaamme takuuajana maksutta. Takuutapauksessa ota yhteys ostotositteen kanssa jälleen-myyjään tai lähimpään valtuutettuun huol-toon.

Varusteet ja varaosat

- Vain sellaisten lisävarusteiden ja vara-osien käyttö on sallittua, jotka valmista-ja on hyväksynyt. Alkuperäiset lisäva-rusteet ja varaosat takaavat, että laitet-ta voidaan käyttää turvallisesti ja häiri-öttömästi.
- Tärkeimpien osien varaosaluettelo löy-tyy tämän käyttöohjeen lopusta.
- Saat lisätietoja varaosista osoitteesta www.karcher.fi, osiosta Huolto.

EU- standardinmukaisuustodistus

Vakuutamme, että alla mainitut tuotteet vastaavat suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä valmistustavaltaan EU-direktiivien asianomaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Jos tuotteeseen/tuotteisiin tehdään muutoksia, joista ei ole sovittu kanssamme, tämä vakuutus ei ole enää voimassa.

Tuote: Märkä- ja kuivaimuri

Tyyppi: 1.667-xxx

Yksiselitteiset EU-direktiivit

2006/42/EY (+2009/127/EY)

2004/108/EY

2011/65/EU

Sovelletut harmonisoidut standardit

EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335–1

EN 60335–2–69

EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000–3–3: 2013

EN 62233: 2008

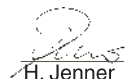
EN 50581

Sovelletut kansalliset standardit

-

5.957-702

Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johton puolesta ja sen valtuuttamina.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Dokumentointivaltuutettu:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Puh.: +49 7195 14-0

Faksi: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2015/10/01

Tekniset tiedot

		NT 50/1 Me Classic	NT 50/2 Me Classic	NT 70/2 Me Classic	NT 90/2 Me Classic
Verkkojännite	V	220-240	220-240	220-240	220-240
Taajuus	Hz	1~ 50-60	1~ 50-60	1~ 50-60	1~ 50-60
Maks. teho	W	1150	2300	2300	2300
Nimellisteho	W	1050	2100	2100	2100
Säiliön tilavuus	l	50	50	70	90
Täyttömäärä neste	l	23	23	42	60
Ilmamäärä (maks.)	l/s	53	2x 53	2x 53	2x 53
Alipaine (maks.)	kPa (mbar)	22,5 (225)	22,5 (225)	22,5 (225)	22,5 (225)
Suojatyyppi	--	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Kotelointiluokka		II	II	II	II
Imuletkuliitin (C-DN/C-ID)	mm	40	40	40	40
Pituus x leveys x korkeus	mm	580 x 510 x 850	580 x 510 x 850	580 x 510 x 850	580 x 510 x 995
Tyypillinen käyttöpaino	kg	16,0	17,5	18,5	19,0
Ympäristön lämpötila (maks.)	°C	+40	+40	+40	+40
Mitatut arvot EN 60335-2-69 mukaisesti					
Äänenpainetaso L_{pA}	dB(A)	73	76	76	76
Epävarmuus K_{pA}	dB(A)	2	2	2	2
Käsi-käsivarsi värinäarvo	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Epävarmuus K	m/s ²	1	1	1	1

Verkkokaapeli	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Osa-nro	Johdon pituus
EU	9.770-933.0	7,5 m



Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας για πρώτη φορά, διαβάστε αυτές τις πρωτότυπες οδηγίες χρήσης, ενεργήστε σύμφωνα με αυτές και κρατήστε τις για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

- Πριν από την πρώτη χρήση διαβάστε οπωσδήποτε τις υποδείξεις ασφαλείας αρ. 5.956-249!
- Η μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, καθώς και των υποδείξεων ασφαλείας, μπορεί να προκαλέσει βλάβες στη συσκευή ή κινδύνους για τον χρήστη ή άλλα άτομα.
- Σε περίπτωση βλαβών κατά τη μεταφορά ειδοποιήστε αμέσως τον αντιπρόσωπό σας.

Πίνακας περιεχομένων

Προστασία περιβάλλοντος . . .	EL	1
Διαβάθμιση κινδύνων	EL	1
Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς	EL	1
Στοιχεία συσκευής	EL	2
Έναρξη λειτουργίας	EL	2
Χειρισμός	EL	3
Μεταφορά	EL	3
Αποθήκευση	EL	3
Φροντίδα και συντήρηση	EL	3
Αντιμετώπιση βλαβών	EL	4
Εγγύηση	EL	4
Εξαρτήματα και ανταλλακτικά .	EL	5
Δήλωση Συμμόρφωσης των		
E.K.	EL	5
Τεχνικά χαρακτηριστικά	EL	6

Προστασία περιβάλλοντος



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Μην πετάτε τις συσκευασίες στα οικιακά απορρίμματα, αλλά σε ειδικό σύστημα επαναχρησιμοποίησης.



Οι παλιές συσκευές περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία θα πρέπει να μεταφέρονται σε σύστημα επαναχρησιμοποίησης. Οι μπαταρίες, τα λάδια και παρόμοια υλικά δεν επιτρέπεται να καταλήγουν στο περιβάλλον. Για το λόγο αυτόν η διάθεση παλιών συσκευών πρέπει να γίνεται σε κατάλληλα συστήματα συλλογής.

Υποδείξεις για τα συστατικά (REACH)

Ενημερωμένες πληροφορίες για τα συστατικά μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση:

www.kaercher.com/REACH

Διαβάθμιση κινδύνων

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Για άμεσα επαπειλούμενο κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Υπόδειξη για μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρό τραυματισμό.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Υπόδειξη για μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές.

Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η συσκευή δεν ενδείκνυται για την αναρρόφηση επιβλαβών για την υγεία σκονών.

- Αυτή η ηλεκτρική σκούπα προορίζεται για τον υγρό και τον ξηρό καθαρισμό επιφανειών δαπέδων και τοίχων.
- Η συσκευή αυτή είναι κατάλληλη για επαγγελματική χρήση, π.χ. σε εργοτάξια, εργοστασιακές εγκαταστάσεις, συνεργεία και επιχειρήσεις ενοικίασης.

Στοιχεία συσκευής

- 1 Αστεροειδής κοιλίας
- 2 Φίλτρο φυσίγγιου
- 3 Μηχανική προστασία υπερχειλίσης (πλωτήρας)
- 4 Κεφαλή αναρρόφησης
- 5 Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
- 6 Λαβή μεταφοράς
- 7 Ασφάλιση της κεφαλής αναρρόφησης
- 8 Δοχείο ρύπων
- 9 Τροχίσκος οδήγησης
- 10 Τροχήλατη βάση
- 11 Στόμιο αναρρόφησης
- 12 Ακροφύσιο δαπέδου για υγρή αναρρόφηση
- 13 Ακροφύσιο δαπέδου για ξηρή αναρρόφηση
- 14 Σωλήνας αναρρόφησης
- 15 Στήριγμα ελαστικού σωλήνα/καλωδίου
- 16 Λαβή μεταφοράς
- 17 Γωνία σωλήνα
- 18 Διακόπτης συσκευής για το στρόβιλο αναρρόφησης 1
- 19 Διακόπτης συσκευής για το στρόβιλο αναρρόφησης 2 (μόνο NT 50/2, NT 70/2, NT 90/2)
- 20 Στήριγμα για σωλήνα αναρρόφησης με ακροφύσιο δαπέδου
- 21 Στήριγμα για ακροφύσιο δαπέδου
- 22 Στήριγμα για σωλήνα αναρρόφησης
- 23 Υποδοχή βύσματος για γωνία
- 24 Ελαστικός σωλήνας απορροής (μόνο NT 70/2, NT 90/2)
- 25 Στήριγμα για ακροφύσιο αρμών
- 26 Πινακίδα τύπου
- 27 Καλώδιο τροφοδοσίας

Έναρξη λειτουργίας

Ξηρή αναρρόφηση

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς! Κατά την ξηρή αναρρόφηση πρέπει να είναι εγκαταστημένη η κασέτα φίλτρου και κατά περίπτωση ένα φίλτρο μεμβράνης (ειδικός εξοπλισμός).

- Κατά την αναρρόφηση λεπτής σκόνης μπορείτε να χρησιμοποιήσετε επιπλέον ένα υφασμάτινο φίλτρο (ειδικός εξοπλισμός - μόνο NT 50/1, NT 50/2).

Τοποθέτηση της υφασμάτινης σακούλας φίλτρου

Μόνο NT 50/1, NT 50/2:

Εικόνα **A**

- ➔ Απασφαλίστε και αφαιρέστε την κεφαλή αναρρόφησης.
- ➔ Τοποθετήστε το υφασμάτινο φίλτρο (ειδικός εξοπλισμός) και φροντίστε για την καλή έδρασή του.
- ➔ Τοποθετήστε και ασφαλίστε και πάλι την κεφαλή αναρρόφησης.

Τοποθέτηση του φίλτρου μεμβράνης

Εικόνα **B**

- ➔ Απασφαλίστε και αφαιρέστε την κεφαλή αναρρόφησης.
- ➔ Τραβήξτε το φίλτρο μεμβράνης (ειδικός εξοπλισμός) πάνω από το χείλος του δοχείου και φροντίστε για την καλή έδρασή του.
- ➔ Τοποθετήστε και ασφαλίστε και πάλι την κεφαλή αναρρόφησης.

Υγρή αναρρόφηση

- Κατά την αναρρόφηση υγρών μπορείτε να αντικαταστήσετε την κασέτα φίλτρου με ένα φίλτρο ογκωδών ρύπων (ειδικός εξοπλισμός) ή ένα φίλτρο μεμβράνης (ειδικός εξοπλισμός).

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς! Κατά την αναρρόφηση υγρών πρέπει να χρησιμοποιήσετε την κασέτα φίλτρου, ένα φίλτρο ογκωδών ρύπων (ειδικός εξοπλισμός) ή ένα φίλτρο μεμβράνης (ειδικός εξοπλισμός).

- Κατά την αναρρόφηση υγρών ρύπων πρέπει να αφαιρείται πάντοτε το υφασμάτινο φίλτρο (ειδικός εξοπλισμός).
- Μετά το πέρας της υγρής αναρρόφησης: Καθαρίστε και στεγνώστε το μηχανικό σύστημα υπερχειλίσης και το δοχείο με ένα υγρό πανί.

Τοποθέτηση του φίλτρου ογκωδών ρύπων

- ➔ Απασφαλίστε και αφαιρέστε την κεφαλή αναρρόφησης.
- ➔ Ξεβιδώστε τον αστεροειδή κοχλία και αφαιρέστε την κασέτα φίλτρου.

Εικόνα

- ➔ Τοποθετήστε το φίλτρο ογκωδών ρύπων (ειδικός εξοπλισμός).
- ➔ Σφίξτε τον αστεροειδή κοχλία.
- ➔ Τοποθετήστε και ασφαλίστε και πάλι την κεφαλή αναρρόφησης.
- Κατά τη μετάβαση από την υγρή στην ξηρή αναρρόφηση, αντικαταστήστε οπωσδήποτε το φίλτρο ογκωδών ρύπων με μια κασέτα φίλτρου και, ενδεχομένως, ένα φίλτρο μεμβράνης.

Τοποθέτηση του φίλτρου μεμβράνης

- βλ. ξηρή αναρρόφηση -

Εκκένωση βρώμικου νερού

Μόνο NT 70/2, NT 90/2:

ΠΡΟΣΟΧΗ

Δώστε προσοχή στις τοπικές προδιαγραφές για την επεξεργασία λυμάτων.

Εικόνα

- ➔ Αποστραγγίστε το ακάθαρτο νερό μέσω του εύκαμπτου σωλήνα απορροής.

Σύνδεσμος κλιπ

Εικόνα

Ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης είναι εξοπλισμένος με σύστημα κουμπωτού συνδέσμου. Μπορούν να συνδεθούν όλα τα τμήματα εξαρτημάτων C-40/C-DN-40.

Χειρισμός

Ενεργοποίηση της μηχανής

- ➔ Συνδέστε το ρευματολήπτη στην πρίζα.
- ➔ Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία.

Αδειασμα του κάδου απορριμμάτων

- Το κανάλι αναρρόφησης είναι εξοπλισμένο με πλωτήρα.
- Το ρεύμα αναρρόφησης διακόπτεται, όταν η στάθμη ακάθαρτου νερού στο δοχείο φτάσει στο ανώτατο επιτρεπτό όριο.
- ➔ Απενεργοποιήστε τη συσκευή.
- ➔ Αδειάστε τον κάδο.

Απενεργοποίηση της μηχανής

- ➔ Απενεργοποιήστε τη συσκευή.
- ➔ Βγάλτε το ρευματολήπτη.

Έπειτα από κάθε λειτουργία

- ➔ Αδειάστε τον κάδο.
- ➔ Καθαρίστε τη συσκευή εσωτερικά και εξωτερικά με αναρρόφηση και σκούπισμα με ένα υγρό πανί.

Φύλαξη της συσκευής

Εικόνα

- ➔ Φυλάξτε τα ακροφύσια δαπέδου, τους σωλήνες αναρρόφησης, τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης, τη γωνία, το ακροφύσιο αρμών και το καλώδιο τροφοδοσίας σύμφωνα με την εικόνα.
- ➔ Τοποθετήστε τη συσκευή σε στεγνό χώρο και ασφαλίστε την ώστε να μην μπορεί να χρησιμοποιηθεί από ανάρμοδια άτομα.

Μεταφορά

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού και βλάβης! Κατά τη μεταφορά λάβετε υπόψη το βάρος της συσκευής.

- ➔ Για τη μεταφορά σε μεγάλες αποστάσεις, σπρώξτε τη συσκευή από τη λαβή ώθησης.
- ➔ Κατά τη μεταφορά με οχήματα, ασφαλίστε τη συσκευή έναντι ενδεχόμενης ολίσθησης και ανατροπής, σύμφωνα με τις εκάστοτε ισχύουσες κατευθυντήριες οδηγίες.

Αποθήκευση

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού και βλάβης! Κατά την αποθήκευση λάβετε υπόψη το βάρος της συσκευής.

Η συσκευή αυτή μπορεί να αποθηκεύεται μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

Φροντίδα και συντήρηση

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή, απενεργοποιήστε τη συσκευή και τραβήξτε το φως από την πρίζα.

Αντικατάσταση κασέτας φίλτρου

- ➔ Απασφαλίστε και αφαιρέστε την κεφαλή αναρρόφησης.
- ➔ Ξεβιδώστε το αστεροειδή κοχλία, αφαιρέστε την κασέτα φίλτρου και αντικαταστήστε την με καινούρια.
- ➔ Σφίξτε τον αστεροειδή κοχλία.
- ➔ Τοποθετήστε και ασφαλίστε και πάλι την κεφαλή αναρρόφησης.

Καθαρισμός μηχανισμού προστασίας από υπερχειλίση

- ➔ Απασφαλίστε και αφαιρέστε την κεφαλή αναρρόφησης.
- ➔ Ξεβιδώστε τον αστεροειδή κοχλία και αφαιρέστε την κασέτα φίλτρου.
- ➔ Καθαρίστε το μηχανικό σύστημα υπερχειλίσης με ένα υγρό πανί.
- ➔ Τοποθετήστε την κασέτα φίλτρου.
- ➔ Σφίξτε τον αστεροειδή κοχλία.
- ➔ Τοποθετήστε και ασφαλίστε και πάλι την κεφαλή αναρρόφησης.

Αντιμετώπιση βλαβών

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή, απενεργοποιήστε τη συσκευή και τραβήξτε το φως από την πρίζα.

Η τουρμπίνα αναρρόφησης δεν λειτουργεί

- ➔ Ελέγξτε την πρίζα και την ασφάλεια της παροχής ρεύματος.
- ➔ Ελέγξτε το καλώδιο τροφοδοσίας, το φως και τη μηχανική προστασία υπερχειλίσης.
- ➔ Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία.

Η τουρμπίνα αναρρόφησης λειτουργεί, αλλά η συσκευή δεν αναρροφά

- ➔ Απενεργοποιήστε τη συσκευή, περιμένετε 5 δευτερόλεπτα και ενεργοποιήστε την ξανά έπειτα από 5 δευτερόλεπτα.
- ➔ Απελευθερώστε τον κολλημένο πλωτήρα και καθαρίστε τον με ένα υγρό πανί. Ελέγξτε την εύκολη κίνηση του πλωτήρα.
- Το φλοτέρ φράζει το κανάλι αναρρόφησης.
- ➔ Αδειάστε τον κάδο.

Η αναρροφητική ισχύς μειώνεται

- ➔ Αντιμετωπίστε την απόφραξη στο ακροφύσιο αναρρόφησης, στο σωλήνα αναρρόφησης ή στην κασέτα φίλτρου.
- ➔ Μόνο NT 50/1, NT 50/2:
Αντικαταστήστε το υφασμάτινο φίλτρο (ειδικό αξεσουάρ).
- ➔ Καθαρίστε με τρεχούμενο νερό και/ή αντικαταστήστε το φίλτρο μεμβράνης (ειδικό αξεσουάρ).
- ➔ Αντικαταστήστε την κασέτα φίλτρου.
- ➔ Μόνο NT 70/2, NT 90/2:
Ελέγξτε τον ελαστικό σωλήνα απορροής για τυχόν διαρροές.

Διαρροή σκόνης κατά την αναρρόφηση

- ➔ Ελέγξτε εάν έχει εγκατασταθεί στη σωστή θέση το φίλτρο.
- ➔ Αντικαταστήστε την κασέτα φίλτρου.

Εκροή νερού κατά την αναρρόφηση

- ➔ Απελευθερώστε τον κολλημένο πλωτήρα και καθαρίστε τον με ένα υγρό πανί. Ελέγξτε την εύκολη κίνηση του πλωτήρα.

Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών

Αν δεν διορθωθεί η βλάβη, πρέπει να γίνει έλεγχος της συσκευής από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδόθηκαν από την αρμόδια εταιρία μας προώθησης πωλήσεων. Αναλαμβάνουμε τη δωρεάν αποκατάσταση οποιασδήποτε βλάβης στη συσκευή σας, εφόσον οφείλεται σε αστοχία υλικού ή κατασκευαστικό σφάλμα, εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην εγγύηση. Σε περίπτωση που επιθυμείτε να κάνετε χρήση της εγγύησης, παρακαλούμε απευθυνθείτε με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο προμηθευτήκατε τη συσκευή ή στην πλησιέστερη εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών μας.

Εξαρτήματα και ανταλλακτικά

- Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά, τα οποία έχουν την έγκριση του κατασκευαστή. Τα γνήσια αξεσουάρ και ανταλλακτικά παρέχουν την εγγύηση της ασφαλούς και άσκοπης λειτουργίας της μηχανής.
- Μία επιλογή των ανταλλακτικών που χρειάζονται συχνότερα θα βρείτε στο τέλος των οδηγιών χρήσης.
- Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα ανταλλακτικά μπορείτε να λάβετε στη διεύθυνση www.kaercher.com, τομέας Εξυπηρέτησης.

Δήλωση Συμμόρφωσης των Ε.Κ.

Δια της παρούσης δηλώνουμε ότι το μηχάνημα που χαρακτηρίζεται παρακάτω, με βάση τη σχεδίαση και την κατασκευή του, υπό τη μορφή που διατίθεται στην αγορά, πληροί στις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγιεινής των οδηγιών της ΕΚ. Η παρούσα δήλωση παύει να ισχύει σε περίπτωση τροποποιήσεων του μηχανήματος χωρίς προηγούμενη συνεννόηση μαζί μας.

Προϊόν: Ηλεκτρική σκούπα υγρής και ξηρής αναρρόφησης

Τύπος: 1.667-xxx

Σχετικές οδηγίες των Ε.Κ.

2006/42/ΕΚ (+2009/127/ΕΚ)

2004/108/ΕΚ

2011/65/ΕΕ

Εφαρμοσθέντα εναρμονισμένα πρότυπα

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

Εφαρμοσθέντα εθνικά πρότυπα

-

5.957-702

Οι υπογράφωντες ενεργούν κατ' εντολή του και με εξουσιοδότηση της διεύθυνσης της επιχείρησης.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approval

Υπεύθυνος τεκμηρίωσης:
S. Reiser

Alfred Karcher GmbH & Co. KG
Alfred-Karcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Τηλ.: +49 7195 14-0
Φαξ: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2015/10/01

Τεχνικά χαρακτηριστικά

		NT 50/1 Me Classic	NT 50/2 Me Classic	NT 70/2 Me Classic	NT 90/2 Me Classic
Τάση ηλεκτρικού δικτύου	V	220-240	220-240	220-240	220-240
Συχνότητα	Hz	1~ 50-60	1~ 50-60	1~ 50-60	1~ 50-60
Μέγ. ισχύς	W	1150	2300	2300	2300
Ονομαστική ισχύς	W	1050	2100	2100	2100
Χωρητικότητα κάδου	l	50	50	70	90
Ποσότητα πλήρωσης υγρού	l	23	23	42	60
Ποσότητα αέρα (μέγ.)	l/s	53	2x 53	2x 53	2x 53
Υποπίεση (μέγ.)	kPa (mbar)	22,5 (225)	22,5 (225)	22,5 (225)	22,5 (225)
Είδος προστασίας	--	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Κατηγορία προστασίας		II	II	II	II
Σύνδεση ελαστικού σωλήνα αναρρόφησης (C-DN/C-ID)	mm	40	40	40	40
Μήκος x Πλάτος x Ύψος	mm	580 x 510 x 850	580 x 510 x 850	580 x 510 x 850	580 x 510 x 995
Τυπικό βάρος λειτουργίας	kg	16,0	17,5	18,5	19,0
Θερμοκρασία περιβάλλοντος (μέγ.)	°C	+40	+40	+40	+40
Μετρούμενες τιμές κατά EN 60335-2-69					
Επιτρεπόμενη στάθμη ηχητικής ισχύος L_{pA}	dB(A)	73	76	76	76
Αβεβαιότητα K_{pA}	dB(A)	2	2	2	2
Κραδασμοί στο χέρι/στο βραχίονα	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Αβεβαιότητα K	m/s ²	1	1	1	1
Καλώδιο τροφοδοσίας δικτύου	H05VV-F 2x1,0 mm ²				
	Αριθ. ανταλλ.	Μήκος καλωδίου			
EU	9.770-933.0	7,5 m			



Cihazın ilk kullanımından önce bu orijinal kullanma kılavuzunu okuyun, bu kılavuza göre davranın ve daha sonra kullanım veya cihazın sonraki sahiplerine vermek için bu kılavuzu saklayın.

- İlk kullanımdan önce, 5.956-249 numaralı güvenlik uyarılarını mutlaka okuyun!
- Kullanım kılavuzunun ve emniyet uyarılarının dikkate alınmaması halinde cihazda hasar, kullanıcıda ve diğer kişilerde tehlike oluşabilir.
- Nakliye hasarlarını hemen yetkili satıcıya bildirin.

İçindekiler

Çevre koruma	TR	1
Tehlike kademeleri	TR	1
Kurallara uygun kullanım	TR	1
Cihaz elemanları	TR	2
İşletime alma	TR	2
Kullanımı	TR	3
Taşıma	TR	3
Depolama	TR	3
Koruma ve Bakım	TR	3
Arızalarda yardım	TR	4
Garanti	TR	4
Aksesuarlar ve yedek parçalar	TR	4
AB uygunluk bildirisi	TR	5
Teknik Bilgiler	TR	6

Çevre koruma



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir. Ambalaj malzemelerini evinizin çöpüne atmak yerine lütfen tekrar kullanılabilircekleri yerlere gönderin.



Eski cihazlarda, yeniden değerlendirme işlemine tabi tutulması gereken değerli geri dönüşüm malzemeleri bulunmaktadır. Aküler, yağ ve benzeri maddeler doğaya ulaşmamalıdır. Bu nedenle eski cihazları lütfen öngörülen toplama sistemleri aracılığıyla imha edin.

İçindekiler hakkında uyarılar (REACH)

İçindekiler hakkında ayrıntılı bilgileri bulabileceğiniz adres:

www.kaercher.com/REACH

Tehlike kademeleri

⚠ TEHLİKE

Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olan direkt bir tehlike için.

⚠ UYARI

Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olabilecek olası tehlikeli bir durum için.

⚠ TEDBİR

Hafif yaralanmalara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

⚠ DİKKAT

Maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

Kurallara uygun kullanım

⚠ UYARI

Cihaz, zararlı tozların emilmesi için uygun değildir.

- Bu süpürge, zemin ve duvar yüzeylerinin ıslak ve kuru temizlenmesi için belirlenmiştir.
- Bu cihaz, Örn; şantiyeler, sanayi tesisleri, atölyeler ve kiralık mağazalarda mesleki kullanım için uygundur.

Cihaz elemanları

- 1 Yıldız cıvata
- 2 Kartuş Filtre
- 3 Mekanik taşıma koruması (şamandıra)
- 4 Emme başlığı
- 5 Emme hortumu
- 6 İtme yayı
- 7 Süpürge kafasının kilidi
- 8 Zbiornik na zanieczyszczenia
- 9 Yönlendirme makarası
- 10 Şasi
- 11 Emme ağız
- 12 Sulu süpürme için taban memesi
- 13 Kuru süpürme için taban memesi
- 14 Vakum borusu
- 15 Hortum/kablo tutucusu
- 16 Taşıma kolu
- 17 Manifold
- 18 Cihaz şalteri Süpürge türbünü 1
- 19 Cihaz şalteri Süpürge türbünü 2 (sadece NT 50/2, NT 70/2, NT 90/2)
- 20 Taban memesi dahil süpürme borusu tutucusu
- 21 Zemin memesi tutucusu
- 22 Süpürme borusu tutucusu
- 23 Manifold geçme yuvası
- 24 Tahliye hortumu (sadece NT 70/2, NT 90/2)
- 25 Derz memesi tutucusu
- 26 Tip levhası
- 27 Elektrik kablosu

İşletime alma

Kuru emme

DIKKAT

Hasar tehlikesi! Kuru süpürme sırasında, kartuşlu filtre ve gerekirse bir diyaframlı filtre (özel aksesuar) takılmış olmalıdır.

- İnce tozun süpürülmesi sırasında, ek olarak bir elyaf filtre torbası (özel aksesuar - sadece NT 50/1, NT 50/2 kullanılabılır.

Elyaf filtre torbasının takılması

Sadece NT 50/1, NT 50/2:

Şekil A

- Emme kafasının kilidini açın ve kafayı çıkartın.
- Elyaf filtre torbasını (özel aksesuar) takın ve torbanın doğru oturmasına dikkat edin.
- Emme kafasını yerleştirin ve kilitleyin.

Diyafram filtresinin takılması

Şekil B

- Emme kafasının kilidini açın ve kafayı çıkartın.
- Diyaframlı filtreyi (özel aksesuar) depo kenarı üzerinden çekin ve filtrenin doğru oturmasına dikkat edin.
- Emme kafasını yerleştirin ve kilitleyin.

Islak temizlik

- Sulu süpürme sırasında, kartuşlu filtre bir kaba kir filtresi (özel aksesuar) veya bir diyaframlı filtre (özel aksesuar) ile değiştirilebilir.

DIKKAT

Hasar tehlikesi! Sulu süpürme sırasında ya kartuşlu filtre, bir kaba kir filtresi (özel aksesuar) ya da bir diyaframlı filtre (özel aksesuar) takılmış olmalıdır.

- Islak kirin süpürülmesi sırasında, elyaf filtre torbası (özel aksesuar) her zaman çıkartılmalıdır.
- Sulu süpürmenin tamamlanmasından sonra: Mekanik taşıma koruması ve hazneyi nemli bir bezle temizleyin ve kurutun.

Kapa kir filtresinin takılması

- Emme kafasının kilidini açın ve kafayı çıkartın.
- Yıldız cıvatayı sökün ve kartuşlu filtreyi çekin.

Şekil C

- Kaba kir filtresini (özel aksesuar) takın.
- Yıldız cıvatayı vidalayın.
- Emme kafasını yerleştirin ve kilitleyin.
- Sulu süpürmeden kuru süpürmeye geçilmesi durumunda, kaba kir filtresi bir kartuşlu filtreyle veya gerekirse diyaframlı filtreyle değiştirilmelidir.

Diyafram filtresinin takılması

- bkz. kuru süpürme -

Pis suyun boşaltılması

Sadece NT 70/2, NT 90/2:

⚠ **TEDBİR**

Yerel atık su işleme talimatlarına uyun.

Şekil D

→ Pis suyu, tahliye hortumuyla boşaltın.

Klips bağlantısı

Şekil E

Emme hortumu, bir klips sistemi ile donatılmıştır. Tüm C-40/C-DN-40 aksesuar parçaları bağlanabilir.

Kullanımı

Cihazı açın

- Şebeke fişini takın.
- Cihazı açın.

Toz haznesinin boşaltılması

- Süpürme kanalı bir şamandırayla donatılmıştır.
- Depo içinde izin verilen maksimum pis su seviyesine ulaşılması durumunda, emme akımı kesilir.
- Cihazı kapatın.
- Kabı boşaltın.

Cihazın kapatılması

- Cihazı kapatın.
- Şebeke fişini prizden çekiniz.

Her çalışmadan sonra

- Kabı boşaltın.
- Cihazın dışını ve içini tozunu alarak ve silerek nemli bir bezle temizleyin.

Cihazın saklanması

Şekil F

- Taban memeleri, süpürme boruları, süpürme hortumu, manifold, derz memesi ve elektrik kablosunu şekle uygun olarak saklayın.
- Cihazı kuru bir odada muhafaza edin ve yetkisiz kullanıma karşı emniyete alın.

Taşıma

⚠ **TEDBİR**

Yaralanma ve hasar tehlikesi! Taşıma sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.

- Uzun mesafelerde taşımak için cihazı itme kolundan çekin.
- Araçlarda taşıma sırasında, cihazı geçerli yönetmeliklere göre kaymaya ve devrilmeye karşı emniyete alın.

Depolama

⚠ **TEDBİR**

Yaralanma ve hasar tehlikesi! Depolama sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.
Bu cihaz sadece iç mekanlarda depolanmalıdır.

Koruma ve Bakım

⚠ **TEHLİKE**

Cihazdaki tüm çalışmalardan önce cihazı kapatın ve elektrik fişini çekin.

Kartuş filtresinin değiştirilmesi

- Emme kafasının kilidini açın ve kafayı çıkartın.
- Yıldız cıvataı sökün, kartuşlu filtreyi çekin ve yenisiyle değiştirin.
- Yıldız cıvataı vidalayın.
- Emme kafasını yerleştirin ve kilitleyin.

Mekanik taşıma korumasının temizlenmesi

- Emme kafasının kilidini açın ve kafayı çıkartın.
- Yıldız cıvataı sökün ve kartuşlu filtreyi çekin.
- Mekanik taşıma korumasını düzenli olarak nemli bir bezle temizleyin.
- Kartuşlu filtreyi takın.
- Yıldız cıvataı vidalayın.
- Emme kafasını yerleştirin ve kilitleyin.

Arızalarda yardım

⚠ TEHLİKE

Cihazdaki tüm çalışmalardan önce cihazı kapatın ve elektrik fişini çekin.

Emme türbini çalışmıyor

- Akım beslemesinin prizini ve sigortasını kontrol edin.
- Elektrik kablosunu, elektrik fişini ve mekanik taşıma korumasını kontrol edin.
- Cihazı açın.

Emme türbini çalışıyor fakat cihaz emmiyor

- Cihazı kapatın ve 5 saniye bekleyin, 5 saniye sonra tekrar çalıştırın.
- Sıkışmış şamandırayı çözün ve nemli bir bezle temizleyin. Şamandıraya rahat hareket kontrolü yapın
- Şamandıra, emme kanalını kapatıyor.
- Kabı boşaltın.

Emme gücü dü

- Emme memesi, emme borusu, emme hortumu ya da kartuş filtresindeki tıkanmaları giderin.
- Sadece NT 50/1, NT 50/2: Elyaf filtre torbasını (özel aksesuar) değiştirin.
- Diyafram filtresini (özel aksesuar) akar su altında temizleyin ya da değiştirin.
- Kartuş filtresini değiştirin.
- Sadece NT 70/2, NT 90/2: Boşaltma hortumuna sızdırmazlık kontrolü yapın.

Emme sırasında dışarı toz çıkıyor

- Kartuş filtresinin montaj konumunun doğru olup olmadığını kontrol edin.
- Kartuş filtresini değiştirin.

Süpürme sırasında su çıkışı

- Sıkışmış şamandırayı çözün ve nemli bir bezle temizleyin. Şamandıraya rahat hareket kontrolü yapın

Müşteri hizmeti

Arızanın giderilememesi durumunda, cihaz müşteri hizmetleri tarafından kontrol edilmelidir.

Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içinde cihazınızda oluşan muhtemel hasarları, arızanın kaynağı üretim veya malzeme hatası olduğu sürece ücretsiz olarak karşılıyoruz. Garanti hakkınızdan yararlanmanızı gerektiren bir durum olduğu zaman, ilgili faturanız ile birlikte satıcınıza veya size en yakın yetkili servisimize başvurunuz.

Aksesuarlar ve yedek parçalar

- Sadece üretici tarafından onaylanmış aksesuar ve yedek parçalar kullanılmalıdır. Orijinal aksesuar ve orijinal yedek parçalar, cihazın güvenli ve arızasız bir biçimde çalışmasının güvencesidir.
- En sık kullanılan yedek parça çeşitlerini kullanım kılavuzunun sonunda bulabilirsiniz.
- Yedek parçalar hakkında diğer bilgileri, www.kaercher.com adresindeki Servis bölümünden alabilirsiniz.

AB uygunluk bildirisi

İşbu belge ile aşağıda tanımlanan makinenin konsepti ve tasarımı ve tarafımızdan piyasaya sürülen modeliyle AB yönetmeliklerinin temel teşkil eden ilgili güvenlik ve sağlık yükümlülüklerine uygun olduğunu bildiririz. Onayımız olmadan cihazda herhangi bir değişiklik yapılması durumunda bu beyan geçerliliğini yitirir.

Ürün: Kuru ve yaş elektrikli süpürge

Tip: 1.667-xxx

İlgili AB yönetmelikleri

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2004/108/EG

2011/65/EU

Kullanılmış olan uyumlu standartlar

EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335–1

EN 60335–2–69

EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000–3–3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

Kullanılmış ulusal standartlar

-

5.957-702

İmzası bulunanlar, işletme yönetimi adına ve işletme yönetimi tarafından verilen vekaletle dayanarak işlem yapar.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approval

Dokümantasyon yetkilisi:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2015/10/01

Teknik Bilgiler

		NT 50/1 Me Classic	NT 50/2 Me Classic	NT 70/2 Me Classic	NT 90/2 Me Classic
Şebeke gerilimi	V	220-240	220-240	220-240	220-240
Frekans	Hz	1~ 50-60	1~ 50-60	1~ 50-60	1~ 50-60
Maks. güç	W	1150	2300	2300	2300
Nominal güç	W	1050	2100	2100	2100
Kap içeriği	l	50	50	70	90
Sıvı doldurma miktarı	l	23	23	42	60
Hava miktarı (maks.)	l/s	53	2x 53	2x 53	2x 53
Vakum (maks.)	kPa (mbar)	22,5 (225)	22,5 (225)	22,5 (225)	22,5 (225)
Koruma şekli	--	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Koruma sınıfı		II	II	II	II
Süpürme hortumu bağlantısı (C-DN/C-ID)	mm	40	40	40	40
Uzunluk x Genişlik x Yükseklik	mm	580 x 510 x 850	580 x 510 x 850	580 x 510 x 850	580 x 510 x 995
Tipik çalışma ağırlığı	kg	16,0	17,5	18,5	19,0
Çevre sıcaklığı (maks.)	°C	+40	+40	+40	+40
60335-2-69'a göre belirlenen değerler					
Ses basıncı seviyesi L _{pA}	dB(A)	73	76	76	76
Güvensizlik K _{pA}	dB(A)	2	2	2	2
El-kol titreşim değeri	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Güvensizlik K	m/s ²	1	1	1	1
Elektrik kablosu	H05VV-F 2x1,0 mm ²				
	Parça No.	Kablo uzunluğu			
EU	9.770-933.0	7,5 m			



Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

- Перед первым вводом в эксплуатацию обязательно прочтите указания по технике безопасности № 5.956-249!
- При несоблюдении инструкции и указаний по технике безопасности пылесос может выйти из строя, а для оператора и других лиц возникает риск получения травмы.
- При повреждениях, полученных во время транспортировки, немедленно свяжитесь с продавцом.

Оглавление

Защита окружающей среды .	RU	1
Степень опасности	RU	1
Использование по назначению	RU	1
Элементы прибора	RU	2
Начало работы	RU	2
Управление	RU	3
Транспортировка	RU	4
Хранение	RU	4
Уход и техническое обслуживание	RU	4
Помощь в случае неполадок	RU	4
Гарантия	RU	5
Принадлежности и запасные детали	RU	5
Заявление о соответствии ЕС	RU	6
Технические данные	RU	7

Защита окружающей среды



Упаковочные материалы пригодны для вторичной переработки. Пожалуйста, не выбрасывайте упаковку вместе с бытовыми отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.



Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приема вторичного сырья. Аккумуляторы, масло и иные подобные материалы не должны попадать в окружающую среду. Поэтому утилизируйте старые приборы через соответствующие системы приема отходов.

Инструкции по применению компонентов (REACH)

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:

www.kaercher.com/REACH

Степень опасности

⚠ ОПАСНОСТЬ

Для непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.

⚠ ОСТОРОЖНО

Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению легких травм.

ВНИМАНИЕ

Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может повлечь материальный ущерб.

Использование по назначению

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прибор не предназначен для сбора вредной для здоровья пыли.

- Этот пылесос предназначен для влажной и сухой очистки поверхностей полов и стен.

- Это устройство предназначено для использования на предприятиях и организациях, например, на строительных площадках, в заводских корпусах, мастерских и на фирмах, занимающихся сдачей в аренду.

Элементы прибора

- 1 Винт со звездобразной головкой
- 2 Фильтровальный патрон
- 3 Механический сливной предохранитель (поплавок)
- 4 Всасывающая головка
- 5 Всасывающий шланг
- 6 ведущая дуга
- 7 Блокировка всасывающей головки
- 8 Мусорный бак
- 9 Направляющий ролик
- 10 Шасси
- 11 Всасывающий патрубок
- 12 Форсунка для пола для чистки во влажном режиме
- 13 Форсунка для пола для чистки в сухом режиме
- 14 всасывающая трубка,
- 15 Держатель шланга/кабеля
- 16 рукоятка для ношения прибора
- 17 Колено
- 18 Аппаратный выключатель всасывающей турбины 1
- 19 Аппаратный выключатель всасывающей турбины 2
(только NT 50/2, NT 70/2, NT 90/2)
- 20 Держатель для всасывающей трубки с форсункой для пола
- 21 Держатель насадки для пола
- 22 Держатель для всасывающей трубки
- 23 Контактное гнездо для колена
- 24 Сливной шланг
(только NT 70/2, NT 90/2)
- 25 Держатель насадки для стыков
- 26 Заводская табличка с данными
- 27 Сетевой шнур

Начало работы

Сухая чистка

ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения! Во время чистки в сухом режиме должен использоваться патронный фильтр и при необходимости мембранный фильтр (специальные принадлежности).

- При всасывании мелкой пыли может дополнительно использоваться фильтровальный пакет из нетканого материала (специальные принадлежности - только NT 50/1, NT 50/2).

Установка фильтровального пакета из нетканого материала

Только NT 50/1, NT 50/2:

Рисунок А

- ➔ Разблокировать и снять всасывающий элемент.
- ➔ Установить фильтровальный пакет из нетканого материала (специальные принадлежности) и обеспечить правильную посадку.
- ➔ Надеть и зафиксировать всасывающий элемент.

Установка мембранного фильтра

Рисунок Б

- ➔ Разблокировать и снять всасывающий элемент.
- ➔ Натянуть мембранный фильтр (специальные принадлежности) на края бака и обеспечить правильную посадку.
- ➔ Надеть и зафиксировать всасывающий элемент.

Влажная чистка

- При чистке во влажном режиме патронный фильтр можно заменить на фильтр для грубых частиц грязи (специальные принадлежности) или мембранный фильтр (специальные принадлежности).

ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения! При чистке во влажном режиме следует использовать или патронный фильтр, фильтр для грубых частиц грязи (специальные принадлежности) или мембранный фильтр (специальные принадлежности).

- При сборе влажной грязи необходимо всегда снимать фильтровальный пакет из нетканого материала (специальные принадлежности).
- После завершения чистки во влажном режиме: Механический сливной предохранитель, а также резервуар очистить с помощью влажной тряпки и высушить.

Установка фильтра для грубых частиц грязи

- ➔ Разблокировать и снять всасывающий элемент.
- ➔ Вывинтить винт со звездобразной головкой и снять патронный фильтр.

Рисунок 6

- ➔ Установить фильтр для грубых частиц грязи (специальные принадлежности).
- ➔ Прочно затянуть винт со звездобразной головкой.
- ➔ Надеть и зафиксировать всасывающий элемент.
- При смене режима влажной чистки на режим сухой чистки необходимо заменить фильтр для грубых частиц грязи на патронный фильтр и при необходимости мембранный фильтр.

Установка мембранного фильтра

- см. чистка в сухом режиме -

Слить грязную воду

Только NT 70/2, NT 90/2:

⚠ ОСТОРОЖНО

Соблюдайте местные предписания по обращению со сточными водами.

Рисунок 7

- ➔ Слить грязную воду с помощью сливного шланга.

Клипсовое соединение

Рисунок 8

Всасывающий шланг оснащен системой клипсового соединения. Могут быть подсоединены все комплектующие изделия C-40/C-DN-40.

Управление

Включение прибора

- ➔ Вставьте штепсельную вилку в электророзетку.
- ➔ Включить аппарат.

Опорожнение резервуара для грязи

- Впускной канал оснащен поплавком.
- При достижении максимально допустимого уровня грязной воды в емкости всасывание прекращается.
- ➔ Выключите прибор.
- ➔ Опустошить бак.

Выключение прибора

- ➔ Выключите прибор.
- ➔ Отсоедините прибор от электросети.

После каждой эксплуатации

- ➔ Опустошить бак.
- ➔ Очистить прибор снаружи и внутри пылесосом и протереть его влажным полотенцем.

Хранение прибора

Рисунок 9

- ➔ Хранить форсунки для пола, всасывающие трубы, шланг, колено, насадку для стыков и сетевой шнур в соответствии с рисунками.
- ➔ Хранить прибор в сухом помещении, приняв при этом меры от несанкционированного использования.

Транспортировка

⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность получения травм и повреждений! При транспортировке следует обратить внимание на вес устройства.

- ➔ При транспортировке на дальнейшее расстояние перемещать устройство за ведущую дугу.
- ➔ При перевозке аппарата в транспортных средствах следует учитывать действующие местные государственные нормы, направленные на защиту от скольжения и опрокидывания.

Хранение

⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность получения травм и повреждений! При хранении следует обратить внимание на вес устройства.

Это устройство разрешается хранить только во внутренних помещениях.

Уход и техническое обслуживание

⚠ ОПАСНОСТЬ

Перед проведением любых работ с прибором, выключить прибор и вытянуть штепсельную вилку.

Замена фильтровального патрона

- ➔ Разблокировать и снять всасывающий элемент.
- ➔ Вывинтить винт со звездообразной головкой, вытащить патронный фильтр и заменить его на новый.
- ➔ Прочно затянуть винт со звездообразной головкой.
- ➔ Надеть и зафиксировать всасывающий элемент.

Очистка механического сливного предохранителя

- ➔ Разблокировать и снять всасывающий элемент.
- ➔ Вывинтить винт со звездообразной головкой и снять патронный фильтр.
- ➔ Механический сливной предохранитель очистить с помощью влажной тряпки.
- ➔ Надеть патронный фильтр.
- ➔ Прочно затянуть винт со звездообразной головкой.
- ➔ Надеть и зафиксировать всасывающий элемент.

Помощь в случае неполадок

⚠ ОПАСНОСТЬ

Перед проведением любых работ с прибором, выключить прибор и вытянуть штепсельную вилку.

Всасывающая турбина не работает

- ➔ Проверить штепсельную розетку и предохранитель системы электропитания.
- ➔ Проверить сетевой кабель, штепсельную вилку и механический сливной предохранитель.
- ➔ Включить аппарат.

Всасывающая турбина работает, но аппарат не сосет

- ➔ Выключить прибор и подождать 5 секунд, после чего снова включить прибор.
- ➔ Освободить заблокированный поплавок и очистить с помощью влажной ткани. Проверьте легкость хода поплавка.
- Поплавок перекрыл впускной канал.
- ➔ Опустошить бак.

Мощность всасывания упала

- ➔ Удалить мусор из всасывающего сопла, всасывающей трубки, всасывающего шланга или патронного фильтра.
- ➔ Только NT 50/1, NT 50/2:
Заменить фильтр из нетканого материала (специальные принадлежности).
- ➔ Очистить или заменить мембранный фильтр под проточной водой (специальные принадлежности).
- ➔ Заменить фильтровальный патрон.
- ➔ Только NT 70/2, NT 90/2:
Проверить сливной шланг на герметичность.

Во время чистки из прибора выделяется пыль

- ➔ Проверить правильность установки фильтровального патрона.
- ➔ Заменить фильтровальный патрон.

Выделение воды при всасывании

- ➔ Освободить заблокированный поплавок и очистить с помощью влажной ткани. Проверьте легкость хода поплавка.

Сервисная служба

Если неисправность не удается устранить, прибор необходимо отправить на проверку в сервисную службу.

Гарантия

В каждой стране действуют соответствующие гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Дата выпуска отображается на заводской табличке в закодированном виде. При этом отдельные цифры имеют следующее значение::

Пример: 30190

- 3 год выпуска
- 0 столетие выпуска
- 1 десятилетие выпуска
- 9 вторая цифра месяца выпуска
- 0 первая цифра месяца выпуска

Таким образом, в данном примере код 30190 означает дату выпуска 09 / (2) 013.

Принадлежности и запасные детали

- Разрешается использовать только те принадлежности и запасные части, использование которых было одобрено изготовителем. Использование оригинальных принадлежностей и запчастей гарантирует Вам надежную и бесперебойную работу прибора.
- Выбор наиболее часто необходимых запчастей вы найдете в конце инструкции по эксплуатации.
- Дальнейшую информацию о запчастях вы найдете на сайте www.kaercher.com в разделе Service.

Заявление о соответствии ЕС

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам ЕС. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

Продукт Пылесос для мокрой и сухой чистки

Тип: 1.667-xxx

Основные директивы ЕС

2006/42/ЕС (+2009/127/ЕС)

2004/108/ЕС

2011/65/ЕС

Примененные гармонизированные нормы

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

Примененные внутригосударственные нормы

-

5.957-702

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

уполномоченный по документации:
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2015/10/01

Технические данные

		NT 50/1 Me Classic	NT 50/2 Me Classic	NT 70/2 Me Classic	NT 90/2 Me Classic
Напряжение сети	V	220-240	220-240	220-240	220-240
Частота	Hz	1~ 50-60	1~ 50-60	1~ 50-60	1~ 50-60
Макс. мощность	W	1150	2300	2300	2300
Номинальная мощность	W	1050	2100	2100	2100
Емкость бака	l	50	50	70	90
Заправочный объем жидкости	l	23	23	42	60
Количество воздуха (макс.)	l/s	53	2x 53	2x 53	2x 53
Нижнее давление (макс.)	kPa (mbar)	22,5 (225)	22,5 (225)	22,5 (225)	22,5 (225)
Тип защиты	--	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Класс защиты		II	II	II	II
Гнездо для подключения шланга (C-DN/C-ID)	mm	40	40	40	40
Длина x ширина x высота	mm	580 x 510 x 850	580 x 510 x 850	580 x 510 x 850	580 x 510 x 995
Типичный рабочий вес	kg	16,0	17,5	18,5	19,0
Температура окружающей среды (макс.)	°C	+40	+40	+40	+40

Значение установлено согласно стандарту EN 60335-2-69

Уровень шума дБ _а	dB(A)	73	76	76	76
Опасность K _{ра}	dB(A)	2	2	2	2
Значение вибрации рука-плечо	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Опасность K	m/s ²	1	1	1	1

Сетевой шнур	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	№ детали	Длина шнура
EU	9.770-933.0	7,5 m



A készülék első használata előtt olvassa el ezt az eredeti használati utasítást, ez alapján járjon el és tartsa meg a későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

- Az első üzembevétel előtt mindenképpen olvassa el az 5.956-249 sz. biztonsági utasításokat!
- A gépkönyv és a biztonságtechnikai utasítások be nem tartása esetén a készülék megromolódhat és veszélybe kerülhet annak kezelője, illetve más személyek.
- Szállítási sérülések esetén azonnal tájékoztassa a kereskedőt.

Tartalomjegyzék

Környezetvédelem	HU	1
Veszély fokozatok	HU	1
Rendeltetésszerű használat	HU	1
Készülék elemek	HU	2
Üzembevétel	HU	2
Használat	HU	3
Szállítás	HU	3
Tárolás	HU	3
Ápolás és karbantartás	HU	3
Segítség üzemzavar esetén	HU	4
Garancia	HU	4
Tartozékok és alkatrészek	HU	4
EK konformitási nyilatkozat	HU	5
Műszaki adatok	HU	6

Környezetvédelem



A csomagolási anyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ne dobja a csomagolást a házi szemétkorba, hanem vigye el egy újrahasznosító helyre.



A használt készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket újrahasznosító helyen kell elhelyezni. Az elemeknek, olajnak és hasonló anyagoknak nem szabad a környezetbe kerülni. Ezért kérjük, a használt készülékeket megfelelő gyűjtőrendszeren keresztül távolítsa el.

Megjegyzések a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban (REACH)

Aktuális információkat a tartalmazott anyagokkal kapcsolatosan a következő címen talál:

www.kaercher.com/REACH

Veszély fokozatok

⚠ VESZÉLY

Azonnal fenyegető veszély, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezet.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Esetlegesen veszélyes helyzet, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

⚠ VIGYÁZAT

Figyelmeztetés esetlegesen veszélyes helyzetre, amely könnyű sérüléshez vezethet.

FIGYELEM

Lehetséges veszélyes helyzetre való figyelmeztetés, amely anyagi kárhoz vezethet.

Rendeltetésszerű használat

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A készülék nem alkalmas egészségre káros por felszívására.

- A porszívó padló- és falfelületek nedves és száraz tisztítására szolgál.
- Ez a készülék iparszerű használatra alkalmas, pl. építkezéseken, ipartelepeken, műhelyekben és kölcsönző boltokban.

Készülék elemek

- 1 Csillagcsavar
- 2 Patron szűrő
- 3 Mechanikus túlfolyó védelem (úszó)
- 4 Szívófej
- 5 Szívótömlő
- 6 Tolókengyel
- 7 Szívófej zárja
- 8 Hulladéktartály
- 9 Kormánygörgő
- 10 Alváz
- 11 Szívótámasztékok
- 12 Padlófej nedves porszívózáshoz
- 13 Padlófej száraz porszívózáshoz
- 14 Szívócső
- 15 Tömlő-/kábel tartó
- 16 Fogantyú
- 17 Könyökcső
- 18 Készülékkapcsoló 1. szívóturbina
- 19 Készülékkapcsoló 2. szívóturbina (csak NT 50/2, NT 70/2, NT 90/2)
- 20 Tartó a szívócsőhöz padlófejjel együtt
- 21 Padlófej tartó
- 22 Szívócső tartója
- 23 Csatlakozópersely könyökcsőhöz
- 24 Leeresztő tömlő (csak NT 70/2, NT 90/2)
- 25 Réstisztítófej tartója
- 26 Típus tábla
- 27 Hálózati kábel

Üzembevétel

Száraz porszívózás

FIGYELEM

Rongálódásveszély! Száraz porszívózás esetén mindig fel kell helyezni a patronszűrőt, és adott esetben a membránszűrőt (különleges tartozék).

- Finom por felszívásánál ezen felül egy textil porzsákot (különleges tartozék - csak NT 50/1, NT 50/2) is lehet használni.

Textil porzsák behelyezése

Csak NT 50/1, NT 50/2:

Ábra 

- Oldja ki és vegye le a szívófejet.
- Textil porzsákot (különleges tartozék) felhelyezni, a helyes ülésre figyelni.
- Helyezze vissza és biztosítsa a szívófejet.

Membránszűrő beszerelése

Ábra 

- Oldja ki és vegye le a szívófejet.
- A membránszűrőt (különleges tartozék) a tartály peremén áthúzni, a helyes ülésre figyelni.
- Helyezze vissza és biztosítsa a szívófejet.

Nedves porszívózás

- Nedves porszívózás esetén a patron-szűrőt egy durva szennyeződés szűrőre (különleges tartozék) vagy egy membránszűrőre (különleges tartozék) lehet cserélni.

FIGYELEM

Rongálódásveszély! Nedves porszívózás esetén a patronszűrőt, egy durva szennyeződés szűrőt (különleges tartozék) vagy egy membránszűrőt (különleges tartozék) kell behelyezni.

- Nedves piszkos felszívásánál, mindig ki kell venni a textil porzsákot (különleges tartozék).
- A nedves porszívózás befejezése után: A mechanikus túlfolyás védelmet, valamint a tartályt nedves ronggyal tisztítsa ki és szárítsa meg.

Durva szennyeződés szivattyú beszerelése

- Oldja ki és vegye le a szívófejet.
- A csillag csavart lecsavarni és a szűrőpatront lehúzni.

Ábra 

- Szerelje be a durva szennyeződés szűrőt (különleges tartozék).
- A csillag csavart meghúzni.
- Helyezze vissza és biztosítsa a szívófejet.
- Nedves porszívózásról a szárazra váltáskor a durva szennyeződés szűrőt egy patronszűrőre és adott esetben egy membránszűrőre kell cserélni.

Membránszűrő beszerelése

- lásd száraz porszívózás -

Szennyvíz leeresztése

Csak NT 70/2, NT 90/2:

⚠ VIGYÁZAT

Vegye figyelembe a szennyvíz kezelésével kapcsolatos helyi előírásokat.

Ábra 

- Eressze le a szennyvizet a leeresztő csövön keresztül.

Clip-csatlakozás

Ábra 

A szívótömlő bilincsrendszerrel van felszerelve. Valamennyi C-40/C DN-40 tartozék csatlakoztatható.

Használat

A készülék bekapcsolása

- Dugja be a hálózati csatlakozót.
- Kapcsolja be a készüléket.

A szeméttartály kiürítése

- A szívócsatorna úszóval van felszerelve.
- Ha a tartályban a szennyvíz eléri a megengedhető legmagasabb szintet, akkor a szívóáram megszakad.
- A készüléket ki kell kapcsolni.
- Ürítse ki a tartályt.

A készülék kikapcsolása

- A készüléket ki kell kapcsolni.
- Húzza ki a hálózati dugót.

Minden üzem után

- Ürítse ki a tartályt.
- A készüléket kívül-belül porszívóval és nedves ronggyal kell megtisztítani.

A készülék tárolása

Ábra 

- A padlófejeket, szívócsöveket, szívótömlőt, könyökcsövet, réstisztító fejet és a hálózati kábelt az ábrának megfelelően tárolja.
- A készüléket száraz helyiségben állítsa le és biztosítsa illetéktelen használat ellen.

Szállítás

⚠ VIGYÁZAT

Sérülés- és rongálódásveszély! Szállítás esetén vegye figyelembe a készülék súlyát.

- Hosszabb távú szállítás esetén a készüléket a tolokengelynél fogva tolja.
- Járművel történő szállítás esetén a készüléket az adott irányelveknek megfelelően kell csúsztatás és borulás ellen biztosítani.

Tárolás

⚠ VIGYÁZAT

Sérülés- és rongálódásveszély! Tárolás esetén vegye figyelembe a készülék súlyát. Ezt a készüléket csak beltéri helyiségben szabad tárolni.

Ápolás és karbantartás

⚠ VESZÉLY

A készüléken történő bármiféle munka előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót.

Patronszűrő cseréje

- Oldja ki és vegye le a szívófejet.
- A csillag csavart kicsavarni, a szűrőpatront lehúzni és újra cserélni.
- A csillag csavart meghúzni.
- Helyezze vissza és biztosítsa a szívófejet.

Mechanikus túlfolyó védelem tisztítása

- Oldja ki és vegye le szívófejet.
- A csillag csavart lecsavarni és a szűrőpatront lehúzni.
- A mechanikus túlfolyóvédelmet nedves ronggyal megtisztítani.
- Szűrőpatront felhelyezni.
- A csillag csavart meghúzni.
- Helyezze vissza és biztosítsa a szívófejet.

Segítség üzemzavar esetén

⚠ VESZÉLY

A készüléken történő bármiféle munka előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót.

A szívóturbina nem megy

- A dugalmat és az áramellátás biztosítékát ellenőrizni.
- Ellenőrizze a hálózati kábelt, a hálózati dugót és a mechanikus túlfolyás védelmet.
- Kapcsolja be a készüléket.

A szívóturbina megy, de a gép nem szív

- Kapcsolja ki a készüléket és várjon 5 másodpercig, majd 5 másodperc múlva kapcsolja be ismét.
- Oldja ki a beszorult úszót és egy nedves ronggyal tisztítsa meg. Ellenőrizze, hogy az úszó könnyen jár-e.
- Az úszó elzárja a szívócsatornát.
- Űritse ki a tartályt.

Szívóerő alábbhagy

- Szüntesse meg a szívófejet, a szívócső, a szívótömlő vagy a szűrőpatron dugulását.
- Csak NT 50/1, NT 50/2:
Cserélje ki a textil porzsákat (különböző tartozék).
- A membránszűrőt (különleges tartozék) folyóvíz alatt tisztítsa ill. cserélje ki.
- Cserélje ki a patronszűrőt.
- Csak NT 70/2, NT 90/2:
Ellenőrizze a leeresztő tömlő vízzáróságát.

Porszívózásnál por áramlik ki

- Ellenőrizze a patronszűrő helyes behelyezését.
- Cserélje ki a patronszűrőt.

Vízkilépés szívás esetén

- Oldja ki a beszorult úszót és egy nedves ronggyal tisztítsa meg. Ellenőrizze, hogy az úszó könnyen jár-e.

Szerviz

Ha a hibát nem lehet elhárítani, akkor a készüléket a szervizzel kell ellenőriztetni.

Garancia

Minden országban az illetékes forgalmazónk által kiadott garancia feltételek érvényesek. Az esetleges üzemzavarokat az Ön készülékén a garancia lejártáig költségmentesen elhárítjuk, amennyiben anyag- vagy gyártási hiba az oka. Garanciális esetben kérjük, forduljon a vásárlást igazoló bizonylattal kereskedőjéhez vagy a legközelebbi hivatalos szakszervizhez.

Tartozékok és alkatrészek

- Csak olyan tartozékokat és alkatrészeket szabad használni, amelyeket a gyártó jóváhagyott. Az eredeti tartozékok és az eredeti alkatrészek biztosítják azt, hogy a készüléket biztonságosan és zavartalanul lehessen üzemeltetni.
- Az üzemeltetési útmutató végén talál egy válogatást a legtöbbszőr szükséges alkatrészekről.
- További információkat az alkatrészekről a www.kaercher.com címen talál a 'Service' oldalon.

EK konformitási nyilatkozat

Ezennel tanúsítjuk, hogy az alábbiakban megnevezett gép tervezése és építési módja alapján az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel az EK irányelvek vonatkozó, alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. A gép jóváhagyásunk nélkül történő módosítása esetén ez a nyilatkozat elveszti érvényességét. A készülék megfelel az EU-ban és Magyarországon (HU) harmonizált szabványoknak.

Termék: Nedves- és szárazporszívó

Típus: 1.667-xxx

Vonatkozó európai közösségi irányelvek:

2006/42/EK (+2009/127/EK)

2004/108/EK

2011/65/EU

Alkalmazott harmonizált szabványok:

EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335–1

EN 60335–2–69

EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000–3–3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

Alkalmazott összehangolt normák:

-

5.957-702

Alulírottak az ügyvezetés megbízásából és felhatalmazásával lépnek fel.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

A dokumentációért felelős személy:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2015/10/01

Műszaki adatok

		NT 50/1 Me Classic	NT 50/2 Me Classic	NT 70/2 Me Classic	NT 90/2 Me Classic
Hálózati feszültség	V	220-240	220-240	220-240	220-240
Frekvencia	Hz	1~ 50-60	1~ 50-60	1~ 50-60	1~ 50-60
Max. teljesítmény	W	1150	2300	2300	2300
Névleges teljesítmény	W	1050	2100	2100	2100
Tartály űrtartalom	l	50	50	70	90
Folyadék töltési szintje	l	23	23	42	60
Légmennyiség (max.)	l/s	53	2x 53	2x 53	2x 53
Nyomáshiány (max.)	kPa (mbar)	22,5 (225)	22,5 (225)	22,5 (225)	22,5 (225)
Védelmi fokozat	--	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Védelmi osztály		II	II	II	II
Szívótömlő csatlakozása (C-DN/C-ID)	mm	40	40	40	40
hosszúság x szélesség x magasság	mm	580 x 510 x 850	580 x 510 x 850	580 x 510 x 850	580 x 510 x 995
Tipikus üzemi súly	kg	16,0	17,5	18,5	19,0
Környezeti hőmérséklet (max.)	°C	+40	+40	+40	+40

Az EN 60335-2-69 szerint megállapított értékek

Hangnyomás szint L_{pA}	dB(A)	73	76	76	76
Bizonytalanság K_{pA}	dB(A)	2	2	2	2
Kéz-kar vibrációs kibocsátási érték	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Bizonytalanság K	m/s ²	1	1	1	1

Hálózati kábel	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Alkatrészszám	Kábelhosszúság
EU	9.770-933.0	7,5 m



Před prvním použitím svého zařízení si přečtěte tento původní návod k používání, řiďte se jím a uložte jej pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

- Před prvním uvedením do provozu bezpodmínečně čtěte bezpečnostní pokyny č. 5.956-249!
- V případě nedodržování provozních a bezpečnostních pokynů mohou vzniknout škody na přístroji a může dojít k ohrožení osob přístroj obsluhujících i ostatních.
- Při přepravních škodách ihned informujte obchodníka.

Obsah

Ochrana životního prostředí . .	CS	1
Stupně nebezpečí	CS	1
Používání v souladu s určením	CS	1
Prvky přístroje	CS	2
Uvedení do provozu	CS	2
Obsluha	CS	3
Přeprava	CS	3
Ukládání	CS	3
Ošetřování a údržba	CS	3
Pomoc při poruchách	CS	4
Záruka	CS	4
Příslušenství a náhradní díly . .	CS	4
Prohlášení o shodě pro ES . .	CS	5
Technické údaje	CS	6

Ochrana životního prostředí



Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nezhazujte do domovního odpadu, ale odevzdejte jej k opětovnému využití.



Přístroj je vyroben z hodnotných recyklovatelných materiálů, které je třeba znovu využít. Baterie, olej a podobné látky se nesmějí dostat do okolního prostředí. Použitá zařízení proto odevzdejte na příslušných sběrných místech.

Informace o obsažených látkách (REACH)

Aktuální informace o obsažených látkách naleznete na adrese:

www.kaercher.com/REACH

Stupně nebezpečí

⚠ NEBEZPEČÍ

Pro bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým fyzickým zraněním nebo k smrti.

⚠ VAROVÁNÍ

Pro potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k těžkým fyzickým zraněním nebo k smrti.

⚠ UPOZORNĚNÍ

Upozornění na případnou nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým fyzickým zraněním.

POZOR

Upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která může mít za následek poškození majetku.

Používání v souladu s určením

⚠ VAROVÁNÍ

Zařízení není vhodné k odsávání prachů škodících zdraví.

- Vysavač je určen k vlhkému i mokrému čištění ploch podlah a zdí.
- Přístroj je vhodný k použití v průmyslových i jiných velkých zařízeních, např. na stavbách, průmyslových areálech, v dílnách a půjčovnách.

Prvky přístroje

- 1 Hvězdicový šroub
- 2 Patronový filtr
- 3 Mechanická ochrana proti přetečení (plovák)
- 4 Vysávací hlavice
- 5 Sací hadice
- 6 Posuvné rameno
- 7 Uzamčení sací hlavy
- 8 Nádobka na nečistoty
- 9 Řídící válec
- 10 Podvozek
- 11 Sací hrdlo
- 12 Podlahová hubice na mokré vysávání
- 13 Podlahová hubice na suché vysávání
- 14 Sací hubice
- 15 Držák hadice/kabelu
- 16 Držadlo
- 17 Násadka
- 18 Spínač stroje sací turbina 1
- 19 Spínač stroje sací turbina 2 (Pouze NT 50/2, NT 70/2, NT 90/2)
- 20 Držák sací trubice včetně podlahové hubice
- 21 Držák na podlahovou hubici
- 22 Držák na sací trubku
- 23 Zástrčný otvor pro koleno
- 24 Vypouštěcí hadice (Pouze NT 70/2, NT 90/2)
- 25 Držák na šterbinovou hubici
- 26 typový štítek
- 27 Síťový kabel

Uvedení do provozu

Vysávání za sucha

POZOR

Nebezpečí poškození! Při suchém vysávání musí být nasazen patronový filtr a případně také membránový filtr (speciální příslušenství).

- Při vysávání jemného prachu lze navíc použít plstěný filtrační sáček (speciální příslušenství - pouze NT 50/1, NT 50/2).

Vložte rounový filtrační sáček.

Pouze NT 50/1, NT 50/2:

ilustrace 

- Odjistěte vysávací hlavici a sejměte ji.
- Nasadte plstěný filtrační sáček (speciální příslušenství) a dbejte na správné usazení.
- Nasadte vysávací hlavici a zajistěte ji.

Zabudujte membránový filtr

ilustrace 

- Odjistěte vysávací hlavici a sejměte ji.
- Membránový filtr (speciální příslušenství) natáhněte přes okraj nádoby a dbejte na správné usazení.
- Nasadte vysávací hlavici a zajistěte ji.

Vysávání za mokra

- Při mokřém vysávání může být patronový filtr nahrazen filtrem na hrubé nečistoty (speciální příslušenství) nebo membránovým filtrem (speciální příslušenství).

POZOR

Nebezpečí poškození! Při vlhkém vysávání musí být nasazen buď patronový filtr, filtr na hrubé nečistoty (speciální příslušenství) nebo membránový filtr (speciální příslušenství).

- Při nasávání mokřých nečistot je třeba vždy vyjmout plstěný filtrační sáček (speciální příslušenství).
- Po ukončení mokřého sání: Nádobu a mechanickou ochranu proti přeplnění vyčistěte vlhkým hadrem a vysušte.

Zabudování filtru na hrubé nečistoty

- Odjistěte vysávací hlavici a sejměte ji.
- Odšroubujte hvězdicový šroub a sejměte patronový filtr.

ilustrace 

- Zabudovat filtr na hrubé nečistoty (speciální příslušenství).
- Hvězdicový šroub pevně utáhněte.
- Nasadte vysávací hlavici a zajistěte ji.
- Při přepnutí z mokřého na suché vysávání musí být nahrazen filtr na hrubé nečistoty patronovým filtrem a případně membránovým filtrem.

Zabudujte membránový filtr

- viz suché vysávání -

Vypuštění špinavé vody

Pouze NT 70/2, NT 90/2:

⚠ **UPOZORNĚNÍ**

Dodržujte místní předpisy o zacházení s odpadní vodou.

ilustrace 

→ Špinavou vodu vypustíte výpustní hadicí.

Klipové spojení

ilustrace 

Sací hadice je vybavena klipovým systémem. Lze připojit všechny díly příslušenství C-40/C-DN-40.

Obsluha

Zapnutí přístroje

- Zasuňte síťovou zástrčku do zásuvky.
- Přístroj zapněte.

Vyprázdnění nádrže na nečistoty

- Sací kanál je vybaven plovákem.
- Při dosažení nejvyšší přípustné úrovně špinavé vody se sání přeruší.
- Vypněte přístroj.
- Nádobu vyprázdněte

Vypnutí zařízení

- Vypněte přístroj.
- Vytáhněte zástrčku ze sítě.

Po každém použití

- Nádobu vyprázdněte
- Přístroj odsajte a utřete uvnitř i vně vlhkým hadrem.

Uložení přístroje

ilustrace 

- Podlahové hubice, sací trubice, sací hadice, koleno, nástavec pro štěrby a napájecí kabel uchovávejte podle znázornění na obrázku.
- Přístroj uložte v suché místnosti a zabezpečte jej proti používání nepovolanými osobami.

Přeprava

⚠ **UPOZORNĚNÍ**

Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození! Dbejte na hmotnost přístroje při přepravě.

- Při přepravě na delší vzdálenosti přístroj tlačte za posuvné rameno.
- Při přepravě v dopravních prostředcích zajistěte zařízení proti skluzu a překlopení podle platných předpisů.

Ukládání

⚠ **UPOZORNĚNÍ**

Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození! Dbejte na hmotnost přístroje při jeho uskladnění.

Toto zařízení smí být uskladněno pouze v uzavřených prostorách.

Ošetřování a údržba

⚠ **NEBEZPEČÍ**

Před každou prací na zařízení vždy zařízení vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.

Výměna patronového filtru

- Odjistěte vysávací hlavici a sejměte ji.
- Odšroubujte hvězdicový šroub, sejměte patronový filtr a vyměňte jej za nový.
- Hvězdicový šroub pevně utáhněte.
- Nasaďte vysávací hlavici a zajistěte ji.

Čištění mechanické zábrany proti přetečení

- Odjistěte vysávací hlavici a sejměte ji.
- Odšroubujte hvězdicový šroub a sejměte patronový filtr.
- Vyčistěte mechanickou ochranu proti přeplnění vlhkým hadříkem.
- Nasaďte patronový filtr.
- Hvězdicový šroub pevně utáhněte.
- Nasaďte vysávací hlavici a zajistěte ji.

Pomoc při poruchách

⚠ NEBEZPEČÍ

Před každou prací na zařízení vždy zařízení vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.

Sací čerpadlo neběží

- Zkontrolovat zásuvku a zajištění napájení.
- Zkontrolujte síťový kabel, síťovou zástrčku a mechanickou ochranu proti přeplnění.
- Přístroj zapněte.

Sací turbína běží, ale přístroj nenasává

- Vypněte přístroj a vyčkejte 5 vteřin. Po 5 vteřinách přístroj opět zapněte.
- Zablokovaný plovák uvolněte a vyčistěte vlhkým hadříkem. Zkontrolujte lehký chod plováku.
- Plovák uzavírá sací kanál.
- Nádobu vyprázdněte

Sací síla slábne

- Odstraňte ucpání ze sací hubice, sací trubice, sací hadice nebo patronového filtru.
- Pouze NT 50/1, NT 50/2: Přistěný filtrační sáček (zvláštní příslušenství) změna.
- Membránový filtr (zvláštní příslušenství) vyčistěte pod tekoucí vodou nebo jej vyměňte.
- Vyměňte patronový filtr.
- Pouze NT 70/2, NT 90/2: Zkontrolujte těsnost výtokové hadice.

Při vysávání dochází k emisi prachu

- Zkontrolujte správné usazení patronového filtru.
- Vyměňte patronový filtr.

Odtok vody při sání

- Zablokovaný plovák uvolněte a vyčistěte vlhkým hadříkem. Zkontrolujte lehký chod plováku.

oddělení služeb zákazníkům

Pokud poruchu nelze odstranit, musí přístroj zkontrolovat zákaznická služba.

Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané příslušnou distribuční společností. Případné poruchy zařízení odstraníme během záruční lhůty bezplatně, pokud byl jejich příčinou vadný materiál nebo výrobní závady. V případě uplatňování nároku na záruku se s dokladem o zakoupení obraťte na prodejce nebo na nejbližší oddělení služeb zákazníkům.

Příslušenství a náhradní díly

- Smí se používat pouze příslušenství a náhradní díly schválené výrobcem. Originální příslušenství a originální náhradní díly skýtají záruku bezpečného a bezporuchového provozu přístroje.
- Výběr nejčastěji vyžadovaných náhradních díků najdete na konci návodu k obsluze.
- Další informace o náhradních dílech najdete na www.kaercher.com v části Service.

Prohlášení o shodě pro ES

Tímto prohlašujeme, že níže označené stroje odpovídají jejich základní koncepcí a konstrukčním provedením, stejně jako námi do provozu uvedenými konkrétními provedeními, příslušným zásadním požadavkům o bezpečnosti a ochraně zdraví směrnic ES. Při jakýchkoli na stroji provedených změnách, které nebyly námi odsouhlaseny, pozbývá toto prohlášení svou platnost.

Výrobek: Vysavač za mokra a vysavač za sucha

Typ: 1.667-xxx

Příslušné směrnice ES:

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2004/108/ES

2011/65/EU

Použité harmonizační normy

EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335–1

EN 60335–2–69

EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000–3–3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

Použité národní normy

-

5.957-702

Podepsaní jednají v pověření a s plnou mocí jednatelství



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approval

Osoba zplnomocněná sestavením dokumentace:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2015/10/01

Technické údaje

		NT 50/1 Me Classic	NT 50/2 Me Classic	NT 70/2 Me Classic	NT 90/2 Me Classic
Napětí sítě	V	220-240	220-240	220-240	220-240
Frekvence	Hz	1~ 50-60	1~ 50-60	1~ 50-60	1~ 50-60
Max. výkon	W	1150	2300	2300	2300
Jmenovitý výkon	W	1050	2100	2100	2100
Obsah nádoby	l	50	50	70	90
Objem nádoby na kapalinu	l	23	23	42	60
Množství vzduchu (max.)	l/s	53	2x 53	2x 53	2x 53
Podtlak (max.)	kPa (mbar)	22,5 (225)	22,5 (225)	22,5 (225)	22,5 (225)
Ochrana	--	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Ochranná třída		II	II	II	II
Přípojka sací hadice (C-DN/ C-ID)	mm	40	40	40	40
Délka x Šířka x Výška	mm	580 x 510 x 850	580 x 510 x 850	580 x 510 x 850	580 x 510 x 995
Typická provozní hmotnost	kg	16,0	17,5	18,5	19,0
Okolní teplota (max.)	°C	+40	+40	+40	+40

Zjištěné hodnoty dle EN 60335-2-69

Hladina akustického tlaku L_{pA}	dB(A)	73	76	76	76
Kolísavost K_{pA}	dB(A)	2	2	2	2
Hodnota vibrace ruka-paže	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Kolísavost K	m/s ²	1	1	1	1

Sítový kabel H05VV-F 2x1,0 mm²

	Č. dílu	Délka kabelu
EU	9.770-933.0	7,5 m



Pred prvo uporabo Vaše naprave preberite to originalno navodilo za uporabo, ravnajte se po njem in shranite ga za morebitno kasnejšo uporabo ali za naslednjega lastnika.

- Pred prvim zagonom obvezno preberite varnostna navodila št. 5.956-249!
- V primeru neupoštevanja navodila za uporabo in varnostnih napotkov lahko pride do poškodb na stroju in nevarnosti za uporabnika in druge osebe.
- V primeru transportnih poškodb takoj obvestite trgovca.

Vsebinsko kazalo

Varstvo okolja	SL	1
Stopnje nevarnosti	SL	1
Namenska uporaba	SL	1
Elementi naprave	SL	2
Zagon	SL	2
Uporaba	SL	3
Transport	SL	3
Skladiščenje	SL	3
Nega in vzdrževanje	SL	3
Pomoč pri motnjah	SL	4
Garancija	SL	4
Pribor in nadomestni deli	SL	4
ES-izjava o skladnosti	SL	5
Tehnični podatki	SL	6

Varstvo okolja



Embalaža je primerna za recikliranje. Prosimo, da embalaže ne odvržete med gospodinjske odpadke, temveč jo odložite v zbirnik za ponovno obdelavo.



Stare naprave vsebujejo dragocene reciklrne materiale, ki jih je treba odvajati za ponovno uporabo. Baterije, olje in podobne snovi ne smejo priti v okolje. Zato stare naprave zavrzite v ustrezne zbiralne sisteme.

Opozorila k sestavinam (REACH)

Aktualne informacije o sestavinah najdete na:

www.kaercher.com/REACH

Stopnje nevarnosti

⚠ NEVARNOST

Za neposredno grozečo nevarnost, ki vodi do težkih telesnih poškodb ali smrti.

⚠ OPOZORILO

Za možno nevarno situacijo, ki bi lahko vodila do težkih telesnih poškodb ali smrti.

⚠ PREVIDNOST

Opozorilo na možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do lažjih poškodb.

POZOR

Opozorilo na možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do premoženjskih škod.

Namenska uporaba

⚠ OPOZORILO

Aparat ni primeren za sesanje zdravju škodljivega prahu.

- Ta sesalnik je namenjen mokremu in suhemu čiščenju talnih in stenskih površin.
- Ta naprava je primerna za obrtno uporabo npr. na gradbiščih, v industrijskih objektih, v delavnicah in najemnih trgovinah.

Elementi naprave

- 1 Zvezdast vijak
- 2 Patronski filter
- 3 Mehanska zaščita pred prelivanjem (plovec)
- 4 Sesalna glava
- 5 Gibka sesalna cev
- 6 Potisno streme
- 7 Blokiranje sesalne glave
- 8 Zbiralnik umazanije
- 9 Vrtljiva kolesca
- 10 Podvozje
- 11 Sesalni nastavek
- 12 Talna šoba za mokro sesanje
- 13 Talna šoba za suho sesanje
- 14 Sesalna cev
- 15 Nosilec gibke cevi/kabla
- 16 Nosilni ročaj
- 17 Koleno
- 18 Stikalo naprave za sesalno turbino 1
- 19 Stikalo naprave za sesalno turbino 2 (le NT 50/2, NT 70/2, NT 90/2)
- 20 Držalo za sesalno cev vklj. s talnimi šobami
- 21 Nosilec za talno šobo
- 22 Držalo za sesalno cev
- 23 Vtična doza za koleno
- 24 Gibka izpustna cev (le NT 70/2, NT 90/2)
- 25 Držalo za šobo za čiščenje fug
- 26 Tipska tablica
- 27 Omrežni kabel

Zagon

Suho sesanje

POZOR

Nevarnost poškodbe! Pri suhem sesanju je treba uporabiti patronski filter in po potrebi membranski filter (posebni pribor).

- Pri sesanju drobnega prahu se lahko dodatno uporabi flis filtrska vrečka (posebni pribor - le NT 50/1, NT 50/2).

Vstavljanje flis filtrske vrečke

Le NT 50/1, NT 50/2:

Slika 

- ➔ Deblokirajte in snemite sesalno glavo.
- ➔ Nataknite flis filtrsko vrečko (posebni pribor) in pazite na pravilno nasedanje.
- ➔ Namestite sesalno glavo in jo blokirajte.

Vgradnja membranskega filtra

Slika 

- ➔ Deblokirajte in snemite sesalno glavo.
- ➔ Membranski filter (posebni pribor) povlecite preko roba posode in pazite na pravilno nasedanje.
- ➔ Namestite sesalno glavo in jo blokirajte.

Mokro sesanje

- Pri mokrem sesanju se lahko patronski filter zamenja s filtrom za grobo umazanijo (posebni pribor) ali membranskim filtrom (posebni pribor).

POZOR

Nevarnost poškodbe! Pri mokrem sesanju se mora uporabiti ali patronski filter, filter za grobo umazanijo (posebni pribor) ali membranski filter (posebni pribor).

- Pri sesanju mokre umazanije je treba flis filtrsko vrečko (posebni pribor) vedno odstraniti.
- Po končanem mokrem sesanju: Mehansko zaščito pred prelivanjem ter posodo očistite z vlažno krpo in ju posušite.

Vstavljanje filtra za grobo umazanijo

- ➔ Deblokirajte in snemite sesalno glavo.
- ➔ Odvijte zvezdast vijak in snemite vložni filter.

Slika 

- ➔ Vstavite filter za grobo umazanijo (poseben pribor).
- ➔ Privijte zvezdast vijak.
- ➔ Namestite sesalno glavo in jo blokirajte.
- Pri menjavi z mokrega na suho sesanje je treba filter za grobo umazanijo vedno zamenjati s patronskim filtrom in po potrebi membranskim filtrom.

Vgradnja membranskega filtra

- glejte suho sesanje -

Izpuščanje umazane vode

Le NT 70/2, NT 90/2:

⚠ **PREVIDNOST**

Upošteвайте lokalne predpise za ravnanje z odpadno vodo.

Slika 

→ Umazano vodo izpustite skozi izpušno cev.

Spoj

Slika 

Sesalna cev je opremljena s spojko. Na njo lahko priključite ves dodatni pribor z oznako C-40/C-DN-40.

Uporaba

Vklop naprave

- Vtaknite omrežni vtič.
- Vklopite napravo.

Praznjenje zbiralnika umazanije

- Sesalni kanal je opremljen s plovcem.
- Ko je v zbiralniku dosežen najvišji dopusten nivo umazane vode, se sesalni tok prekine.
- Izklopite napravo.
- Izpraznite posodo.

Izklop stroja

- Izklopite napravo.
- Izvlecite omrežni vtič.

Po vsakem obratovanju

- Izpraznite posodo.
- Napravo od znotraj in od zunaj posesajte in obrišite z vlažno krpo.

Shranjevanje naprave

Slika 

- Talne šobe, sesalne cevi, gibko sesalno cev, koleno, šobe za fuge in omrežni kabel shranite v skladu s sliko.
- Napravo pospravite v suh prostor in jo zavarujte pred nepooblaščen uporabo.

Transport

⚠ **PREVIDNOST**

Nevarnost poškodbe in škode! Pri transportu upoštevajte težo naprave.

- Za transport preko daljših poti napravo potiskajte s potisnim stremenom.
- Pri transportu v vozilih napravo zavarujte proti zdrsu in prevrnitvi v skladu z vsakokratnimi veljavnimi smernicami.

Skladiščenje

⚠ **PREVIDNOST**

Nevarnost poškodbe in škode! Pri shranjevanju upoštevajte težo naprave.

Ta naprava se sme shraniti le v notranjih prostorih.

Nega in vzdrževanje

⚠ **NEVARNOST**

Pred vsemi deli na napravi, izklopite napravo in izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.

Zamenjava patronskega filtra

- Deblokirajte in snemite sesalno glavo.
- Odvijte zvezdast vijak, snemite vložni filter in ga zamenjajte z novim.
- Privijte zvezdast vijak.
- Namestite sesalno glavo in jo blokirajte.

Očistite mehansko zaščito pred prelivanjem

- Deblokirajte in snemite sesalno glavo.
- Odvijte zvezdast vijak in snemite vložni filter.
- Mehansko zaščito pred prelivanjem očistite z vlažno krpo.
- Natakните vložni filter.
- Privijte zvezdast vijak.
- Namestite sesalno glavo in jo blokirajte.

Pomoč pri motnjah

⚠ NEVARNOST

Pred vsemi deli na napravi, izklopite napravo in izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.

Sesalna turbina ne teče

- Preverite vtičnico in varovalko oskrbe z električnim tokom.
- Preverite omrežni kabel, omrežni vtič in mehansko zaščito pred prelivanjem.
- Vključite napravo.

Sesalna turbina obratuje, vendar naprava ne sesa

- Sesalnik izklopite in počakajte 5 sekund, nato ga ponovno vklopite.
- Sprostite zataknjen plovec in ga očistite z vlažno krpo. Plovec preverite glede proste gibljivosti.
- Plovec zapira sesalni kanal.
- Izpraznite posodo.

Sesalna moč upada

- Odstranite zamašitve iz sesalne šobe, sesalne cevi ali vložnega filtra.
- Le NT 50/1, NT 50/2:
Zamenjajte flis filtrsko vrečko (posebni pribor).
- Membranski filter (posebni pribor) očistite pod tekočo vodo oz. zamenjajte.
- Zamenjajte patronski filter.
- Le NT 70/2, NT 90/2:
Preverite tesnost gibke izpušne cevi.

Izstopanje prahu med sesanjem

- Preverite pravilen položaj patronskega filtra.
- Zamenjajte patronski filter.

Izstopanje vode med sesanjem

- Sprostite zataknjen plovec in ga očistite z vlažno krpo. Plovec preverite glede proste gibljivosti.

Uporabniški servis

Če motnje ni možno odpraviti, mora napravo pregledati uporabniški servis.

Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih določa naše prodajno predstavništvo. Morebitne motnje na napravi, ki so posledica materialnih ali proizvodnih napak, v času garancije brezplačno odpravljamo. V primeru uveljavljanja garancije, se z originalnim računom obrnite na prodajalca oziroma najbližji uporabniški servis.

Pribor in nadomestni deli

- Uporabljati se smejo le pribor in nadomestni deli, ki jih dopušča proizvajalec. Originalni pribor in originalni nadomestni deli zagotavljajo varno in nemoteno obratovanje naprave.
- Izbor najpogostejše potrebnih nadomestnih delov najdete na koncu navodila za obratovanje.
- Dodatne informacije o nadomestnih delih najdete na strani www.kaercher.com v območju "Service".

ES-izjava o skladnosti

S to izjavo potrjujemo, da spodaj omenjeni stroj zaradi svoje zasnove in načina izdelave ustreza temeljnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam EU-standardov. Ta izjava izgubi svojo veljavnost, če kdo napravo spremeni brez našega soglasja.

Proizvod: Sesalnik za mokro in suho sesanje

Tip: 1.667-xxx

Zadevne ES-direktive:

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2004/108/ES

2011/65/EU

Uporabljene usklajene norme:

EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335–1

EN 60335–2–69

EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000–3–3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

Uporabni nacionalni standardi:

-

5.957-702

Podpisniki ravnajo po navodilih in s pooblastilom vodstva podjetja.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Pooblaščenec za dokumentacijo:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2015/10/01

Tehnični podatki

		NT 50/1 Me Classic	NT 50/2 Me Classic	NT 70/2 Me Classic	NT 90/2 Me Classic
Omrežna napetost	V	220-240	220-240	220-240	220-240
Frekvenca	Hz	1~ 50-60	1~ 50-60	1~ 50-60	1~ 50-60
Max. moč	W	1150	2300	2300	2300
Nazivna moč	W	1050	2100	2100	2100
Vsebina zbiralnika	l	50	50	70	90
Količina polnjenja tekočine	l	23	23	42	60
Količina zraka (max.)	l/s	53	2x 53	2x 53	2x 53
Podtlak (max.)	kPa (mbar)	22,5 (225)	22,5 (225)	22,5 (225)	22,5 (225)
Vrsta zaščite	--	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Razred zaščite		II	II	II	II
Priključek gibke sesalne cevi (C-DN/C-ID)	mm	40	40	40	40
Dolžina x širina x višina	mm	580 x 510 x 850	580 x 510 x 850	580 x 510 x 850	580 x 510 x 995
Tipična delovna teža	kg	16,0	17,5	18,5	19,0
Okoljska temperatura (max.)	°C	+40	+40	+40	+40

Ugotovljene vrednosti v skladu z EN 60335-2-69

Nivo hrupa L_{pA}	dB(A)	73	76	76	76
Negotovost K_{pA}	dB(A)	2	2	2	2
Vrednost vibracij dlan-roka	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Negotovost K	m/s ²	1	1	1	1

Omrežni kabel	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Št. delov	Dolžina kabla
EU	9.770-933.0	7,5 m



Przed pierwszym użyciu urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi, postępować według jej wskazań i zachować ją do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

- Przed pierwszym uruchomieniem należy koniecznie przeczytać zasady bezpieczeństwa nr 5.956-249!
- Nieprzestrzeganie wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i wskazówek bezpieczeństwa może prowadzić do uszkodzenia urządzenia oraz sytuacji niebezpiecznych dla obsługującego lub innych osób.
- Ewentualne uszkodzenia transportowe należy niezwłocznie zgłosić sprzedawcy.

Spis treści

Ochrona środowiska	PL	1
Stopnie zagrożenia	PL	1
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	PL	1
Elementy urządzenia	PL	2
Uruchamianie	PL	2
Obsługa	PL	3
Transport	PL	3
Przechowywanie	PL	3
Czyszczenie i konserwacja	PL	3
Usuwanie usterek	PL	4
Gwarancja	PL	4
Wyposażenie dodatkowe i części zamienne	PL	4
Deklaracja zgodności UE	PL	5
Dane techniczne	PL	6

Ochrona środowiska



Materiał, z którego wykonano opakowanie nadaje się do powtórnego przetworzenia. Prosimy nie wyrzucać opakowania do śmieci z gospodarstw domowych, lecz oddać do recyklingu.



Zużyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które powinny być oddawane do utylizacji. Akumulatory, olej i tym podobne substancje nie powinny przedostać się do środowiska naturalnego. Prosimy o utylizację starych urządzeń w odpowiednich placówkach zbierających surowce wtórne.

Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników znajdują się pod:

www.kaercher.com/REACH

Stopnie zagrożenia

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Przy bezpośrednim niebezpieczeństwie, prowadzącym do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.

⚠ OSTRZEŻENIE

Przy możliwości zaistnienia niebezpiecznej sytuacji mogącej prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

⚠ OSTROŻNIE

Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do lekkich zranień.

UWAGA

Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do szkód materialnych.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

⚠ OSTRZEŻENIE

Urządzenie nie nadaje się do odsysania pyłów szkodliwych dla zdrowia.

- Odkurza przeznaczony jest do czyszczenia na mokro i na sucho powierzchni podłóg i ścian.
- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowania profesjonalnego, np. na budowach, w instalacjach przemysłowych, w warsztatach i pomieszczeniach wynajmowanych.

Elementy urządzenia

- 1 Śruba z łbem gwiazdowym
- 2 Nabój filtrujący
- 3 Mechaniczny bezpiecznik przelewowy (pływak)
- 4 Głowica ssąca
- 5 Wąż ssący
- 6 Uchwyt do prowadzenia
- 7 Ryglowanie głowicy ssącej
- 8 Zbiornik na zanieczyszczenia
- 9 Kółko skrętne
- 10 Podwozie
- 11 Króciec ssący
- 12 Dysza podłogowa do odkurzania na mokro
- 13 Dysza podłogowa do odkurzania na sucho
- 14 Rura ssąca
- 15 Uchwyt węża/kabla
- 16 Uchwyt do noszenia
- 17 Krzywak
- 18 Włącznik turbiny ssącej 1
- 19 Włącznik turbiny ssącej 2 (tylko NT 50/2, NT 70/2, NT 90/2)
- 20 Uchwyt do rury ssawnej wraz z dyszą podłogową
- 21 Uchwyt na dyszę podłogową
- 22 Uchwyt na rurę ssącą
- 23 Gniazdo wtykowe do krzywki
- 24 Wąż spustowy (tylko NT 70/2, NT 90/2)
- 25 Uchwyt na dyszę szczelinową
- 26 Tabliczka identyfikacyjna
- 27 Kabel sieciowy

Uruchamianie

Odkurzanie na sucho

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia! Przy odkurzaniu na sucho należy zastosować wkład filtracyjny i ewentualnie filtr membranowy (wyposażenie specjalne).

- Przy zasysaniu drobnego kurzu można dodatkowo używać worka włókninowego (wyposażenie specjalne - tylko NT 50/1, NT 50/2).

Montaż worka włókninowego

Tylko NT 50/1, NT 50/2:

Rysunek A

- Odblokować i zdjąć głowicę ssącą.
- Nałożyć worek włókninowy (wyposażenie specjalne) i zwrócić uwagę na właściwe ułożenie.
- Nałożyć i zablokować głowicę ssącą.

Zakładanie filtra membranowego

Rysunek B

- Odblokować i zdjąć głowicę ssącą.
- Nałożyć filtr membranowy (wyposażenie specjalne) i zwrócić uwagę na właściwe ułożenie.
- Nałożyć i zablokować głowicę ssącą.

Odkurzanie na mokro

- Przy odkurzaniu na mokro wkład filtracyjny można zastąpić filtrem zgrubnym (wyposażenie specjalne) lub filtrem membranowym (wyposażenie specjalne).

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia! Przy odkurzaniu na mokro należy użyć albo wkładu filtracyjnego względnie filtra zgrubnego (wyposażenie specjalne) lub filtra membranowego (wyposażenie specjalne).

- Przy odsysaniu mokrych zabrudzeń, zawsze trzeba usunąć worek włókninowy (wyposażenie specjalne).
- Po zakończeniu odkurzania na mokro: Mechaniczny bezpiecznik przelewowy oraz zbiornik oczyścić mokrą szmatką i osuszyć.

Montaż filtra zgrubnego

- Odblokować i zdjąć głowicę ssącą.
- Odkręcić śrubę radełkowaną i wyjąć filtr wkładkowy.

Rysunek C

- Zamontować filtr zgrubny (wyposażenie specjalne).
- Przykręcić śrubę z łbem gwiazdowym.
- Nałożyć i zablokować głowicę ssącą.
- Przy przejściu z odkurzania na mokro do odkurzania sucho, należy wymienić filtr zgrubny na wkład filtracyjny i ewent. filtr membranowy.

Zakładanie filtra membranowego

- patrz Odkurzanie na sucho -

Spuszczanie brudnej wody

Tylko NT 70/2, NT 90/2:

⚠ OSTROŻNIE

Przestrzegać miejscowych przepisów dotyczących postępowania z brudną wodą.

Rysunek 

→ Usunąć brudną wodę za pomocą węża spustowego.

Złącze klipów

Rysunek 

Wąż do zasysania zaopatrzony jest w system zatraskowy. Podłączyć można wszystkie elementy wyposażenia C-40/C-DN-40.

Obsługa

Włączenie urządzenia

- Podłączyć urządzenie do zasilania.
- Włączyć urządzenie.

Opróżnić zbiornik na zanieczyszczenia

- Kanał ssący wyposażony jest w pływak.
- Gdy osiągnięty zostaje najwyższy dopuszczalny poziom brudnej wody, ssanie zostaje przerwane.
- Wyłączyć urządzenie.
- Opróżnić zbiornik.

Wyłączanie urządzenia

- Wyłączyć urządzenie.
- Wyciągnąć wtyczkę z gniazda zasilającego.

Po każdym użyciu

- Opróżnić zbiornik.
- Wyczyścić urządzenie od wewnątrz i od zewnątrz poprzez odkurzenie i wytarcie wilgotną szmatką.

Przechowywanie urządzenia

Rysunek 

- Dysze podłogowe, rury ssące, wąż do zasysania, krzywkę, dyszę szczelinową i kabel sieciowy zachować zgodnie z rysunkiem.

- Odstawić urządzenie do suchego pomieszczenia i zabezpieczyć przed użytkowaniem przez osoby nieuprawnione.

Transport

⚠ OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo zranienia i uszkodzenia! Zwrócić uwagę na ciężar urządzenia w czasie transportu.

- Do transportu na dłuższych odcinkach pchać urządzenie trzymając za pałąk przesuwny.
- W trakcie transportu w pojazdach należy urządzenie zabezpieczyć przed poślizgiem i przechyleniem zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Przechowywanie

⚠ OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo zranienia i uszkodzenia! Zwrócić uwagę na ciężar urządzenia przy jego przechowywaniu.

Urządzenie może być przechowywane jedynie w pomieszczeniach wewnętrznych.

Czyszczenie i konserwacja

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Przed przystąpieniem do wszelkich prac w obrębie urządzenia należy wyłączyć urządzenie i odłączyć przewód sieciowy od zasilania.

Wymiana naboju filtrującego

- Odblokować i zdjąć głowicę ssącą.
- Odkręcić śrubę z łbem gwiazdowym, wyjąć filtr wkładowy i wymienić na nowy.
- Przykręcić śrubę z łbem gwiazdowym.
- Nałożyć i zablokować głowicę ssącą.

Czyszczenie mechanicznego bezpiecznika przelewowego

- Odblokować i zdjąć głowicę ssącą.
- Odkręcić śrubę radełkowaną i wyjąć filtr wkładowy.
- Mechaniczny bezpiecznik przelewowy wyczyścić moką szmatką.
- Nałożyć filtr wkładowy.
- Przykręcić śrubę z łbem gwiazdowym.
- Nałożyć i zablokować głowicę ssącą.

Usuwanie usterek

⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Przed przystąpieniem do wszelkich prac w obrębie urządzenia należy wyłączyć urządzenie i odłączyć przewód sieciowy od zasilania.

Turbina ssąca nie pracuje

- ➔ Sprawdzić gniazdko i bezpiecznik zasilania.
- ➔ Sprawdzić kabel sieciowy, wtyczkę sieciową i mechaniczny bezpiecznik przewodowy.
- ➔ Włączyć urządzenie.

Turbina ssąca funkcjonuje, ale urządzenie nie ssie

- ➔ Wyłączyć urządzenie i włączyć ponownie po upływie 5 sekund.
- ➔ Zakleszczonego pływaka poluzować i oczyścić wilgotną szmatką. Sprawdzić swobodę ruchu pływaka.
- Pływak zamyka kanał ssący.
- ➔ Opróżnić zbiornik.

Moc ssania słabnie

- ➔ Odetkać dyszę ssącą, rurę ssącą, wąż ssący oraz filtr wkładowy.
- ➔ Tylko NT 50/1, NT 50/2:
Wymienić worek włókninowy (wyposażenie specjalne).
- ➔ Wyczyścić wzgl. wymienić filtr membranowy (wyposażenie dodatkowe) pod wodą bieżącą.
- ➔ Wymienić filtr wkładowy.
- ➔ Tylko NT 70/2, NT 90/2:
Sprawdzić szczelność węża spustowego.

Podczas odsysania wydostaje się pył

- ➔ Sprawdzić poprawną pozycję montażową filtra wkładowego.
- ➔ Wymienić filtr wkładowy.

Wyciek wody przy zasysaniu

- ➔ Zakleszczonego pływaka poluzować i oczyścić wilgotną szmatką. Sprawdzić swobodę ruchu pływaka.

Serwis firmy

Jeżeli usterka nie daje się usunąć, urządzenie musi być sprawdzone przez serwis.

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez odpowiedniego lokalnego dystrybutora. Ewentualne usterekki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

Wypożyczenie dodatkowe i części zamienne

- Stosować wyłącznie wyposażenie dodatkowe i części zamienne dopuszczone przez producenta. Oryginalne wyposażenie i oryginalne części zamienne gwarantują bezpieczną i bezusterkową pracę urządzenia.
- Wybór najczęściej potrzebnych części zamiennych znajduje się na końcu instrukcji obsługi.
- Dalsze informacje o częściach zamiennych dostępne na stronie internetowej www.kaercher.com w dziale Serwis.

Deklaracja zgodności UE

Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym wymogom dyrektyw UE dotyczącym wymagań w zakresie bezpieczeństwa i zdrowia. Wszelkie nie uzgodnione z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.

Produkt: Odkurzacz do pracy na mokro i sucho

Typ: 1.667-xxx

Obowiązujące dyrektywy WE

2006/42/WE (+2009/127/WE)

2004/108/WE

2011/65/UE

Zastosowane normy zharmonizowane

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

Zastosowane normy krajowe

-

5.957-702

Z upoważnienia zarządu przedsiębiorstwa.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approval

Pełnomocnik dokumentacji:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

tel.: +49 7195 14-0

faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2015/10/01

Dane techniczne

		NT 50/1 Me Classic	NT 50/2 Me Classic	NT 70/2 Me Classic	NT 90/2 Me Classic
Napięcie zasilające	V	220-240	220-240	220-240	220-240
Częstotliwość	Hz	1~ 50-60	1~ 50-60	1~ 50-60	1~ 50-60
Moc maksymalna	W	1150	2300	2300	2300
Moc znamionowa	W	1050	2100	2100	2100
Pojemność zbiornika	l	50	50	70	90
Pojemność cieczy	l	23	23	42	60
Ilość powietrza (maks.)	l/s	53	2x 53	2x 53	2x 53
Podciśnienie (maks.)	kPa (mbar)	22,5 (225)	22,5 (225)	22,5 (225)	22,5 (225)
Stopień ochrony	--	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Klasa ochronności		II	II	II	II
Przylącze wężyka do zasysania (C-DN/C-ID)	mm	40	40	40	40
Dług. x szer. x wys.	mm	580 x 510 x 850	580 x 510 x 850	580 x 510 x 850	580 x 510 x 995
Typowy ciężar roboczy	kg	16,0	17,5	18,5	19,0
Temperatura otoczenia (maks.)	°C	+40	+40	+40	+40
Wartości określone zgodnie z EN 60335-2-69					
Poziom ciśnienie akustyczne-go L_{pA}	dB(A)	73	76	76	76
Niepewność pomiaru K_{pA}	dB(A)	2	2	2	2
Drgania przenoszone przez kończyny górne	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Niepewność pomiaru K	m/s ²	1	1	1	1
Kabel sieciowy	H05VV-F 2x1,0 mm ²				
	Nr części	Długość kabla			
EU	9.770-933.0	7,5 m			



Înainte de prima utilizare a aparatului dvs. citiți acest instrucțiunile original, respectați instrucțiunile cuprinse în acesta și păstrați-l pentru întreținerea ulterioară sau pentru următorii posesori.

- Înainte de prima utilizare citiți neapărat măsurile de siguranță nr. 5.956-249!
- În cazul nerespectării instrucțiunilor de utilizare și a măsurilor de siguranță, aparatul poate fi deteriorat și siguranța persoanei care utilizează aparatul, respectiv a altor persoane, poate fi pusă în pericol.
- În cazul în care aparatul a fost deteriorat în timpul transportului, informați imediat comerciantul.

Cuprins

Protecția mediului înconjurător	RO	1
Trepte de pericol	RO	1
Utilizarea corectă	RO	1
Elementele aparatului	RO	2
Punerea în funcțiune	RO	2
Utilizarea	RO	3
Transport	RO	3
Depozitarea	RO	3
Îngrijirea și întreținerea	RO	3
Remedierea defectiunilor	RO	4
Garanție	RO	4
Accesorii și piese de schimb	RO	4
Declarație de conformitate CE	RO	5
Date tehnice	RO	6

Protecția mediului înconjurător



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Ambalajele nu trebuie aruncate în gunoiul menajer, ci trebuie duse la un centru de colectare și revalorificare a deșeurilor.



Aparatele vechi conțin materiale reciclabile valoroase, care pot fi supuse unui proces de revalorificare. Bateriile, uleiul și substanțele asemănătoare nu trebuie să ajungă în mediul înconjurător. Din acest motiv, vă rugăm să apelați la centrele de colectare abilitate pentru eliminarea aparatelor vechi.

Observații referitoare la materialele conținute (REACH)

Informații actuale referitoare la materialele conținute puteți găsi la adresa:

www.kaercher.com/REACH

Trepte de pericol

⚠ PERICOL

Pericol iminent, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.

⚠ AVERTIZARE

Posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.

⚠ PRECAUȚIE

Indică o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale ușoare.

ATENȚIE

Indicație referitoare la o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la pagube materiale.

Utilizarea corectă

⚠ AVERTIZARE

Aparatul nu este prevăzut pentru aspirarea pulberilor nocive.

- Aspiratorul este proiectat pentru curățarea umedă și uscată a podelelor și a pereților.
- Acest aparat poate fi folosit în domeniul comercial, de exemplu pe șantiere, în domeniul industrial, în ateliere și magazine de închiriat aparatură.

Elementele aparatului

- 1 Șurub cu cap stea
- 2 Filtru-cartuș
- 3 Protecție mecanică de preaplin (plutitor)
- 4 Cap de aspirare
- 5 Furtun pentru aspirare
- 6 Bară de manevrare
- 7 Zăvor cap de aspirare
- 8 Recipient pentru murdărie
- 9 Rolă de ghidare
- 10 Aparat de rulare
- 11 Ștuțul de aspirare
- 12 Duză de podea pentru aspirare umedă
- 13 Duză de podea pentru aspirare uscată
- 14 Tub de aspirare
- 15 Suport pentru furtun/cablu
- 16 Măner pentru transport
- 17 Cot
- 18 Comutator turbină aspiratoare 1
- 19 Comutator turbină aspiratoare 2 (doar NT 50/2, NT 70/2, NT 90/2)
- 20 Suport pentru țeavă de aspirație incl. duză de podea
- 21 Suport pentru duza de curățare a podelelor
- 22 Suport pentru tubul de aspirare
- 23 Bucșă de conectare pentru coturi
- 24 Furtun de evacuare (doar NT 70/2, NT 90/2)
- 25 Suport duză pentru rosturi
- 26 Plăcuța de tip
- 27 Cablu de rețea

Punerea în funcțiune

Aspirarea uscată

ATENȚIE

Pericol de deteriorare! În cazul aspirării uscate trebuie să introduceți filtrul-cartuș și dacă este cazul, un filtru cu membrană (accesoriu special).

- La aspirarea prafului fin puteți utiliza suplimentar un sac de filtrare din material textil (accesoriu special - doar NT 50/1, NT 50/2).

Montarea sacului de filtrare din material textil

doar NT 50/1, NT 50/2:

Figura 

- Deblocați capul de aspirare și îndepărtați-l.
- Introduceți sacul de filtrare din material textil (accesoriu special) și țineți cont de poziția corectă a acestuia.
- Puneți capul de aspirare la loc și blocați-l.

Montarea filtrului cu membrană

Figura 

- Deblocați capul de aspirare și îndepărtați-l.
- Introduceți filtrul cu membrană (accesoriu special) și țineți cont de poziția corectă a acestuia.
- Puneți capul de aspirare la loc și blocați-l.

Aspirarea umedă

- În cazul aspirării umede puteți să înlocuiți filtrul cu cartuș cu un filtru pentru murdărie grosieră (accesoriu special) sau filtru cu membrană (accesoriu special).

ATENȚIE

Pericol de deteriorare! În cazul aspirării umede trebuie să înlocuiți filtrul cu cartuș cu un filtru pentru murdărie grosieră (accesoriu special) sau filtru cu membrană (accesoriu special).

- Când se aspiră murdărie umedă, sacul de filtrare din material textil (accesoriu special) trebuie scos.
- După terminarea procesului de aspirare umedă: Curățați rezervorul și protecția de preaplin mecanică cu o cârpă umedă și lăsați-le să se usuce.

Montarea filtrului de murdărie grosieră

- Deblocați capul de aspirare și îndepărtați-l.
- Desfaceți șurubul cu cap stea și scoateți filtrul-cartuș.

Figura 

- Montați filtrul de murdărie grosieră (accesoriu special).

- Înșurubați șurubul cu cap stea.
- Puneți capul de aspirare la loc și blocați-l.
- La trecerea directă de la aspirare umedă la aspirare uscată, filtrul pentru murdărie grosieră trebuie înlocuit cu un filtru-cartuș sau filtru cu membrană.

Montarea filtrului cu membrană

- vezi Aspirare uscată -

Golirea apei uzate

doar NT 70/2, NT 90/2:

⚠ **PRECAUȚIE**

Acordați atenție reglementărilor locale privind apele uzate.

Figura **D**

- Goliți apa murdară prin furtunul de golire.

Sistemul de prindere

Figura **E**

Furtunul de aspirare este prevăzut cu un sistem de prindere cu cleme. Toate accesoriile C-40/C-DN-40 pot fi conectate.

Utilizarea

Pornirea aparatului

- Introduceți ștecherul în priză.
- Porniți aparatul.

Golirea rezervorului de mizerie

- Canalul de aspirare este prevăzut cu un plutitor.
- Când apa murdară atinge nivelul maxim în rezervor, procesul de aspirare este întrerupt.
- Oprțiți aparatul.
- Goliți rezervorul.

Oprirea aparatului

- Oprțiți aparatul.
- Scoateți ștecherul din priză.

După fiecare utilizare

- Goliți rezervorul.
- Interiorul și exteriorul aparatului se curăță prin aspirare și ștergere cu o cârpă umedă.

Depozitarea aparatului

Figura **F**

- Duzele de podea, țevile de aspirare, furtunul de aspirare, cotelile și duza pentru rosturi, cât și cablul de alimentare se depozitează conform prezentării din imagine.
- Aparatul se va depozita într-o încăpere uscată. În plus, se va asigura că acesta nu poate fi folosit de persoane neautorizate.

Transport

⚠ **PRECAUȚIE**

*Pericol de rănire și deteriorare a aparatului!
La transport țineți cont de greutatea aparatului.*

- Pentru transportarea pe distanțe mai mari, împingeți aparatul în fața dvs. ținându-l de mâner.
- În cazul transportării în vehicule asigurați aparatul contra derapării și răsturnării conform normelor în vigoare.

Depozitarea

⚠ **PRECAUȚIE**

*Pericol de rănire și deteriorare a aparatului!
La depozitare țineți cont de greutatea aparatului.*

Aparatul poate fi depozitat doar în spațiile interioare.

Îngrijirea și întreținerea

⚠ **PERICOL**

Înainte de toate lucrările la aparat, opriți aparatul și scoateți ștecherul din priză.

Schimbarea filtrului-cartuș

- Deblocați capul de aspirare și îndepărtați-l.
- Desfaceți șurubul cu cap stea, trageți afară filtrul-cartuș și înlocuiți-l cu unul nou.
- Înșurubați șurubul cu cap stea.
- Puneți capul de aspirare la loc și blocați-l.

Curățarea protecției de preaplin mecanice

- Deblocați capul de aspirare și îndepărtați-l.
- Desfaceți șurubul cu cap stea și scoateți filtrul-cartuș.
- Curățați protecția mecanică de preaplin cu o cârpă umedă.
- Aplicați filtrul-cartuș.
- Înșurubați șurubul cu cap stea.
- Puneți capul de aspirare la loc și blocați-l.

Remediarea defecțiunilor

⚠ PERICOL

Înainte de toate lucrările la aparat, opriți aparatul și scoateți ștecherul din priză.

Turbina aspiratoare nu funcționează

- Verificați priza și siguranța de la rețeaua de alimentare cu curent.
- Verificați cablul de alimentare, ștecherul și protecția mecanică de preaplin.
- Porniți aparatul.

Turbina aspiratoare funcționează, dar aparatul nu aspiră

- Opriți aparatul și așteptați 5 secunde, iar după 5 secunde porniți-l din nou.
- Desprindeți plutitorul blocat și curățați-l cu o cârpă umedă. Verificați plutitorul în privința funcționării ușoare.
- Plutitorul obturează canalul de aspirare.
- Goliți rezervorul.

Puterea de aspirare scade

- Desfundați filtrul-cartuș, duza, furtunul sau tubul de aspirare.
- doar NT 50/1, NT 50/2:
Schimbați sacul de filtrare din material textil (accesoriu opțional).
- Curățați filtrul cu membrană (accesoriu special) sub apă curentă sau înlocuiți-l.
- Schimbați filtrul-cartuș.
- doar NT 70/2, NT 90/2:
Verificați etanșeitatea furtunului de evacuare.

În timpul aspirării iese praf

- Verificați dacă filtrul-cartuș este montat corect.
- Schimbați filtrul-cartuș.

La aspirare se scurge apă

- Desprindeți plutitorul blocat și curățați-l cu o cârpă umedă. Verificați plutitorul în privința funcționării ușoare.

Service autorizat

Dacă defecțiunea nu poate fi remediată, aparatul trebuie dus la service pentru a fi verificat.

Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni ale acestui aparat, care survin în perioada de garanție și care sunt rezultatul unor defecte de fabricație sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la magazin sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.

Accesorii și piese de schimb

- Vor fi utilizate numai accesoriile și piesele de schimb agreate de către producător. Accesoriile originale și piesele de schimb originale constituie o garanție a faptului că utilajul va putea fi exploatat în condiții de siguranță și fără defecțiuni.
- O selecție a pieselor de schimb utilizate cel mai des se găsește la sfârșitul instrucțiunilor de utilizare.
- Informații suplimentare despre piesele de schimb găsiți la www.kaercher.com, în secțiunea Service.

Declarație de conformitate CE

Prin prezenta declarăm că aparatul desemnat mai jos corespunde cerințelor fundamentale privind siguranța în exploatare și sănătatea incluse în directivele CE aplicabile, datorită conceptului și a modului de construcție pe care se bazează, în varianta comercializată de noi. În cazul efectuării unei modificări a aparatului care nu a fost convenită cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

Produs: Aspirator umed și uscat

Tip: 1.667-xxx

Directive EG respectate:

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2004/108/CE

2011/65/UE

Norme armonizate utilizate:

EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335–1

EN 60335–2–69

EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000–3–3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

Norme de aplicare naționale:

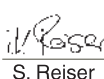
-

5.957-702

Semnatarii acționează în numele și prin împuternicirea conducerii societății.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Însărcinat cu elaborarea documentației:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2015/10/01

Date tehnice

		NT 50/1 Me Classic	NT 50/2 Me Classic	NT 70/2 Me Classic	NT 90/2 Me Classic
Tensiunea de alimentare	V	220-240	220-240	220-240	220-240
Frecvența	Hz	1~ 50-60	1~ 50-60	1~ 50-60	1~ 50-60
Putere max.	W	1150	2300	2300	2300
Putere nominală	W	1050	2100	2100	2100
Capacitatea rezervorului	l	50	50	70	90
Cantitate de umplere lichid	l	23	23	42	60
Cantitate aer (max.)	l/s	53	2x 53	2x 53	2x 53
Subpresiune (max.)	kPa (mbar)	22,5 (225)	22,5 (225)	22,5 (225)	22,5 (225)
Protecție	--	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Clasă de protecție		II	II	II	II
Racord furtun de aspirare (C-DN/C-ID)	mm	40	40	40	40
Lungime x lățime x înălțime	mm	580 x 510 x 850	580 x 510 x 850	580 x 510 x 850	580 x 510 x 995
Greutate tipică de operare	kg	16,0	17,5	18,5	19,0
Temperatură ambiantă (max.)	°C	+40	+40	+40	+40
Valori determinate conform EN 60335-2-69					
Nivel de zgomot L_{pA}	dB(A)	73	76	76	76
Nesiguranță K_{pA}	dB(A)	2	2	2	2
Valoarea vibrației mână-braț	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Nesiguranță K	m/s ²	1	1	1	1
Cablu de alimentare	H05VV-F 2x1,0 mm ²				
	Nr. piesă	Lungimea cablului			
EU	9.770-933.0	7,5 m			



Pred prvým použitím vášho zariadenia si prečítajte tento pôvodný návod na použitie, konajte podľa neho a uschovajte ho pre neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa zariadenia.

- Pred prvým uvedením do prevádzky si bezpodmienečne musíte prečítať bezpečnostné pokyny č. 5.956-249!
- Nedodržiavanie pokynov návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť škody na zariadení a nebezpečenstvo pre obsluhu ako aj iné osoby.
- V prípade poškodenia pri preprave ihneď o tom informujte predajcu.

Obsah

Ochrana životného prostredia	SK	1
Stupne nebezpečenstva	SK	1
Používanie výrobku v súlade s jeho určením	SK	1
Prvky prístroja	SK	2
Uvedenie do prevádzky	SK	2
Obsluha	SK	3
Transport	SK	3
Uskladnenie	SK	3
Starostlivosť a údržba	SK	3
Pomoc pri poruchách	SK	4
Záruka	SK	4
Príslušenstvo a náhradné diely	SK	4
Vyhlasenie o zhode s normami		
EÚ	SK	5
Technické údaje	SK	6

Ochrana životného prostredia

	Obalové materiály sú recyklovateľné. Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.
	Vyradené prístroje obsahujú hodnotné recyklovateľné látky, ktoré by sa mali opäť zužitkovať. Do životného prostredia sa nesmú dostať batérie, olej a iné podobné látky. Staré zariadenia preto láskavo odovzdajte do vhodnej zberne odpadových surovín.

Pokyny k zloženiu (REACH)

Aktuálne informácie o zložení nájdete na:

www.kaercher.com/REACH

Stupne nebezpečenstva

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Pri bezprostredne hroziacom nebezpečenstve, ktoré spôsobí vážne zranenia alebo smrť.

⚠ VÝSTRAHA

V prípade nebezpečnej situácie by mohla viesť k vážnemu zraneniu alebo smrti.

⚠ UPOZORNENIE

Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla viesť k ľahkým zraneniam.

POZOR

pozornosť na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla viesť k vecným škodám.

Používanie výrobku v súlade s jeho určením

⚠ VÝSTRAHA

Zariadenie nie je vhodné na vysávanie zdraviu škodlivého prachu.

- Tento vysávač je určený na mokré a suché vysávanie podláh a stien.
- Tento prístroj je vhodný na profesionálne použitie, napr. na staveniskách, v priemyselných zariadeniach, dielnach a prenajatých obchodoch.

Prvky prístroja

- 1 Hviezdicová skrutka
- 2 Patrónový filter
- 3 Mechanická ochrana proti pretekaniu (plavák)
- 4 Vysávací hlava
- 5 Sacia hadica
- 6 Posuvná rukoväť
- 7 Uzáver vysávacej hlavy
- 8 Nádrž na nečistoty
- 9 Otočné koleso
- 10 Podvozok
- 11 Sacie hrdlo
- 12 Podlahová hubica na mokré vysávanie
- 13 Podlahová hubica na suché vysávanie
- 14 Vysávací rúra
- 15 Držiak hadice alebo kábla
- 16 Rukoväť na prenášanie
- 17 Koleno
- 18 Spínač prístroja vysávací turbína 1
- 19 Spínač prístroja vysávací turbína 2 (iba NT 50/2, NT 70/2, NT 90/2)
- 20 Držiak na saciu rúrku vrát. podlahovej hubice
- 21 Držiak trysky na podlahu
- 22 Držiak na nasávaciu rúrku
- 23 Zásuvka pre koleno
- 24 Vypúšťacia hadica (iba NT 70/2, NT 90/2)
- 25 Držiak na štrbinovú hubicu
- 26 Výrobný štítok
- 27 Sieťový kábel

Uvedenie do prevádzky

Suché vysávanie

POZOR

Nebezpečenstvo poškodenia! Pri suchom vysávaní sa musí nasadiť filtračná vložka a prípadne membránový filter (zvlášťne príslušenstvo).

- Pri vysávaní jemného prachu sa dá dodatočne použiť tkaninová filtračné vrecko (zvlášťne príslušenstvo - iba NT 50/1, NT 50/2)

Namontujte vrecko s látkovým filtrom.

Iba NT 50/1, NT 50/2:

Obrázok **A**

- ➔ Uvoľnite saciu hlavicu a vyberte ju.
- ➔ Nasuňte tkaninové filtračné vrecko (zvlášťne príslušenstvo) a dávajte pozor na riadne upevnenie.
- ➔ Nasadte a zaistite saciu hlavicu.

Namontujte membránový filter

Obrázok **B**

- ➔ Uvoľnite saciu hlavicu a vyberte ju.
- ➔ Nasuňte membránový filter (zvlášťne príslušenstvo) na okraj nádoby a dávajte pozor na riadne upevnenie.
- ➔ Nasadte a zaistite saciu hlavicu.

Vlhké vysávanie

- Pri mokrom vysávaní sa dá filtračná vložka vymeniť za filter na hrubú nečistotu (zvlášťne príslušenstvo) alebo membránový filter (zvlášťne príslušenstvo).

POZOR

Nebezpečenstvo poškodenia! Pri mokrom vysávaní sa dá použiť buď filtračná vložka, filter na hrubú nečistotu (zvlášťne príslušenstvo) alebo membránový filter (zvlášťne príslušenstvo).

- Pri vysávaní mokrej nečistoty je vždy potrebné odstrániť tkaninové filtračné vrecko (zvlášťne príslušenstvo).
- Po ukončení mokrého vysávania: Mechanickú ochranu proti pretekaniu a zásobník vyčistite mokrou handričkou a poutierajte.

Namontujte filter na hrubú nečistotu

- ➔ Uvoľnite saciu hlavicu a vyberte ju.
- ➔ Odskrutkujte hviezdnicovú skrutku a bombičkový filter.

Obrázok **C**

- ➔ Namontujte filter na hrubú nečistotu (zvlášťne príslušenstvo).
- ➔ Pevne dotiahnite hviezdnicovú skrutku.
- ➔ Nasadte a zaistite saciu hlavicu.
- Pri zmene z mokrého vysávania na suché vysávanie musíte filter na hrubú nečistotu vymeniť za filter s vložkou alebo membránový filter.

Namontujte membránový filter

- pozri suché vysávanie -

Vypustenie špinavej vody

Iba NT 70/2, NT 90/2:

⚠ **UPOZORNENIE**

Dodržiavajte miestne predpisy na úpravu odpadových vôd.

Obrázok 

→ Špinavá voda sa vypúšťa cez vypúšťaciu hadicu.

Klipsové spojenie

Obrázok 

Sacia hadica je vybavená systémom klíps. Napojiť je možné všetky diely príslušenstva C-40/C-DN-40.

Obsluha

Zapnutie prístroja

- Zastrčte sieťovú zástrčku.
- Zapnite spotrebič.

Vyprázdnenie nádoby na nečistoty

- Vysávací kanál je vybavený plavákom.
- Keď sa v nádobe dosiahne najvyššia dovolená hladina znečistenej vody, sací prúd sa preruší.
- Prístroj vypnite.
- Vyprázdnite nádrž.

Vypnutie prístroja

- Prístroj vypnite.
- Vytiahnite sieťovú zástrčku.

Po každom použití

- Vyprázdnite nádrž.
- Prístroj vyčistite zvnútra aj zvonku odsávaním a utrite ho pomocou vlhkej handričky.

Uskladnenie prístroja

Obrázok 

- Podlahové hubice, vysávacie rúrky, vysávaciu hadicu a sieťový kábel uložte podľa obrázkov.
- Prístroj je nutné odkladať do suchej miestnosti a chrániť pred neoprávneným použitím.

Transport

⚠ **UPOZORNENIE**

Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia! Pri prepravovaní zariadenia zohľadnite jeho hmotnosť.

- K preprave na dlhších úsekoch uchopte prístroj za posuvné rameno.
- Pri preprave vo vozidlách zariadenie zaistíte proti zošmyknutiu a prevráteniu podľa platných smerníc.

Uskladnenie

⚠ **UPOZORNENIE**

Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia! Pri uskladnení zariadenia zohľadnite jeho hmotnosť.

Toto zariadenie sa smie uschovávať len vo vnútri.

Starostlivosť a údržba

⚠ **NEBEZPEČENSTVO**

Pred všetkými prácami prístroj vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku.

Výmena filtračnej vložky

- Uvoľnite saciu hlavicu a vyberte ju.
- Odskrutkujte hviezdicovú skrutku, vyberte bombičkový filter a vymeňte za nový.
- Pevne dotiahnite hviezdicovú skrutku.
- Nasadte a zaistite saciu hlavicu.

Čistenie mechanickej ochrany proti pretečeniu

- Uvoľnite saciu hlavicu a vyberte ju.
- Odskrutkujte hviezdicovú skrutku a bombičkový filter.
- Mechanickú ochranu proti pretekaniu vyčistite vlhkou handrou.
- Nasadte bombičkový filter.
- Pevne dotiahnite hviezdicovú skrutku.
- Nasadte a zaistite saciu hlavicu.

Pomoc pri poruchách

⚠ **NEBEZPEČENSTVO**

Pred všetkými prácami prístroj vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku.

Vysávacia turbína nebeží

- ➔ Skontrolujte zásuvku a poistku napájania elektrickým prúdom.
- ➔ Skontrolujte sieťovú šnúru, sieťovú zástrčku a mechanickú ochranu proti pretečeniu.
- ➔ Zapnite spotrebič.

Vysávacia turbína beží, prístroj ale nevysáva

- ➔ Spotrebič vypnite a počkajte 5 sekúnd. Po 5 sekundách ho znova zapnite.
- ➔ Uvoľnite zaseknutý plavák a vyčistite ho navlhčenou handričkou. Skontrolovať ľahký chod plaváka.
- Plavák uzatvára sací kanál.
- ➔ Vyprázdňte nádrž.

Sila vysávania klesá

- ➔ Odstráňte upchatie z vysávacej trysky, vysávacej rúry, vysávacej hadice alebo z bombičkového filtra.
- ➔ Iba NT 50/1, NT 50/2:
Vymeňte filtračné vrecko z textílie (zvláštne príslušenstvo).
- ➔ Membránový filter (špeciálne príslušenstvo) vyčistite pod tečúcou vodou alebo vymeňte.
- ➔ Vymeňte filtračnú vložku.
- ➔ Iba NT 70/2, NT 90/2:
Skontrolovať tesnosť vypúšťacej hadice.

Pri vysávaní vychádza von prach

- ➔ Skontrolujte správnu polohu nasadenia filtračnej vložky.
- ➔ Vymeňte filtračnú vložku.

Únik vody pri vysávaní

- ➔ Uvoľnite zaseknutý plavák a vyčistite ho navlhčenou handričkou. Skontrolovať ľahký chod plaváka.

Servisná služba

V prípade, že sa porucha nedá odstrániť, musí prístroj preskúšať pracovník zákaznického servisu.

Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky našej distribučnej organizácie. Prípadné poruchy spotrebiča odstránime počas záručnej lehoty bezplatne, ak sú ich príčinou chyby materiálu alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe zariadenia láskavo obráťte na predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznícky servis.

Príslušenstvo a náhradné diely

- Používať možno iba príslušenstvo a náhradné diely schválené výrobcom. Originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku stroja.
- Výber najčastejšie potrebných náhradných dielov nájdete na konci prevádzkového návodu.
- Ďalšie informácie o náhradných dieloch získate na stránke www.kaercher.com v oblasti Servis.

Vyhlásenie o zhode s normami EÚ

Týmto vyhlasujeme, že ďalej označený stroj zodpovedá na základe jeho koncepcie a konštrukcie a takisto vyhotovenia, ktoré sme dodali, príslušným základným požiadavkám na bezpečnosť a ochranu zdravia uvedeným v smerniciach EÚ. Pri zmene stroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto prehlásenie svoju platnosť.

Výrobok: Vysávač za mokra a sucha

Typ: 1.667-xxx

Príslušné Smernice EÚ:

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2004/108/ES

2011/65/EÚ

Uplatňované harmonizované normy:

EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335–1

EN 60335–2–69

EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000–3–3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

Uplatňované národné normy:

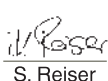
-

5.957-702

Podpísaný jedná v poverení a s plnou mocou jednatel'stva.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Osoba zodpovedná za dokumentáciu:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2015/10/01

Technické údaje

		NT 50/1 Me Classic	NT 50/2 Me Classic	NT 70/2 Me Classic	NT 90/2 Me Classic
Sieťové napätie	V	220-240	220-240	220-240	220-240
Frekvencia	Hz	1~ 50-60	1~ 50-60	1~ 50-60	1~ 50-60
Max. výkon	W	1150	2300	2300	2300
Menovitý výkon	W	1050	2100	2100	2100
Objem nádoby	l	50	50	70	90
Plniace množstvo kvapaliny	l	23	23	42	60
Množstvo vzduchu (max.)	l/s	53	2x 53	2x 53	2x 53
Podtlak (max.)	kPa (mbar)	22,5 (225)	22,5 (225)	22,5 (225)	22,5 (225)
Druh krytia	--	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Krytie		II	II	II	II
Prípojka vysávacej hadice (C-DN/C-ID)	mm	40	40	40	40
Dĺžka x Šírka x Výška	mm	580 x 510 x 850	580 x 510 x 850	580 x 510 x 850	580 x 510 x 995
Typická prevádzková hmotnosť	kg	16,0	17,5	18,5	19,0
Teplota okolia (max.)	°C	+40	+40	+40	+40

Zistené hodnoty podľa EN 60335-2-69

Hlučnosť L _{pA}	dB(A)	73	76	76	76
Nebezpečnosť K _{pA}	dB(A)	2	2	2	2
Hodnota vibrácií v ruke/rámene	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Nebezpečnosť K	m/s ²	1	1	1	1

Sieťový kábel	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Čís. dielu	Dĺžka kábla
EU	9.770-933.0	7,5 m



Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove originalne radne upute, postupajte prema njima i sačuvajte ih za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

- Prije prvog stavljanja u pogon obavezno pročitajte sigurnosne naputke br. 5.956-249!
- U slučaju nepoštivanja uputa za uporabu i sigurnosnih naputaka može doći do oštećenja na uređaju i opasnosti za rukovatelja i druge osobe.
- U slučaju oštećenja pri transportu odmah obavijestite prodavača.

Pregled sadržaja

Zaštita okoliša	HR	1
Stupnjevi opasnosti	HR	1
Namjensko korištenje	HR	1
Sastavni dijelovi uređaja	HR	2
Stavljanje u pogon	HR	2
Rukovanje	HR	3
Transport	HR	3
Skladištenje	HR	3
Njega i održavanje	HR	3
Otklanjanje smetnji	HR	4
Jamstvo	HR	4
Pribor i pričuvni dijelovi	HR	4
EZ izjava o usklađenosti	HR	5
Tehnički podaci	HR	6

Zaštita okoliša



Materijali ambalaže se mogu reciklirati. Molimo Vas da ambalažu ne odlažete u kućne otpatke, već ih predajte kao sekundarne sirovine.



Stari uređaji sadrže vrijedne materijale koji se mogu reciklirati te bi ih stoga trebalo predati kao sekundarne sirovine. Baterije, ulje i slični materijali ne smiju dospjeti u okoliš. Stoga Vas molimo da stare uređaje zbrinite preko odgovarajućih sabirnih sustava.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktualne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

www.kaercher.com/REACH

Stupnjevi opasnosti

⚠ OPASNOST

Za neposredno prijetuću opasnost koja za posljedicu ima teške tjelesne ozljede ili smrt.

⚠ UPOZORENJE

Za eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti teške tjelesne ozljede ili smrt.

⚠ OPREZ

Napomena koja upućuje na eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti lakše ozljede.

PAŽNJA

Napomena koja upućuje na eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti materijalnu štetu.

Namjensko korištenje

⚠ UPOZORENJE

Uređaj nije prikladan za usisavanje prašine štetne po zdravlje.

- Ovaj je usisavač namijenjen za mokro i suho usisavanje podnih i zidnih površina.
- Ovaj uređaj je prikladan za profesionalnu primjenu, npr. na gradilištima, u industrijskim postrojenjima, radionicama i ostalim poslovnim prostorima.

Sastavni dijelovi uređaja

- 1 Zvezdasti vijak
- 2 Uložni filter
- 3 Mehanički štitnik od prepunjavanja (plovak)
- 4 Usisna glava
- 5 Usisno crijevo
- 6 Potisna ručica
- 7 Zapor usisne glave
- 8 Spremnik za prljavštinu
- 9 Kotačići
- 10 Podvozje
- 11 Nastavak za usis
- 12 Podni nastavak za mokro usisavanje
- 13 Podni nastavak za suho usisavanje
- 14 Usisna cijev
- 15 Držac crijeva/kabela
- 16 Rukohvat
- 17 Koljenati nastavak
- 18 Sklopka usisne turbine 1
- 19 Sklopka usisne turbine 2
(samo NT 50/2, NT 70/2, NT 90/2)
- 20 Držac usisne cijevi uklj. podni nastavak
- 21 Držac podnog nastavka
- 22 Držac usisne cijevi
- 23 Utična priključnica za koljenasti nastavak
- 24 Ispusno crijevo
(samo NT 70/2, NT 90/2)
- 25 Držac nastavka za fuge
- 26 Natpisna pločica
- 27 Strujni kabel

Stavljanje u pogon

Suho usisavanje

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja! Prilikom suhog usisavanja mora se koristiti uložni filter i prema potrebi membranski filter (poseban pribor).

- Prilikom usisavanja fine prašine dodatno se može koristiti flizelinska filterarska vrećica (poseban pribor - samo NT 50/1, NT 50/2).

Ugradnja flizelinske filterarske vrećice

Samo NT 50/1, NT 50/2:

Slika **A**

- Otkvačite i skinite usisnu glavu.
- Natakните flizelinsku filterarsku vrećicu (poseban pribor) pazeći na ispravan položaj.
- Postavite i pričvrstite usisnu glavu.

Ugradnja membranskog filtra

Slika **B**

- Otkvačite i skinite usisnu glavu.
- Navucite membranski filter (poseban pribor) preko ruba spremnika pazeći na ispravan položaj.
- Postavite i pričvrstite usisnu glavu.

Mokro usisavanje

- Prilikom mokrog usisavanja se uložni filter može zamijeniti filtrom za grubu prljavštinu (poseban pribor) ili membranskim filtrom (poseban pribor).

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja! Prilikom mokrog usisavanja mora se koristiti ili uložni filter ili filter za grubu prljavštinu (poseban pribor) ili membranski filter (poseban pribor).

- Za usisavanje mokre prljavštine prethodno se mora skinuti flizelinska filterarska vrećica (poseban pribor).
- Nakon završetka mokrog usisavanja: Spremnik i mehaničku zaštitu od prepunjavanja prebrišite vlažnom krpom i ostavite neka se osuši.

Ugradnja filtra za grubu prljavštinu

- Otkvačite i skinite usisnu glavu.
- Odvijte zvezdasti vijak i skinite uložni filter.

Slika **C**

- Ugradite filter za grubu prljavštinu (poseban pribor).
- Zategnite zvezdasti vijak.
- Postavite i pričvrstite usisnu glavu.
- Pri prelasku s mokrog na suho usisavanje filter za grubu prljavštinu morate zamijeniti uložnim i prema potrebi membranskim filtrom.

Ugradnja membranskog filtra

- vidi "Suho usisavanje" -

Ispuštanje prljave vode

Samo NT 70/2, NT 90/2:

⚠ **OPREZ**

Pridržavajte se lokalnih propisa za zbrinjavanje otpadne vode.

Slika **D**

- ➔ Prljavu vodu ispuštite kroz ispusno crijevo.

Clip-spoj

Slika **E**

Usisno crijevo je opremljeno clip-sustavom. Tako se može priključiti sav C-40/C-DN-40 pribor.

Rukovanje

Uključivanje stroja

- ➔ Utaknite strujni utikač.
- ➔ Uključite uređaj.

Pražnjenje spremnika za prljavštinu

- Usisni kanal je opremljen plovkom.
- Dostigne li se najveća moguća zaprljanost u spremniku, usisna struja se prekida.
- ➔ Isključite uređaj.
- ➔ Ispraznite spremnik.

Isključivanje uređaja

- ➔ Isključite uređaj.
- ➔ Izvucite strujni utikač.

Nakon svake primjene

- ➔ Ispraznite spremnik.
- ➔ Usišite prljavštinu iz unutarnje i s vanjske strane uređaja pa uređaj prebrišite vlažnom krpom.

Čuvanje uređaja

Slika **F**

- ➔ Podne nastavke, usisna crijeva i cijevi, koljenasti nastavak, nastavak za fuge i strujni kabel treba čuvati kao što je prikazano na slici.
- ➔ Uređaj odložite u suhu prostoriju i zaštitite ga od neovlaštenog korištenja.

Transport

⚠ **OPREZ**

Opasnost od ozljeda i oštećenja! Prilikom transporta pazite na težinu uređaja.

- ➔ Za transport na dulje relacije uređaj možete gurati držeći ga za potisnu ručicu.
- ➔ Prilikom transporta vozilima osigurajte uređaj od klizanja i naginjanja sukladno odgovarajućim mjerodavnim propisima.

Skladištenje

⚠ **OPREZ**

Opasnost od ozljeda i oštećenja! Pri skladištenju imajte u vidu težinu uređaja.

Ovaj se uređaj smije skladištiti samo u zatvorenim prostorijama.

Njega i održavanje

⚠ **OPASNOST**

Uređaj prije svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice.

Zamjena uložnog filtra

- ➔ Otkvačite i skinite usisnu glavu.
- ➔ Odvijte zvjezdasti vijak, skinite uložni filtar te ga zamijenite novim.
- ➔ Zategnite zvjezdasti vijak.
- ➔ Postavite i pričvrstite usisnu glavu.

Čišćenje mehaničkog štitnika od prepunjavanja

- ➔ Otkvačite i skinite usisnu glavu.
- ➔ Odvijte zvjezdasti vijak i skinite uložni filtar.
- ➔ Mehaničku zaštitu od prepunjavanja prebrišite vlažnom krpom.
- ➔ Natakните uložne filtre.
- ➔ Zategnite zvjezdasti vijak.
- ➔ Postavite i pričvrstite usisnu glavu.

Otklanjanje smetnji

⚠ OPASNOST

Uređaj prije svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice.

Usisna tubina ne radi

- Provjerite utičnicu i osigurač napajanja.
- Provjerite strujni kabel, utikač i mehanički štitnik od prepunjavanja.
- Uključite uređaj.

Usisna turbina radi, ali uređaj ne usisava

- Isključite uređaj, pričekajte 5 s te ga nakon tih 5 s ponovo uključite.
- Oslobodite zaglavljani plovak pa prebrišite vlažnom krpom. Provjerite pokretljivost plovka.
- Plovak je zapriječio usisni kanal.
- Ispraznite spremnik.

Usisna snaga se smanjuje

- Odstranite začepljenja iz sisaljke, usisne cijevi, usisnog crijeva ili uložnog filtra.
- Samo NT 50/1, NT 50/2:
Zamijenite flizelinsku filtersku vrećicu (poseban pribor).
- Operite membranski filter (poseban pribor) u tekućoj vodi ili ga zamijenite.
- Zamijenite uložni filter.
- Samo NT 70/2, NT 90/2:
Provjerite zabrtvljenost ispusnog crijeva.

Izlaženje prašine prilikom usisavanja

- Provjerite da li je uložni filter pravilno postavljen.
- Zamijenite uložni filter.

Prilikom usisavanja izlazi voda

- Oslobodite zaglavljani plovak pa prebrišite vlažnom krpom. Provjerite pokretljivost plovka.

Servisna služba

Ako se smetnja ne da otkloniti, servisna služba mora ispitati stroj.

Jamstvo

U svakoj zemlji važe jamstveni uvjeti koje je izdala naša nadležna organizacija za distribuciju. Eventualne smetnje na stroju za vrijeme trajanja jamstva uklanjamo besplatno ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podliježe garanciji obratite se, uz prilaganje potvrde o kupnji, Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi.

Pribor i pričuvni dijelovi

- Smije se koristiti samo onaj pribor i oni pričuvni dijelovi koje dozvoljava proizvođač. Originalan pribor i originalni pričuvni dijelovi jamče za to da stroj može raditi sigurno i bez smetnji.
- Pregled najčešće potrebnih pričuvnih dijelova naći ćete na kraju ovih radnih uputa.
- Dodatne informacije o pričuvnim dijelovima dobit ćete pod www.kaercher.com u dijelu Servis (Service).

EZ izjava o usklađenosti

Izjavljujemo da navedeni uređaj u svojoj zamisli i konstrukciji te kod nas korištenoj izvedbi odgovara osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima u skladu s niže navedenim direktivama Europske Zajednice. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjene stroja koja nisu ugovorene s nama.

Proizvod: Usisavač za mokru i suhu prljavštinu

Tip: 1.667-xxx

Odgovarajuće smjernice EZ:

2006/42/EZ (+2009/127/EZ)

2004/108/EZ

2011/65/EU

Primijenjene usklađene norme:

EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335–1

EN 60335–2–69

EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000–3–3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

Primijenjeni nacionalni standardi:

-

5.957-702

Potpisnici rade po nalogu i s ovlaštenjem posloводства.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Opunomoćeni za izradu dokumentacije:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2015/10/01

Tehnički podaci

		NT 50/1 Me Classic	NT 50/2 Me Classic	NT 70/2 Me Classic	NT 90/2 Me Classic
Napon el. mreže	V	220-240	220-240	220-240	220-240
Frekvencija	Hz	1~ 50-60	1~ 50-60	1~ 50-60	1~ 50-60
Maks. snaga	W	1150	2300	2300	2300
Nazivna snaga	W	1050	2100	2100	2100
Zapremnina spremnika	l	50	50	70	90
Količina punjenja tekućine	l	23	23	42	60
Maks. protok zraka	l/s	53	2x 53	2x 53	2x 53
Maks. podtlak	kPa (mbar)	22,5 (225)	22,5 (225)	22,5 (225)	22,5 (225)
Zaštita	--	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Klasa zaštite		II	II	II	II
Priključak usisnog crijeva (C-DN/C-ID)	mm	40	40	40	40
Duljina x širina x visina	mm	580 x 510 x 850	580 x 510 x 850	580 x 510 x 850	580 x 510 x 995
Tipična radna težina	kg	16,0	17,5	18,5	19,0
Maks. okolna temperatura	°C	+40	+40	+40	+40
Utvrđene vrijednosti prema EN 60335-2-69					
Razina zvučnog tlaka L_{pA}	dB(A)	73	76	76	76
Nepouzdanost K_{pA}	dB(A)	2	2	2	2
Vrijednost vibracije na ruci	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Nepouzdanost K	m/s ²	1	1	1	1
Strujni kabel H05VV-F 2x1,0 mm ²					
	Br. dijela	Duljina kabela			
EU	9.770-933.0	7,5 m			



Pre prve upotrebe Vašeg uređaja pročitajte ove originalno uputstvo za rad, postupajte prema njemu i sačuvajte ga za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

- Pre prvog stavljanja u pogon obavezno pročitajte sigurnosne napomene br. 5.956-249!
- U slučaju neuvažavanja radnog uputstva i sigurnosnih napomena može doći do oštećenja na uređaju i opasnosti za rukovaoca i druge osobe.
- U slučaju oštećenja pri transportu odmah obavestite prodavca.

Pregled sadržaja

Zaštita životne sredine	SR	1
Stepeni opasnosti	SR	1
Namensko korišćenje	SR	1
Sastavni delovi uređaja	SR	2
Stavljanje u pogon	SR	2
Rukovanje	SR	3
Transport	SR	3
Skladištenje	SR	3
Nega i održavanje	SR	3
Otklanjanje smetnji	SR	4
Garancija	SR	4
Pribor i rezervni delovi	SR	4
Izjava o usklađenosti sa propisima EZ	SR	5
Tehnički podaci	SR	6

Zaštita životne sredine



Ambalaža se može ponovo preraditi. Molimo Vas da ambalažu ne bacate u kućne otpatke nego da je dostavite na odgovarajuća mesta za ponovnu preradu.



Stari uređaji sadrže vredne materijale sa sposobnošću recikliranja i treba ih dostaviti za ponovnu preradu. Baterije, ulje i slične materije ne smeju dospeti u životnu sredinu. Stoga Vas molimo da stare uređaje odstranjujete preko primerenih sabirnih sistema.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

www.kaercher.com/REACH

Stepeni opasnosti

⚠ OPASNOST

Ukazuje na neposredno preteću opasnost koja dovodi do teških telesnih povreda ili smrti.

⚠ UPOZORENJE

Ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.

⚠ OPREZ

Napomena koja ukazuje na eventualno opasnu situaciju, koja može izazvati lakše telesne povrede.

PAŽNJA

Napomena koja ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može izazvati materijalne štete.

Namensko korišćenje

⚠ UPOZORENJE

Uređaj nije prikladan za usisavanje prašine štetne po zdravlje.

- Ovaj usisivač je namenjen za mokro i suvo usisavanje podnih i zidnih površina.
- Ovaj uređaj je prikladan za profesionalnu primenu, npr. na gradilištima, u industrijskim postrojenjima, radionicama i ostalim poslovnim prostorima.

Sastavni delovi uređaja

- 1 Zvezdasti zavrtanj
- 2 Uložni filter
- 3 Mehanička zaštita od prepunjenja (plovak)
- 4 Usisna glava
- 5 Usisno crevo
- 6 Potisna ručica
- 7 Blokada usisne glave
- 8 Posuda za prljavštinu
- 9 Upravljački točkić
- 10 Pokretni okvir
- 11 Usisni nastavak
- 12 Podni nastavak za mokro usisavanje
- 13 Podni nastavak za suvo usisavanje
- 14 Usisna cev
- 15 Držač creva/kabla
- 16 Ručka za nošenje
- 17 Zakrivljeni nastavak
- 18 Prekidač usisne turbine 1
- 19 Prekidač usisne turbine 2 (samo NT 50/2, NT 70/2, NT 90/2)
- 20 Držač za usisnu cev uklj. podni nastavak
- 21 Držač za podni nastavak
- 22 Držač usisne cevi
- 23 Utična priključnica za kolenasti deo
- 24 Crevo za ispuštanje (samo NT 70/2, NT 90/2)
- 25 Držač nastavka za fuge
- 26 Natpisna pločica
- 27 Strujni kabal

Stavljanje u pogon

Suvo usisavanje

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja! Prilikom suvog usisavanja treba koristiti uložni filter i prema potrebi membranski filter (poseban pribor).

- Prilikom usisavanja fine prašine dodatno se može koristiti i flizelinska filterska vrećica (poseban pribor - samo NT 50/1, NT 50/2).

Ugradnja flizelinske filterske vrećice

Samo NT 50/1, NT 50/2:

Slika  A

- Odglavite i skinite usisnu glavu.
- Natakните flizelinsku filtersku vrećicu (poseban pribor) pazeći na pravilan položaj.
- Postavite i pričvrstite usisnu glavu.

Ugradnja membranskog filtera

Slika  B

- Odglavite i skinite usisnu glavu.
- Navucite membranski filter (poseban pribor) preko ivice posude pazeći na pravilan položaj.
- Postavite i pričvrstite usisnu glavu.

Mokro usisavanje

- Prilikom mokrog usisavanja se uložni filter može zameniti filterom za grubu prljavštinu (poseban pribor) ili membranskim filterom (poseban pribor).

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja! Prilikom mokrog usisavanja treba koristiti ili uložni filter ili filter za grubu prljavštinu (poseban pribor) ili membranski filter (poseban pribor).

- Za usisavanje mokre prljavštine prethodno se mora skinuti flizelinska filterska vrećica (poseban pribor).
- Po završetku mokrog usisavanja: Posudu i mehaničku zaštitu od preliivanja prebrišite vlažnom krpom i ostavite da se osuši.

Ugradnja filtera za grubu prljavštinu

- Odglavite i skinite usisnu glavu.
- Odvijte zvezdasti zavrtanj i skinite uložni filter.

Slika  C

- Ugradite filter za grubu prljavštinu (poseban pribor).
- Zategnite zvezdasti zavrtanj.
- Postavite i pričvrstite usisnu glavu.
- Pri prelasku sa mokrog na suvo usisavanje filter za grubu prljavštinu zamenite uložnim i eventualno membranskim filterom.

Ugradnja membranskog filtera

- vidi "Suvo usisavanje" -

Ispuštanje prljave vode

Samo NT 70/2, NT 90/2:

⚠ OPREZ

Pridržavajte se lokalnih propisa za otklanjanje otpadne vode.

Slika 

→ Prljavu vodu ispusite kroz ispusno crevo.

Klip-spoj

Slika 

Usisno crevo je opremljeno clip-sistemom. Tako se može priključiti sav C-40/C-DN-40 pribor.

Rukovanje

Uključivanje uređaja

- Utaknite strujni utikač.
- Uključite uređaj.

Pražnjenje posude za prljavštinu

- U usisnom kanalu se nalazi plovak.
- Dostigne li se najveća moguća zaprljanost u posudi, usisna struja se prekida.
- Isključite uređaj.
- Ispraznite posudu.

Isključivanje uređaja

- Isključite uređaj.
- Izvucite strujni utikač.

Nakon svake primene

- Ispraznite posudu.
- Usisajte prašinu iz i sa uređaja i prebrišite ga vlažnom krpom.

Skladištenje uređaja

Slika 

- Podne nastavke, usisna creva i cevi, kolenasti deo, nastavak za fuge i strujni kabl treba čuvati kao što je prikazano na slici.
- Uređaj odložite u suvu prostoriju i zaštitite ga od neovlašćenog korišćenja.

Transport

⚠ OPREZ

Opasnost od povreda i oštećenja! Prilikom transporta pazite na težinu uređaja.

- Za transport preko dužih relacija uređaj gurajte držeći ga za potisnu ručku.
- Prilikom transporta vozilima osigurajte uređaj od klizanja i nakretanja u skladu sa odgovarajućim važećim propisima.

Skladištenje

⚠ OPREZ

Opasnost od povreda i oštećenja! Pri skladištenju imajte u vidu težinu uređaja.

Ovaj uređaj se sme skladištiti samo u zatvorenim prostorijama.

Nega i održavanje

⚠ OPASNOST

Uređaj pre svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice.

Zamena uložnog filtera

- Odglavite i skinite usisnu glavu.
- Odvijte zvezdasti zavrtnanj, skinite uložni filter i zamenite ga novim.
- Zategnite zvezdasti zavrtnanj.
- Postavite i pričvrstite usisnu glavu.

Čišćenje mehaničke zaštite od prepunjenja

- Odglavite i skinite usisnu glavu.
- Odvijte zvezdasti zavrtnanj i skinite uložni filter.
- Mehaničku zaštitu od prelivanja prebrišite vlažnom krpom.
- Natakните uložni filter.
- Zategnite zvezdasti zavrtnanj.
- Postavite i pričvrstite usisnu glavu.

Otklanjanje smetnji

⚠ OPASNOST

Uređaj pre svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice.

Usisna tubina ne radi

- Proverite utičnicu i osigurač napajanja.
- Proverite strujni kabl, utikač i mehaničku zaštitu od prepunjenja.
- Uključite uređaj.

Usisna turbina radi, ali uređaj ne usisava

- Isključite uređaj, sačekajte 5 sekundi pa ga nakon tih 5 sekundi ponovo uključite.
- Oslobodite zaglavljani plovak pa ga očistite vlažnom krpom. Proverite pokretljivost plovka.
- Plovak blokira usisni kanal.
- Ispraznite posudu.

Usisna snaga se smanjuje

- Odstranite začepljenja iz usisnog nastavka, usisne cevi, usisnog creva ili uložnog filtera.
- Samo NT 50/1, NT 50/2:
Zamenite flizelinsku filtersku vrećicu (poseban pribor).
- Operite membranski filter (poseban pribor) pod mlazom vode ili ga zamenite.
- Zamenite uložni filter.
- Samo NT 70/2, NT 90/2:
Proverite zaptivenost ispusnog creva.

Izlaženje prašine prilikom usisavanja

- Proverite da li je uložni filter pravilno postavljen.
- Zamenite uložni filter.

Tokom usisavanja izlazi voda

- Oslobodite zaglavljani plovak pa ga očistite vlažnom krpom. Proverite pokretljivost plovka.

Servisna služba

Ako se smetnja ne da otkloniti, servisna služba mora ispitati uređaj.

Garancija

U svakoj zemlji važe garantni uslovi koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Eventualne smetnje na uređaju za vreme trajanja garancije uklanjamo besplatno, ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa potvrdom o kupovini Vašem prodavcu ili najbližoj ovlašćenoj servisnoj službi.

Pribor i rezervni delovi

- Sme se koristiti samo onaj pribor i oni rezervni delovi koje dozvoljava proizvođač. Originalan pribor i originalni rezervni delovi garantuju za to da uređaj može raditi sigurno i bez smetnji.
- Pregled najčešće potrebnih rezervnih delova naći ćete na kraju ovog radnog uputstva.
- Dodatne informacije o rezervnim delovima dobićete pod www.kaercher.com u delu Servis (Service).

Izjava o usklađenosti sa propisima EZ

Ovim izjavljujemo da ovde opisana mašina po svojoj koncepciji i načinu izrade, sa svim njenim modelima koje smo izneli na tržište, odgovara osnovnim zahtevima dole navedenih propisa Evropske Zajednice o sigurnosti i zdravstvenoj zaštiti. Ova izjava prestaje da važi ako se bez naše saglasnosti na mašini izvedu bilo kakve promene.

Proizvod: Usisivač za mokru i suhu prljavštinu

Tip: 1.667-xxx

Odgovarajuće EZ-direktive:

2006/42/EZ (+2009/127/EZ)

2004/108/EZ

2011/65/EU

Primenjene usklađene norme:

EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335–1

EN 60335–2–69

EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000–3–3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

Primenjeni nacionalni standardi:

-

5.957-702

Potpisnici rade po nalogu i sa ovlašćenjem posloводства.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Opunomoćeni za izradu dokumentacije:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2015/10/01

Tehnički podaci

		NT 50/1 Me Classic	NT 50/2 Me Classic	NT 70/2 Me Classic	NT 90/2 Me Classic
Napon el. mreže	V	220-240	220-240	220-240	220-240
Frekvencija	Hz	1~ 50-60	1~ 50-60	1~ 50-60	1~ 50-60
Maks. snaga	W	1150	2300	2300	2300
Nominalna snaga	W	1050	2100	2100	2100
Zapremina posude	l	50	50	70	90
Količina punjenja tečnosti	l	23	23	42	60
Maks. protok vazduha	l/s	53	2x 53	2x 53	2x 53
Maks. podpritisak	kPa (mbar)	22,5 (225)	22,5 (225)	22,5 (225)	22,5 (225)
Stepen zaštite	--	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Klasa zaštite		II	II	II	II
Priključak usisnog creva (C-DN/C-ID)	mm	40	40	40	40
Dužina x širina x visina	mm	580 x 510 x 850	580 x 510 x 850	580 x 510 x 850	580 x 510 x 995
Tipična radna težina	kg	16,0	17,5	18,5	19,0
Maks. temperatura okoline	°C	+40	+40	+40	+40
Izračunate vrednosti prema EN 60335-2-69					
Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	dB(A)	73	76	76	76
Nepouzdanost K_{pA}	dB(A)	2	2	2	2
Vrednost vibracije na ruci	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Nepouzdanost K	m/s ²	1	1	1	1
Strujni kabl	H05VV-F 2x1,0 mm ²				
	Br. dela	Dužina kabla			
EU	9.770-933.0	7,5 m			



Преди първото използване на Вашия уред прочетете това оригинално инструкция за работа, действайте според него и го запазете за по-късно използване или за следващия притежател.

- Преди първото пускане в експлоатация непременно прочетете Упътването за експлоатация № 5.956-249!
- При пренебрегване на Упътването за експлоатация и на Указанията за безопасност могат да възникнат повреди по уреда и опасности за обслужващия го и за други лица.
- При транспортни дефекти незабавно информирайте търговеца.

Съдържание

Опазване на околната среда	BG	1
Степени на опасност	BG	1
Употреба по предназначение	BG	1
Елементи на уреда	BG	2
Пускане в експлоатация . . .	BG	2
Обслужване	BG	3
Транспорт	BG	3
Съхранение	BG	3
Грижи и поддръжка	BG	3
Помощ при неизправности . .	BG	4
Гаранция	BG	4
Принадлежности и резервни части	BG	5
Декларация за съответствие на ЕО	BG	5
Технически данни	BG	6

Опазване на околната среда



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля не хвърляйте опаковките при домашните отпадъци, а ги предайте на вторични суровини с цел повторна употреба.



Старите уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, които могат да бъдат употребени повторно. Батерии, масла и подобни на тях не бива да попадат в околната среда. Поради това моля отстранявайте старите уреди, използвайки подходящи за целта системи за събиране.

Указания за съставките (REACH)

Актуална информация за съставките ще намерите на:

www.kaercher.com/REACH

Степени на опасност

⚠ ОПАСНОСТ

За непосредствено грозяща опасност, която води до тежки телесни повреди или до смърт.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За възможна опасна ситуация, която би могла да доведе до тежки телесни повреди или смърт.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки наранявания.

ВНИМАНИЕ

Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до материални щети.

Употреба по предназначение

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Уредът не е подходящ за изсмукване на вредни за здравето прахове.

- Тази прахосмукачка е предназначена за мокро и сухо почистване на подови и стенни повърхности.
- Настоящият уред е подходящ за промишлена употреба, напр. на строещи, промишлени съоръжения, в работилници и помещения под наем.

Елементи на уреда

- 1 Болт със звездообразна глава
- 2 Филтър патрон
- 3 Механична защита от преливане (поплавак)
- 4 Всмукателна глава
- 5 Маркуч за боклук
- 6 Плъзгаща скоба
- 7 Блокировка на смукателната тръба
- 8 Резервоар за отпадъци
- 9 Водеща ролка
- 10 Шаси
- 11 Всмукателен накрайник
- 12 Подова дюза за мокро изсмукване
- 13 Подова дюза за сухо изсмукване
- 14 Всмукателна тръба
- 15 Държател на маркуча/ кабела
- 16 Дръжка за носене
- 17 Коляно
- 18 Прекъсвач на уреда всмукателна турбина 1
- 19 Прекъсвач на уреда всмукателна турбина 2 (само NT 50/2, NT 70/2, NT 90/2)
- 20 Носач за всмукателна тръба вкл. подова дюза
- 21 Носач за подовата дюза
- 22 носач за всмукателната тръба
- 23 Контактна гнездо за огънати части
- 24 Изпускателен маркуч (само NT 70/2, NT 90/2)
- 25 Носач за дюзата за фуги
- 26 Типова табелка
- 27 Захранващ кабел

Пускане в експлоатация

Сухо изсмукване

ВНИМАНИЕ

Опасност от повреда! При сухо изсмукване трябва да се постави патронният филтър и евентуално мембранен филтър (специална принадлежност).

- При изсмукване на фин прах допълнително може да се използва филтърна торбичка от кече (специална принадлежност - само NT 50/1, NT 50/2).

Монтаж на филтърната торбичка от кече

Само NT 50/1, NT 50/2:

Фигура **A**

- ➔ Всмукателната глава да се освободи и да се свали.
- ➔ Поставете филтърна торбичка от кече (специална принадлежност) и внимавайте за правилното прилягане.
- ➔ Всмукателната глава да се постави и да се блокира.

Монтиране на мембранен филтър

Фигура **B**

- ➔ Всмукателната глава да се освободи и да се свали.
- ➔ Изтеглете мембранный филтър над ръба на резервоара и внимавайте за правилното прилягане.
- ➔ Всмукателната глава да се постави и да се блокира.

Мокро изсмукване

- При мокро изсмукване патронният филтър може да бъде заменен с филтър за груби замърсявания (специална принадлежност) или мембранен филтър (специална принадлежност).

ВНИМАНИЕ

Опасност от повреда! При мокро почистване може да се използва или патронният филтър, филтър за груби замърсявания (специална принадлежност) или мембранен филтър (специална принадлежност).

- При изсмукване на мокри замърсявания филтърната торбичка от кече (специална принадлежност) винаги трябва да се отстранява.
- След приключване на мокрото изсмукване: Почистете механичната защита от преливане както и резервоара с влажна кърпа и го подсушете.

Монтаж на филтъра за груби замърсявания

- Всмукателната глава да се освободи и да се свали.
- Развийте болта със звездообразна глава и извадете патронния филтър.

Фигура **С**

- Монтирайте филтър за груби замърсявания (специална принадлежност).
- Завинтете здраво болта със звездообразна глава.
- Всмукателната глава да се постави и да се блокира.
- При смяна от мокро към сухо изсмукване филтърът за груби замърсявания трябва винаги да се заменя с патронен филтър и евентуално мембранен филтър.

Монтиране на мембранен филтър

- вижте Сухо изсмукване -

Изпуснете мръсната вода

Само NT 70/2, NT 90/2:

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Да се спазват местните разпоредби за работа с отпадни води.

Фигура **Д**

- Мръсната вода да се изпусне от маркуча за изпускане.

Връзка с клип

Фигура **Е**

Всмукателният маркуч е оборудван със система с клип. Могат да се присъединят всички принадлежности C-40/C-DN-40.

Обслужване

Включване на уреда

- Включете щепсела в електрическата мрежа.
- Да се включи уредът.

Изпразване на резервоара за отпадъци

- Смукаелният канал е оборудван с поплавък.

- Щом се достигне максимално допустимото ниво на мръсната вода в съда, изсмукващият поток се прекъсва.
- Изключете уреда.
- Изпразнете резервоара.

Изключете уреда

- Изключете уреда.
- Издърпайте щепсела.

След всяка употреба

- Изпразнете резервоара.
- Почиствайте уреда отвътре и отвън посредством изсмукване и изтриване с влажна кърпа.

Съхранение на уреда

Фигура **Г**

- Съхранявайте подовите дюзи, всмукателните тръби, всмукателния маркуч, огънатата част и мрежовия кабел в съответствие с фигурата.
- Уредът да се съхранява в сухо помещение и да се осигури против некомпетентна употреба.

Транспорт

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Опасност от нараняване и повреда! При транспорт имайте пред вид телото на уреда.

- За транспорт на по-дълги отсечки дърпайте уреда за плъзгащата скоба.
- При транспорт в автомобили осигурявайте уреда съгласно валидните директиви против плъзгане и преобръщане.

Съхранение

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Опасност от нараняване и повреда! При съхранение имайте пред вид телото на уреда.

Съхранението на този уред е позволено само във вътрешни помещения.

Грижи и поддръжка

⚠ ОПАСНОСТ

Преди всички дейности по уреда той да се изключи и да се извади щепсела.

Смяна на филтърния патрон

- Всмукателната глава да се освободи и да се свали.
- Развийте болта със звездообразна глава, извадете патронния филтър и го сменете с нов.
- Завинтете здраво болта със звездообразна глава.
- Всмукателната глава да се постави и да се блокира.

Почистване на механичната защита от преливане

- Всмукателната глава да се освободи и да се свали.
- Развийте болта със звездообразна глава и извадете патронния филтър.
- Механичната защита от преливане почиствайте с влажна кърпа.
- Поставете патронния филтър.
- Завинтете здраво болта със звездообразна глава.
- Всмукателната глава да се постави и да се блокира.

Помощ при неизправности

⚠ ОПАСНОСТ

Преди всички дейности по уреда той да се изключи и да се извади щепсела.

Смукателната турбина не работи

- Проверете контакта и предпазителя на електрозахранването.
- Проверете мрежовия кабел, щепсела и механичната защита от преливане.
- Да се включи уредът.

Смукателната турбина работи, но уредът не смучи

- Да се изключи уреда и да се изчака 5 секунди, след 5 секунди да се включи отново.
- Освободете закачения здраво поплавък и го почистете с влажна кърпа. Проверете лекотата на подвижност на поплавъка.
- Поплавъкът запушва смукателния канал.
- Изпразнете резервоара.

Смукателната сила намалява

- Да се отстранят запушванията от всмукателната дюза, всмукателната тръба, смукателния маркуч или филтърния патрон.
- Само NT 50/1, NT 50/2:
Сменете торбичката от кече (специална принадлежност).
- Мембрания филтър (специална принадлежност) да се почисти под течаща вода респ. да се смени.
- Да се смени филтърния патрон.
- Само NT 70/2, NT 90/2:
Шлауха за източване да се провери за херметичност.

Излизане на прах при изсмукване

- Да се провери дали монтажното положение на филтърния патрон е правилно.
- Да се смени филтърният патрон.

Излизане на вода при изсмукване

- Освободете закачения здраво поплавък и го почистете с влажна кърпа. Проверете лекотата на подвижност на поплавъка.

Служба за работа с клиенти

Ако повредата не може да бъде отстранена, уреда да се провери от сервиза.

Гаранция

Във всяка страна важат гаранционните условия, публикувани от оторизираната от нас дистрибуторска фирма. Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или при производство. В гаранционен случай се обърнете към дистрибутора или най-близкия оторизиран сервиз, като представите касовата бележка.

Принадлежности и резервни части

- Могат да се използват само принадлежности и резервни части, които са позволени от производителя. Оригиналните принадлежности и оригинални резервни части дават гаранция за това, уредът да може да се използва сигурно и без повреди.
- Списък на най-често необходимите резервни части ще намерите в края на упътването за експлоатация.
- Други информации относно резервните части можете да получите на www.kaercher.com в област Сервиз.

Декларация за съответствие на ЕО

С настоящото декларираме, че цитираната по-долу машина съответства по концепция и конструкция, както и по начин на производство, прилаган от нас, на съответните основни изисквания за техническа безопасност и безвредност на Директивите на ЕО. При промени на машината, които не са съгласувани с нас, настоящата декларация губи валидност.

Продукт: Прахосмукачка за влажно и сухо всмукване

Тип: 1.667-xxx

Намиращи приложение Директиви на ЕО:

2006/42/ЕО (+2009/127/ЕО)

2004/108/ЕО

2011/65/ЕС

Намерили приложение хармонизирани стандарти:

EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335–1

EN 60335–2–69

EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000–3–3: 2013

EN 62233: 2008

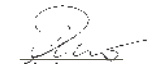
EN 50581

Приложими национални стандарти

-

5.957-702

Подписалите действат по възложение и като пълномощници на управителното тяло.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

пълномощник по документацията:
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2015/10/01

Технически данни

		NT 50/1 Me Classic	NT 50/2 Me Classic	NT 70/2 Me Classic	NT 90/2 Me Classic
Напрежение от мрежата	V	220-240	220-240	220-240	220-240
Честота	Hz	1~ 50-60	1~ 50-60	1~ 50-60	1~ 50-60
Макс. мощност	W	1150	2300	2300	2300
Номинална мощност	W	1050	2100	2100	2100
Съдържание на резервоара	l	50	50	70	90
Ниво на пълнене на течността	l	23	23	42	60
Количество въздух (макс.)	l/s	53	2x 53	2x 53	2x 53
Вакуум (макс.)	kPa (mbar)	22,5 (225)	22,5 (225)	22,5 (225)	22,5 (225)
Вид защита	--	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Клас защита		II	II	II	II
Извод за всмукателния маркуч (C-DN/C-ID)	mm	40	40	40	40
Дължина х широчина х височина	mm	580 x 510 x 850	580 x 510 x 850	580 x 510 x 850	580 x 510 x 995
Типично собствено тегло	kg	16,0	17,5	18,5	19,0
Температура на околната среда (макс.)	°C	+40	+40	+40	+40

Установени стойности съгласно EN 60335-2-69

Ниво на звука L_{pA}	dB(A)	73	76	76	76
Неустойчивост K_{pA}	dB(A)	2	2	2	2
Стойност на вибрациите в областта на дланта – ръката	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Несигурност K	m/s ²	1	1	1	1

Захранващ кабел	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Част №	Дължина на кабела
EU	9.770-933.0	7,5 m



Enne sesadme esmakordset kasutuselevõttu lugege läbi algupärane kasutusjuhend, toimige sellele vastavalt ja hoidke see hilisema kasutamise või uue omaniku tarbeks alles.

- Enne esmakordset kasutuselevõttu lugege kindlasti ohutusjuhiseid nr. 5.956-249!
- Kasutusjuhendi ja ohutuseeskirjade eiramine võib põhjustada seadme rikkeid ja ohtu kasutaja ning teiste isikute jaoks.
- Transpordil tekkinud vigastuste puhul teavitage toote müüjat.

Sisukord

Keskkonnakaitse	ET	1
Ohuastmed	ET	1
Sihipärane kasutamine	ET	1
Seadme elemendid	ET	2
Kasutuselevõtt	ET	2
Käsitsemine	ET	3
Transport	ET	3
Hoiulepanek	ET	3
Korrashoid ja tehnohooldus	ET	3
Abi häirete korral	ET	4
Garantii	ET	4
Lisavarustus ja varuosad	ET	4
EÜ vastavusdeklaratsioon	ET	5
Tehnilised andmed	ET	6

Keskkonnakaitse



Pakendmaterjalid on taaskasutatavad. Palun ärge visake pakendeid majapidamisprahi hulka, vaid suunake need taaskasutusse.



Vanad seadmed sisaldavad taaskasutatavaid materjale, mis tuleks suunata taaskasutusse. Patareid, õli ja muud sarnased ained ei tohi jõuda keskkonda. Seetõttu palume vanad seadmed likvideerida vastavate kogumissüsteemide kaudu.

Märkusi koostisainete kohta (REACH)

Aktuaalse info koostisainete kohta leiate aadressilt:

www.kaercher.com/REACH

Ohuastmed

⚠ OHT

Vahetult ähvardava ohu puhul, mis toob kaasa raskeid kehavigastusi või surma.

⚠ HOIATUS

Võimaliku ohtliku olukorra puhul, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või surma.

⚠ ETTEVAATUS

Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada kergeid vigastusi.

TÄHELEPANU

Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada materiaalset kahju.

Sihipärane kasutamine

⚠ HOIATUS

Seade ei sobi tervisele ohtliku tolmu imemiseks.

- See imur on ette nähtud põranda- ja seinapindade märjalt ja kuivalt puhastamiseks.
- Käesolev seade sobib professionaalseks kasutuseks, nt ehitustel, tööstusrajatistes, töökodades ja rendifirmades.

Seadme elemendid

- 1 Tähtpeaga kruvi
- 2 Padruni filter
- 3 Mehaaniline ülevoolukaitse (ujuk)
- 4 Imipea
- 5 Imemisvoolik
- 6 Tõukesang
- 7 Imipea lukustus
- 8 Mustusemahuti
- 9 Juhtratas
- 10 Transpordiraam
- 11 Imitutsid
- 12 Põrandaotsak märgimu jaoks
- 13 Põrandaotsak kuivimu jaoks
- 14 Imitoru
- 15 Vooliku-/kaablihoodik
- 16 Kandekäepide
- 17 Põlv
- 18 Seadme lüliti imiturbiin 1
- 19 Seadme lüliti imiturbiin 2
(ainult NT 50/2, NT 70/2, NT 90/2)
- 20 Imitoru ja põrandaotsaku hoidik
- 21 Põrandaotsaku hoidik
- 22 Imitoru hoidik
- 23 Pistikupesa kaare jaoks
- 24 Väljalaskevoolik
(ainult NT 70/2, NT 90/2)
- 25 Vuugiotsaku hoidik
- 26 Tüübisilt
- 27 Võrgukaabel

Kasutuselevõtt

Kuivimemine

TÄHELEPANU

Kahjustusohht! Kuivimemisel peab olema paigaldatud padrunfilter ja vajadusel membraanfilter (lisavarustus).

- Peentolmu imedes võib lisaks kasutada flüüsist filtrikotti (lisavarustus - ainult NT 50/1, NT 50/2).

Flüüsist filtrikoti paigaldamine

Ainult NT 50/1, NT 50/2:

Joonis A

- Avage imemispea lukk ja eemaldage see.
- Torgake peale flüüsist filtrikotti (lisavarustus) ja kontrollige selle õiget asendit.
- Paigaldage imemispea ja lukustage see.

Membraanfiltri paigaldamine

Joonis B

- Avage imemispea lukk ja eemaldage see.
- Tõmmake membraanfilter (lisavarustus) üle mahuti serva ja kontrollige selle õiget asendit.
- Paigaldage imemispea ja lukustage see.

Märgpuhastus

- Märgimemisel võib padrunfiltrit asendada jämeda mustuse filter (lisavarustus) või membraanfilter (lisavarustus).

TÄHELEPANU

Kahjustusohht! Märgimemisel peab olema paigaldatud kas padrunfilter või jämeda mustuse filter (lisavarustus) või membraanfilter (lisavarustus).

- Märja mustuse imemiseks tuleb flüüsist filtrikott (lisavarustus) alati ära võtta.
- Pärast märgimu lõpetamist: Puhastage mehaanilist ülevoolukaitset ning mahuti niiske lapiga ja kuivatage.

Jämeda mustuse filtri paigaldamine

- Avage imemispea lukk ja eemaldage see.
- Kruvige tähtpeaba kruvi maha ja tõmmake padrunfilter ära.

Joonis C

- Paigaldage jämeda mustuse filter (lisavarustus).
- Keerake tähtpeaba kruvi kinni.
- Paigaldage imemispea ja lukustage see.
- Üleminekul märgimemiselt kuivimemisele tuleb jämeda mustuse filter asendada padrunfiltriga ja vajadusel membraanfiltriga.

Membraanfiltriga paigaldamine

- vt Kuivimise -

Must vesi välja lasta

Ainult NT 70/2, NT 90/2:

△ **ETTEVAATUS**

Järgige kohalikke heitvete käitlemise eeskirju.

Joonis D

→ Laske must vesi väljalaskevooliku abil välja.

Kiirühendus

Joonis E

Imivoolik on varustatud kiirühendus-süsteemiga. Ühendada saab kõiki C-40/C-DN-40 lisatarvikuid.

Käsitsemine

Seadme sisselülitamine

- Ühendadage võrgupistik.
- Lülitage seade sisse.

Tolmumahuti tühjendamine

- Imikanal on varustatud ujukiga.
- Kui kõrgeim lubatud musta vee tase anumal on käes, katkestatakse imemisvool.
- Lülitage seade välja.
- Tühjendage paak.

Seadme väljalülitamine

- Lülitage seade välja.
- Tõmmake toitejuhe pistikupesast välja.

Pärast iga kasutamist

- Tühjendage paak.
- Imege seade seest ja väljast puhtaks ja pühkige niiske lapiga üle.

Seadme ladustamine

Joonis F

- Säilitage pörandaotsakuid, imitorusid, imivoolikut, põlve, vuugiotsakut ja toitekaablit joonisel kujutatud viisil.
- Hoidke seadet kuivas ruumis, kaitstuna omavolilise kasutamise vastu.

Transport

△ **ETTEVAATUS**

Vigastusohu! Transportimisel jälgige seadme kaalu.

- Pikemat maad transportimiseks lükake seadet tõukesangast.
- Sõidukites transportimisel fikseerige seade vastavalt kehtivatele määrustele libisemise ja ümbermineku vastu.

Hoiulepanek

△ **ETTEVAATUS**

Vigastusohu! Ladustamisel jälgige seadme kaalu.

Seda seadet tohib ladustada ainult siseruumides.

Korras hoid ja tehnohooldus

△ **OHT**

Enne kõiki töid seadme juures tuleb seade välja lülitada ja pistik seinakontaktist välja tõmmata.

Padrunifiltriga vahetamine

- Avage imemispea lukk ja eemaldage see.
- Kruvige tähtpeaba kruvi maha, tõmmake padrunifilter maha ja asendage uuega.
- Keerake tähtpeaba kruvi kinni.
- Paigaldage imemispea ja lukustage see.

Mehaanilise ülevoolukaitse puhastamine

- Avage imemispea lukk ja eemaldage see.
- Kruvige tähtpeaba kruvi maha ja tõmmake padrunifilter ära.
- Puhastage mehaanilisest ülevoolukaitseset niiske lapiga.
- Pange padrunifilter kohale.
- Keerake tähtpeaba kruvi kinni.
- Paigaldage imemispea ja lukustage see.

Abi häirete korral

⚠ OHT

Enne kõiki töid seadme juures tuleb seade välja lülitada ja pistik seinakontaktist välja tõmmata.

Imiturbiin ei tööta

- Kontrollige vooluvarustuse pistikupesa ja kaitses.
- Kontrollige toitekaablit, toitepistikut ja mehaanilist ülevoolukaitses.
- Lülitage seade sisse.

Imiturbiin töötab, aga seade ei ime

- Lülitage seade välja ja oodake 5 sekundit, lülitage seade 5 sekundi järel uuesti sisse.
- Vabastage kinnikiilunud uuk ja puhastage niiske lapiga. Kontrollige, kas ujuk liigub kergelt.
- Ujuk sulgeb imikanali.
- Tühjendage paak.

Imemisjõud väheneb

- Eemaldage imidüüsi, imitoru, imivooliku või padrunifiltri ummistused.
- Ainult NT 50/1, NT 50/2:
Vahetage välja fliisist filtrikott (lisavarustus).
- Puhastage või vahetage membraanfiltrit (lisavarustus) voolava vee all.
- Vahetage välja padrunifilter.
- Ainult NT 70/2, NT 90/2:
Kontrollige väljalaskevooliku tihedust.

Tolm pääseb imemisel välja

- Kontrollige, kas padrunifilter on õigesti paigaldatud.
- Vahetage välja padrunifilter.

Imedes tuleb vett välja

- Vabastage kinnikiilunud uuk ja puhastage niiske lapiga. Kontrollige, kas ujuk liigub kergelt.

Klienditeenindus

Kui riket ei ole võimalik kõrvaldada, tuleb lasta klienditeenindusel seadet kontrollida.

Garantii

Ilgas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või valmistusviga. Garantiijuhtumi korral palume pöörduda müüja või lähima volitatud klienditeenistuse poole, esitades ostu tõendava dokumendi.

Lisavarustus ja varuosad

- Kasutada tohib ainult tarvikuid ja varuosi, mida tootja aktsepteerib. Originaaltarvikud ja -varuosad annavad teile garantii, et seadmega on võimalik töötada turvaliselt ja tõrgeteta.
- Valiku kõige sagedamini vajaminevatest varuosadest leiate te kasutusjuhendi lõpust.
- Täiendavat infot varuosade kohta leiate aadressilt www.kaercher.com lõigust Service.

EÜ vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga kinnitame, et allpool kirjeldatud seade vastab meie poolt turule toodud mudelina oma kontseptsioonilt ja konstruktsioonilt EÜ direktiivide asjakohastele põhilistele ohutus- ja tervisekaitseõetele.

Meiega kooskõlastamata muudatuste tegemise korral seadme juures kaotab käesolev deklaratsioon kehtivuse.

Toode: Märg- ja kuivtolmuimeja

Tüüp: 1.667-xxx

Asjakohased EÜ direktiivid:

2006/42/EU (+2009/127/EU)

2004/108/EÜ

2011/65/EL

Kohaldatud ühtlustatud standardid:

EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335–1

EN 60335–2–69

EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000–3–3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

Kohaldatud riiklikud standardid

-

5.957-702

Allakirjutanud toimivad juhatusel korraldusel ja volitusel.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

dokumentatsiooni eest vastutav isik:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2015/10/01

Tehnilised andmed

		NT 50/1 Me Classic	NT 50/2 Me Classic	NT 70/2 Me Classic	NT 90/2 Me Classic
Võrgupinge	V	220-240	220-240	220-240	220-240
Sagedus	Hz	1~ 50-60	1~ 50-60	1~ 50-60	1~ 50-60
Maksimaalne võimsus	W	1150	2300	2300	2300
Nominaalvõimsus	W	1050	2100	2100	2100
Paagi maht	l	50	50	70	90
Vedeliku täitekogus	l	23	23	42	60
Õhukogus (maks.)	l/s	53	2x 53	2x 53	2x 53
Alarõhk (maks.)	kPa (mbar)	22,5 (225)	22,5 (225)	22,5 (225)	22,5 (225)
Kaitse liik	--	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Elektrihoitusklass		II	II	II	II
Imivooliku liitmik (C-DN/C-ID)	mm	40	40	40	40
pikkus x laius x kõrgus	mm	580 x 510 x 850	580 x 510 x 850	580 x 510 x 850	580 x 510 x 995
Tüüpiline töömass	kg	16,0	17,5	18,5	19,0
Ümbritsev temperatuur (maks.)	°C	+40	+40	+40	+40
Tuvastatud väärtused vastavalt standardile EN 60335-2-69					
Helirõhu tase L_{pA}	dB(A)	73	76	76	76
Ebakindlus K_{pA}	dB(A)	2	2	2	2
Käte/käsivarte vibratsiooni-väärtus	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Ebakindlus K	m/s ²	1	1	1	1
Võrgukaabel	H05VV-F 2x1,0 mm ²				
	Detaili nr.:	Kaabli pikkus			
EU	9.770-933.0	7,5 m			



Pirms ierīces pirmās lietošanas izlasiet instrukcijas oriģinālvalodā, rīkojieties saskaņā ar norādījumiem tajā un uzglabāiet to vēlākai izmantošanai vai turpmākiem lietotājiem.

- Pirms pirmās lietošanas obligāti izlasīt norādījumus par drošību Nr. 5.956-249!
- Ja netiek ievērota lietošanas instrukcija un drošības norādījumi, aparātā var rasties bojājumi, apdraudot aparāta lietotāja un citu personu drošību.
- Par transportēšanas bojājumiem nekavējoties ziņojiet tirgotājam.

Satura rādītājs

Vides aizsardzība	LV	1
Riska pakāpes	LV	1
Noteikumiem atbilstoša lietošana	LV	1
Aparāta elementi	LV	2
Ekspluatācijas uzsākšana	LV	2
Apkalpošana	LV	3
Transportēšana	LV	3
Glabāšana	LV	3
Kopšana un tehniskā apkope . .	LV	3
Palīdzība darbības traucējumu gadījumā	LV	4
Garantija	LV	4
Piederumi un rezerves daļas . .	LV	4
EK Atbilstības deklarācija . . .	LV	5
Tehniskie dati	LV	6

Vides aizsardzība

	Iepakojuma materiāli ir atkārtoti pārstrādājami. Lūdzu, neizmetiet iepakojumu kopā ar mājsaimniecības atkritumiem, bet nogādājiet to vietā, kur tiek veikta atkritumu atsevišķa pārstrāde.
	Nolietotās ierīces satur noderīgus materiālus, kurus iespējams pārstrādāt un izmantot atkārtoti. Baterijas, eļļa un tamlīdzīgas vielas nedrīkst nokļūt apkārtējā vidē. Tādēļ lūdzam utilizēt vecās ierīces ar atbilstošu atkritumu savākšanas sistēmu starpniecību.

Informācija par sastāvdaļām (REACH)

Aktuālo informāciju par sastāvdaļām atradīsiet:

www.kaercher.com/REACH

Riska pakāpes

⚠ BĪSTAMI

Norāda uz tiešām draudošām briesmām, kuras rada smagus ķermeņa ievainojumus vai izraisa nāvi.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt smagus ķermeņa ievainojumus vai izraisīt nāvi.

⚠ UZMANĪBU

Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt vieglus ievainojumus.

IEVĒRĪBAI

Norāde par iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt materiālos zaudējumus.

Noteikumiem atbilstoša lietošana

⚠ BRĪDINĀJUMS

Aparāts nav paredzēts veselībai kaitīgu putekļu iesūkšanai.

- Putekļu sūcējs ir paredzēts grīdu un sienu virsmu sausajai un mitrajai tīrīšanai.
- Šis aparāts ir piemērots profesionālai lietošanai, piemēram, būvobjektos, industriālos uzņēmumos, darbnīcās un iznomāšanas uzņēmumos.

Aparāta elementi

- 1 Zvaigznes formas skrūve
- 2 Patronfiltrs
- 3 Mehāniskā pārplūdes aizsardzība (pludināšs)
- 4 Sūkšanas galviņa
- 5 Sūkšanas šļūtene
- 6 Vadāmais rokturis
- 7 Sūkšanas galviņas fiksators
- 8 Netīrumu tvertne
- 9 Vadrullītis
- 10 Ritošā daļa
- 11 Sūkšanas uzgalis
- 12 Grīdas sprausla mitrajai sūkšanai
- 13 Grīdas sprausla sausajai sūkšanai
- 14 Sūkšanas caurule
- 15 Šļūtenu/kabeļu turētājs
- 16 Rokturis aparāta pārnēsāšanai
- 17 Līkums
- 18 1. sūkšanas turbīnas slēdzis
- 19 2. sūkšanas turbīnas slēdzis (tikai NT 50/2, NT 70/2, NT 90/2)
- 20 Sūkšanas caurules un grīdas sprauslas turētājs
- 21 Grīdas sprauslas turētājs
- 22 Sūkšanas caurules turētājs
- 23 Stiprinājuma ligzda līkumam
- 24 Noteces šļūtene (tikai NT 70/2, NT 90/2)
- 25 Turētājs uzgalim savienojumu tīrīšanai
- 26 Datu plāksnīte
- 27 Tīkla kabelis

Ekspluatācijas uzsākšana

Sausā sūkšana

IEVĒRĪBAI

Bojājumu risks! Veicot sauso sūkšanu, jāievieto patronas filtrs un vajadzības gadījumā membrānas filtrs (speciālajos piederumos).

- Uzsūcot smalkus putekļus, papildus var izmantot flīsa filtra maisiņu (speciālajos piederumos - tikai NT 50/1, NT 50/2).

Flīsa filtra maisiņa ielikšana

Tikai NT 50/1, NT 50/2:

Attēls A

- Atbloķēt un noņemt sūkšanas galviņu.
- Uzlieciet flīsa filtra maisiņu (speciālajos piederumos) un sekojiet tā pareizam novietojumam.
- Uzlikt un nofiksēt sūkšanas galviņu.

Membrānas filtra ielikšana

Attēls B

- Atbloķēt un noņemt sūkšanas galviņu.
- Pārvelciet membrānas filtru (speciālajos piederumos) pāri tvertnes malai un sekojiet tā pareizam novietojumam.
- Uzlikt un nofiksēt sūkšanas galviņu.

Mitrā sūkšana

- Veicot mitro sūkšanu, patronas filtru var aizstāt ar lielo netīrumu filtru (speciālajos piederumos) vai membrānas filtru (speciālajos piederumos).

IEVĒRĪBAI

Bojājumu risks! Veicot mitro sūkšanu, jāievieto vai nu patronas filtrs, vai lielo netīrumu filtrs (speciālajos piederumos), vai membrānas filtrs (speciālajos piederumos).

- Uzsūcot slapjus netīrumus, vienmēr ir jāizņem flīsa filtra maisiņš (speciālais piederums).
- Pēc mitrās sūkšanas: Mehānisko pārplūdes aizsardzības sistēmu un tvertni iztīrīt ar mitru lupatiņu un izžāvēt.

Lielo netīrumu filtra ielikšana

- Atbloķēt un noņemt sūkšanas galviņu.
- Izskrūvējiet zvaigznes formas skrūvi un izņemiet patronas filtru.

Attēls C

- Ielieciet lielo netīrumu filtru (speciālajos piederumos).
- Cieši pieskrūvējiet zvaigznes formas skrūvi.
- Uzlikt un nofiksēt sūkšanas galviņu.
- Ja no mitrās sūkšanas pāriet uz sauso sūkšanu, lielo netīrumu filtrs ir jāaizstāj ar patronas filtru un vajadzības gadījumā ar membrānas filtru.

Membrānas filtra ielikšana

- skatīt "Sausā sūkšana" -

Netīrā ūdens izlaišana

Tikai NT 70/2, NT 90/2:

⚠ **UZMANĪBU**

Ievērojiet noteikumu attīrīšanas vietējos noteikumus.

Attēls **D**

→ Izlejiet netīro ūdeni pa noteces šļūteni.

Atsperes aizspiedņu savienojums

Attēls **E**

Sūkšanas šļūtene ir aprīkota ar atsperes aizspiedņu sistēmu. Var pieslēgt visas C-40/C-DN-40 piederumu daļas.

Apkalpošana

Ierīces ieslēgšana

- Pievienojiet kontaktspraudni kontaktligzdai.
- Ieslēdziet ierīci.

Netīrumu tvertnes iztukšošana

- Sūkšanas kanāls ir aprīkots ar pludiņu.
- Ja tvertnē ir sasniegts maksimāli pieļaujamais netīrā ūdens līmenis, sūkšanas strāva tiek atvienota.
- Izslēdziet ierīci.
- Iztukšojiet tvertni.

Aparāta izslēgšana

- Izslēdziet ierīci.
- Izņemt tīkla kontaktdakšu.

Pēc katras lietošanas

- Iztukšojiet tvertni.
- Aparātu no ārpuses un no iekšpuses iztīriet, to nosūcot un notīrot ar mitru lupatiņu.

Aparāta uzglabāšana

Attēls **F**

- Grīdas sprauslas, sūkšanas caurules, sūkšanas šļūteni, līkumu, uzgali savienojumu tīrīšanai un elektrības vadu uzglabāiet atbilstoši attēlam.
- Novietojiet aparātu sausā telpā un nodrošiniet to pret neatļautu lietošanu.

Transportēšana

⚠ **UZMANĪBU**

Savainošanās un bojājumu risks! Transportējot nemiet vērā aparāta svaru.

- Lai aparātu pārvietotu lielākos attālumos, stumiet to aiz stumpanas roktura.
- Transportējot automašīnā, saskaņā ar spēkā esošajām direktīvām nodrošiniet aparātu pret izslīdēšanu un apgāšanos.

Glabāšana

⚠ **UZMANĪBU**

Savainošanās un bojājumu risks! Uzglabājot nemiet vērā aparāta svaru.

Šo aparātu drīkst uzglabāt tikai iekšējā telpā.

Kopšana un tehniskā apkope

⚠ **BĪSTAMI**

Pirms visiem darbiem ar ierīci, izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla kontaktdakšu.

Patronfiltra nomaīņa

- Atbloķēt un noņemt sūkšanas galviņu.
- Izskrūvējiet zvaigznes formas skrūvi, izņemiet patronas filtru un aizvietojiet ar jaunu.
- Cieši pieskrūvējiet zvaigznes formas skrūvi.
- Uzlikt un nofiksēt sūkšanas galviņu.

Mehāniskās pārplūdes aizsardzības sistēmas tīrīšana

- Atbloķēt un noņemt sūkšanas galviņu.
- Izskrūvējiet zvaigznes formas skrūvi un izņemiet patronas filtru.
- Mehānisko pārplūdes aizsardzības sistēmu tīrīt ar mitru lupatiņu.
- Atlikt atpakaļ patronfiltru.
- Cieši pieskrūvējiet zvaigznes formas skrūvi.
- Uzlikt un nofiksēt sūkšanas galviņu.

Palīdzība darbības traucējumu gadījumā

⚠ **BĪSTAMI**

Pirms visiem darbiem ar ierīci, izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla kontaktdakšu.

Sūkšanas turbīna nedarbojas

- ➔ Pārbaudiet energoapgādes kontaktligzdu un drošinātāju.
- ➔ Pārbaudiet tīkla kabeli, kontaktdakšu un mehānisko pārplūdes aizsardzības sistēmu
- ➔ Ieslēdziet ierīci.

Sūkšanas turbīna darbojas, aparāts nesūc

- ➔ Izslēdziet ierīci un pagaidiet 5 sekundes, pēc 5 sekundēm ieslēdziet no jauna.
- ➔ Atbrīvojiet iesprūdušo pludiņu un notīriet ar mitru lupatiņu. Pārbaudiet, vai nav traucēta pludiņa gaita.
- Pludiņš noslēdz sūkšanas kanālu.
- ➔ Iztukšojiet tvertni.

Iesūkšanas spēks samazinās

- ➔ Likvidēt aizsērējumus sūkšanas sprauslā, sūcējcaurulē, sūkšanas šļūtenē vai patronfiltrā.
- ➔ Tikai NT 50/1, NT 50/2: Nomainiet flīsa filtra maisiņu (papildpiederums).
- ➔ Izmazgājiet membrānas filtru (papildpiederums) zem tekoša ūdens vai nomainiet to.
- ➔ Patronfiltra nomaiņa.
- ➔ Tikai NT 70/2, NT 90/2: Pārbaudiet noteces šļūtenes hermētiskumu.

Putekļu izplūde sūkšanas procesa laikā

- ➔ Pārbaudīt patronfiltra pareizo ievietošanas stāvokli.
- ➔ Patronfiltra nomaiņa.

Ūdens izplūšana sūkšanas laikā

- ➔ Atbrīvojiet iesprūdušo pludiņu un notīriet ar mitru lupatiņu. Pārbaudiet, vai nav traucēta pludiņa gaita.

Klientu apkalpošanas dienests

Ja traucējumu nav iespējams novērst, ierīce jāpārbauda klientu servisam.

Garantija

Katrā valstī ir spēkā mūsu uzņēmuma atbildīgās sabiedrības izdotie garantijas nosacījumi. Garantijas termiņa ietvaros iespējamos Jūsu iekārtas darbības traucējumus mēs novērsīsim bez maksas, ja to cēlonis ir materiāla vai ražošanas defekts. Garantijas remonta nepieciešamības gadījumā ar pirkumu apliecināšanu dokumentu griezieties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas dienestā.

Piederumi un rezerves daļas

- Drīkst izmantot tikai ražotājfirmas atļautos piederumus un rezerves daļas. Oriģinālie piederumi un oriģinālās rezerves daļas garantē to, ka aparātu var ekspluatēt droši un bez traucējumiem.
- Visbiežāk pieprasīto rezerves daļu klāstu Jūs atradīsiet lietošanas rokasgrāmatas galā.
- Turpmāko informāciju par rezerves daļām Jūs saņemsiet saitā www.kaercher.com, sadaļā Service.

EK Atbilstības deklarācija

Ar šo mēs paziņojam, ka turpmāk minētā iekārta, pamatojoties uz tās konstrukciju un izgatavošanas veidu, kā arī mūsu apgrozībā laistajā izpildījumā atbilst ES direktīvu attiecīgajām galvenajām drošības un veselības aizsardzības prasībām. Iekārtā izdarot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šis paziņojums zaudē savu spēku.

Produkts: Putekļsūcējs sauso un mitro netīrumu sūkšanai

Tips: 1.667-xxx

Attiecīgās ES direktīvas:

2006/42/EK (+2009/127/EK)

2004/108/EK

2011/65/ES

Piemērotās harmonizētās normas:

EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335–1

EN 60335–2–69

EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000–3–3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

Izmantotie valsts standarti:

-

5.957-702

Apakšā parakstījušās personas rīkojas uzņēmuma vadības uzdevumā un pēc tās pilnvarojuma.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Par dokumentāciju sastādīšanu atbildīgā persona:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tālr.: +49 7195 14-0

Fakss: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2015/10/01

Tehniskie dati

		NT 50/1 Me Classic	NT 50/2 Me Classic	NT 70/2 Me Classic	NT 90/2 Me Classic
Barošanas tīkla spriegums	V	220-240	220-240	220-240	220-240
Frekvence	Hz	1~ 50-60	1~ 50-60	1~ 50-60	1~ 50-60
Maks. jauda	W	1150	2300	2300	2300
Nominālā jauda	W	1050	2100	2100	2100
Tvertnes tilpums	l	50	50	70	90
Iepildāmais šķidruma daudzums	l	23	23	42	60
Gaisa daudzums (maks.)	l/s	53	2x 53	2x 53	2x 53
Zemspiediens (maks.)	kPa (mbar)	22,5 (225)	22,5 (225)	22,5 (225)	22,5 (225)
Aizsardzība	--	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Aizsardzības klase		II	II	II	II
Sūkšanas šļūtenes pieslēgums (C-DN/C-ID)	mm	40	40	40	40
Garums x platums x augstums	mm	580 x 510 x 850	580 x 510 x 850	580 x 510 x 850	580 x 510 x 995
Tipiskā darba masa	kg	16,0	17,5	18,5	19,0
Apkārtējā temperatūra (maks.)	°C	+40	+40	+40	+40

Saskaņā ar EN 60335-2-69 aprēķinātās vērtības.

Skaņas spiediena līmenis L_{pA}	dB(A)	73	76	76	76
Nenoteiktība K_{pA}	dB(A)	2	2	2	2
Plaukstas-rokas vibrācijas lielums	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Nenoteiktība K	m/s ²	1	1	1	1

Tīkla kabelis	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Daļas Nr.	Kabeļa garums
EU	9.770-933.0	7,5 m



Prieš pirmą kartą pradėdant naudoti prietaisą, būtina atidžiai perskaityti originalią instrukciją, ja vadovautis ir saugoti, kad ją galima būtų naudoti vėliau arba perduoti naujam savininkui.

- Prieš pirmąjį naudojimą, būtinai perskaitykite saugos nurodymus Nr. 5.956-249!
- Nesilaikant naudojimo instrukcijos ir saugos nurodymų galima sugadinti prietaisą ar sukelti pavojų naudotojui ir kitiems asmenims.
- Pastebėję transportavimo metu apgadintas detales, informuokite tiekėją.

Turinys

Aplinkos apsauga	LT	1
Rizikos lygiai	LT	1
Naudojimas pagal paskirtį	LT	1
Prietaiso dalys	LT	2
Naudojimo pradžia	LT	2
Valdymas	LT	3
Transportavimas	LT	3
Laikymas	LT	3
Priežiūra ir aptarnavimas	LT	3
Pagalba gedimų atveju	LT	4
Garantija	LT	4
Priedai ir atsarginės dalys	LT	4
EB atitikties deklaracija	LT	5
Techniniai duomenys	LT	6

Aplinkos apsauga



Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Neišmeskite pakuočių kartu su buitinėmis atliekomis, bet atiduokite jas perdirbti.



Naudotų prietaisų sudėtyje yra vertingų, antriam žaliavų perdirbimui tinkamų medžiagų, todėl jie turėtų būti atiduoti perdirbimo įmonėms. Akumulatoriai, alyvos ir panašios medžiagos neturėtų patekti į aplinką. Todėl naudotus prietaisus šalinkite pagal atitinkamą antrinių žaliavų surinkimo sistemą.

Nurodymai apie sudedamąsias medžiagas (REACH)

Aktualią informaciją apie sudedamąsias dalis rasite adresu:

www.kaercher.com/REACH

Rizikos lygiai

⚠ PAVOJUS

Žymi gresiantį tiesioginį pavojų, galintį sukelti sunkius sužalojimus arba mirtį.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Žymi galimą pavojų, galintį sukelti sunkius sužalojimus arba mirtį.

⚠ ATSARGIAI

Nurodo galimą pavojų, galintį sukelti lengvus sužalojimus.

DĖMESIO

Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti materialinius nuostolius.

Naudojimas pagal paskirtį

⚠ ĮSPĖJIMAS

Prietaisas nepritaikytas sveikatai pavojingoms dulkėms siurbti.

- Siurblys skirtas sausai ir drėgnai valyti grindų ir sienų paviršius.
- Šis prietaisas tinkamas pramoniniam naudojimui, pvz., statybvietėse, pramoniniuose statiniuose, dirbtuvėse ir nuomos punktuose.

Prietaiso dalys

- 1 Varžtas su žvaigždės formos galvute
- 2 Lizdinis filtras
- 3 Mechaninė apsauga nuo perpildymo (plūdė)
- 4 Siurblio viršutinė dalis
- 5 Siurbimo žarna
- 6 Stūmimo rankena
- 7 Siurbimo galvutės fiksatorius
- 8 Purvo rezervuaras
- 9 Vairuojamasis ratukas
- 10 Važiuklė
- 11 Siurbimo antvamzdis
- 12 Grindų antgalis drėgnam siurbimui
- 13 Grindų antgalis sausam siurbimui
- 14 Siurbimo vamzdis
- 15 Žarnos/kabelio laikiklis
- 16 Rankena
- 17 Jungė
- 18 1 siurbimo turbinos jungiklis
- 19 2 siurbimo turbinos jungiklis (tik NT 50/2, NT 70/2, NT 90/2)
- 20 Laikiklis siurbimo vamzdžiui su grindų antgaliu
- 21 Antgalio grindims laikiklis
- 22 Siurbimo vamzdžio laikiklis
- 23 Lizdas lenktam vamzdžiui
- 24 Išleidimo žarna (tik NT 70/2, NT 90/2)
- 25 Antgalio siūlėms laikiklis
- 26 Duomenų lentelė
- 27 Elektros laidas

Naudojimo pradžia

Sausas valymas

DĖMESIO

Pažeidimo pavojus! Siurbdami sausuoju būdu, naudokite lizdinį filtrą ir, jei reikia, membraninį filtrą (specialus priedas).

- Siurbiant labai smulkias dulkes galima papildomai naudoti medžiaginį filtro maišelį (specialus priedas, tik NT 50/1, NT 50/2).

Medžiaginio maišelio montavimas

Tik NT 50/1, NT 50/2:

Paveikslas **A**

- Atsklęskite ir nuimkite siurblio galvą.
- Užmaukite medžiaginį filtro maišelį (specialus priedas) ir užtikrinkite, kad jis tinkamai laikytųsi.
- Uždėkite ir užsklęskite siurblio galvą.

Membraninio filtro įdėjimas

Paveikslas **B**

- Atsklęskite ir nuimkite siurblio galvą.
- Užtraukite ant talpyklos krašto membraninį filtrą (specialus priedas) ir užtikrinkite, kad jis tinkamai laikytųsi.
- Uždėkite ir užsklęskite siurblio galvą.

Drėgnas valymas

- Siurbdami drėgnuoju būdu, galite pakeisti lizdinį filtrą stambių nešvarumų filtru (specialus priedas) arba membraniniu filtru (specialus priedas).

DĖMESIO

Pažeidimo pavojus! Siurbiant drėgnuoju būdu, turi būti sumontuotas lizdinis filtras, stambių nešvarumų filtras (specialus priedas) arba membraninis filtras (specialus priedas).

- Siurbdami drėgnus nešvarumus, būtinai išimkite medžiaginį filtro maišelį (specialus priedas).
- Baigę siurbti drėgnus nešvarumus: Mechaninę perpildymo apsaugą ir talpyklą išvalykite drėgna šluoste ir nusausinkite.

Stambių nešvarumų filtro montavimas

- Atsklęskite ir nuimkite siurblio galvą.
 - Atsukite varžtą su žvaigždės formos galvute ir ištraukite lizdinį filtrą.
- Paveikslas **C**
- Sumontuokite stambių nešvarumų filtrą (specialus priedas).
 - Tvirtai prisukite varžtą su žvaigždės formos galvute.
 - Uždėkite ir užsklęskite siurblio galvą.
 - Jei keičiate drėgną siurbimą sausu, stambių nešvarumų filtrą pakeiskite drėgno valymo filtrą pakeiskite lizdiniu arba membraniniu filtru.

Membraninio filtro įdėjimas

- žr. skyrių „Sausasis siurbimas“ -

Išleiskite purviną vandenį

Tik NT 70/2, NT 90/2:

⚠ **ATSARGIAI**

Laikykites vietinių nuostatų dėl nuotėkų vandens šalinimo.

Paveikslas **D**

➔ Išleidimo žarna išleiskite purviną vandenį.

Jungiamasis spaustukas

Paveikslas **E**

Siurblio žarna turi spaustukų sistemą. Galima prijungti visus C-40/C-DN-40 priedus.

Valdymas

Prietaiso įjungimas

- ➔ Įkiškite elektros laido kištuką.
- ➔ Įjunkite prietaisą.

Dulkių maišelio ištuštinimas

- Siurbimo kanale įrengta plūdė.
- Pasiekus didžiausią leistiną užteršto vandens lygį, siurbimas nutraukiamas.
- ➔ Išjunkite prietaisą.
- ➔ Ištuštinkite kamerą.

Prietaiso išjungimas

- ➔ Išjunkite prietaisą.
- ➔ Ištraukite elektros laido kištuką.

Po kiekvieno naudojimo

- ➔ Ištuštinkite kamerą.
- ➔ Prietaisą iš vidaus ir išorės nusiurbkite ir nuvalykite drėgna šluoste.

Prietaiso laikymas

Paveikslas **F**

- ➔ Grindų antgalius, siurbimo vamzdžius, siurbimo žarną, lenktą vamzdį, siaurąjį antgalį ir elektros laidą saugokite, kaip parodyta paveiksle.
- ➔ Prietaisą palikite sausoje, pašalinams neprieinamoje patalpoje.

Transportavimas

⚠ **ATSARGIAI**

Sužalojimų ir pažeidimų pavojus! Transportuojant prietaisą, reikia atsižvelgti į jo svorį.

- ➔ Jei transportuojate prietaisą ilgesnį atstumą, stumkite jį už stūmimo rankenos.
- ➔ Transportuojant įrenginį transporto priemonėse, jį reikia užfiksuoti pagal galiojančius reglamentus, kad neslystų ir neapvirstų.

Laikymas

⚠ **ATSARGIAI**

Sužalojimų ir pažeidimų pavojus! Pastatant laikyti prietaisą, reikia atsižvelgti į prietaiso svorį.

Šį prietaisą galima laikyti tik patalpoje.

Priežiūra ir aptarnavimas

⚠ **PAVOJUS**

Prieš visus prietaiso priežiūros darbus išjunkite prietaisą ir ištraukite elektros laido kištuką iš tinklo lizdo.

Lizdinio filtro keitimas

- ➔ Atsklęskite ir nuimkite siurblio galvą.
- ➔ Atsukite varžtą su žvaigždės formos galvute, ištraukite lizdinį filtrą ir pakeiskite jį nauju.
- ➔ Tvirtai prisukite varžtą su žvaigždės formos galvute.
- ➔ Uždėkite ir užsklęskite siurblio galvą.

Mechaninės perpildymo apsaugos valymas

- ➔ Atsklęskite ir nuimkite siurblio galvą.
- ➔ Atsukite varžtą su žvaigždės formos galvute ir ištraukite lizdinį filtrą.
- ➔ Drėgna šluoste išvalykite mechaninę apsaugą nuo perpildymo.
- ➔ Įdėkite lizdinį filtrą.
- ➔ Tvirtai prisukite varžtą su žvaigždės formos galvute.
- ➔ Uždėkite ir užsklęskite siurblio galvą.

Pagalba gedimų atveju

⚠ PAVOJUS

Prieš visus prietaiso priežiūros darbus išjunkite prietaisą ir ištraukite elektros laido kištuką iš tinklo lizdo.

Siurblio turbina neveikia

- Patikrinkite maitinimo tinklo lizdą ir saugiklį.
- Patikrinkite įrenginio maitinimo kabelį, kištuką ir mechaninę perpildymo apsaugą.
- Įjunkite prietaisą.

Siurblio turbina veikia, tačiau prietaisas nesiurbia

- Išjunkite prietaisą ir, 5 sekundes palaukę, jį vėl įjunkite.
- Atleiskite ir drėgna šluoste nuvalykite užsikirtusią plūdę. Patikrinti, ar lengvai juda plūdė.
- Plūduras uždaro siurbimo kanalą.
- Ištuštinkite kamerą.

Sumažėjo siurbimo jėga

- Pašalinkite susidariusį kamščius iš siurbimo antgalio, siurblio vamzdžio, siurbimo žarnos ar lizdinio filtro.
- Tik NT 50/1, NT 50/2:
Pakeiskite medžiaginį filtro maišelį (specialus priedas).
- Išplaukite membraninį filtrą (specialus priedas) po tekančiu vandeniu arba pakeiskite.
- Lizdinio filtro keitimas.
- Tik NT 70/2, NT 90/2:
Patikrinkite išleidimo žarnos sandarumą.

Siurbimo metu dulkės šalinamos laukan

- Patikrinkite, ar teisingai įstatytas lizdinis filtras.
- Lizdinio filtro keitimas.

Siurbiant išteka vanduo

- Atleiskite ir drėgna šluoste nuvalykite užsikirtusią plūdę. Patikrinti, ar lengvai juda plūdė.

Klientų aptarnavimo tarnyba

Jei negalite pašalinti gedimo, pateikite prietaisą patikrinti klientų aptarnavimo tarnybai.

Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus prietaiso gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos defektai. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkimą patvirtinantį kasos kvitą.

Priedai ir atsarginės dalys

- Leidžiama naudoti tik gamintojo patvirtintus priedus ir atsargines dalis. Originalių priedų ir atsarginių dalių naudojimas užtikrina saugų, be gedimų prietaiso funkcionavimą.
- Dažniausia naudojamų atsarginių dalių sąrašas pateiktas naudojimo instrukcijos pabaigoje.
- Informacijos apie atsargines dalis galite rasti interneto svetainės www.kaercher.com dalyje „Service“.

EB atitikties deklaracija

Šiuo pareiškime, kad toliau aprašyto aparato brėžiniai ir konstrukcija bei mūsų į rinką išleistas modelis atitinka pagrindinius EB direktyvų saugumo ir sveikatos apsaugos reikalavimus. Jei mašinos modelis keičiamas su mumis nepasitarus, ši deklaracija nebegalioja.

Gaminys: Drėgno ir sauso valymo siurblys

Tipas: 1.667-xxx

Specialios EB direktyvos:

2006/42/EB (+2009/127/EB)

2004/108/EB

2011/65/ES

Taikomi darnieji standartai:

EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335–1

EN 60335–2–69

EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000–3–3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

Taikomi nacionaliniai standartai:

-

5.957-702

Pasirašantys asmenys yra įgalioti parduvės vadovybės.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Dokumentaciją tvarkyti įgaliotas asmuo:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Faksas: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2015/10/01

Techniniai duomenys

		NT 50/1 Me Classic	NT 50/2 Me Classic	NT 70/2 Me Classic	NT 90/2 Me Classic
Tinklo įtampa	V	220-240	220-240	220-240	220-240
Dažnis	Hz	1~ 50-60	1~ 50-60	1~ 50-60	1~ 50-60
Maks. galia	W	1150	2300	2300	2300
Nominalioji galia	W	1050	2100	2100	2100
Kameros talpa	l	50	50	70	90
Skysčio užpildymo lygis	l	23	23	42	60
Oro kiekis (maks.)	l/s	53	2x 53	2x 53	2x 53
Subatmosferinis slėgis (maks.)	kPa (mbar)	22,5 (225)	22,5 (225)	22,5 (225)	22,5 (225)
Saugiklio rūšis	--	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Apsaugos klasė		II	II	II	II
Siurbimo žarnos jungtis (C-DN/C-ID)	mm	40	40	40	40
Ilgis x plotis x aukštis	mm	580 x 510 x 850	580 x 510 x 850	580 x 510 x 850	580 x 510 x 995
Tipinė eksploatacinė masė	kg	16,0	17,5	18,5	19,0
Aplinkos temperatūra (maks.)	°C	+40	+40	+40	+40
Nustatytos vertės pagal EN 60335-2-69					
Garso slėgio lygis L_{pA}	dB(A)	73	76	76	76
Neapibrėžtis K_{pA}	dB(A)	2	2	2	2
Delno/rankos vibracijos poveikis	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Nesaugumas K	m/s ²	1	1	1	1
Maitinimo kabelis	H05VV-F 2x1,0 mm ²				
	Dalies Nr.:	Kabelio ilgis			
EU	9.770-933.0	7,5 m			



Перед першим застосуванням вашого пристрою прочитайте цю оригінальну інструкцію з експлуатації, після цього дійте відповідно неї та збережіть її для подальшого користування або для наступного власника.

- Перед першим використанням на виробництві обов'язково прочитайте вказівки з техніки безпеки № 5.956-249.
- Неслідування інструкції з експлуатації та брошури з правил безпеки може призвести до пошкодження пристрою та небезпеки для користувача та інших людей.
- Якщо виникають ошкодження при транспортуванні, негайно повідомте про це продавця.

Перелік

Захист навколишнього середовища	UK	1
Ступінь небезпеки	UK	1
Правильне застосування . . .	UK	1
Елементи приладу	UK	2
Введення в експлуатацію . . .	UK	2
Експлуатація	UK	3
Транспортування	UK	3
Зберігання	UK	3
Догляд та технічне обслуговування	UK	3
Допомога у випадку неполадок	UK	4
Гарантія	UK	4
Приладдя й запасні деталі . .	UK	5
Заява про відповідність Європейського співтовариства . . .	UK	5
Технічні характеристики	UK	6

Захист навколишнього середовища



Матеріали упаковки піддаються переробці для повторного використання. Будь ласка, не викидайте пакувальні матеріали разом із домашнім сміттям, віддайте їх для на переробку.



Старі пристрої містять цінні матеріали, що можуть використовуватися повторно. Батареї, мастило та схожі матеріали не повинні потрапити у навколишнє середовище. Тому, будь ласка, утилізуйте старі пристрої за допомогою спеціальних систем збору сміття.

Інструкції із застосування компонентів (REACH)

Актуальні відомості про компоненти наведені на веб-вузлі за адресою:

www.kaercher.com/REACH

Ступінь небезпеки

⚠ НЕБЕЗПЕКА

Для небезпеки, яка безпосередньо загрожує та призводить до тяжких травм чи смерті.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Для потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до тяжких травм чи смерті.

⚠ ОБЕРЕЖНО

Вказівка щодо потенційно небезпечної ситуації, яка може спричинити отримання легких травм.

УВАГА

Вказівка щодо можливої потенційно небезпечної ситуації, що може спричинити матеріальні збитки.

Правильне застосування

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Забороняється експлуатація пристрою для збору шкідливого для здоров'я пилу.

- Цей пилосос призначений для вологого та сухого очищення підлоги і стін.
- Цей пристрій призначений для використання на підприємствах та організаціях, наприклад, на будівельних майданчиках, в заводських корпусах, майстернях і фірмах, що займаються задачею в оренду.

Елементи приладу

- 1 Гвинт із зіркоподібною голівкою
- 2 Патронний фільтр
- 3 Механічний стічний запобіжник (поплавок)
- 4 Головка всмоктування
- 5 Всмоктуючий шланг
- 6 Тягова ручка
- 7 Фіксація головки всмоктування
- 8 Ємкість для бруду
- 9 Спрямовувальний валець
- 10 Ходова частина
- 11 Усмоктувальний патрубок
- 12 Форсунка для чищення підлоги у вологому режимі
- 13 Форсунка для чищення підлоги у сухому режимі
- 14 Всмоктувальна трубка
- 15 Тримач шланга/кабелю
- 16 Ручка
- 17 Всмоктувальне коліно
- 18 Апаратний вимикач всмоктувальної турбіни 1
- 19 Апаратний вимикач всмоктувальної турбіни 2 (тільки NT 50/2, NT 70/2, NT 90/2)
- 20 Тримач для всмоктувальної трубки з форсункою для чищення підлоги
- 21 Тримач насадки для підлоги
- 22 Тримач для всмоктувальної трубки
- 23 Контактний роз'єм для всмоктувального коліна
- 24 Зливальний шланг (тільки NT 70/2, NT 90/2)
- 25 Тримач насадки для стиків
- 26 Заводська табличка
- 27 Мережевий кабель

Введення в експлуатацію

Пилосос для сухої очистки

УВАГА

Небезпека ушкодження! Під час чищення в сухому режимі треба використовувати патронний фільтр і при необхідності мембранний фільтр (спеціальне приладдя).

- При всмоктуванні дрібного пилу додатково може використовуватися фільтр з нетканого матеріалу (спеціальне приладдя - тільки NT 50/1, NT 50/2).

Встановлення фільтрувального пакету з нетканого матеріалу.

Тільки NT 50/1, NT 50/2:

Малюнок **A**

- ➔ Висвободіть та зніміть всмоктуючу головку.
- ➔ Встановити фільтр з нетканого матеріалу (спеціальне приладдя) та звернути увагу на правильне положення.
- ➔ Встановіть та зафіксуйте всмоктуючу головку.

Встановити мембранний фільтр

Малюнок **B**

- ➔ Висвободіть та зніміть всмоктуючу головку.
- ➔ Одягти мембранний фільтр (спеціальне приладдя) на краї баку та звернути увагу на правильне положення.
- ➔ Встановіть та зафіксуйте всмоктуючу головку.

Вологе прибирання

- Під час чищення у вологому режимі патронний фільтр можна замінити фільтром для великих часток бруду (спеціальне приладдя) або мембранним фільтром (спеціальне приладдя).

УВАГА

Небезпека ушкодження! Під час чищення у вологому режимі треба використовувати патронний фільтр, фільтр для великих часток бруду (спеціальне приладдя) або мембранний фільтр (спеціальне приладдя).

- При всмоктуванні вологого бруду необхідно завжди знімати фільтрувальний пакет з нетканого матеріалу (спеціальне приладдя).
- Після завершення чищення у вологому режимі: Механічний стічний запобіжник, а також резервуар очистити за допомогою вологої ганчірки та висушити.

Встановлення фільтра для грубих часток гріз

- Висвободіть та зніміть всмоктуючу головку.
- Відкрутити гвинт із зіркоподібною голівкою та зняти патронний фільтр.

Малюнок 6

- Встановити фільтр для великих часток бруду (спеціальне приладдя).
- Міцно затягнути гвинт із зіркоподібною голівкою.
- Встановіть та зафіксуйте всмоктуючу головку.
- При зміні режиму вологого всмоктування на режим сухого всмоктування слід замінити фільтр для великих часток бруду на патронний фільтр і при необхідності на мембранний фільтр.

Встановити мембранний фільтр

- см. Чищення в сухому режимі -

Злити забруднену воду

Тільки NT 70/2, NT 90/2:

⚠ **ОБЕРЕЖНО**

Слідуйте місцевим нормам щодо стічних вод.

Малюнок 7

- Злити забруднену воду через зливний шланг.

Пружинний контакт

Малюнок 8

Всмоктувальний шланг оснащений пружинною системою. Можуть бути приєднані всі частини обладнання C-40/C-DN-40.

Експлуатація

Ввімкнення пристрою

- Вставте штепсельну вилку.
- Включіть пристрій.

Випорожнення ємкості для бруду

- Всмоктувальний канал оснащено поплавком.
- Коли досягається максимально допустимий рівень брудної води у резервуарі, всмоктування припиняється.
- Виключіть пристрій.
- Випорожнити резервуар.

Вимкнути пристрій

- Виключіть пристрій.
- Вітягніть мережеву штепсельну вилку.

Після кожного використання

- Випорожнити резервуар.
- Очистити прилад зовні та всередині за допомогою пилососа та протерти його вологим рушником.

Зберігати пристрій

Малюнок 9

- Зберігати форсунки для чищення підлоги, всмоктувальні труби, всмоктувальний шланг, всмоктувальне коліно, насадку для стиків і мережевий шнур, як вказано на малюнку.
- Зберігайте пристрій у сухому приміщенні та захищайте від недозволеного використання.

Транспортування

⚠ **ОБЕРЕЖНО**

Небезпека отримання травм та ушкоджень! При транспортуванні слід звернути увагу на вагу пристрою.

- При транспортуванні на далеку відстань переміщати пристрій за буксирну скобу.
- При перевезенні апарату в транспортних засобах слід враховувати місцеві діючі державні норми, направлені на захист від ковзання та перекидання.

Зберігання

⚠ **ОБЕРЕЖНО**

Небезпека отримання травм та ушкоджень! При зберіганні звернути увагу на вагу пристрою.

Цей прилад має зберігатися лише у внутрішніх приміщеннях.

Догляд та технічне обслуговування

⚠ **НЕБЕЗПЕКА**

До проведення будь-яких робіт слід вимкнути пристрій та витягнути штекер.

Заміна патронного фільтру

- Висвободіть та зніміть всмоктуючу головку.
- Відкрутити гвинт із зіркоподібною голівкою, зняти патронний фільтр та замінити на новий.
- Міцно затягнути гвинт із зіркоподібною голівкою.
- Встановіть та зафіксуйте всмоктуючу головку.

Очистити механічний стічний запобіжник

- Висвободіть та зніміть всмоктуючу головку.
- Відкрутити гвинт із зіркоподібною голівкою та зняти патронний фільтр.
- Механічний стічний запобіжник очистити за допомогою вологої ганчірки.
- Насадити патронний фільтр.
- Міцно затягнути гвинт із зіркоподібною голівкою.
- Встановіть та зафіксуйте всмоктуючу головку.

Допомога у випадку неполадок

⚠ НЕБЕЗПЕКА

До проведення будь-яких робіт слід вимкнути пристрій та витягнути штекер.

Всмоктувальна турбіна не працює

- Перевірити штепсельну розетку та запобіжник системи електроживлення.
- Перевірити мережний кабель, штепсельну вилку та механічний стічний запобіжник.
- Включіть пристрій.

Всмоктувальна турбіна працює, але пристрій не всмоктує

- Вимкнути прилад і почекати 5 секунд, після чого знову увімкнути прилад.
- Звільнити заблокований поплавок і очистити за допомогою вологої ганчірки. Перевірити легкість ходу поплавка.

– Поплавок закрив всмоктувальний канал.

- Випорожнити резервуар.

Знизилась сила всмоктування

- Видалити забруднення з сопла, труби, шлангу всмоктування або патронного фільтру.
- Тільки NT 50/1, NT 50/2:
Замінити фільтрувальний пакет з нетканого матеріалу (спеціальне обладнання).
- Очистити під проточною водою або замінити мембранний фільтр (додаткове обладнання).
- Замініть патронний фільтр.
- Тільки NT 70/2, NT 90/2:
Перевірити зливний шланг на герметичність.

При всмоктуванні виходить пил

- Перевірте правильність установки патронного фільтру.
- Замініть патронний фільтр.

Виділення води при всмоктуванні

- Звільнити заблокований поплавок і очистити за допомогою вологої ганчірки. Перевірити легкість ходу поплавка.

Служба підтримки користувачів

Якщо пошкодження не можна усунути, необхідно перевірити пристрій у службі обслуговування клієнтів.

Гарантія

У кожній країні діють умови гарантії, наданої відповідною фірмою-продавцем. Неполадки в роботі пристрою ми усуваємо безкоштовно протягом терміну дії гарантії, якщо вони викликані браком матеріалу чи помилками виготовлення. У випадку чинної гарантії звертіться до продавця чи в найближчий авторизований сервісний центр з документальним підтвердженням покупки.

Приладдя й запасні деталі

- При цьому будуть використовуватись лише ті комплектуючі та запасні частини, що надаються виробником. Оригінальні комплектуючі та запасні частини замовляються по гарантії, щоб можна було безпечно та без перешкод використовувати пристрій.
- Асортимент запасних частин, що часто необхідні, можна знайти в кінці інструкції по експлуатації.
- Подальша інформація по запасним частинам є на сайті www.kaercher.com в розділі Сервіс.

Заява про відповідність Європейського співтовариства

Цим ми повідомляємо, що нижче зазначена машина на основі своєї конструкції та конструктивного виконання, а також у випущеної у продаж моделі, відповідає спеціальним основним вимогам щодо безпеки та захисту здоров'я представлених нижче директив ЄС. У випадку неузгодженої з нами зміни машини ця заява втрачає свою силу.

Продукт: Пилосос для сухого та вологого всмоктування

Тип: 1.667-xxx

Відповідна директива ЄС

2006/42/ЄС (+2009/127/ЄС)

2004/108/ЄС

2011/65/ЄС

Прикладні гармонізуючі норми

EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335–1

EN 60335–2–69

EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000–3–3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

Запропоновані національні норми

-

5.957-702

Ті, хто підписалися діють за запитом та дорученням керівництва.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

уповноважений по документації:
S. Reiser

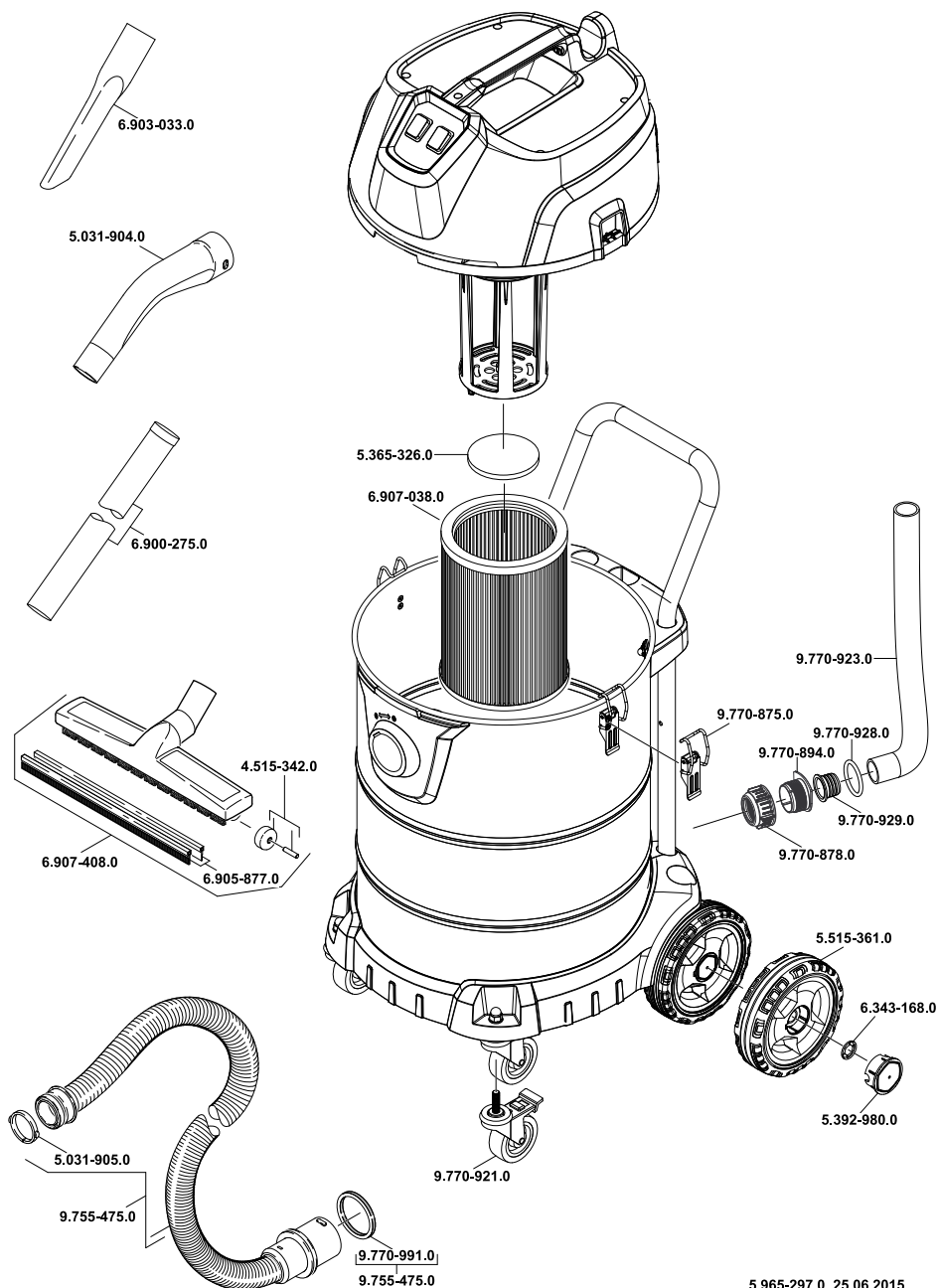
Alfred Kaercher GmbH & Co. KG
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2015/10/01

Технічні характеристики

		NT 50/1 Me Classic	NT 50/2 Me Classic	NT 70/2 Me Classic	NT 90/2 Me Classic
Номінальна напруга	V	220-240	220-240	220-240	220-240
Частота	Hz	1~ 50-60	1~ 50-60	1~ 50-60	1~ 50-60
Макс. потужність	W	1150	2300	2300	2300
Номінальна потужність	W	1050	2100	2100	2100
Місткість резервуару	l	50	50	70	90
Об'єм заповнення рідини	l	23	23	42	60
Кількість повітря (макс.)	l/s	53	2x 53	2x 53	2x 53
Нижній тиск (макс.)	kPa (mbar)	22,5 (225)	22,5 (225)	22,5 (225)	22,5 (225)
Ступінь захисту	--	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Клас захисту		II	II	II	II
Гніздо під'єднання шлангу(C-DN/C-ID)	mm	40	40	40	40
Довжина x ширина x висота	mm	580 x 510 x 850	580 x 510 x 850	580 x 510 x 850	580 x 510 x 995
Типова робоча вага	kg	16,0	17,5	18,5	19,0
Температура навколишнього середовища (макс.)	°C	+40	+40	+40	+40
Значення встановлено згідно стандарту EN 60335-2-69					
Рівень шуму L _{рА}	dB(A)	73	76	76	76
Небезпека K _{рА}	dB(A)	2	2	2	2
Значення вібрації рука-плече	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Небезпека K	m/s ²	1	1	1	1
Мережний кабель	H05VV-F 2x1,0 mm ²				
	№ деталі	Довжина кабелю			
EU	9.770-933.0	7,5 m			

NT 50/1 - NT 50/2 - NT 70/2 - NT 90/2



5.965-297.0 25.06.2015



<http://www.kaercher.com/dealersearch>





Deutsch	2
English	7
Français	12
Italiano	18
Nederlands	23
Español	29
Português	34
Dansk	40
Norsk	45
Svenska	50
Suomi	54
Ελληνικά	59
Türkçe	66
Русский	70
Magyar	78
Čeština	83
Slovenščina	88
Polski	93
Românește	99
Slovenčina	104
Hrvatski	109
Srpski	114
Български	119
Eesti	126
Latviešu	131
Lietuviškai	136
Українська	141
中文	147
Қазақша	150
Indonesia	157
한국어	162
Português do Brasil	166
العربية	172



Sicherheitshinweise Nass-/Trockensauger



Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Geräts diese Sicherheitshinweise und die Originalbetriebsanleitung. Handeln Sie danach. Bewahren Sie beide Hefte für den späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

- Neben den Hinweisen in der Betriebsanleitung müssen Sie die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Gesetzgebers berücksichtigen.
- Am Gerät angebrachte Warn- und Hinweisschilder geben wichtige Hinweise für den gefahrlosen Betrieb.

Gefahrenstufen

⚠ GEFAHR

- *Hinweis auf eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körpervverletzungen oder zum Tod führt.*

⚠ WARNUNG

- *Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körpervverletzungen oder zum Tod führen kann.*

⚠ VORSICHT

- *Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen führen kann.*

ACHTUNG

- *Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Sachschäden führen kann.*

Persönliche Schutzausrüstung

⚠ VORSICHT ● *Tragen Sie bei Arbeiten am Gerät geeignete Handschuhe.*

Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠ GEFAHR ● *Ersticken Gefahr. Halten Sie Verpackungsfolien von Kindern fern.*

⚠ WARNUNG ● *Verwenden Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß. Berücksichtigen Sie die örtlichen Gegebenheiten und achten Sie beim Arbeiten mit dem Gerät auf Dritte, insbesondere Kinder.* ● *Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und / oder mangels Wissen benutzt zu werden.*

● *Nur Personen, die in der Handhabung des Geräts unterwiesen sind oder Ihre Fähigkeiten zur Bedienung nachgewiesen haben und ausdrücklich mit der Benutzung beauftragt sind, dürfen das Gerät benutzen.* ● *Kinder dürfen das Gerät nicht betreiben.* ● *Beaufsichtigen Sie Kinder, um sicher-*

zustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

⚠ VORSICHT • Sicherheitseinrichtungen dienen Ihrem Schutz. Verändern oder umgehen Sie niemals Sicherheitseinrichtungen.

Stromschlaggefahr

⚠ GEFAHR • Schließen Sie Schutzklasse I - Geräte nur an ordnungsgemäß geerdete Stromquellen an. • Die angegebene Spannung auf dem Typenschild muss mit der Spannung der Stromquelle übereinstimmen. • Fassen Sie Netzstecker und Steckdose niemals mit feuchten Händen an.

⚠ WARNUNG • Schließen Sie das Gerät nur an einem elektrischen Anschluss an, der von einer Elektro-Fachkraft gemäß IEC 60364-1 ausgeführt wurde.

• Schalten Sie das Gerät bei Schaumbildung oder Flüssigkeitsaustritt sofort aus und ziehen Sie den Netzstecker oder entnehmen Sie den Akkupack.
• Stellen Sie vor jeder Verwendung des Geräts sicher, dass die Netzanschlussleitung mit Netzstecker nicht beschädigt ist. Wenn die Netzanschlussleitung beschädigt ist, muss sie unverzüglich durch den Hersteller, den autorisierten Kundendienst oder von einer Elektro-Fachkraft ersetzt wer-

den, um jegliche Gefahr zu vermeiden. • Verletzen oder beschädigen Sie die Netzanschluss- und Verlängerungsleitung nicht durch Überfahren, Quetschen, Zerren oder dergleichen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten. • Verwenden Sie nur die vom Hersteller vorgeschriebene Netzanschlussleitung, dies gilt auch bei Ersatz der Leitung. Bestell-Nr. und Type siehe Betriebsanleitung.

• Ersetzen Sie Kupplungen an der Netzanschluss- oder Verlängerungsleitung nur durch solche mit gleichem Spritzwasserschutz und gleicher mechanischer Festigkeit.

ACHTUNG • Einschaltvorgänge erzeugen kurzzeitige Spannungsabsenkungen. • Bei ungünstigen Netzbedingungen können Beeinträchtigungen anderer Geräte auftreten. • Bei Netzimpedanz kleiner als 0,15 Ohm sind keine Störungen zu erwarten.

Betrieb

⚠ GEFAHR • Beachten Sie beim Einsatz des Geräts in Gefahrbereichen (z. B. Tankstellen) die entsprechenden Sicherheitsvorschriften. • Der Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen ist untersagt, außer das Gerät ist explizit dafür

vorgesehen, siehe Kapitel Bestimmungsgemäßer Gebrauch in der Betriebsanleitung. • Explosionsgefahr. Bestimmte Stoffe können durch Verwirbelung mit der Saugluft explosive Dämpfe oder Gemische bilden und die am Gerät verwendeten Materialien angreifen.

- Saugen Sie keine brennbaren Gase, Flüssigkeiten oder Stäube (reaktive Stäube) auf, außer das Gerät ist explizit dafür vorgesehen, siehe Kapitel Bestimmungsgemäßer Gebrauch in der Betriebsanleitung.
- Saugen Sie keine reaktiven Metallstäube (z. B. Aluminium, Magnesium, Zink) in Verbindung mit stark alkalischen oder sauren Reinigungsmitteln auf.
- Saugen Sie keine unverdünnten Laugen oder Säuren auf.
- Saugen Sie keine organischen Lösungsmittel (z. B. Benzin, Farbverdünner, Aceton, Heizöl) auf.
- Saugen Sie keine brennenden oder glimmenden Gegenstände auf.

⚠ **WARNUNG** • Saugen Sie weder Menschen noch Tiere mit dem Gerät ab. • Verwenden Sie das Gerät nur bei ausdrücklicher Kennzeichnung für die Absaugung gesundheitsschädlicher Stäube. Beachten Sie die si-

cherheitstechnischen Angaben in der Betriebsanleitung.

⚠ **VORSICHT** • Prüfen Sie das Gerät und das Zubehör, insbesondere Netzanschlussleitung und Verlängerungskabel, vor jedem Betrieb auf ordnungsgemäßen Zustand und Betriebssicherheit. Ziehen Sie bei Beschädigung den Netzstecker und verwenden Sie das Gerät nicht. • Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, solange es nicht ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen oder der Akkupack entnommen ist.

ACHTUNG • Betreiben Sie das Gerät nicht bei Temperaturen unter 0 °C. • Setzen Sie das Gerät bei tiefen Temperaturen nicht im Außenbereich ein.

Trockensauger

⚠ **WARNUNG** • Das Gerät ist nur für die Trockenreinigung bestimmt. Verwenden Sie das Gerät nur bei ausdrücklicher Kennzeichnung im Freien bei nassen Bedingungen.

Nasssauger

⚠ **VORSICHT** • Saugen Sie flüssige Medien nur bis zu einer Temperatur von 45 °C ein.

ACHTUNG • Verwenden Sie das Gerät nur mit entsprechender Ausstattung zur Absaugung von Kühl- und Schmiermitteln.

Geräte mit Staubklasse L, M und H

⚠ GEFAHR • Gefahr durch gesundheitsschädlichen Staub.

Tragen Sie bei Wartungsarbeiten (z. B. Filterwechsel) eine Atemschutzmaske P2 oder höherwertig und Einwegkleidung.

• Gebrauch des Geräts und der Substanzen, für die es benutzt werden soll, einschließlich des sicheren Verfahrens der Beseitigung des aufgenommenen Materials nur durch geschultes Personal.

• Wenn die Abluft im Raum zurückgeführt wird, muss eine ausreichende Luftwechselrate L im Raum vorhanden sein.

Um die geforderten Grenzwerte einzuhalten, darf der zurückgeführte Volumenstrom maximal 50% des Frischluftvolumens (Raumvolumen $V_R \times$ Luftwechselrate L_W) betragen.

Ohne besondere Lüftungsmaßnahme gilt: $L_W = 1 \text{ h}^{-1}$.

• Dieses Gerät enthält gesundheitsschädlichen Staub. Leerungs- und Wartungsvorgänge, einschließlich der Beseitigung der Staubsammelbehälter, dürfen nur von Fachleuten durchgeführt werden, die entsprechende Schutzausrüstung tragen.

• Betreiben Sie das Gerät nicht ohne das vollständige Filtrationssystem.

• Beachten Sie die anwendbaren Sicherheitsbestimmungen,

die für die zu behandelnden Materialien zutreffen. • Betätigen Sie für einen sicheren Stand des Geräts die Feststellbremsen an der Lenkrolle. Bei offener Feststellbremse kann sich das Gerät unkontrolliert in Bewegung setzen. • Zur Wartung durch den Benutzer muss das Gerät auseinandergenommen, gereinigt und gewartet werden, soweit es durchführbar ist, ohne dabei eine Gefahr für das Wartungspersonal und andere Personen hervorzurufen. Geeignete Vorsichtsmaßnahmen beinhalten Entgiftung vor dem Auseinandernehmen, Vorsorge treffen für örtlich gefilterte Zwangsentlüftung, wo das Gerät auseinandergenommen wird, Reinigung der Wartungsfläche und geeigneter Schutz des Personals.

• Das Äußere des Geräts sollte durch Staubsaugverfahren entgiftet und sauber abgewischt werden, oder mit Abdichtmittel behandelt werden, bevor es aus dem gefährlichen Gebiet genommen wird. Alle Geräteteile müssen als verunreinigt angesehen werden, wenn sie aus dem gefährlichen Gebiet genommen werden. Es müssen geeignete Maßnahmen ergriffen werden, um eine Staubverteilung zu vermeiden. • Bei der Durchführung von Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen

alle verunreinigten Gegenstände, die nicht zufriedenstellend gereinigt werden können, weg-
geworfen werden. Solche Gegenstände müssen in undurchlässigen Beuteln, in Übereinstimmung mit den gültigen Bestimmungen für die Beseitigung solchen Abfalls, entsorgt werden. • Nur Staubklasse M und H: Verschließen Sie die Ansaugöffnung bei Transport und Wartung des Geräts mit dem Verschlussstopfen. • Nur Staubklasse H: Die Wirksamkeit der Filtration des Geräts kann durch das Testverfahren wie in EN 60 335-2-69 22.AA.201.2 spezifiziert, geprüft werden. Diese Prüfung muss mindestens jährlich erfolgen oder häufiger, wenn dies in nationalen Anforderungen spezifiziert ist. Bei negativem Prüfergebnis ist der Test mit einem neuen Flachfaltenfilter zu wiederholen.

△ **WARNUNG** • Sicherheitseinrichtungen zur Verhütung von Gefahren müssen mindestens einmal jährlich vom Hersteller oder einer unterwiesenen Person auf ihre sicherheitstechnisch einwandfreie Funktion geprüft werden, z. B. Dichtheit des Geräts, Beschädigung des Filters, Funktion der Kontrolleinrichtungen (nur Staubklasse M und H).

Geräte mit rotierenden Bürsten

△ **GEFAHR** • Stromschlaggefahr. Überfahren Sie niemals die Netzanschlussleitung oder das Verlängerungskabel mit den sich drehenden Bürsten des Saugkopfs.

△ **VORSICHT** • Ungeeignete Bürsten gefährden Ihre Sicherheit. Verwenden Sie nur die mit dem Gerät gelieferten oder die in der Betriebsanleitung empfohlenen Bürsten.

Geräte mit Luftbereifung

△ **VORSICHT** • Überschreiten Sie niemals den maximal zulässigen Reifenfülldruck. Sie müssen den Reifenfülldruck am Reifen und gegebenenfalls an der Felge ablesen. Bei unterschiedlichen Werten, müssen Sie den kleineren Wert einhalten. • Stellen Sie sicher, dass der Druckminderer am Kompressor korrekt eingestellt ist, bevor Sie den Reifenfülldruck einstellen. • Bei Geräten mit verschraubten Felgen: Stellen Sie sicher, dass alle Schrauben der Felge fest angezogen sind, bevor Sie den Reifenfülldruck einstellen.

Pflege und Wartung

△ **WARNUNG** • Vor Reinigung, Wartung und dem Austausch von Teilen müssen Sie das Gerät ausschalten und den Netz-

stecker ziehen oder den Akkupack entnehmen. Schalten Sie das Gerät vor der Umstellung auf eine andere Funktion aus.

⚠ **VORSICHT** • Lassen Sie Instandsetzungen nur durch zugelassene Kundendienststellen oder durch Fachkräfte für dieses Gebiet, welche mit allen relevanten Sicherheitsvorschriften vertraut sind, durchführen.

• Reinigen Sie die Wasserstandbegrenzungseinrichtung regelmäßig und prüfen Sie sie dabei auf Anzeichen einer Beschädigung.

ACHTUNG • Beachten Sie die Sicherheitsüberprüfung für ortsveränderliche gewerblich genutzte Geräte nach den örtlich geltenden Vorschriften • Kurzschlüsse oder andere Schäden. Reinigen Sie das Gerät nicht mit Schlauch- oder Hochdruckwasserstrahl.

Geräte mit elektrischen Verbindungen im Saugschlauch

⚠ **GEFAHR** • Stromschlaggefahr. Tauchen Sie den Schlauch zum Reinigen niemals ins Wasser.

Zubehör und Ersatzteile

⚠ **VORSICHT** • Verwenden Sie nur Zubehör und Ersatzteile, die vom Hersteller freigegeben sind. Original-Zubehör und Ori-

ginal-Ersatzteile bieten die Gewähr für einen sicheren und störungsfreien Betrieb des Geräts.

Transport

⚠ **VORSICHT** • Setzen Sie vor dem Transport den Motor still. Befestigen Sie das Gerät unter Berücksichtigung des Gewichts, siehe Kapitel Technische Daten in der Betriebsanleitung.

Safety instructions Wet/dry vacuum cleaner



Read these safety instructions and the original instructions before using the device for the first time. Act in accordance with them. Keep the two booklets for future reference or for future owners.

- In addition to the notes in the operating instructions, you also need to take into consideration the general safety regulations and accident prevention guidelines applicable by law.
- Warnings and information notices attached to the device provide important information for hazard-free operation.

Hazard levels

⚠ **DANGER**

- Indication of an imminent threat of danger that will lead to severe injuries or even death.

⚠ WARNING

- Indication of a potentially dangerous situation that may lead to severe injuries or even death.

⚠ CAUTION

- Indication of a potentially dangerous situation that may lead to minor injuries.

ATTENTION

- Indication of a potentially dangerous situation that may lead to damage to property.

Personal protective equipment

- ⚠ **CAUTION** ● Wear suitable gloves when working with the device.

General safety instructions

- ⚠ **DANGER** ● Risk of asphyxiation. Keep packaging film out of the reach of children.

- ⚠ **WARNING** ● Only use the device for its proper use. Take into account the local conditions and beware of third parties, in particular children, when working with the device. ● The device is not intended for use by persons with restricted physical, sensory or mental abilities or those lacking in experience and / or lacking in knowledge. ● Only people who have been instructed on how to use the device, or have proven their ability to operate it, and have been explicitly instructed to use it, may use the

device. ● Children must not operate the device. ● Children must be supervised to prevent them from playing with the appliance.

- ⚠ **CAUTION** ● Safety devices are provided for your own protection. Never modify or bypass safety devices.

Risk of electric shock

- ⚠ **DANGER** ● Only connect protection class I devices to properly earthed power sources. ● The voltage indicated on the type plate must match the voltage of the power source. ● Never touch the mains plug and socket with wet hands.

- ⚠ **WARNING** ● Only connect the device to an electrical connection which has been set up by a qualified electrician as per IEC 60364-1. ● In case of any foam formation or escaping liquids, switch off the device immediately and remove the mains plug or the battery pack. ● Check that the mains connection cable with mains plug is undamaged each time before using the device. To avoid any possible danger, a damaged mains connection cable must be immediately replaced by the manufacturer, or the authorised customer service department or a qualified electrician. ● Do not damage the power supply and

extension cable by running over it, crushing or yanking it or similar. Protect the power supply cable from heat, oil and sharp edges. ● Only use the mains connection cable prescribed by the manufacturer, including when replacing the cable. For order no. and type see operating instructions. ● Only replace couplings on the power supply or extension cable with those with the same splash guard and the same mechanical strength.

ATTENTION ● Switch-on procedures will generate short-term voltage drops. ● Unfavourable mains conditions may cause other devices to be impaired. ● In case of a network impedance of less than 0.15 ohms, no malfunctions are to be expected.

Operation

⚠ **DANGER** ● When using the device in hazard zones (e.g. service stations), adhere to the respective safety regulations.

● Operation in areas where there is a risk of explosion is prohibited unless the device is explicitly intended for this. See chapter *Intended use* in the operating instructions. ● Risk of explosion. Certain substances can form explosive vapours or mixtures with the suction air due to turbulence and corrode the materials in use on the device.

- Never use the device to vacuum up combustible gases, liquids or dusts (reactive dusts) unless it is explicitly designated for this. See chapter *Intended use* in the operating instructions.
- Never use the device to vacuum up reactive metal dusts (e.g. aluminium, magnesium, zinc) in combination with strongly alkaline or acidic detergents.
- Never use the device to vacuum up undiluted brine or acids.
- Never use the device to vacuum up organic solvents (e.g. petrol, paint thinner, acetone, heating oil).
- Never use the device to vacuum up any burning or smouldering objects/matter.

⚠ **WARNING** ● Never use the device to vacuum up people or animals. ● Only use the device for vacuuming up dusts that are harmful to human health if it is expressly designated for this use. Observe the safety instructions in the operating instructions.

⚠ **CAUTION** ● Check the device and the accessories each time before operation, in particular the mains connection and extension cable, to make sure it is safe and working correctly. Pull out the mains plug in case of any

damage and do not use the device. • Never leave the device unattended when it is not switched off and with the mains plug or the battery pack removed.

ATTENTION • Do not operate the device at temperatures below 0 °C. • Never use the device outdoors at low temperatures.

Dry vacuum cleaner

⚠ **WARNING** • The device is only intended for dry cleaning. Only use the device outdoors during wet conditions if it is expressly designated for this use.

Wet vacuum cleaner

⚠ **CAUTION** • Only vacuum up liquid media up to a temperature of 45 °C.

ATTENTION • Only use the device for vacuuming coolants and lubricants with the corresponding equipment.

Devices with dust class L, M and H

⚠ **DANGER** • Danger from dust that is harmful to your health. Wear a breathing protection mask of class P2 or higher and disposable clothing when performing maintenance work (e.g. filter change). • Only trained personnel are permitted to use the device and the substances for which it is to be used, including the safe procedure for disposing of the vacuumed

material. • An air exchange rate L must be present in the room when the exhaust gas is returned into the room. To remain within the required limit values, the volume flow of returned air must be no greater than 50% of the fresh air volume (room volume $V_R \times$ air exchange rate L_W). Without special ventilation measures, the following applies: $L_W = 1h^{-1}$. • This device contains dust that is harmful to your health. Emptying and maintenance, including removal of the dust bag, may only be performed by technical specialists wearing suitable personal protective equipment. • Do not operate the device without the complete filtration system. • Observe the applicable safety instructions for the materials being vacuumed. • Apply the parking brake at the steering roller to ensure a secure footing for the device. The device may move uncontrollably if the parking brake is open. • For servicing performed by the user, the device must be disassembled, cleaned and maintained only to the degree that this is possible without presenting a danger to the maintenance personnel and other persons. Suitable precautionary measures include detoxification before disassembly. Make provisions for local forced

ventilation at the location where the device is to be disassembled, for cleaning the maintenance surface and to ensure adequate protection for the personnel. • The exterior of the device should be detoxified by vacuuming and wiped clean, or treated with sealant before being removed from the hazardous area. All unit parts must be regarded as contaminated when they are taken from the hazardous area. Suitable measures must be taken to prevent distribution of the dust. • All contaminated objects resulting from maintenance and repair work that cannot be satisfactorily cleaned must be correctly disposed of. Such objects must be disposed of in sealed bags in accordance with the applicable regulations for the disposal of this type of waste. • Dust classes M and H only: Close the suction opening with the plug when transporting and servicing the device. • Dust class H only: The effectiveness of the filtration of the device can be tested by the test method as specified in EN 60 335-2-69 22.AA.201.2. This test must be carried out at least annually or more frequently if specified in national requirements. If the test result is negative, repeat the test with a new flat fold filter.

⚠ **WARNING** • Safety devices providing hazard protection must be checked for correct safety-related functionality at least annually by the manufacturer or an appropriately instructed person, e.g. absence of leaks, filter damage, functionality of the monitoring devices (dust classes M and H only).

Devices with rotating brushes

⚠ **DANGER** • Risk of electric shock. Never run over the mains connection or the extension cable with the rotating brushes of the suction head.

⚠ **CAUTION** • Unsuitable brushes endanger your safety. Only use the brushes supplied with the device or brushes recommended in the operating instructions.

Devices with pneumatic tyres

⚠ **CAUTION** • Never exceed the maximum permissible tyre filling pressure. The tyre filling pressure needs to be read on the tyre and if necessary on the wheel rim. If these values differ, use the smaller value. • Make sure that the pressure reducer is set correctly on the compressor before setting the tyre filling pressure. • In case of devices with screw-in wheel rims: Make sure that all wheel rim bolts are tightened securely before setting the tyre filling pressure.

Care and service

⚠ WARNING • Prior to cleaning, maintenance and replacement of parts, the device needs to be switched off and the mains plug or battery pack removed. Switch the device off before changing over to another function.

⚠ CAUTION • Repairs may only be carried out by approved customer service sites or staff qualified in this area who are familiar with all relevant safety instructions. • Clean the water lever limit facility regularly, checking for any signs of damage.

ATTENTION • Pay attention to the safety inspection for mobile devices for industrial use in accordance with the locally applicable regulations • Short-circuits or other damage. Do not clean the device with a hose or high-pressure water jet.

Devices with electrical connections in the suction hose

⚠ DANGER • Risk of electric shock. Never immerse the hose in water for cleaning.

Accessories and spare parts

⚠ CAUTION • Only use accessories and spare parts which are approved by the manufacturer. Only original accessories and original spare parts ensure that

the appliance will run fault-free and safely.

Transport

⚠ CAUTION • Shut the motor down prior to transportation. Secure the device, taking into account its weight. See chapter Technical data in the operating instructions.

Consignes de sécurité Aspirateur humide / sec



Veuillez lire ces consignes de sécurité et le manuel d'instructions original avant la première utilisation de l'appareil. Suivez ces instructions. Conservez ces deux documents pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire suivant.

- Outre les remarques dans ce manuel d'utilisation, vous devez prendre en compte les directives générales de sécurité et les directives pour la prévention des accidents du législateur.
- Les panneaux d'avertissement et d'instructions apposés sur l'appareil donnent des remarques importantes pour un fonctionnement sans risque.

Niveaux de danger

⚠ DANGER

- Indique un danger immédiat qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

⚠ AVERTISSEMENT

- Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

⚠ PRÉCAUTION

- Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des blessures légères.

ATTENTION

- Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des dommages matériels.

Équipement de protection individuelle

- ⚠ **PRÉCAUTION** ● Portez des gants adaptés lors de travaux sur l'appareil.

Consignes de sécurité générales

- ⚠ **DANGER** ● Risque d'asphyxie. Ne laissez pas les matériaux d'emballage à la portée des enfants.

- ⚠ **AVERTISSEMENT** ● Utilisez l'appareil uniquement conformément à l'usage prévu. Respectez les conditions locales et portez attention aux tiers, en particulier aux enfants, lors de

travaux avec l'appareil. ● Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui ne disposent pas de l'expérience et/ou des connaissances nécessaires. ● Seules les personnes instruites dans la manipulation de l'appareil ou ayant prouvé leurs compétences pour la commande et étant expressément en charge de son utilisation sont habilitées à utiliser l'appareil. ● Les enfants ne sont pas autorisés à utiliser l'appareil. ● Surveillez les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- ⚠ **PRÉCAUTION** ● Les dispositifs de sécurité servent à assurer votre sécurité. Ne modifiez ou ne dérivez jamais les dispositifs de sécurité.

Risque d'électrocution

- ⚠ **DANGER** ● Ne raccordez des appareils de la classe de protection I qu'à des sources de courant mises à la terre correctement. ● Les indications de la tension sur la plaque signalétique doivent correspondre à la tension de la source de courant. ● Ne touchez jamais aux fiches secteur et prises de courant avec les mains mouillées.

- ⚠ **AVERTISSEMENT** ● Raccordez l'appareil uniquement à un

raccordement électrique réalisé par un électricien qualifié selon IEC 60364-1. • En cas de moussage ou de fuite de liquide, éteignez immédiatement l'appareil et débranchez la prise ou retirez la batterie. • Avant toute utilisation de l'appareil, s'assurer que le câble d'alimentation électrique et sa fiche secteur ne sont pas endommagés. Si le câble d'alimentation électrique est endommagé, le faire remplacer immédiatement par le fabricant, le service après-vente autorisé ou un électricien spécialisé pour éviter tout danger. • Veillez à ne pas endommager ou abîmer le câble d'alimentation et la conduite de rallonge en passant dessus, en les écrasant, les déformant, etc. Protégez le câble d'alimentation contre la chaleur, l'huile et les arêtes tranchantes. • Utilisez exclusivement le câble d'alimentation électrique prescrit par le fabricant, ceci vaut également en cas de remplacement du câble. N° de commande et type, voir le Manuel d'utilisation. • Remplacez les raccords du câble d'alimentation électrique ou de la conduite de rallonge exclusivement par des modèles avec protection contre les projections d'eau et de même résistance mécanique.

ATTENTION • Les procédures d'activation génèrent des chutes

de tension de courte durée. • En cas de conditions de secteur défavorables, d'autres appareils peuvent être gênés. • Aucun défaut n'est attendu avec une impédance de secteur inférieure à 0,15 ohm.

manuel

⚠ **DANGER** • Lors de l'utilisation de l'appareil dans des zones dangereuses (p.ex. stations service), respectez les consignes de sécurité correspondantes. • Le fonctionnement en atmosphère explosible est interdit sauf si l'appareil est explicitement destiné à cet usage, voir chapitre Usage prévu dans le mode d'emploi. • Risque d'explosion. Certaines substances peuvent former des vapeurs explosives ou des mélanges en raison de la turbulence de l'air aspiré et attaquer les matériaux utilisés sur l'appareil.

- Ne pas aspirer de gaz inflammables, de liquides ou de poussières (poussières réactives), sauf si le dispositif est explicitement conçu à cet effet, voir le chapitre Usage prévu dans le mode d'emploi.
- N'aspirez pas de poussières métalliques réactives (p. Ex. Aluminium, magnésium, zinc) en combinaison avec des agents de nettoyage fortement alcalins ou acides.

- Ne jamais aspirer de lessive ou d'acide non dilués.
- Ne pas aspirer de solvants organiques (essence, diluant à peinture, acétone, mazout, etc.).
- Ne jamais aspirer d'objets enflammés ou incandescents.

△ AVERTISSEMENT ● N'aspirez pas d'humains ou d'animaux avec l'appareil. ● N'utilisez l'appareil que s'il est expressément indiqué pour extraire les poussières nocives. Observez les informations relatives à la sécurité dans les instructions d'utilisation.

△ PRÉCAUTION ● Vérifiez le bon état et la sécurité du fonctionnement de l'appareil et des accessoires, en particulier du câble d'alimentation électrique, de la fermeture de sécurité et du flexible vapeur, avant chaque fonctionnement. En cas de dommage, débranchez la fiche secteur et n'utilisez pas l'appareil. ● Ne laissez jamais l'appareil en fonctionnement et fiche secteur débranchée ou batterie retirée sans surveillance.

ATTENTION ● N'utilisez pas l'appareil à des températures inférieures à 0 °C. ● N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur à basse température.

Aspirateur de poussières

△ AVERTISSEMENT ● L'appareil est conçu uniquement pour le nettoyage à sec. N'utilisez l'appareil que s'il est expressément étiqueté à l'extérieur dans des conditions humides.

Aspirateur humide

△ PRÉCAUTION ● Aspirez les fluides liquides jusqu'à une température de 45 °C.

ATTENTION ● Utilisez cet appareil uniquement avec un équipement approprié pour extraire les liquides de refroidissement et les lubrifiants.

Appareils avec classe de poussière L, M et H

△ DANGER ● Danger dû à de la poussière nocive pour la santé. Lors des opérations de maintenance, (p. ex. un changement de filtre), porter un masque de protection respiratoire P2 ou de meilleure qualité et des vêtements jetables. ● L'utilisation de l'appareil et des substances pour lesquelles il doit être employé, y compris la procédure d'élimination sûre de la matière aspirée, sont exclusivement réservées à un personnel formé. ● Si l'air vicié est retourné dans la pièce, un taux de renouvellement de l'air L suffisant doit être assuré. Pour conserver les valeurs limites exigées, le débit volumétrique retourné peut être de

50 % max. du débit volumétrique d'air frais (volume de la pièce V_R x taux de renouvellement d'air L_W). Sans système de ventilation particulier, s'applique : $L_W = 1h^{-1}$. • Cet appareil contient de la poussière nocive pour la santé. Le vidage et la maintenance, y compris l'élimination du réservoir de récupération de la poussière, sont du ressort exclusif de personnes compétentes, portant un équipement de protection approprié.

• Ne pas utiliser l'appareil sans le système de filtration complet.

• Respecter les prescriptions de sécurité applicables pour les matières à traiter. • Actionner le frein de stationnement sur la roue directionnelle pour un positionnement sûr de l'appareil.

Lorsque le frein de stationnement est ouvert, l'appareil peut se mettre en mouvement de manière incontrôlée. • Pour la maintenance par l'utilisateur, l'appareil doit être démonté, nettoyé et entretenu, dans la mesure où cela est possible, sans pour autant mettre en danger le personnel de maintenance et autres personnes. Les mesures de précaution adaptées incluent la désintoxication avant le démontage, prévoir un système de ventilation forcée à filtre sur l'emplacement où l'appareil sera démonté, un nettoyage de la

surface de maintenance et une protection appropriée pour le personnel. • L'extérieur de l'appareil devra être décontaminé par aspiration et soigneusement essuyé ou traité avec un moyen d'étanchéité avant de le prélever de la zone dangereuse. Toutes les pièces de l'appareil doivent être considérées comme souillées lorsqu'elles sont enlevées de la zone dangereuse. Il convient de prendre des mesures appropriées pour éviter une répartition de la poussière.

• Lors de l'exécution de travaux de maintenance et de réparation, tous les objets souillés qui n'ont pas pu être nettoyés convenablement doivent être jetés. Ces objets doivent être éliminés dans des sacs étanches, en conformité avec la réglementation en vigueur sur l'élimination de tels déchets. • Seules les classes de poussière M et H: Fermez l'ouverture d'aspiration avec le bouchon d'étanchéité pendant le transport et la maintenance de l'appareil. • Seulement la classe de poussière H: L'efficacité de la filtration de l'appareil peut être testée par la méthode de test spécifiée dans l'EN 60 335-2-69 22.AA.201.2. Cet essai doit être effectué au moins une fois par an ou plus fréquemment si cela est spécifié dans les exigences nationales.

Si le résultat du test est négatif, répétez le test avec un nouveau filtre à plis plats.

△ AVERTISSEMENT • Le parfait fonctionnement des dispositifs de sécurité permettant de prévenir les dangers, p. ex. l'étanchéité de l'appareil, l'endommagement du filtre, le fonctionnement des dispositifs de contrôle doit être contrôlé au moins une fois par an par le fabricant ou une personne formée à cet effet (uniquement classes de poussière M et H).

Dispositifs avec brosses rotatives

△ DANGER • Risque d'électrocution. Ne passez jamais le câble de raccordement au secteur ou la rallonge avec les brosses rotatives de la tête d'aspiration.

△ PRÉCAUTION • Des brosses inappropriées mettent votre sécurité en danger. Utilisez uniquement les brosses fournies avec l'appareil ou les brosses recommandées dans le mode d'emploi.

Appareils avec pneus gonflés

△ PRÉCAUTION • Ne dépassez jamais la pression maximale autorisée de remplissage des pneus. Vous devez, le cas échéant, lire la pression de remplissage des pneus sur les pneumatiques et sur la jante. Si

les valeurs sont différentes, vous devez respecter la valeur la plus petite. • Assurez-vous que le limiteur de pression du compresseur est bien réglé avant de régler la pression de remplissage des pneus. • Sur les appareils avec des jantes vissées : Assurez-vous que toutes les vis des jantes sont bien serrées avant de régler la pression de remplissage des pneus.

Entretien et maintenance

△ AVERTISSEMENT • Avant le nettoyage, la maintenance et le remplacement de pièces, éteindre l'appareil et débrancher la fiche secteur ou retirer la batterie. Éteignez l'appareil avant de passer à une autre fonction.

△ PRÉCAUTION • Faites réaliser les réparations uniquement par le point de service après-vente autorisé ou par des spécialistes du domaine familiarisés avec toutes les consignes de sécurité importantes. • Nettoyez régulièrement le limiteur de niveau d'eau en vérifiant qu'il ne présente aucun signe de dommage.

ATTENTION • Pour les appareils professionnels utilisés sur différents sites, observez les contrôles de sécurité selon les directives locales en vigueur

- Court-circuits ou autres dom-

mages. Ne nettoyez pas l'appareil avec un flexible ou jet d'eau sous forte pression.

Appareils avec connexions électriques dans le tuyau d'aspiration

⚠ DANGER • *Risque d'électrocution. Ne plongez jamais le tuyau dans l'eau pour le nettoyer.*

Accessoires et pièces de rechange

⚠ PRÉCAUTION • *Utilisez exclusivement les accessoires et pièces de rechange autorisés par le fabricant. Les accessoires et pièces de rechange originaux garantissent le fonctionnement sûr et sans défaut de votre appareil.*

Transport

⚠ PRÉCAUTION • *Mettez le moteur à l'arrêt avant le transport. Fixez l'appareil en tenant compte de son poids, voir chapitre Caractéristiques techniques dans le manuel d'utilisation.*

Avvertenze di sicurezza Aspiraliquidi/Aspiratore a secco



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere queste avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso originali. Agire secondo quanto indicato nelle istruzioni. Conservare entrambi i libretti

per un uso futuro o per un successivo proprietario.

- Osservare sempre sia le indicazioni riportate nelle istruzioni, sia le norme generali vigenti in materia di sicurezza/antinfortunistica.
- Le targhette di avvertimento e indicazione applicate sull'apparecchio forniscono informazioni importanti per un utilizzo in completa sicurezza.

Livelli di pericolo

⚠ PERICOLO

- *Indica un pericolo imminente che determina lesioni gravi o la morte.*

⚠ AVVERTIMENTO

- *Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.*

⚠ PRUDENZA

- *Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe causare lesioni leggere.*

ATTENZIONE

- *Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare danni alle cose.*

Equipaggiamento di protezione individuale

⚠ PRUDENZA • *Mentre si utilizza l'apparecchio indossare guanti di sicurezza adeguati.*

Avvertenze di sicurezza generali

△ PERICOLO • Pericolo di soffocamento. Tenere le pellicole di imballaggio fuori dalla portata dei bambini.

△ AVVERTIMENTO • Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in modo conforme alle disposizioni. Rispettare le condizioni locali e, durante l'utilizzo dell'apparecchio, prestare attenzione a terzi, in modo particolare ai bambini.

• L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o che non abbiano esperienza e/o conoscenza.

• L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone istruite sul rispettivo uso o che hanno dato prova di sapere utilizzare l'apparecchio ed espressamente incaricate dell'uso. • L'apparecchio non deve essere utilizzato da bambini. • Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

△ PRUDENZA • I dispositivi di sicurezza servono per la vostra protezione: non modificate né aggirate mai un dispositivo di sicurezza.

Pericolo di scosse elettriche

△ PERICOLO • Collegare gli apparecchi della classe di protezione I solo a fonti di ali-

mentazione correttamente messe a terra. • La tensione indicata sulla targhetta dell'apparecchio deve corrispondere a quella della sorgente di corrente. • Mai toccare e afferrare la spina e la presa elettrica con mani bagnate.

△ AVVERTIMENTO • Allacciare l'apparecchio solo ad un collegamento elettrico installato da un installatore elettrico in conformità alla norma IEC 60364-1.

• In caso di formazione di schiuma o fuoriuscita di liquido, spegnere immediatamente

l'apparecchio ed estrarre la spina o rimuovere l'unità accumulatore. • Prima di ogni impiego dell'apparecchio, assicurarsi che la condotta di collegamento alla rete con la spina non sia danneggiata. Se il cavo di collegamento alla rete è danneggiato, deve essere

immediatamente sostituito dal produttore, dal servizio assistenza autorizzato o da un elettricista specializzato per evitare qualsiasi pericolo. • Non danneggiare il cavo di collegamento alla rete o la prolunga calpestandoli, schiacciandoli, tirandoli o in altro modo simile. Proteggere il cavo di collegamento alla rete da calore, olio e spigoli appuntiti.

• Utilizzare unicamente il cavo di allacciamento previsto dal produttore, anche in caso di so-

stituzione del cavo. Per il cod. d'ordin. e il tipo, vedere le istruzioni per l'uso. ● Sostituire i connettori al cavo di collegamento alla rete e alle prolunghie solo con altri che hanno la stessa protezione da spruzzi d'acqua e la stessa resistenza meccanica.

ATTENZIONE ● Il transitorio d'inserzione causa una diminuzione di tensione temporanea.

● In condizioni di rete sfavorevoli le altre apparecchiature possono essere danneggiate. ● Tali danni non sono previsti, se l'impedenza di rete è inferiore a 0,15 Ohm.

Esercizio

⚠ **PERICOLO** ● In caso di utilizzo dell'apparecchio in ambienti a rischio (per es. stazioni di servizio) devono essere rispettate le relative norme di sicurezza.

● È vietato l'esercizio in atmosfere potenzialmente esplosive a meno che l'apparecchio non sia espressamente previsto per tale scopo, vedi capitolo Utilizzo conforme alla destinazione d'uso nelle istruzioni per l'uso.

● Pericolo di esplosione. Alcune sostanze possono creare vapori o miscele esplosivi per vorticosità con l'aria di aspirazione e aggredire i materiali utilizzati sull'apparecchio.

● Non aspirare gas, liquidi o polveri infiammabili (polveri reattive), a meno che

l'apparecchio non sia espressamente previsto per tale scopo, vedi capitolo Utilizzo conforme alla destinazione d'uso nelle istruzioni per l'uso.

- Non aspirare polveri metalliche reattive (ad es. alluminio, magnesio, zinco) in combinazione con detergenti fortemente alcalini o acidi.
- Non aspirare soluzioni alcaline o acidi diluiti.
- Non aspirare solventi organici (ad es. benzina, diluenti per vernici, acetone, gasolio).
- Non aspirare oggetti infiammabili o che ardono senza fiamma.

⚠ **AVVERTIMENTO** ● Non aspirare persone o animali con l'apparecchio. ● Utilizzare l'apparecchio solo se espressamente contrassegnato per l'aspirazione di polveri dannose per la salute. Osservare le informazioni relative alla sicurezza nelle istruzioni per l'uso.

⚠ **PRUDENZA** ● Prima di ogni utilizzo, controllare il corretto stato e la sicurezza dell'apparecchio e degli accessori, in particolare il cavo di collegamento alla rete e il cavo di prolunga. In caso di danni, estrarre la spina e non utilizzare l'apparecchio.

● Non lasciare mai l'apparecchio incustodito se non è spento e la spina non è staccata dalla

presa a muro o l'unità accumulatore non è stata rimossa.

ATTENZIONE • *Non utilizzate l'apparecchio con temperature inferiori a 0 °C. • Non utilizzare l'apparecchio all'esterno a basse temperature.*

Aspiratore a secco

△ **AVVERTIMENTO** • *L'apparecchio è destinato esclusivamente alla pulizia a secco. Utilizzare l'apparecchio all'aperto in condizioni di bagnato solo se espressamente contrassegnato.*

Aspiraliquidi

△ **PRUDENZA** • *Aspirare liquidi fino a una temperatura di 45 °C.*

ATTENZIONE • *Utilizzare l'apparecchio solo con attrezzature appropriate per l'aspirazione di fluidi di raffreddamento e lubrificanti.*

Apparecchi con classe di polvere L, M e H

△ **PERICOLO** • *Pericolo dovuto a polveri dannose per la salute. Per i lavori di manutenzione (ad es. sostituzione del filtro), indossare un respiratore P2 o indumenti monouso di qualità superiore. • Impiego dell'apparecchio e delle sostanze per le quali è previsto l'uso, compreso il metodo sicuro di smaltimento del materiale registrato solo da parte di personale addestrato.*

• *Se l'aria di scarico viene fatta ricircolare nel locale, deve essere presente nel locale un tasso di ricambio dell'aria L sufficiente. Per rispettare i valori limite richiesti, la portata volumetrica di ricircolo non deve superare il 50% del volume dell'aria di rinnovo (volume ambiente V_R x velocità scambio aria L_W). Senza misure di ventilazione speciali si applica quanto segue: $L_W = 1h^{-1}$.*

• *Questo apparecchio contiene polvere dannosa per la salute. Le operazioni di svuotamento e di manutenzione, compresa la rimozione dei serbatoi di raccolta delle polveri, possono essere eseguite solo da specialisti che indossano gli appositi dispositivi di protezione. • Non mettere in funzione l'apparecchio senza il sistema di filtraggio completo.*

• *Osservare le norme di sicurezza applicabili ai materiali da trattare. • Per un supporto sicuro dell'apparecchio, applicare i freni di stazionamento sulla ruota. In caso di freno di stazionamento aperto, l'apparecchio potrebbe muoversi in modo incontrollato. • Per la manutenzione, l'utente deve disassemblare l'apparecchio, pulirlo e sottoporlo a manutenzione, nella misura del possibile, senza provocare pericoli per il personale addetto alla manutenzione e per le altre persone. Le misure*

cautelative prevedono la rimozione di impurità prima dello smontaggio. Adottare le opportune precauzioni per lo sfianto forzato, filtrato, in loco; nell'ambiente in cui si procede a disassemblare l'apparecchio, è necessaria la pulizia delle superfici di manutenzione e protezione adeguata del personale.

● Prima dello spostamento dalla zona di pericolo, la parte esterna dell'apparecchio deve essere privata di impurità tramite procedura di aspirazione polvere e ripulita, oppure trattata con mezzi di tenuta. Quando prelevate dalla zona di pericolo, tutte le parti apparecchio devono risultare prive di impurità. Si devono adottare opportune contromisure, per evitare la diffusione della polvere. ● Durante l'esecuzione dei lavori di manutenzione e riparazione, tutti gli oggetti contaminati da impurità, per i quali non è possibile ottenere una pulizia adeguata, dovranno essere gettati. Tali oggetti devono essere smaltiti in sacchetti impermeabili, in conformità con le disposizioni vigenti per lo smaltimento, di tali rifiuti. ● Solo classe di polvere M e H: Chiudere l'apertura di aspirazione con il tappo di chiusura durante il trasporto e la manutenzione dell'apparecchio. ● Solo classe di polvere H: L'efficacia della fil-

trazione dell'apparecchio può essere verificata con il metodo di prova specificato nella norma EN 60 335-2-69 22.AA.201.2.

Questo controllo deve essere eseguito almeno una volta l'anno o più frequentemente se specificato nei requisiti nazionali. Se il risultato del controllo è negativo, ripetere il test con un nuovo filtro plissettato piatto.

△ **AVVERTIMENTO** ● I dispositivi di sicurezza per prevenire i pericoli devono essere controllati almeno una volta all'anno dal produttore o da una persona istruita per verificare che funzionino correttamente in termini di sicurezza, ad esempio, tenuta dell'apparecchio, danni al filtro, funzionamento dei dispositivi di comando (solo classe di polvere M e H).

Apparecchi con spazzole rotanti

△ **PERICOLO** ● Pericolo di scosse elettriche. Non passare mai sul cavo di collegamento alla rete o sul cavo di prolunga con le spazzole rotanti della testa di aspirazione.

△ **PRUDENZA** ● Spazzole non adatte compromettono la vostra sicurezza. Utilizzare solo le spazzole fornite con l'apparecchio o le spazzole consigliate nelle istruzioni per l'uso.

Apparecchi con pneumatici ad aria

⚠ **PRUDENZA** • Non superare mai la pressione massima consentita dei pneumatici. Leggere la pressione dei pneumatici sulla gomma ed eventualmente sul cerchione. Se i valori sono differenti è necessario rispettare il valore più basso. • Accertarsi che il riduttore di pressione nel compressore sia correttamente regolato prima di regolare la pressione dei pneumatici. • Per gli apparecchi con cerchioni avvitati: Accertarsi che tutte le viti del cerchione siano ben fissate prima di regolare la pressione dei pneumatici.

Cura e manutenzione

⚠ **AVVERTIMENTO** • Prima di operazioni di pulizia, manutenzione e sostituzione di componenti, spegnere l'apparecchio e scollegarlo dalla presa o rimuovere l'unità accumulatore. Spegnere l'apparecchio prima di passare a un'altra funzione.

⚠ **PRUDENZA** • Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da centri di assistenza autorizzati o da personale esperto in questo settore che abbia familiarità con tutte le norme di sicurezza vigenti in materia. • Pulire regolarmente il limitatore di livello dell'acqua,

verificando la presenza di segni di danneggiamento.

ATTENZIONE • Eseguire i controlli di sicurezza per gli apparecchi mobili ad uso professionale previsti dalle norme locali • Corto circuiti o altri danni. Non pulire l'apparecchio con un getto d'acqua o un getto d'acqua ad alta pressione.

Apparecchi con collegamenti elettrici nel tubo flessibile di aspirazione

⚠ **PERICOLO** • Pericolo di scosse elettriche. Non immergere mai il tubo flessibile nell'acqua per la pulizia.

Accessori e ricambi

⚠ **PRUDENZA** • Utilizzare esclusivamente accessori e ricambi autorizzati dal produttore. Accessori e ricambi originali garantiscono un funzionamento sicuro e privo di disturbi dell'apparecchio.

Trasporto

⚠ **PRUDENZA** • Prima del trasporto arrestare il motore. Fissare l'apparecchio tenendo conto del peso, vedi capitolo Specifiche tecniche nelle istruzioni per l'uso.

Veiligheidsinstructies Nat-/droogzuiger



Lees voor het eerste gebruik van het apparaat deze veiligheidsinstructies en de originele gebruiksaanwij-

zing door. Houd u hieraan. Bewaar beide documenten voor later gebruik of voor de volgende eigenaar.

- Naast de instructies in de gebruiksaanwijzing moet u ook de algemene wettelijke veiligheidsvoorschriften en de voorschriften inzake ongevallenpreventie in acht nemen.
- De op het apparaat aangebrachte waarschuwings- en aanwijzingsborden geven belangrijke instructies voor de veilige werking.

Gevarenniveaus

△ GEVAAR

- *Aanwijzing voor direct dreigend gevaar dat tot zware of dodelijke verwondingen leidt.*

△ WAARSCHUWING

- *Aanwijzing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot zware of dodelijke verwondingen kan leiden.*

△ VOORZICHTIG

- *Aanwijzing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot lichte verwondingen kan leiden.*

LET OP

- *Aanwijzing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot materiële schade kan leiden.*

Persoonlijke veiligheidsuitrusting

△ VOORZICHTIG • *Draag bij werkzaamheden aan het apparaat geschikte handschoenen.*

Algemene veiligheidsinstructies

△ GEVAAR • *Verstikkingsgevaar. Houd verpakkingsfolie buiten het bereik van kinderen.*

△ WAARSCHUWING • *Gebruik het apparaat alleen volgens de voorschriften. Houd rekening met de plaatselijke omstandigheden en let bij het uitvoeren van werkzaamheden met het apparaat op andere personen en met name kinderen.*

● *Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met een fysieke, sensorische of verstandelijke beperking of een gebrek aan ervaring en/of kennis.* ● *Alleen personen die in de omgang met het apparaat zijn geïnstrueerd of hebben bewezen dat ze het apparaat correct bedienen en uitdrukkelijk de opdracht hebben dit apparaat te gebruiken, mogen het apparaat gebruiken.* ● *Kinderen mogen het apparaat niet gebruiken.* ● *Houd toezicht op kinderen om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.*

△ VOORZICHTIG • *Veiligheidsinrichtingen zijn er voor uw veiligheid. Verander of omzeil veiligheidsinrichtingen nooit.*

Gevaar voor elektrische schokken

⚠ GEVAAR • Sluit apparaten van beschermingsklasse I alleen op correct gearde stroombronnen aan. • De aangegeven spanning op het typeplaatje moet overeenkomen met de spanning van de stroombron.

• Raak stekkers en stopcontacten nooit met vochtige handen aan.

⚠ WAARSCHUWING • Sluit het apparaat alleen aan op een elektrische aansluiting die door een elektricien conform IEC 60364-1 is uitgevoerd.

• Schakel het apparaat bij schuimvorming of bij het uitlopen van vloeistof onmiddellijk uit en trek de stekker uit het stopcontact of verwijder het accupack. • Controleer voor elk gebruik van het apparaat of de stroomleiding met netstekker niet is beschadigd. Als de stroomleiding is beschadigd, moet deze onmiddellijk door de fabrikant, de geautoriseerde klantenservice of een elektricien worden vervangen om gevaar te vermijden. • Beschadig de stroom- en verlengkabel niet door overrijden, beknellen, scheuren en dergelijke. Bescherm de stroomkabel tegen hitte, olie en scherpe randen.

• Gebruik alleen de door de fabrikant voorgeschreven stroom-

leiding; dit geldt ook voor de vervanging van de leiding. Bestelnummer en type, zie Gebruiksaanwijzing. • Vervang de koppelingen aan de stroom- of verlengkabel alleen door spatwaterbestendige kabels met dezelfde mechanische sterkte.

LET OP • Bij inschakelingen treden kortstondig spanningsdalingen op. • Bij ongunstige omstandigheden van het net kunnen andere apparaten hinder ondervinden. • Bij een netimpedantie van minder dan 0,15 ohm doen zich waarschijnlijk geen storingen voor.

Werking

⚠ GEVAAR • Let bij het gebruik van het apparaat in gevarenzones (bijv. tankstations) op de veiligheidsvoorschriften. • Gebruik in mogelijk explosieve omgevingen is verboden, tenzij het apparaat daar uitdrukkelijk voor is bestemd, zie hoofdstuk Reglementair gebruik in de gebruiksaanwijzing. • Explosiegevaar. Bepaalde stoffen kunnen door opwerveling met de zuiglucht explosieve dampen of mengsels vormen en de aan het apparaat gebruikte materialen aantasten.

- *Zuig geen brandbare gassen, vloeistoffen of stoffen (reactieve stoffen) op, tenzij het apparaat hier uitdrukkelijk voor is bestemd, zie hoofdstuk Reglementair gebruik in de gebruiksaanwijzing.*
- *Zuig geen reactieve metaalstoffen (bijv. aluminium, magnesium, zink) in combinatie met sterk alkalische of zure reinigingsmiddelen op.*
- *Zuig geen onverdunde logen of zuren op.*
- *Zuig geen organische oplosmiddelen (bijv. benzine, verfverdunder, aceton, stookolie) op.*
- *Zuig geen brandende of gloeiende voorwerpen op.*

⚠ WAARSCHUWING • *Gebruik het apparaat niet om mensen of dieren te stofzuigen.*

● *Gebruik het apparaat enkel voor het opzuigen van gezondheidsgevaarlijke stoffen als dit uitdrukkelijk is aangegeven.*

Neem de veiligheidstechnische instructies in de gebruiksaanwijzing in acht.

⚠ VOORZICHTIG • *Controleer het apparaat en toebehoren, met name de stroomkabel en het verlengsnoer, vóór elk gebruik op correcte toestand en bedrijfsveiligheid. Trek bij beschadiging de stekker uit het stopcontact en gebruik het apparaat niet.* ● *Laat het apparaat*

nooit zonder toezicht zolang het niet uitgeschakeld is en de stekker niet uitgetrokken of het accupack niet verwijderd is.

LET OP • *Gebruik het apparaat niet bij temperaturen onder 0 °C.* ● *Gebruik het apparaat niet buiten bij lage temperaturen.*

Stofzuiger voor droge bestanddelen

⚠ WAARSCHUWING • *Het apparaat is alleen voor droge reiniging geschikt. Gebruik het apparaat alleen buiten in een natte omgeving als dit uitdrukkelijk is aangegeven.*

Natzuigen

⚠ VOORZICHTIG • *Zuig vloeistoffen enkel tot een temperatuur van maximaal 45 °C op.*

LET OP • *Gebruik het apparaat alleen met geschikte uitrusting voor het afzuigen van koel- en smeermiddelen.*

Apparaten met stofklasse L, M en H

⚠ GEVAAR • *Gevaar door gezondheidsgevaarlijke stof.*

Draag voor onderhoudswerkzaamheden (bijv. filtervervanging) een masker van klasse P2 of hoger en wegwerpkleding.

● *Gebruik van het apparaat en de stoffen waarvoor het moet worden gebruikt, inclusief het veilig verwijderen van het opgezogen materiaal, uitsluitend*

door opgeleid personeel. • Bij terugvoer van de afvoerlucht in de ruimte moet een toereikende luchtuitwisselingswaarde L in de ruimte voorhanden zijn. Om aan de vereiste grenswaarden te voldoen, mag het teruggevoerde debiet maximaal 50% van het verseluchtdebiet (kamervolume $V_R \times$ luchtuitwisselingswaarde L_W) bedragen. Zonder bijzondere ventilatiemaatregel geldt:

$L_W = 1h^{-1}$. • Dit apparaat bevat stof dat gevaarlijk is voor de gezondheid. Draag bij het leegmaken en bij

onderhoudswerkzaamheden, inclusief het verwijderen van de stofverzamelreservoirs, de voorgeschreven veiligheidsuitrusting. • Gebruik het apparaat alleen met het volledige filtratiesysteem. • Neem de veiligheidsvoorschriften in acht die van toepassing zijn op de te behandelen materialen. • Gebruik

voor een veilige stand van het apparaat de parkeerrem aan het zwenkwiel. Als het apparaat niet op de rem wordt gezet, kan het ongecontroleerd gaan bewegen. • Voor het onderhoud door de gebruiker moet het apparaat uit elkaar gehaald, gereinigd en onderhouden worden, voor zover dit uitvoerbaar is, zonder hierbij een gevaar voor het onderhoudspersoneel en andere personen te vormen. Geschikte

voorzorgsmaatregelen omvatten de ontgifting vóór het uit elkaar halen van het apparaat, het treffen van maatregelen voor gefilterde gedwongen ontluchting op plaatsen waar het apparaat uit elkaar wordt gehaald, reiniging van het onderhoudsvlak en geschikte bescherming van het personeel. • De buitenkant van het apparaat moet door het stofzuigproces ontgift en

schoon worden afgeveegd of met afdichtmiddel worden behandeld vooraleer het uit het gevaarlijke gebied wordt genomen. Alle onderdelen van het apparaat moeten als verontreinigd worden beschouwd als ze uit het gevaarlijke gebied worden genomen. Er moeten passende maatregelen worden getroffen om een stofverdeling te vermijden. • Bij de uitvoering van onderhouds- en

reparatiewerkzaamheden moeten alle verontreinigde voorwerpen die niet op bevredigende wijze konden worden gereinigd, worden weggeworpen. Dergelijke voorwerpen moeten in ondoorlaatbare zaken, in

overeenstemming met geldende bepalingen voor het verwijderen van dergelijk afval, worden afgevoerd. • Alleen stofklasse M en H: sluit bij transport en onderhoud van het apparaat de aanzuigopening met behulp van de

sluitstop. • *Alleen stofklasse H: de effectiviteit van de filtratie van het apparaat kan met de testmethode zoals gespecificeerd in EN 60 335-2-69 22.AA.201.2 worden getest. Deze test moet ten minste jaarlijks of vaker worden uitgevoerd, al naargelang de nationale voorschriften. Als het testresultaat negatief is, moet de test met een nieuwe vlakke harmonicafilter worden herhaald.*

△ **WAARSCHUWING** • *Veiligheidsinrichtingen voor het voorkomen van gevaren moeten minstens eenmaal per jaar door de fabrikant of een opgeleid persoon op hun probleemloze veiligheidstechnische werking worden gecontroleerd, bijv. dichtheid van het apparaat, schade aan het filter, werking van de controle-inrichtingen (alleen stofklasse M en H).*

Apparaten met roterende borstels

△ **GEVAAR** • *Gevaar voor elektrische schokken. Rijd nooit met de roterende borstels van de zuigkop over de stroomkabel of het verlengsnoer.*

△ **VOORZICHTIG** • *Onge-schikte borstels brengen uw veiligheid in gevaar. Gebruik alleen de borstels die bij het apparaat zijn geleverd of de borstels die in*

de gebruiksaanwijzing worden aanbevolen.

Apparaten met luchtbanden

△ **VOORZICHTIG** • *Over-schrijd nooit de maximaal toegestane bandendruk. U moet de bandendruk op de banden en, indien nodig, aan de velg aflezen. Bij een verschil in de waarden moet u zich aan de kleinere waarde houden.* • *Zorg ervoor dat de drukregelaar op de compressor goed ingesteld is, voordat u de bandendruk instelt.*

• *Bij apparaten met vastgeschroefde velgen: zorg ervoor dat alle schroeven van de velgen goed vastgedraaid zijn, voordat u de bandendruk instelt.*

Verzorging en onderhoud

△ **WAARSCHUWING** • *Voor-dat de onderdelen worden gereinigd, onderhouden en vervangen, moet u het apparaat uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken of het accupack verwijderen. Schakel het apparaat uit voordat u naar een andere functie overschakelt.*

△ **VOORZICHTIG** • *Laat reparaties alleen uitvoeren door erkende klantenservices of experts voor dit gebied die bekend zijn met alle relevante veiligheidsvoorschriften.* • *Reinig regelmatig de waterniveaubegrenzer en controleer daarbij op*

beschadigingen aan het apparaat.

LET OP • *Houd u volgens de plaatselijk geldende voorschriften aan de veiligheidscontrole voor verplaatsbare, commercieel gebruikte apparaten. • Kortsluitingen of andere schade. Reinig het apparaat niet met een slang of een hogedrukstraal.*

Apparaten met elektrische aansluitingen in de zuigslang

⚠ GEVAAR • *Gevaar voor elektrische schokken. Dompel de slang nooit onder in water om hem te reinigen.*

Toebehoren en reserveonderdelen

⚠ VOORZICHTIG • *Gebruik alleen toebehoren en reserveonderdelen die worden aanbevolen door de fabrikant. Origineel toebehoren en originele reserveonderdelen garanderen een veilige en storingsvrije werking van het apparaat.*

vervoer

⚠ VOORZICHTIG • *Zet de motor vóór het transport af. Houd bij de bevestiging van het apparaat rekening met het gewicht, zie hoofdstuk Technische gegevens in de gebruiksaanwijzing.*

Instrucciones de seguridad Aspirador en húmedo/ aspirador en seco



Antes de poner en marcha por primera vez el

equipo, lea estas instrucciones de seguridad y el manual de instrucciones. Actúe conforme a estos documentos. Conserve ambos manuales para su uso posterior o para futuros propietarios.

- *Además de las instrucciones incluidas en el manual de instrucciones, debe respetar las normativas de seguridad y para la prevención de accidentes del legislador correspondiente.*
- *Las placas de advertencia e indicadoras colocadas en el equipo proporcionan indicaciones importantes para un funcionamiento seguro.*

Niveles de peligro

⚠ PELIGRO

- *Aviso de un peligro inminente que produce lesiones corporales graves o la muerte.*

⚠ ADVERTENCIA

- *Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir lesiones corporales graves o la muerte.*

⚠ PRECAUCIÓN

- *Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir lesiones corporales leves.*

CUIDADO

- *Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir daños materiales.*

Equipo de protección personal

△ PRECAUCIÓN • Al trabajar con el equipo, lleve guantes de protección adecuada.

Instrucciones generales de seguridad

△ PELIGRO • Riesgo de asfixia. Mantenga los embalajes fuera del alcance de los niños.

△ ADVERTENCIA • Utilice el equipo solo para su uso previsto. Al trabajar con el equipo, tenga en cuenta las condiciones locales y evite causar daños a terceras personas, sobre todo a niños. • El uso del equipo no es apto para personas con capacidades corporales, sensoriales o psíquicas limitadas o que carezcan de experiencia y/o conocimiento suficiente. • El equipo solo puede ser utilizado por personas formadas en el manejo del equipo o que hayan demostrado sus habilidades en el manejo y hayan recibido un encargo por escrito de su uso.

• Los niños no pueden utilizar el equipo. • Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

△ PRECAUCIÓN • Los dispositivos de seguridad velan por su seguridad. Nunca modifique ni manipule los dispositivos de seguridad.

Peligro de choques eléctricos

△ PELIGRO • Solo conecte los equipos de la clase de protección I a fuentes de corriente con toma a tierra. • La tensión indicada en la placa de características debe coincidir con la tensión de la fuente de corriente. • Nunca toque los conectores de red y enchufes con las manos húmedas.

△ ADVERTENCIA • Conecte el equipo únicamente a una conexión eléctrica instalada por un electricista formado conforme a la norma IEC 60364-1. • En caso de espuma o derrame, apague el equipo de inmediato y desconecte el conector de red o retire la batería. • Cada vez que utilice el equipo, asegúrese de que el cable de conexión de red con el conector de red no está dañado. Si el cable de conexión de red está dañado, el fabricante, el servicio de posventa autorizado o el personal electricista especialista deben sustituirlo inmediatamente para evitar cualquier peligro. • No dañe el conducto de prolongación ni el cable de conexión de red pasando por encima, aplastándolo, arrastrándolo o similares. Proteja el cable de conexión de red frente al calor, el aceite y los cantos afilados. • Utilice únicamente el cable de conexión de red indicado por el fabricante,

también al sustituirlo. N.º de referencia y tipo; ver el Manual de instrucciones. • Sustituya los acoplamientos del conducto de prolongación o conexión de red por otros con la misma protección contra salpicaduras de agua y la misma resistencia mecánica.

CUIDADO • Los procesos de conexión generan caídas breves de tensión. • Si las condiciones de la red no son favorables pueden verse perjudicados otros equipos. • Si la impedancia de la red es inferior a 0,15 ohmios, no se producirán fallos.

Funcionamiento

⚠ **PELIGRO** • A la hora de utilizar el equipo en zonas de peligro (p. ej. gasolineras), tenga en cuenta las correspondientes reglamentaciones de seguridad.

• Se prohíbe la utilización en atmósferas potencialmente explosivas a menos que el equipo esté específicamente diseñado para ello, véase el capítulo Uso previsto en el manual de instrucciones. • Peligro de explosión. Ciertas sustancias pueden formar vapores o mezclas explosivas por la agitación con el aire de aspiración y dañar los materiales utilizados en el equipo.

• No aspire gases, líquidos o polvos inflamables (polvos re-

activos) a menos que el equipo esté específicamente diseñado para ello, véase el capítulo Uso previsto en el manual de instrucciones.

- No aspire polvos reactivos de metal (p. ej. aluminio, magnesio o cinc) en combinación con detergentes fuertemente alcalinos o ácidos.
- No aspire lejía o ácidos sin diluir.
- No aspire disolventes orgánicos (p. ej. gasolina, disolvente, acetona o gasóleo).
- No aspire objetos en llamas ni candentes.

⚠ **ADVERTENCIA** • No utilice el equipo para aspirar en humanos o animales. • Utilice el equipo para aspirar polvos dañinos para la salud solo si está explícitamente indicado para ello. Observe las indicaciones de seguridad incluidas en el manual de instrucciones.

⚠ **PRECAUCIÓN** • Antes de cada uso, compruebe el buen estado y la seguridad operacional del equipo y sus accesorios, especialmente el cable de conexión de red y el cable de prolongación. Si el conector de red presenta daños, desenchúfelo y no utilice el equipo. • Nunca deje el equipo desatendido a menos que haya sido desconectado y el conector de

red se haya desenchufado o la batería se haya retirado.

CUIDADO • No utilice el equipo a temperaturas inferiores a 0 °C. • No utilice el equipo al aire libre a bajas temperaturas.

Aspirador en seco

⚠ **ADVERTENCIA** • El equipo solo está diseñado para la limpieza en seco. Use el equipo al aire libre en condiciones húmedas solo si está explícitamente indicado para ello.

Aspirador en húmedo

⚠ **PRECAUCIÓN** • Aspire medios líquidos solo hasta una temperatura de 45 °C.

CUIDADO • Utilice el equipo solo con el equipamiento adecuado para aspirar refrigerantes y lubricantes.

Equipos con tipos de polvo L, M y H

⚠ **PELIGRO** • Peligro por polvo dañino para la salud. Para realizar tareas de mantenimiento (p. ej. cambio de filtro) debe llevar siempre una mascarilla de protección respiratoria P2 o superior y ropa de un solo uso. • Solo personal formado debe hacer uso del equipo y de las sustancias para las que se debe emplear, incluido el procedimiento seguro de la eliminación del material recogido. • En caso de que el aire de salida retorne a la habitación, debe disponerse de

un coeficiente de circulación de aire L suficientemente amplio en la sala. Para respetar los valores límite requeridos, el caudal de retorno debe ser como máximo un 50 % del caudal de aire fresco (volumen de la habitación V_R x coeficiente de circulación de aire L_W). Sin medidas de ventilación especiales se aplica: $L_W = 1 \text{ h}^{-1}$. • Este equipo contiene polvo dañino para la salud. Solo personas formadas y con un equipo de protección adecuado deben llevar a cabo tareas de vaciado y mantenimiento, incluida la eliminación de los recipientes colectores de polvo. • No utilice el equipo sin el sistema de filtrado completo. • Tenga en cuenta las disposiciones de seguridad aplicables a los materiales tratados. • Para garantizar una posición segura del equipo, accione el freno de estacionamiento en el rodillo de dirección. Si el freno de estacionamiento está abierto, el equipo puede moverse de forma descontrolada. • Para el mantenimiento por parte del usuario, el equipo se debe desmontar, limpiar y revisar siempre que sea factible y no represente un peligro para el personal de mantenimiento y demás personas. Las medidas de precaución adecuadas incluyen la desintoxicación previa al desmontaje,

la precaución a la hora de realizar la ventilación filtrada del lugar en el que se va a desmontar equipo, la limpieza de la superficie de mantenimiento y la protección adecuada del personal.

- El exterior del equipo se debe descontaminar y limpiar mediante procedimientos de aspiración de polvo, o se debe tratar con un producto de sellado antes de ser retirado de la zona peligrosa. Todos los componentes del equipo deben considerarse como contaminados si se sacan de la zona peligrosa. Deben adoptarse medidas adecuadas para evitar la dispersión de polvo.
- Durante la realización de trabajos de mantenimiento y reparación deben desecharse todos los objetos contaminados que no se hayan podido limpiar de forma satisfactoria. Dichos objetos deben desecharse en bolsas impermeables de conformidad con las normativas vigentes para la eliminación de dichos residuos.
- Solo tipos de polvo M y H: Cierre la abertura de aspiración con el tapón de cierre durante el transporte y el mantenimiento del equipo.
- Solo tipo de polvo H: La eficacia del filtrado del equipo se puede comprobar mediante el procedimiento de prueba especificado en la norma EN 60 335-2-69 22.AA.201.2. Esta prueba debe

realizarse al menos una vez al año o con mayor frecuencia si así se especifica en las disposiciones nacionales. Si el resultado de la prueba es negativo, repita la prueba con un nuevo filtro plegado plano.

△ **ADVERTENCIA** ● Al menos una vez al año, el fabricante o una persona cualificada debe comprobar el funcionamiento correcto y seguro de los dispositivos de seguridad para prevenir riesgos, p. ej., la estanqueidad del equipo, ausencia de daños en el filtro, el funcionamiento de los dispositivos de control (solo tipos de polvo M y H).

Equipos con cepillos giratorios

△ **PELIGRO** ● Peligro de choques eléctricos. Nunca pase los cepillos giratorios del cabezal de aspiración por el cable de conexión de red o el cable de prolongación.

△ **PRECAUCIÓN** ● Los cepillos inadecuados ponen en peligro su seguridad. Utilice únicamente los cepillos suministrados con el equipo o los cepillos recomendados en el manual de instrucciones.

Equipos con neumáticos

△ **PRECAUCIÓN** ● Nunca supere la presión máxima admisible de los neumáticos. Deberá leer la presión recomendada en

los neumáticos y, en caso necesario, en la llanta. Si los valores difieren, deberá utilizar el valor más bajo. • Asegúrese de que el reductor de presión del compresor esté bien ajustado antes de aplicar la presión completa de los neumáticos. • En equipos con llantas atornilladas: Asegúrese de que todos los tornillos de las llantas se encuentran bien apretados antes de aplicar la presión completa de los neumáticos.

Conservación y mantenimiento

⚠ **ADVERTENCIA** • Antes de realizar la limpieza, el mantenimiento y la sustitución de piezas, deberá desconectar el equipo y extraer el conector de red o la batería. Apague el equipo antes de cambiar a otra función.

⚠ **PRECAUCIÓN** • Solo el servicio de postventa autorizado o el personal especialista familiarizado con todas las regulaciones de seguridad pertinentes debe llevar a cabo las reparaciones. • Limpie el limitador de nivel de agua regularmente y compruebe si presenta daños.

CUIDADO • Observe la revisión de seguridad relativa a los equipos móviles de uso profesional según las normas locales en vi-

gor • Cortocircuitos u otros daños. No limpie el equipo con mangueras o agua de alta presión.

Equipos con conexiones eléctricas en la manguera de aspiración

⚠ **PELIGRO** • Peligro de choques eléctricos. Nunca sumerja la manguera en agua para limpiarla.

Accesorios y recambios

⚠ **PRECAUCIÓN** • Utilice únicamente accesorios y recambios autorizados por el fabricante. Los accesorios y recambios originales garantizan un servicio seguro y sin fallos del equipo.

Transporte

⚠ **PRECAUCIÓN** • Antes del transporte debe detener el motor. Fije el equipo teniendo en cuenta el peso, véase el capítulo Datos técnicos del manual de instrucciones.

Avisos de segurança Aspirador de sólidos e líquidos



Antes da primeira utilização do aparelho, leia estes avisos de segurança e o manual original. Proceda em conformidade. Conserve ambas as folhas para referência ou utilização futura.

- Além das indicações que constam do manual de instruções, é necessário observar as prescrições gerais de segurança e as prescrições para a prevenção de acidentes do legislador.
- Os sinais e as placas de aviso que se encontram no aparelho dão indicações importantes para um bom funcionamento do aparelho.

Níveis de perigo

⚠ **PERIGO**

- *Aviso de um perigo iminente, que pode provocar ferimentos graves ou morte.*

⚠ **ATENÇÃO**

- *Aviso de uma possível situação de perigo, que pode provocar ferimentos graves ou morte.*

⚠ **CUIDADO**

- *Aviso de uma possível situação de perigo, que pode provocar ferimentos ligeiros.*

ADVERTÊNCIA

- *Aviso de uma possível situação de perigo, que pode provocar danos materiais.*

Equipamento de protecção individual

- ⚠ **CUIDADO** ● *Utilize luvas adequadas durante os trabalhos no aparelho.*

Indicações gerais de segurança

⚠ **PERIGO** ● *Perigo de asfixia. Mantenha a película da embalagem afastada das crianças.*

⚠ **ATENÇÃO** ● *Utilize o aparelho apenas para os fins a que se destina. Tenha em consideração as condições locais e verifique se existem outras pessoas ao redor, especialmente crianças, durante os trabalhos com o aparelho.* ● *O aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou sem experiência e/ou conhecimentos.* ● *O aparelho apenas deve ser manuseado por pessoas instruídas quanto à sua utilização ou que tenham demonstrado competência na sua operação e que tenham sido expressamente encarregadas da sua utilização.* ● *O aparelho não pode ser operado por crianças.* ● *Supervisione as crianças para garantir que não brincam com o aparelho.*

⚠ **CUIDADO** ● *As unidades de segurança servem para a sua protecção. Nunca altere ou evite as unidades de segurança.*

Perigo de choque eléctrico

⚠ **PERIGO** ● *Ligue aparelhos de classe de protecção I apenas a fontes de corrente ligadas à terra adequadas.* ● *A tensão in-*

dicada na placa de características tem de coincidir com a tensão da fonte de corrente.

- Nunca manuseie fichas de rede e tomadas com as mãos húmidas.

⚠ ATENÇÃO ● Ligue o aparelho apenas a uma ligação eléctrica estabelecida por um técnico electricista, em conformidade com a IEC 60364-1.

- Em caso de formação de espuma ou fuga de gás líquido, desligue imediatamente o aparelho e retire a ficha de rede ou remova o conjunto de bateria.

- Antes de cada utilização do aparelho, certifique-se de que o cabo de ligação à rede com ficha de rede não está danificado. Se o cabo de ligação à rede estiver danificado, este deverá ser substituído imediatamente pelo fabricante, serviço de assistência técnica autorizado ou por um técnico electricista, a fim de evitar perigos.
- Não danifique o cabo de ligação à rede e a linha de extensão passando por cima, esmagando, arrastando ou semelhante. Proteja o cabo de ligação à rede contra o calor, óleo e cantos afiados.
- Utilize apenas um cabo de ligação à rede prescrito pelo fabricante. Tal aplica-se também à substituição da linha. Para o número de encomenda e modelos, ver Manual de instruções.
- Substitua

os acoplamentos aos cabos de ligação à rede ou linhas de extensão apenas por outros com protecção contra salpicos de água e resistência mecânica equivalentes.

ADVERTÊNCIA ● Os arranques produzem breves reduções de tensão. ● Com condições de rede adversas, podem ocorrer danos noutros aparelhos. ● Não se prevêem avarias com impedância eléctrica inferior a 0,15 ohm.

Operação

⚠ PERIGO ● Observe as respectivas prescrições de segurança ao utilizar o aparelho em áreas de perigo (por ex., estações de serviço). ● A operação em zonas com perigo de explosão é proibida, a menos que o aparelho esteja explicitamente previsto para o efeito, ver o capítulo Utilização adequada no manual de instruções. ● Perigo de explosão. Determinadas substâncias podem formar misturas ou vapores explosivos, devido a agitação com o ar aspirado, e corroer os materiais utilizados no aparelho.

- Não aspire líquidos, pós (pós reactivos) ou gases inflamáveis, a menos que o aparelho esteja explicitamente previsto para o efeito, ver o capítulo Utilização adequada no manual de instruções.

- Não aspire pós metálicos reactivos (por exemplo, alumínio, magnésio, zinco) associados a produtos de limpeza fortemente alcalinos ou ácidos.
- Não aspire soluções alcalinas não diluídas nem ácidos não diluídos.
- Não aspire diluentes orgânicos (por exemplo, gasolina, diluente de tinta, acetona, gásóleo de aquecimento).
- Não aspire objectos em chamas ou em brasa.

△ **ATENÇÃO** ● Não aspire pessoas nem animais com o aparelho. ● Apenas utilize o aparelho para a aspiração de pós prejudiciais à saúde se o mesmo possuir marcação expressa nesse sentido. Respeite as indicações técnicas de segurança no manual de instruções.

△ **CUIDADO** ● Verifique o estado correcto e a segurança operacional do aparelho e dos acessórios, em particular do cabo de ligação à rede e do cabo de extensão, antes de cada operação. Em caso de danos, retire a ficha de rede e não utilize o aparelho. ● Nunca deixe o aparelho sem supervisão, se o mesmo não estiver desligado e com a ficha de rede retirada ou sem o conjunto de bateria.

ADVERTÊNCIA ● Não operar o aparelho com temperaturas

abaixo dos 0 °C. ● Não utilize o aparelho no exterior caso se registem baixas temperaturas.

Aspirador de sólidos

△ **ATENÇÃO** ● O aparelho destina-se apenas à limpeza a seco. Apenas utilize o aparelho ao ar livre em condições de chuva se o mesmo possuir marcação expressa nesse sentido.

Aspirador de líquidos

△ **CUIDADO** ● Apenas aspire líquidos até uma temperatura de 45 °C.

ADVERTÊNCIA ● Apenas utilize o aparelho para a aspiração de refrigerantes e lubrificantes com o equipamento correspondente.

Aparelhos com classes de pó L, M e H

△ **PERIGO** ● Perigo devido a pó prejudicial para a saúde. Durante os trabalhos de manutenção (p. ex. substituição de filtro) use uma máscara respiratória P2 ou superior e vestuário descartável. ● O manuseamento do aparelho e das substâncias para as quais deve ser utilizado, incluindo o processo seguro de eliminação do material recolhido, deve estar exclusivamente a cargo de pessoal com formação adequada. ● Se o ar de exaustão for reconduzido para o compartimento, deve haver uma taxa de ventilação de ar L sufi-

ciente nesse compartimento. Para respeitar os valores-limite exigidos, o caudal volúmico reconduzido deve corresponder, no máximo, a 50% do volume de ar puro (volume no compartimento V_R x taxa de ventilação de ar L_W). Sem medidas de ventilação, aplica-se: $L_W=1h^{-1}$.

- Este aparelho contém pó perigoso para a saúde. Os processos de esvaziamento e manutenção, incluindo a remoção do recipiente colector de pó, só podem ser efectuados por profissionais experientes empregando equipamento de protecção adequado.
- Não utilize o aparelho sem o sistema de filtração completo.
- Respeite as normas de segurança aplicáveis relativas aos materiais a tratar.

- Para um posicionamento seguro do aparelho, accione o travão de estacionamento no rolete de direcção. Se o travão de estacionamento não for accionado, o dispositivo pode entrar em movimento descontrolado.
- Para a manutenção pelo utilizador, o aparelho deve ser desmontado, limpo e sujeito a manutenção, até onde for possível, sem que tal resulte num perigo para o pessoal responsável pela manutenção e para terceiros. As precauções adequadas incluem proceder à descontaminação antes da desmontagem, provi-

denciar a ventilação forçada filtrada localmente onde o aparelho será desmontado, bem como a limpeza da superfície de manutenção e a protecção adequada do pessoal.

- O exterior do aparelho deve ser descontaminado através da aspiração de pó, devendo também ser bem limpo ou coberto com vedante, antes de ser removido da área de perigo. Todas as peças do aparelho devem ser consideradas contaminadas se tiverem sido recolhidas de áreas de perigo. Devem ser tomadas medidas adequadas, para evitar que o pó se disperse.
- Durante a realização dos trabalhos de reparação e de manutenção, todos os objectos contaminados que não possam ser limpos de forma satisfatória devem ser descartados. Tais objectos devem ser eliminados em sacos impermeáveis, em conformidade com as normas em vigor relativas à eliminação de tais resíduos.
- Apenas classes de pó M e H: Feche a abertura de aspiração com o tampão durante o transporte e a manutenção do aparelho.
- Apenas classe de pó H: A eficácia da filtração do aparelho pode ser verificada através do método de teste especificado na norma EN 60 335-2-69 22.AA.201.2. Este ensaio deve ser realizado pelo menos

anualmente ou com maior frequência, se especificado nos requisitos nacionais. Se o resultado da verificação for negativo, o teste deve ser repetido com um novo filtro de pregas.

⚠ **ATENÇÃO** • As unidades de segurança para prevenção de perigos têm de ser verificadas pelo fabricante ou por uma pessoa qualificada, pelo menos uma vez por ano, quanto ao perfeito funcionamento dos elementos técnicos de segurança, p. ex. estanqueidade do aparelho, dano no filtro, funcionamento dos dispositivos de controlo (apenas classes de pó M e H).

Aparelhos com escovas rotativas

⚠ **PERIGO** • Perigo de choque eléctrico. Nunca passe com as escovas rotativas da cabeça de aspiração por cima do cabo de ligação à rede ou do cabo de extensão.

⚠ **CUIDADO** • Escovas inadequadas põem em risco a sua segurança. Utilize apenas as escovas fornecidas com o aparelho ou as escovas recomendadas no manual de instruções.

Aparelhos com pneumáticos

⚠ **CUIDADO** • Nunca exceda a pressão máxima permitida para os pneus. Deve ler a pressão para os pneus nos pneus e, se necessário, na jante. Em caso

de valores diferentes, deve respeitar o valor mais baixo. • **Certifique-se de que o redutor da pressão está correctamente ajustado no compressor antes de ajustar a pressão para os pneus.** • No caso de aparelhos com jantes aparafusadas: **Certifique-se de que todos os parafusos da jante estão bem apertados antes de ajustar a pressão para os pneus.**

Conservação e manutenção

⚠ **ATENÇÃO** • Antes da limpeza, da manutenção e da substituição de peças, deve desligar o aparelho e retirar a ficha de rede ou remover o conjunto de bateria. Desligue o aparelho antes de mudar para outra função.

⚠ **CUIDADO** • As reparações devem apenas ser feitas pela assistência técnica autorizada ou por técnicos desta área, que estão familiarizados com todas as prescrições de segurança relevantes. • Limpe regularmente o limitador de nível de água, verificando ao mesmo tempo se existem sinais de danos.

ADVERTÊNCIA • Tenha em atenção o controlo de segurança para aparelhos portáteis utilizados para fins comerciais de acordo com as prescrições locais em vigor • Curtos-circuitos ou outros danos. Não limpe o aparelho com o jacto de man-

gueira ou de água de alta pressão.

Aparelhos com ligações eléctricas na mangueira de aspiração

⚠ PERIGO • *Perigo de choque eléctrico. Nunca mergulhe a mangueira em água para realizar a limpeza.*

Acessórios e peças sobressalentes

⚠ CUIDADO • *Utilize acessórios e peças sobressalentes disponibilizadas pelo fabricante. Ao utilizar acessórios e peças sobressalentes originais, garante uma utilização segura e o bom funcionamento do aparelho.*

Transporte

⚠ CUIDADO • *Antes do transporte, pare o motor. Fixe o aparelho tendo em consideração o seu peso, ver capítulo Dados Técnicos no manual de instruções.*

Sikkerhedshenvisninger Våd-/tørsuger



 Læs disse sikkerheds-

henvisninger og den originale driftsvejledning, inden maskinen tages i brug første gang. Betjen maskinen i henhold til disse. Opbevar de to hæfter til senere brug eller til senere ejere.

- Ud over henvisningerne i driftsvejledningen skal lovens ge-

nerelle sikkerheds- og ulykkesforebyggelsesforskrifter overholdes.

- Advarsels- og henvisnings-skilte på maskinen giver vigtige henvisninger for en ufarlig drift.

Faregrader

⚠ FARE

- *Henviser til en umiddelbar fare, der medfører alvorlige kvæstelser eller død.*

⚠ ADVARSEL

- *Henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre alvorlige kvæstelser eller død.*

⚠ FORSIGTIG

- *Henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre lettere kvæstelser.*

BEMÆRK

- *Henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre materielle skader.*

Personligt beskyttelsesudstyr

⚠ FORSIGTIG • *Anvend egnde handsker ved arbejde på apparatet.*

Generelle sikkerhedsforskrifter

⚠ FARE • *Kvælningsfare. Emballagefolie skal holdes uden for børns rækkevidde.*

⚠ ADVARSEL • *Anvend kun apparatet bestemmelsesmæssigt. Tag hensyn til de lokale forhold, og vær ved arbejde med apparatet opmærksom på uved-*

kommende, specielt børn.

● Dette apparat er ikke beregnet til at skulle anvendes af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller mangel på viden. ● Apparatet må kun betjenes af personer, der er blevet undervist i håndtering af apparatet eller som har bevist deres evner til at betjene apparatet og udtrykkeligt har fået anvendelsen heraf til opgave. ● Børn må ikke anvende apparatet. ● Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med maskinen.

⚠ **FORSIGTIG** ● Sikkerhedsanordninger fungerer som din beskyttelse. Sikkerhedsanordninger må aldrig ændres eller ignoreres.

Fare for elektrisk stød

⚠ **FARE** ● Tilslut kun apparater i beskyttelsesklasse I ved korrekt jordede strømkilder.

● Spændingsangivelsen på typeskiltet skal stemme overens med strømkildens spænding.

● Rør aldrig ved netstik og stikkontakt med fugtige hænder.

⚠ **ADVARSEL** ● Maskinen må kun kobles til strømforbindelser, der er udført af en faguddannet elinstallatør i overensstemmelse med IEC 60364-1. ● Hvis der et sted på maskinen dannes skum eller lækker væske, skal du sluk-

ke maskinen omgående og trække strømskikket ud eller fjerne batteripakken. ● Sørg for hver anvendelse for, at nettilslutningsledningen med netstikket ikke er beskadiget. Hvis nettilslutningsledningen er beskadiget, skal den omgående udskiftes af producenten, den autoriserede kundeservice eller en elinstallatør for at undgå enhver form for fare. ● Ødelæg eller beskadig ikke nettilslutnings- eller forlængerledningen ved at køre over den, klemme den, rykke i den eller lignende. Beskyt nettilslutningsledningen mod varme, olie og skarpe kanter.

● Anvend kun den nettilslutningsledning, der foreskrives af producenten, dette gælder også ved udskiftning af ledningen. Bestillingsnr. og type se Driftsvejledningen. ● Udskift udelukkende koblinger på nettilslutnings- eller forlængerledningen med koblinger, der har den samme stænkvandsbeskyttelse og samme mekaniske fasthed.

BEMÆRK ● Tilkoblingsprocesser producerer kortvarige spændingsfald. ● Ved ugunstige netbetingelser kan der optræde påvirkninger på andre apparater. ● Ved en netimpedans under 0,15 ohm kan der ikke forventes forstyrrelser.

Drift

△ **FARE** • Vær opmærksom på sikkerhedsforskrifterne ved anvendelse af apparatet i farezoner (f.eks. tankstationer). • Det er ikke tilladt at anvende maskinen på steder, hvor der er fare for eksplosioner, medmindre maskinen er udtrykkeligt beregnet dertil, læs kapitlet Korrekt anvendelse i driftsvejledningen.

• **Eksplosionsfare.** Ved turbulens i indsugningsluften kan visse stoffer danne eksplosive dampe eller blandinger heraf og angribe de anvendte materialer på maskinen.

• Der må ikke opsuges brændbare gasser, væsker eller støvpartikler (reaktivt støv), medmindre maskinen er udtrykkeligt beregnet dertil, læs kapitlet Korrekt anvendelse i driftsvejledningen.

• Der må ikke opsuges reaktivt metalstøv (f.eks. aluminium, magnesium, zink) i kombination med stærkt alkaliske eller syreholdige rengøringsmidler.

• Opsug ikke ufortyndet lud eller syre.

• Der må ikke opsuges organiske opløsningsmidler (f.eks. benzin, fortyndere, acetone, fyringsolie).

• Opsug ikke brændende eller glødende genstande.

△ **ADVARSEL** • Maskinen må ikke anvendes til sugning på

mennesker eller dyr. • Maskinen må kun anvendes til opsugning af sundhedsskadeligt støv, hvis dette udtrykkeligt er angivet. Arbejd altid i overensstemmelse med de sikkerhedstekniske forholdsregler i driftsvejledningen.

△ **FORSIGTIG** • Inden brug skal du altid kontrollere, om såvel maskine som tilbehør, herunder i særdeleshed strømforbindelser og forlængerledninger, er i god og driftssikker stand. Opdager du en skade, skal du trække strømskikket ud og under ingen omstændigheder anvende maskinen. • Efterlad aldrig maskinen uden opsyn, medmindre den er slukket, og strømskikket er trukket ud eller batteripakken fjernet.

BEMÆRK • Anvend ikke apparatet ved temperaturer under 0 °C. • Maskinen må ikke anvendes udendørs ved lave temperaturer.

Tørsuger

△ **ADVARSEL** • Maskinen er kun beregnet til tørrengøring. Maskinen må kun anvendes udendørs i vådt vejr, hvis dette udtrykkeligt er angivet.

Vådsuger

△ **FORSIGTIG** • Flydende medier må kun opsuges ved temperaturer på op til 45 °C.

BEMÆRK • Maskinen må kun anvendes til opslugning af kølevæsker og smøremidler med dertil passende udstyr.

Maskiner med støvklasse L, M og H

△ **FARE** • Fare forårsaget af sundhedsskadeligt støv. Bær åndedrætsværn P2 eller højere og engangsdragt ved vedligeholdelsesarbejde (f.eks. filter-skift). • Brug af maskinen og håndtering af de substanser, til hvilke den skal anvendes, inklusive sikker fremgangsmåde ved bortskaffelse af det opsugede materiale, kun af personer med den nødvendige uddannelse.

• Hvis afgangsluften føres tilbage til rummet, skal der være et tilstrækkeligt luftskifte L i rummet. For at overholde grænseværdierne må den tilbageførte volumenstrøm maks. udgøre 50 % af volumen for den friske luft (rumvolumen $V_R \times$ luftskifte L_W). Uden særlige udluftningsforanstaltninger gælder følgende: $L_W = 1h^{-1}$. • Denne maskine indeholder sundhedsskadeligt støv. Tømning og vedligeholdelse, inklusive bortskaffelse af støvbeholderen, må kun udføres af fagligt kvalificerede personer, som bærer egnet beskyttelsesudstyr. • Anvend ikke maskinen uden det komplette filtrationssystem. • Overhold de

gældende sikkerhedsbestemmelser, som er relevante for de materialer, der håndteres. • For at maskinen står stabilt skal du aktivere parkeringsbremsen på styrerullen. Hvis parkeringsbremsen ikke er aktiveret, kan maskinen ukontrolleret sætte sig i bevægelse. • Ved vedligeholdelse udført af brugeren skal maskinen skilles ad, rengøres og vedligeholdes, såvidt det kan udføres, uden at der i den forbindelse opstår fare for vedligeholdelsespersonalet og andre personer. Træf passende sikkerhedsforanstaltninger, herunder afgiftning, inden komponenter skilles ad, forberedelse til filtreret tvangsudluftning på stedet, hvor maskinen skal skilles ad, rengøring af vedligeholdelsesområdet og beskyttelse af det pågældende personale. • Maskinens yderside bør afgiftes og tørres af ved hjælp af støvsugning eller behandles med tætningsmiddel, før den fjernes fra fareområdet. Alle maskindele skal anses som forurenede, hvis de fjernes fra fareområdet. Der skal træffes egnede foranstaltninger for at undgå spredning af støv. • Ved vedligeholdelses- og reparationsarbejder skal alle forurenede genstande, som ikke kan rengøres på tilfredsstillende vis, smides ud. Sådanne genstande skal bortskaffes i tætte

poser i overensstemmelse med de gældende bestemmelser for bortskaffelse af affald af denne art. • Kun støvklasse M og H: Under transport og vedligeholdelse skal maskinens indsugningsåbning lukkes ved hjælp af lukkeproppen. • Kun støvklasse H: Ved hjælp af testmetoden som specificeret i EN 60 335-2-69 22.AA.201.2 kan det testes, hvor effektiv filtreringen af maskinen var. Denne test skal udføres mindst en gang om året eller hyppigere, hvis det er specificeret således i de nationale krav. Hvis testresultatet er negativt, gentages testen med et nyt fladt foldefilter.

△ **ADVARSEL** • Sikkerhedsudstyr til forebyggelse af farer skal kontrolleres mindst en gang om året af producenten eller en uddannet person med henblik på sikkerhedsteknisk fejlfri funktion, f.eks. maskinens tæthed, skader på filteret, kontrolanordningernes funktion (kun for støvklasse M og H).

Maskiner med roterende børster

△ **FARE** • Fare for elektrisk stød. Kør aldrig over strømledningen eller forlængerledningen med sugehovedets roterende børster.

△ **FORSIGTIG** • Uegnede børster kun bringe din sikkerhed i

fare. Brug kun de børster, der følger med maskinen, eller børster, der anbefales i driftsvejledningen.

Maskiner med luftdæk

△ **FORSIGTIG** • Overskrid aldrig det maksimalt tilladte dæktryk. Dæktrykket aflæses på dækket og på fælgen. Ved forskellige værdier overholdes den laveste værdi. • Kontroller, at trykreduktionsventilen på kompressoren er indstillet korrekt, inden dæktrykket indstilles.

• Ved apparater med sammen-skruede fælge: Kontroller, at alle fælgens skruer er spændt godt, inden dæktrykket indstilles.

Pleje og vedligeholdelse

△ **ADVARSEL** • Inden rengøring, vedligeholdelse og udskiftning af dele skal maskinen frakobles og strømskiftet trækkes ud eller batteripakken fjernes. Sluk for maskinen, inden du skifter til en anden funktion.

△ **FORSIGTIG** • Istandsættelser må kun gennemføres af godkendte kundeservicesteder eller af faglært personale inden for dette område, som er fortrolig med alle de relevante sikkerhedsforskrifter. • Vandstands-begrænsningsanordningen skal rengøres regelmæssigt og kontrolleres for tegn på skader.

BEMÆRK • Overhold sikkerhedskontrollen for alle transpor-

*table apparater til
erhvervsmæssig brug iht. de lo-
kalt gældende forskrifter • Kort-
slutninger eller andre skader.
Apparatet må ikke rengøres
med slange- eller højtryksvand-
stråle.*

Maskiner med elektriske forbindelser i sugeslangen

△ FARE • Fare for elektrisk
stød. Slangen må aldrig ned-
sænkes i vand ved rengøringen.

Tilbehør og reservedele

△ FORSIGTIG • Anvend kun til-
behør og reservedele, der er
godkendt af producenten. Origi-
nalt tilbehør og originale reser-
vedele er en garanti for en sikker
og fejlfri drift af apparatet.

Transport

△ FORSIGTIG • Stands moto-
ren inden transport. Fastgør ma-
skinen under hensyntagen til
vægten, se kapitlet Tekniske da-
ta i driftsvejledningen.

Sikkerhetsanvisninger Apparat til våt-/tørrensugning



 Les disse sikkerhetsin-
struksene og overset-

telsen av den originale
bruksanvisningen før apparatet
tas i bruk første gang. Følg an-
visningene. Oppbevar begge
heftene til senere bruk eller for
annen eier.

● I tillegg til instruksene i denne
bruksanvisningen må du ta
hensyn til de generelle for-

skrifter vedrørende sikkerhet
og forebygging av ulykker.

● Varsels- og henvisningsskilt
som er plassert på apparatet,
gir viktige henvisninger om
sikker drift.

Risikonivå

△ FARE

● Anvisning om en umiddelbar
truende fare som kan føre til
store personskader eller til
død.

△ ADVARSEL

● Anvisning om en mulig farlig
situasjon som kan føre til store
personskader eller til død.

△ FORSIKTIG

● Anvisning om en mulig farlig
situasjon som kan føre til min-
dre personskader.

OBS

● Anvisning om en mulig farlig
situasjon som kan føre til ma-
terielle skader.

Personlig verneutstyr

△ FORSIKTIG • Bruk egnede
hansker når du arbeider med
apparatet.

Generelle sikkerhetsanvisninger

△ FARE • Fare for kvelning.
Hold innpakningsfolien vekke fra
barn.

△ ADVARSEL • Bruk apparatet
slik det er tiltenkt. Ta hensyn til
lokale omstendigheter og vær
obs. på tredjeperson, særlig
barn når du arbeider med appa-

ratet. • Apparatet skal ikke brukes av personer med innskrenkede fysiske, sensoriske eller intellektuelle evner eller personer som mangler erfaring og / kunnskap. • Apparatet skal bare brukes av personer som har fått opplæring i bruk av apparatet eller kan dokumentere evner til bruk, og som uttrykkelig har fått i oppdrag å bruke apparatet. • Barn må ikke betjene apparatet. • Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.

⚠ **FORSIKTIG** • Sikkerhetsinnretningen er til din egen beskyttelse. Sikkerhetsinnretningene må aldri endres eller omgås.

Fare for elektrisk støt

⚠ **FARE** • Apparater i beskyttelsesklasse I skal kun kobles forskriftsmessig til jordede strømkilder. • Den angitte spenningen på typeskiltet må stemme overens med spenningen i strømkilden. • Ta aldri i støpselet eller stikkontakten med våte hender.

⚠ **ADVARSEL** • Anlegget må kun kobles til strømuttak som er installert av en elektromontør, i henhold til IEC 60364-1. • Hvis det dannes skum eller lekker ut væske, slå av apparatet øyeblikkelig og trekk ut støpselet eller ta ut batteriet. • Kontroller at tilkoblingsledningen til strømmettet og

nettpluggen er uten skade hver gang før du bruker apparatet. Hvis tilkoblingsledningen har skade, må den umiddelbart skiftes ut av produsenten, autorisert kundeservice eller av elektro-fagfolk for å unngå fare. • Ikke skad tilkoblings- og forlengelsesledningen ved å kjøre over den, eller klemme, og trekke i den. Beskytt tilkoblingsledningen mot varme, olje og skarpe kanter. • Bruk kun den strømledningen som er angitt av produsenten, det gjelder også ved erstatning av ledningen. Ordrenr. og type, se brukerveiledningen. • Koblingene på strøm- eller skjøteledningen skal kun erstattes av koblinger med samme sprutsikkerhet og lik mekanisk fasthet.

OBS • Innkoblingsprosessene genererer kortsiktige spenningsreduksjoner. • Under ugunstige spenningsbetingelser kan det påvirke andre apparater. • Ved nettimpedans lavere enn 0,15 Ohm ventes det ingen forstyrrelser.

Bruk

⚠ **FARE** • Følg gjeldende sikkerhetsforskrifter ved bruk av apparatet på farlige steder (f.eks. bensinstasjoner etc.).

• Bruk i potensielt eksplosive omgivelser er forbudt med mindre apparatet eksplisitt er ment

for dette, se kapittel Beregnet bruk i bruksanvisningen. • Eksplosjonsfare. Enkelte stoffer kan danne eksplosive damper eller blandinger når de virvles opp med sugeluften, og angripe materialene som brukes på apparatet.

- Ikke sug opp brennbare gasser, væsker eller støv (reaktivt støv) med mindre apparatet eksplisitt er ment for dette, se kapittel Beregnet bruk i bruksanvisningen.

- Ikke sug opp reaktivt metallstøv (f.eks. aluminium, magnesium, sink) i kombinasjon med sterkt alkaliske eller sure rengjøringsmidler.

- Ikke sug opp ufortynnet lut eller syre.

- Ikke sug opp organiske løsemidler (f.eks. bensin, malingstynner, aceton, fyringsolje).

- Ikke sug opp brennende eller glødende gjenstander.

△ **ADVARSEL** • Ikke sug av mennesker eller dyr med apparatet. • Apparatet må ikke brukes til suging av skadelig støv med mindre apparatet er uttrykkelig merket for dette. Overhold sikkerhetstekniske angivelser i bruksanvisningen.

△ **FORSIKTIG** • Kontroller at apparatet og tilbehøret, spesielt strømledningen og skjøteledningen, er i forskriftsmessig stand

og driftssikre før de tas i bruk. I tilfelle skade, trekk ut støpselet og ikke bruk apparatet. • La aldri apparatet være ubevoktet så lenge det ikke er slått av og støpselet ikke er trukket ut eller batteriet ikke er fjernet.

OBS • Apparatet skal ikke drives ved temperaturen under 0 °C. • Ikke bruk apparatet uten-dørs ved lave temperaturer.

Apparat til tørrsuging

△ **ADVARSEL** • Apparatet er kun beregnet for tørr rengjøring. Apparatet skal kun brukes uten-dørs under våte forhold hvis apparatet er uttrykkelig merket for dette.

Apparat til våtsuging

△ **FORSIKTIG** • Sug opp flytende medier bare opp til en temperatur på 45 °C.

OBS • Du må bruke passende utstyr hvis apparatet skal brukes til å suge kjøle- og smøremidler.

Apparater med støvklasse L, M og H

△ **FARE** • Fare på grunn av helseskadelig støv. Bruk røykvernmaske P2 eller høyere og engangsklær under vedlikeholdsarbeid (f.eks. bytte av filter). • Bruk av apparatet og de substansene det brukes til, innbefattet sikker avfallshåndtering av materialet som suges opp, skal kun utføres av opplært personale. • Dersom utblåsnings-

luften føres tilbake til rommet, må en tilstrekkelig luftvekslingsrate L være tilstede i rommet. For å overholde de påkrevde grenseverdiene skal den tilbakeførte volumstrømmen utgjøre maks. 50 % av volumstrømmen for den friske luften (romvolum $V_R \times$ luftvekslingsrate L_W). Uten særskilte ventilasjonstiltak gjelder: $L_W = 1 \text{ h}^{-1}$. • Apparatet inneholder helseskadelig støv.

Tømming og vedlikehold, innebærer tømming av støvbeholderen, skal kun utføres av fagpersoner ikledd egnet personlig verneutstyr. • Apparatet skal ikke brukes uten fullstendig filtreringssystem. • Følg de gjeldende sikkerhetsbestemmelsene som er aktuelle for de materialene som skal behandles. • Stram parkeringsbremsen på styrerullen slik at apparatet står stabilt. Med åpen parkeringsbrems kan enheten sette seg i bevegelse ukontrollert.

• Dersom brukeren foretar vedlikeholdet selv, må apparatet tas fra hverandre, rengjøres og holdes vedlike, så langt det er gjennomførbart, uten at det oppstår farer for vedlikeholdspersonalet og andre personer. Forsiktighetsregler som må tas innbefatter avgiftning før apparatet tas fra hverandre, iverksetting av forebyggende tiltak med tanke på filtrert, påkrevd ventilasjon på

stedet der apparatet skal tas fra hverandre, rengjøring av vedlikeholdsområdet og egnet beskyttelse av personalet.

• Utsiden av apparatet bør avgiftes i kraft av støvsuging og tørkes av, eller behandles med tetningsmiddel, før det tas ut av det farlige området. Alle apparatets deler må anses som forurenset når de tas ut av det farlige området. Det må settes i verk egnede tiltak for å unngå at støvet sprer seg. • Under gjennomføringen av vedlikeholds- og reparasjonsarbeid skal alle forurensete gjenstander som ikke kan rengjøres tilstrekkelig, kastes. Slike gjenstander må legges i ugjennomtrengelige poser og kastes i samsvar med gjeldende forskrifter for håndtering av slikt avfall. • Bare støvklasse M og H: Lukk sugeåpningen med tetningspluggen under transport og vedlikehold av apparatet.

• Bare støvklasse H: Effektiviteten av apparatets filtrering kan testes ved hjelp av testmetoden spesifisert i EN 60 335-2-69 22.AA.201.2. Denne testen må utføres minst en gang i året eller oftere, hvis dette er spesifisert i nasjonale krav. Hvis testresultatet er negativt, gjenta testen med et nytt flatt foldefilter.

⚠ **ADVARSEL** • Sikkerhetsinnretninger til forebygging av farer må minst én gang i året sikker-

hetsteknisk funksjonskontrolleres av produsenten eller en opplært person, f.eks. for å påse at maskinen er tett, at filteret ikke er skadet og at kontrollinnretningene fungerer (kun støvklasse M og H).

Apparater med roterende børster

⚠ **FARE** • Fare for elektrisk støt. Kjør aldri over strømledningen eller skjoteledningen med de roterende børstene på sugehodet.

⚠ **FORSIKTIG** • Uegnede børster setter sikkerheten din i fare. Bruk bare børstene som følger med apparatet eller børstene som er anbefalt i bruksanvisningen.

Apparater med luftdekk

⚠ **FORSIKTIG** • Overskrid aldri maks. tillatt dekktrykk. Les av dekktrykket på dekkene og ev. på felgene. Hvis verdien er forskjellig, må du overholde den minste verdien. • Sørg for at trykkforminsker på kompressoren er stilt riktig inn før du stiller inn dekktrykket. • For apparater med skrudde felger: Sørg for at alle skruene på felgen er trukket godt til før du stiller inn dekktrykket.

Stell og vedlikehold

⚠ **ADVARSEL** • Før rengjøring, vedlikehold og utskifting av deler må du slå av apparatet og dra ut

støpselet eller ta ut batteriet. Slå av apparatet før du veksler til en annen funksjon.

⚠ **FORSIKTIG** • Reparasjoner skal kun utføres av godkjente kundeservice-steder eller fagfolk på dette området, som er kjent med alle relevante sikkerhetsforskrifter. • Rengjør vannstandsbegrenseren regelmessig og sjekk for tegn på skade.

OBS • Ta hensyn til sikkerhetskontrollen for lokalt brukt kommersielt utstyr i samsvar med lokale bestemmelser • Kortslutninger eller andre skader. Ikke rengjør apparatet med slange eller høytrykksvannstråle.

Apparater med elektriske tilkoblinger i sugeslangen

⚠ **FARE** • Fare for elektrisk støt. Senk aldri slangen ned i vannet for rengjøring.

Tilbehør og reservedeler

⚠ **FORSIKTIG** • Bruk kun tilbehør og reservedeler som produsenten har frigitt. Originalt tilbehør og originalreservedeler gir garanti for sikker drift av apparatet uten funksjonsfeil.

Transport

⚠ **FORSIKTIG** • Stans motoren før transport. Ta hensyn til maskinens vekt når du fester den, se kapittel Tekniske data i bruksveiledningen.

Säkerhetsinformation Grovdammsugare



 Läs igenom den här säkerhetsinformationen

och originalbruksanvisningen innan du använder maskinen för första gången. Följ alla anvisningar. Spara båda häftena för senare bruk eller för nästa ägare.

- Förutom anvisningarna i bruksanvisningen ska lagstiftarens allmänna säkerhets- och skyddsföreskrifter följas.
- Varnings- och informations- skyltar på maskinen innehåller viktig information för en riskfri drift.

Risiknivåer

FARA

- Varnar om en omedelbart överhängande fara som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.

VARNING

- Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.

FÖRSIKTIGHET

- Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till lättare personskador.

OBSERVERA

- Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till materiella skador.

Personlig skyddsutrustning

 **FÖRSIKTIGHET** ● Använd lämpliga handskar vid arbeten på maskinen.

Allmän säkerhetsinformation

 **FARA** ● Kvävningsrisk. Håll förpackningsfolier utom räckhåll för barn.

 **VARNING** ● Använd endast maskinen enligt bestämmelserna. Ta hänsyn till lokala förhållanden när du arbetar med maskinen och var försiktig när folk befinner sig i närheten, framför allt barn. ● Maskinen får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med begränsad kunskap och erfarenhet. ● Maskinen får endast användas av personer som instruerats i hur den fungerar eller tydligt visat att de klarar av att hantera den och uttryckligen fått uppdraget att använda den.

● Maskinen får inte användas av barn. ● Håll uppsikt över barn för att vara säker på att de inte leker med maskinen.

 **FÖRSIKTIGHET** ● Säkerhetsanordningarna är till för att skydda dig. Ändra eller kringgå aldrig säkerhetsanordningar.

Risk för elektriska stötar

 **FARA** ● Maskiner av kapslingsklass I får endast anslutas till jordade strömkällor. ● Spänningen som anges på

typskylten måste överensstäm-
ma med strömkällans spänning.

- Ta aldrig tag i nätkontakten eller eluttaget med fuktiga händer.

⚠ **VARNING** • Anslut bara enheten till ett eluttag som installerats av en elektriker enligt

IEC 60364-1. • Stäng av enheten omedelbart vid skumbildning eller vätskeläckage och dra ut nätkontakten eller ta ur batteripaketet. • Kontrollera varje gång innan du använder apparaten att nätkabeln och nätkontakten inte är skadade. Om nätkabeln är skadad måste den omedelbart bytas av tillverkare, auktoriserad kundtjänst eller en behörig elektriker för att undvika alla risker. • Nätanslutnings- och förlängningsledningen får inte skadas genom att den överkörs, kläms, rycks i eller liknande. Skydda

nätanslutningsledningen mot värme, olja och vassa kanter.

- Använd endast den av tillverkaren föreskrivna nätanslutningsledningen; detta gäller även när ledningen byts ut. För beställningsnummer och typ, se bruksanvisningen. • Byt bara ut kopplingar på ström- eller förlängningskabeln mot sådana med samma stänkvattenskydd och samma mekaniska hållfasthet.

OBSERVERA • Tillkopplingsförlopp genererar korta spän-

ningsfall. • Under ogynnsamma närförhållanden kan negativ inverkan på andra maskiner uppträda. • Vid nätimpedans under 0,15 ohm är inga störningar att vänta.

Drift

⚠ **FARA** • Följ gällande säkerhetsföreskrifter om maskinen ska användas i riskområden (t.ex. bensinmackar). • Drift i potentiellt explosiva atmosfärer är förbjudet såvida inte enheten är uttryckligen avsedd för detta, se kapitel Avsedd användning i bruksanvisningen. • Explosionsrisk! Vissa ämnen kan bilda explosiva ångor eller blandningar genom turbulens med sugluften och angripa materialen som används på enheten.

- Dammsug inte brandfarliga gaser, vätskor eller damm (reaktivt damm), såvida inte enheten är uttryckligen avsedd för detta, se kapitel Avsedd användning i bruksanvisningen.
- Sug inte upp reaktivt metall-damm (t.ex. aluminium, magnesium, zink) i kombination med starkt alkaliska eller sura rengöringsmedel.
- Sug inte upp utspädd lut eller utspädda syror.

- Sug inte upp organiska lösningsmedel (t.ex. bensen, färgförtunning, aceton, eldningsolja).
- Sug inte upp brännande eller glödande föremål.

△ **VARNING** ● Dammsug inte människor eller djur med enheten. ● Använd enheten endast om den har uttrycklig märkning för sugning av skadligt damm. Beakta den säkerhetsrelaterade informationen i bruksanvisningen.

△ **FÖRSIKTIGHET** ● Kontrollera om enheten och tillbehören, framför allt strömkabeln och förlängningskabeln, är i felfritt skick och säkra att använda före varje användningstillfälle. Vid skador, dra ut nätkontakten och använd inte enheten. ● Lämna aldrig enheten utan uppsikt så länge som den inte är avstängd och nätkontakten inte har dragits ur eller batteripaket är bortplockat.

OBSERVERA ● Maskinen får inte användas vid temperaturer under 0 °C. ● Använd inte enheten utomhus vid låga temperaturer.

Torrsug

△ **VARNING** ● Enheten är endast avsedd för torrengöring. Enheten ska endast användas utomhus under våta förhållanden när det finns uttrycklig märkning.

Våtsug

△ **FÖRSIKTIGHET** ● Sug bara in flytande medier upp till en temperatur på 45 °C.

OBSERVERA ● Använd enheten endast med motsvarande utrustning för sugning av kyl- och smörjmedel.

Enheter med dammklass L, M och H

△ **FARA** ● Fara på grund av hälsovådligt damm. Använd ett andningsskydd P2 eller effektivare och engångskläder när du utför underhållsarbeten (t.ex. filterbyte). ● Apparaten och de ämnen för vilka den ska användas, inklusive säker metod för att avlägsna det uppsugna materialet, får endast hanteras av instruerad personal. ● Om frånluften återförs i rummet ska en tillräcklig luftväxlingshastighet L finnas i rummet. För att de gränsvärden som krävs ska hållas får det återförda volymflödet vara max. 50 % av friskluftvolymen (rumsvolym V_R x luftväxlingshastigheten L_W). Utan särskilda ventilationsåtgärder gäller följande: $L_W = 1h^{-1}$. ● Denna apparat innehåller hälsovådligt damm. Tömning och underhåll, inklusive borttagning av dammpåsen, får endast utföras av kompetenta personer som bär lämplig skyddsutrustning. ● Använd inte apparaten

utan hela filtrationssystemet.

● Observera de tillämpliga säkerhetsbestämmelser som gäller för de material som ska behandlas. ● Aktivera spärren på styrvalsen så att apparaten står stadigt. Om spärren är öppen kan apparaten börja röra sig okontrollerat. ● Vid underhåll ska användaren demontera, rengöra och underhålla apparaten utan framkallande av fara för underhållspersonal eller andra personer. Lämpliga försiktighetsåtgärder omfattar avgiftning före demonteringen. Vidta åtgärder för lokalt filtrerad tvångsventilering där enheten demonteras samt vid rengöring av underhållsområden och som lämpligt skydd för personalen. ● Apparatens utsida ska saneras med hjälp av dammsugning och torikas ren eller behandlas med tätningsmedel innan den flyttas ut från farligt område. Alla apparatdelar ska kontrolleras avseende föroreningar när de flyttas ut från farligt område. Lämpliga åtgärder måste vidtas för att undvika dammspridning. ● Vid underhålls- och reparationsarbeten måste alla förorenade föremål som inte kan rengöras tillräckligt kasseras. Sådana föremål måste hanteras i ogenomträngliga påsar i enlighet med gällande bestämmelser för bortskaffning av denna avfallstyp. ● Endast

dammklass M och H: Stäng sugöppningen med tätningspluggen vid transport och underhåll av enheten. ● Endast dammklass H: Effektiviteten hos enhetens filtrering kan testas enligt testmetoden som specificeras i EN 60 335-2-69

22.AA.201.2. Testet måste utföras minst en gång om året eller oftare om det anges i nationella krav. Om testresultatet är negativt ska testet upprepas med ett nytt planfilter.

⚠ **VARNING** ● Den säkerhetstekniska funktionen hos säkerhetsanordningar för förebyggande av faror, t.ex. enhetens täthet, skador på filtret eller kontrollutrustningens funktion, måste kontrolleras minst en gång om året av tillverkaren eller av en instruerad person (endast dammklass M och H).

Enheter med roterande borstar

⚠ **FARA** ● Risk för elektriska stötar. Kör aldrig över strömka-beln eller förlängningskabeln med sughuvudets roterande borstar.

⚠ **FÖRSIKTIGHET** ● Olämpliga borstar äventyrar din säkerhet. Använd endast de borstar som medföljer enheten eller som rekommenderas i bruksanvisningen.

Maskiner med luftringutrustning

△ **FÖRSIKTIGHET** • Överskrid aldrig det maximalt tillåtna ringtrycket. Ringtrycket måste avläsas på däckets och eventuellt på fälgen. Om värdena är olika måste det lägre värdet iakttagas.

• Kontrollera att tryckreduceraren på kompressorn är korrekt inställd innan ringtrycket ställs in. • För maskiner med fastskruvade fälgar: Kontrollera att fälgens alla skruvar är ordentligt åtdragna innan ringtrycket ställs in.

Skötsel och underhåll

△ **VARNING** • Inför rengöring, underhåll och byte av delar måste enheten stängas av och nätkontakten dras ur eller batteripaketet plockas bort.

Stäng av enheten före byte till en annan funktion.

△ **FÖRSIKTIGHET** • Låt endast kundtjänst eller yrkesutövare med relevant behörighet, väl förtrogna med alla tillämpliga säkerhetsföreskrifter, genomföra reparationer. • Rengör begränsningsanordningen för vattennivå regelbundet och kontrollera om det finns tecken på skador.

OBSERVERA • Iakttag säkerhetskontrollen för mobila, yrkesmässigt använda maskiner enligt lokalt gällande föreskrifter

- Kortslutningar eller andra

skador. Rengör inte maskinen med slang- eller högtrycksvattenstråle.

Enheter med elektriska anslutningar i sugslangen

△ **FARA** • Risk för elektriska stötar. Sänk aldrig ner slangen i vattnet för rengöring.

Tillbehör och reservdelar

△ **FÖRSIKTIGHET** • Använd endast tillbehör och reservdelar som har godkänts av tillverkaren. Originaltillbehör och originalreservdelar garanterar en säker och störningsfri drift av maskinen.

Transport

△ **FÖRSIKTIGHET** • Stäng av motorn före transport. Gör fast maskinen med hänsyn till vikten, se kapitlet Tekniska data i bruksanvisningen.

Turvallisuusohjeet Märkä-/ kuivaimuri



Lue ennen laitteen ensimmäistä käyttöä nämä turvallisuusohjeet ja

alkuperäinen käyttöohje. Menettele niiden mukaisesti. Säilytä molemmat ohjeet myöhemmän käyttöä tai laitteen seuraavaa omistajaa varten.

- Käyttöohjeen ohjeiden lisäksi sinun on noudatettava lakimääräisiä yleisiä turvallisuus- ja tapaturmantorjuntamääräyksiä.

- Laitteeseen kiinnitetty varoitus- ja ohjekilvet sisältävät tärkeitä ohjeita vaaratonta käyttöä varten.

Vaarallisuusasteet

△ VAARA

- *Huomautus välittömästi uhkaavasta vaarasta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.*

△ VAROITUS

- *Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai voi johtaa kuolemaan.*

△ VARO

- *Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vähäisiä vammoja.*

HUOMIO

- *Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja.*

Henkilösuojaimet

- △ **VARO** ● *Käytä laitteella työkennellessäsi soveltuvia suojakäsineitä.*

Yleiset turvallisuusohjeet

- △ **VAARA** ● *Tukehtumisvaara. Pidä pakkauskalvot pois lasten ulottuvilta.*

- △ **VAROITUS** ● *Käytä laitetta vain määräysten mukaisesti. Ota huomioon paikalliset olo-*

suhteet ja varo laitteella työkennellessäsi muita ihmisiä, erityisesti lapsia. ● *Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt, joiden ruumiilliset, aistimelliset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneita tai joilta puuttuu käyttöön tarvittavat kokemukset ja/tai tiedot.* ● *Vain henkilöt, jotka ovat saaneet opastuksen laitteen käsittelyyn tai jotka ovat todistaneet kykenevänsä sen käyttöön ja joille se nimenomaisesti annettu tehtäväksi, saavat käyttää laitetta.*

- *Lapset eivät saa käyttää laitetta.* ● *Valvo lapsia sen varmistamiseksi, että he eivät leiki laitteella.*

Sähköiskun vaara

- △ **VAARA** ● *Yhdistä suojaluokan I -laitteet vain asianmukaisesti maadoitettuihin virtalähteisiin.* ● *Tyypikilvessä ilmoitetun jännitteen täytyy vastata virtalähteen jännitettä.* ● *Älä koskaan tartu märin käsin verkkopistokkeeseen ja pistorasiaan.*

- △ **VAROITUS** ● *Yhdistä laite vain sellaiseen sähköliitäntään, jonka on suorittanut sähköalan ammattilainen normin IEC 60364-1 mukaan.* ● *Kytke laite pois päältä ja vedä verkko-*

pistoke irti tai poista akku välittömästi, jos laitteessa ilmenee vaahtoamista tai nestevuotoja.

• Varmista aina ennen laitteen käyttöä, että verkkojohto ja verkkopistoke eivät ole vaurioituneet. Jos verkkojohto on vaurioitunut, valmistajan, valtuutetun asiakaspalvelun tai sähköalan ammattilaisen täytyy vaihtaa se, jotta se ei aiheuta vaaraa. • Älä vahingoita tai vaurioita verkkoliitântä- ja jatkojohtoa ajamalla sen yli, puristamalla, vetämällä tai muulla vastaavalla tavalla. Suojaa verkkoliitântäjohto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä kulmilta. • Käytä vain valmistajan määräämää verkkoliitântäjohtoa, tämä koskee myös johdon vaihtoa. Tilausnumero ja tyyppi, katso Käyttöohje. • Vaihda liittimet verkkoliitântä- tai jatkojohdoissa vain sellaisiin, jotka ovat roiskevesisuojaattuja ja varustettuja samalla mekaanisella kestävyydellä.

HUOMIO • Käynnistykset tuottavat lyhytaikaisia jännitelaskuja. • Jos verkon olosuhteet ovat epäsuotuisat, voi ilmetä vaikutuksia muihin laitteisiin. • Odotettavissa ei ole häiriöitä, jos verkkoimpedanssi on alle 0,15 ohmia.

Käyttö

⚠ **VAARA** • Noudata laitetta käytettäessä vaarallisilla alueilla (esim. huoltoasemat) vastaavia turvallisuusmääräyksiä. • Käyttö räjähdysvaarallisissa tiloissa on kielletty, ellei laitetta ole nimenomaisesti tarkoitettu tähän, katso käyttöohjeesta luku Määräystenmukainen käyttö. • Räjähdysvaara. Tietetyt aineet voivat muodostaa räjähtäviä höyryjä tai seoksia sekoittuessaan imuilmaan ja vahingoittaa laitteessa käytettyjä materiaaleja.

- Älä imuroi palavia kaasuja, nesteitä tai pölyjä (reaktiivisia pölyjä), paitsi jos laite on nimenomaisesti tarkoitettu tähän, katso käyttöohjeesta luku Määräystenmukainen käyttö.
- Älä imuroi reaktiivisia metallipölyjä (esim. alumiinia, magnesiumia tai sinkkiä) yhdessä voimakkaasti emäksisten tai happamien puhdistusaineiden kanssa.
- Älä imuroi ohentamattomia emäksiä tai happoja.
- Älä imuroi orgaanisia liuottimia (esim. bensiiniä, maalin ohenteita, asetonia tai polttoöljyä).
- Älä imuroi palavia tai hehkuvia esineitä.

⚠ **VAROITUS** • Älä imuroi laitteella ihmisiä tai eläimiä. • Käytä laitetta terveydelle haitallisten pölyjen poistamiseen vain, jos

laite on selvästi merkitty tähän tarkoitukseen. Huomioi käyttöohjeessa olevat turvallisuustekniset tiedot.

△ **VARO** • Tarkasta ennen jokaista käyttöä, että laite ja lisävarusteet, erityisesti verkkoliitäntäjohto ja jatkojohto, ovat asianmukaisessa kunnossa ja turvallisia käyttää. Jos havaitset vaurion, irrota verkkopistoke pistorasiasta äläkä käytä laitetta. • Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa, jos sitä ei ole kytketty pois päältä ja jos verkkopistoketta ei ole irrotettu pistorasiasta tai akkua irrotettu.

HUOMIO • Älä käytä laitetta alle 0 °C lämpötiloissa. • Älä käytä laitetta ulkotiloissa, jos lämpötila on matala.

Kuivaimuri

△ **VAROITUS** • Laite on tarkoitettu vain kuivapuhdistukseen. Käytä laitetta ulkona märissä olosuhteissa vain, jos laite on selvästi merkitty tähän tarkoitukseen.

Märkäimuri

△ **VARO** • Imuroi vain sellaisia nestemäisiä aineita, joiden lämpötila on enintään 45 °C.

HUOMIO • Käytä laitetta jäähdytysnesteiden ja voiteluaineiden imuroimiseen vain sopivilla varusteilla varustettuna.

Laitteet, joiden pölyluokka on L, M ja H

△ **VAARA** • Terveydelle haitallisen pölyn aiheuttama vaara.

Käytä huoltotöiden (esim. suodattimen vaihdon) aikana vähintään P2-luokan

hengityssuojainta sekä kerta-käyttösuojavaatetusta. • Vain tehtävään koulutetut työntekijät saavat käyttää laitetta ja aineita, joille laitetta käytetään, sekä suorittaa laitteeseen imetyn materiaalin turvallisen poistamisen.

• Jos poistoilma johdetaan huoneeseen, huoneen ilmanvaihto-asteen pitää olla luokkaa L.

Vaadittujen raja-arvojen noudattamiseksi takaisin johdettu tilavuusvirta saa olla enintään 50 prosenttia puhtaan ilman tilavuusvirrasta (huoneen

tilavuus $V_R \times$ ilmanvaihtoaste L_W). Ilman erityistä tuuletusta: $L_W = 1h^{-1}$. • Laite sisältää terveydelle haitallisia pölyjä. Tyhjenys- ja huoltotoimenpiteitä, mukaan lukien pölysäiliön poiston, saavat suorittaa vain asian-tuntevat henkilöt käyttäen asianmukaisia suojavarusteita.

• Älä käytä laitetta ilman täydellistä suodatusjärjestelmää.

• Huomioi noudatettavat turvallisuusvaatimukset, jotka koskevat käsiteltäviä materiaaleja.

• Paina ohjausrullan seisontajarrua, jotta laite pysyy varmasti

paikallaan. Jos seisontajarru on auki, laite voi lähteä liikkeelle hallitsemattomasti. • Käyttäjän tekemää huoltoa varten laite pitää purkaa, puhdistaa ja huoltaa, mikäli se on mahdollista ilman, että huoltohenkilöstö ja muut henkilöt joutuvat vaaraan. Asianmukaisena varotoimenpiteenä ennen laitteen purkamista on suoritettava myrkkujen poisto. Varokeinoinhin kuuluvat paikallisesti suodatettu koneellinen ilmanvaihto tilassa, jossa laite puretaan, huoltoalueen puhdistus sekä henkilöstön sopiva suojaus. • Laitteen ulkopuolelta on imuroitava myrkylliset aineet ja ulkopuoli on pyyhittävä puhtaaksi tai käsiteltävä tiivistysaineella ennen kuin laite viedään pois vaaralliselta alueelta. Kaikki laiteosat on katsottava likaisiksi, kun ne tuodaan pois vaaralliselta alueelta. Pölyn leviämisen estämiseksi on toteutettava sopivat toimenpiteet. • Huolto- ja korjaustöiden aikana on heitettävä pois kaikki likaantuneet esineet, joita ei voi puhdistaa riittävästi hyvin. Tällaiset esineet on hävitettävä läpinäkyvässä säkeissä, tällaisen jätteen hävittämistä koskevien voimassa olevien määräysten mukaisesti. • Vain pölyluokat M ja H: Sulje imuaukko tulpalla laitteen kuljetuksen ja huollon ajaksi. • Vain pölyluokka H: Laitteen suoda-

tuksen tehokkuus voidaan testata standardin EN 60335-2-69 22.AA.201.2 mukaisella testimenetelmällä. Tämä testi on suoritettava vähintään kerran vuodessa tai useammin, jos kansallisissa vaatimuksissa niin määrätään. Jos testitulos on negatiivinen, testi on toistettava uudella laakasuodattimella.

△ **VAROITUS** • Vaarojen välttämiseksi valmistajan tai asiaan perehdytetyn henkilön on tarkastettava vähintään kerran vuodessa turvalaitteiden turvallisuustekninen moitteeton toimivuus, esim. laitteen tiiviys, suodattimen vaurioituminen ja valvontalaitteiden toiminta (vain pölyluokat M ja H).

Laitteet, joissa on pyörivät harjat

△ **VAARA** • Sähköiskun vaara. Älä koskaan aja verkkoliitäntäjohdon tai jatkojohdon yli imupään pyörivillä harjoilla.

△ **VARO** • Sopimattomat harjat ovat vaaraksi turvallisuudellesi. Käytä vain laitteen mukana toimitettuja tai käyttöohjeessa suositeltuja harjoja.

Ilmatäytteisillä renkailla varustettu laitteet

△ **VARO** • Älä koskaan ylitä renkaiden sallittua enimmäistäyttöpainetta. Lue renkaiden täyttöpainerenkaiden ja tarvittaessa vanteesta. Jos arvot ovat

erilaiset, on noudatettava pienempää arvoa. • Varmista, että kompressorin paineenalennin on säädetty oikein, ennen kuin säädät renkaiden täyttöpaineen. • Laitteissa, joissa on ruuvatut vanteet: Varmista, että kaikki vanteen ruuvit on kiristetty, ennen kuin säädät renkaiden täyttöpaineen.

Hoito ja huolto

⚠ **VAROITUS** • Kytke laite pois päältä ja irrota verkkopistoke tai poista akku ennen puhdistamista, huoltoa ja osien vaihtoa. Kytke laite pois päältä ennen kuin vaihdat toiseen toimintoon.

⚠ **VARO** • Teetä korjaukset ai-noastaan hyväksytyissä palvelu-pisteissä tai tämän alan ammattilaisilla, jotka tuntevat kaikki asiaan liittyvät turvalli-suusmääräykset. • Puhdista vedenkorkeudenrajoitin säännöllisesti ja tarkista samal-la, näkyykö vaurioiden merkke-jä.

HUOMIO • Noudata liikkuvien, ammattikäytössä käytettyjen laitteiden turvallisuustarkastuk- sessa paikallisesti sovellettavia määräyksiä. • Oikosulut tai muut vauriot. Älä puhdistusta laitetta letkulla tai suurpaineisel- la vedellä suihkuttamalla.

Laitteet, joiden imuletkussa on sähkökytkentöjä

⚠ **VAARA** • Sähköiskun vaara. Älä koskaan upota letkua veteen puhdistamista varten.

Lisävarusteet ja varaosat

⚠ **VARO** • Käytä vain valmista- jan hyväksymiä lisävarusteita ja varaosia. Alkuperäiset lisäva- rusteet ja varaosat varmistavat laitteen turvallisen ja häiriöttö- män käytön.

Kuljetus

⚠ **VARO** • Sammuta moottori ennen kuljetusta. Kiinnitä laite ottaen huomioon paino, katso käyttöohjeen luku Tekniset tie- dot.

Υποδείξεις ασφαλείας Ηλεκτρική σκούπα υγρής/ ξηρής αναρρόφησης



Πριν από την πρώτη χρήση του εργαλείου, διαβάστε τις παρούσες υποδείξεις ασφαλείας και το πρωτότυπο εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης. Εφαρμόζετε αυτές τις οδηγίες. Φυλάξτε και τα δύο τεύχη για μεταγενέστερη χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη. • Εκτός από τις υποδείξεις στο εγχειρίδιο χρήσης πρέπει να τηρείτε και τους ισχύοντες γενικούς κανονισμούς ασφαλείας και πρόληψης ατυχημάτων.

- Οι προειδοποιητικές πινακίδες και οι πινακίδες υποδείξεων που είναι τοποθετημένες στο εργαλείο, παρέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφαλή λειτουργία.

Διαβαθμίσεις κινδύνων

Δ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- Υπόδειξη άμεσου κινδύνου, ο οποίος οδηγεί σε σοβαρούς τραυματισμούς ή θάνατο.

Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Υπόδειξη πιθανώς επικίνδυνης κατάστασης, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς ή θάνατο.

Δ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Υπόδειξη πιθανώς επικίνδυνης κατάστασης, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρείς τραυματισμούς.

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Υπόδειξη πιθανώς επικίνδυνης κατάστασης, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε υλικές ζημιές.

Ατομικός εξοπλισμός προστασίας

- Δ **ΠΡΟΣΟΧΗ** ● Κατά την εργασία με τη συσκευή φοράτε κατάλληλα γάντια.

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- Δ **ΚΙΝΔΥΝΟΣ** ● Κίνδυνος ασφυξίας. Φυλάσσετε τις μεμβράνες συσκευασίας μακριά από παιδιά.

Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Χρησιμοποιείτε το εργαλείο μόνο για τον σκοπό που προορίζεται. Λαμβάνετε υπόψη τις τοπικές συνθήκες και προσέχετε κατά τη χρήση του εργαλείου την παρουσία άλλων ανθρώπων, και ιδιαίτερα παιδιών. ● Αυτό το εργαλείο δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες καθώς ούτε και από άτομα χωρίς εμπειρία ή γνώσεις. ● Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα που έχουν εκπαιδευτεί στο χειρισμό της συσκευής ή έχουν αποδείξει τις ικανότητές τους για το χειρισμό και έχουν λάβει ρητή εντολή για τη χρήση της. ● Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιήσουν τη συσκευή. ● Επιβλέπτετε τα παιδιά, ώστε να είστε βέβαιοι ότι δεν παίζουν με τη συσκευή. Δ **ΠΡΟΣΟΧΗ** ● Οι διατάξεις ασφαλείας χρησιμεύουν για την προστασία σας. Μην αλλάζετε ή χρησιμοποιείτε ποτέ τις διατάξεις ασφαλείας.

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

- Δ **ΚΙΝΔΥΝΟΣ** ● Συνδέετε τις συσκευές της κατηγορίας προστασίας I μόνο σε πηγές ρεύματος που διαθέτουν κατάλληλη γείωση. ● Η

αναγραφόμενη τάση στην πινακίδα τύπου πρέπει να είναι ίδια με την τάση της πηγής ρεύματος. • Μην ακουμπάτε ποτέ με υγρά χέρια το φισ ρεύματος ούτε την πρίζα ρεύματος.

Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

• Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε ηλεκτρική παροχή η οποία έχει γίνει από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο κατά το πρότυπο IEC 60364-1. • Σε περίπτωση σχηματισμού αφρού ή διαρροής υγρού, απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή και αποσυνδέστε το φισ από το ρεύμα ή αφαιρέστε τη μπαταρία.

• Πριν από κάθε χρήση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο και το φισ ρεύματος δεν έχουν ζημιά. Αν το καλώδιο ρεύματος έχει ζημιά, θα πρέπει να αντικατασταθεί αμέσως από τον κατασκευαστή, από κάποιο εξουσιοδοτημένο τμήμα ή από ηλεκτρολόγο ώστε να αποφευχθεί κάθε πιθανός κίνδυνος. • Μην προκαλείτε φθορές ή ζημιές στο ηλεκτρικό καλώδιο και το καλώδιο προέκτασης από πατήματα, συνθλίψεις, τραβήγματα ή παρόμοιες αιτίες. Προστατέψτε το ηλεκτρικό καλώδιο από τη ζέστη, τα λάδια και τις αιχμηρές ακμές. • Χρησιμοποιείτε μόνο το ηλεκτρικό καλώδιο που καθορίζεται από τον

κατασκευαστή. Το ίδιο ισχύει και σε περίπτωση αντικατάστασης του καλωδίου. Για τον κωδικό παραγγελίας και τον τύπο, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης. • Αντικαταστήστε τους συνδέσμους στη σύνδεση ρεύματος ή τα καλώδια προέκτασης μόνο με υλικά με τον ίδιο βαθμό αδιάβροχης προστασίας και την ίδια μηχανική αντοχή.

ΠΡΟΣΟΧΗ • Οι διαδικασίες ενεργοποίησης προκαλούν σύντομη μείωση της τάσης. • Σε περίπτωση δυσμενών συνθηκών δικτύου μπορεί να επηρεασθούν αρνητικά και άλλες συσκευές.

• Δυσλειτουργίες δεν αναμένονται εφόσον η σύνθετη αντίσταση δικτύου είναι μικρότερη από 0,15 Ω.

Λειτουργία

Δ ΚΙΝΔΥΝΟΣ • Κατά τη χρήση της συσκευής σε επικίνδυνους χώρους (π. χ. σε πρατήρια καυσίμων) τηρείτε τους ανάλογους κανονισμούς ασφαλείας. • Η λειτουργία σε χώρους όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης απαγορεύεται, εκτός εάν η συσκευή προορίζεται ρητά για αυτό, βλ. κεφάλαιο Προβλεπόμενη χρήση στις οδηγίες χρήσης. • Κίνδυνος έκρηξης. Ορισμένες ουσίες μπορούν από στροβιλισμό να

σχηματίσουν εκρηκτικούς ατμούς ή μίγματα με τον αέρα αναρρόφησης και να προσβάλλουν τα υλικά που χρησιμοποιούνται στη συσκευή.

- Μην αναρροφάτε εύφλεκτα αέρια, υγρά ή σκόνες (σκόνες που προκαλούν αντίδραση), εκτός εάν η συσκευή προορίζεται ρητά γι' αυτό, βλ. κεφάλαιο Προβλεπόμενη χρήση στις οδηγίες χρήσης.
- Μην αναρροφάτε αντιδραστικά ρινίσματα μετάλλου (π.χ. αλουμίνιο, μαγνήσιο, ψευδάργυρο) σε συνδυασμό με ισχυρά αλκαλικά ή όξινα καθαριστικά.
- Μην αναρροφάτε μη αραιωμένα αλκάλια ή οξέα.
- Μην αναρροφάτε οργανικούς διαλύτες (π.χ. βενζίνη, διαλυτικό χρωμάτων, ακετόνη, πετρέλαιο θέρμανσης).
- Μην αναρροφάτε ποτέ φλεγόμενα ή πυρακτωμένα αντικείμενα.

Δ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** ● Μην κάνετε αναρρόφηση επάνω σε ανθρώπους ή ζώα με τη συσκευή. ● Χρησιμοποιείτε τη συσκευή για αναρρόφηση επιβλαβών για την υγεία σωματιδίων σκόνης μόνο εάν επισημαίνεται ρητά. Τηρείτε τα σχετικά με την ασφάλεια στοιχεία στις οδηγίες χρήσης.

Δ **ΠΡΟΣΟΧΗ** ● Πριν από κάθε νέα χρήση ελέγχετε την καλή

κατάσταση και την ασφάλεια λειτουργίας στη συσκευή και στα παρελκόμενά της, ιδιαίτερα το καλώδιο ηλεκτρικής τροφοδοσίας και το καλώδιο προέκτασης. Σε περίπτωση ζημιάς αποσυνδέστε το φισ και μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή. ● Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επιτήρηση, εφόσον δεν έχει απενεργοποιηθεί και δεν έχει αποσυνδεθεί το φισ ρεύματος ή δεν έχει αφαιρεθεί η μπαταρία.

ΠΡΟΣΟΧΗ ● Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε θερμοκρασίες κάτω από 0 °C.

● Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικό χώρο σε χαμηλές θερμοκρασίες.

Ηλεκτρική σκούπα ξηρής αναρρόφησης

Δ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** ● Η συσκευή προορίζεται μόνο για ξηρό καθαρισμό. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικό χώρο και υγρές συνθήκες μόνο εάν επισημαίνεται ρητά.

Ηλεκτρική σκούπα υγρής αναρρόφησης

Δ **ΠΡΟΣΟΧΗ** ● Αναρροφάτε υγρά μόνο όταν είναι σε θερμοκρασία έως 45 °C.

ΠΡΟΣΟΧΗ ● Χρησιμοποιείτε τη συσκευή για την αναρρόφηση ψυκτικών υγρών και λιπαντικών μόνο με κατάλληλο εξοπλισμό.

Συσκευές με κατηγορία σκόνης L, M και H

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ • Κίνδυνος από σκόνη επιβλαβή για την υγεία. Κατά τις εργασίες συντήρησης (π.χ. αλλαγή φίλτρου) φοράτε αναπνευστική μάσκα P2 ή ανώτερης κατηγορίας και ρουχισμό μιας χρήσεως.

- Χρήση της συσκευής και των υλικών, για τα οποία χρησιμοποιείται, συμπεριλαμβανομένης της ασφαλούς μεθόδου απόρριψης των αναρροφούμενων υλικών μόνον από εκπαιδευμένο προσωπικό.
- Εάν ο ανακυκλούμενος αέρας επιστρέφει στο χώρο, τότε πρέπει να υπάρχει επαρκές ποσοστό ανανέωσης αέρα L. Προκειμένου να τηρούνται οι απαραίτητες οριακές τιμές, η ογκομετρική παροχή επιστροφής επιτρέπεται να ανέρχεται το ανώτερο στο 50% της ογκομετρικής παροχής φρέσκου αέρα (όγκος χώρου V_R x ποσοστό ανανέωσης αέρα L_W). Χωρίς ιδιαίτερα μέτρα αερισμού ισχύει: $L_W = 1h^{-1}$.
- Η συσκευή αυτή περιέχει σκόνη βλαβερή για την υγεία. Οι εργασίες εκκένωσης και συντήρησης, συμπεριλαμβανομένης της απόρριψης των κάδων συλλογής σκόνης, επιτρέπεται

να γίνονται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό, το οποίο φοράει τον κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό.

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς ολόκληρο το σύστημα φίλτρου.
- Τηρείτε τους εφαρμοστέους κανόνες ασφαλείας που ισχύουν για τα υπό επεξεργασία υλικά.
- Για την ασφαλή σταθεροποίηση της συσκευής εφαρμόστε το χειρόφρενο στον τροχό οδηγό. Όταν το χειρόφρενο είναι ανοικτό η συσκευή μπορεί να τεθεί σε ανεξέλεγκτη κίνηση.
- Για να γίνει συντήρηση της συσκευής από τον χρήστη, η συσκευή πρέπει να αποσυναρμολογηθεί, να καθαριστεί και να συντηρηθεί, εφόσον αυτό μπορεί να γίνει, χωρίς να προκληθεί κατά τη συντήρηση κίνδυνος για το προσωπικό συντήρησης και για άλλα άτομα. Πριν την αποσυναρμολόγηση να λαμβάνετε τα κατάλληλα μέτρα προστασίας που περιλαμβάνουν και απολύμανση, να φροντίζετε ώστε να υπάρχει τοπικός αυτοδύναμος αερισμός με φίλτρο στο χώρο όπου αποσυναρμολογείται η συσκευή, να καθαρίζετε την επιφάνεια που έγινε η συντήρηση και να υπάρχει κατάλληλη προστασία του προσωπικού.
- Το εξωτερικό της συσκευής θα

πρέπει να καθαριστεί από τοξικές ουσίες με αναρρόφηση σκόνης και να σκουπιστεί καλά, ή να γίνει επεξεργασία του με στεγανοποιητικό μέσο, πριν απομακρυνθεί από την επικίνδυνη περιοχή. Όλα τα εξαρτήματα της συσκευής πρέπει να θεωρούνται ακάθαρτα, όταν απομακρύνονται από την επικίνδυνη περιοχή. Πρέπει να λαμβάνονται τα κατάλληλα μέτρα για να μην διαφύγει η σκόνη. • Κατά την εκτέλεση των εργασιών συντήρησης και επισκευής πρέπει να πεταχτούν όλα τα ακάθαρτα αντικείμενα που δεν καθαρίστηκαν ικανοποιητικά. Παρόμοια αντικείμενα πρέπει να απορρίπτονται σε αδιαπέραστες από την υγρασία σακούλες, σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για τη διάθεση παρόμοιων απορριμμάτων. • Μόνο κατηγορία σκόνης Μ και Η: Κατά τη μεταφορά και τη συντήρηση της συσκευής κλείνετε το άνοιγμα αναρρόφησης με το πώμα. • Μόνο κατηγορία σκόνης Η: Η αποτελεσματικότητα φιλτραρίσματος της συσκευής είναι δυνατό να ελεγχθεί με τη διαδικασία δοκιμής, η οποία προσδιορίζεται στο πρότυπο EN 60 335-2-69 22.ΑΑ.201.2. Η δοκιμή αυτή πρέπει να διεξάγεται τουλάχιστον μία φορά

τον χρόνο ή συχνότερα, εφόσον αυτό επιβάλλεται από τις εθνικές διατάξεις. Σε περίπτωση αρνητικού αποτελέσματος, η δοκιμή θα πρέπει να επαναλαμβάνεται με νέο πλακέ πτυχωτό φίλτρο.

Δ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** • Τα συστήματα ασφαλείας για πρόληψη κινδύνων πρέπει να ελέγχονται τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο από τον κατασκευαστή ή από αρμόδιο άτομο για την ασφαλή και άψογη λειτουργία τους. Θα πρέπει να ελέγχονται π.χ. η στεγανότητα της συσκευής, η φθορά του φίλτρου, η λειτουργία των διατάξεων ελέγχου (μόνο κατηγορία σκόνης Μ και Η).

Συσκευές με περιστρεφόμενες βούρτσες

Δ **ΚΙΝΔΥΝΟΣ** • Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Ποτέ μην περνάτε με τις περιστρεφόμενες βούρτσες της κεφαλής αναρρόφησης επάνω από το καλώδιο ηλεκτρικής τροφοδοσίας ή το καλώδιο προέκτασης.

Δ **ΠΡΟΣΟΧΗ** • Οι ακατάλληλες βούρτσες θέτουν σε κίνδυνο την ασφάλειά σας. Χρησιμοποιείτε μόνο τις βούρτσες που συνοδεύουν τη συσκευή ή τις βούρτσες που συνιστώνται στις οδηγίες χρήσης.

Μηχανήματα με ελαστικά αέρος

Δ **ΠΡΟΣΟΧΗ** • Ποτέ μην υπερβαίνετε τη μέγιστη επιτρεπτή πίεση των ελαστικών. Η επιτρεπόμενη πίεση ελαστικών αναγράφεται στο ελαστικό και ενδεχομένως και στη ζάντα. Σε περίπτωση διαφορετικών τιμών να χρησιμοποιείτε τη χαμηλότερη τιμή. • Πριν ρυθμίσετε την πίεση των ελαστικών βεβαιωθείτε πως έχει ρυθμιστεί σωστά ο μειωτήρας πίεσης στον συμπιεστή. • Για μηχανήματα με βιδωτές ζάντες: Πριν ρυθμίσετε την πίεση των ελαστικών βεβαιωθείτε πως είναι σφιγμένες όλες οι βίδες στις ζάντες.

Φροντίδα και συντήρηση

Δ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** • Πριν τον καθαρισμό, τη συντήρηση και την αντικατάσταση εξαρτημάτων θα πρέπει να απενεργοποιείτε τη συσκευή και να βγάζετε το φως από την πρίζα ή να αφαιρείτε την μπαταρία. Αν θέλετε να κάνετε κάτι άλλο, προηγουμένως απενεργοποιήστε τη συσκευή.

Δ **ΠΡΟΣΟΧΗ** • Εργασίες επισκευής επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένα συνεργεία ή από εξειδικευμένο προσωπικό, το οποίο γνωρίζει όλους τους σημαντικούς κανονισμούς

ασφαλείας. • Καθαρίζετε τακτικά τη διάταξη περιορισμού της στάθμης νερού και ελέγχετε για σημάδια ζημιάς.

ΠΡΟΣΟΧΗ • Τηρείτε τον έλεγχο ασφαλείας για μεταβλητές συσκευές επαγγελματικής χρήσης σύμφωνα με τους κατά τόπο ισχύοντες κανονισμούς. • Βραχυκυκλώματα ή άλλες βλάβες. Μην καθαρίζετε τη συσκευή με σωλήνα νερού ή με δέσμη νερού υψηλής πίεσης.

Συσκευές με ηλεκτρικές συνδέσεις στον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης

Δ **ΚΙΝΔΥΝΟΣ** • Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Μην βυθίζετε ποτέ τον εύκαμπτο σωλήνα για καθαρισμό στο νερό.

Παρελκόμενα και ανταλλακτικά

Δ **ΠΡΟΣΟΧΗ** • Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά, τα οποία έχουν την έγκριση του κατασκευαστή. Τα γνήσια παρελκόμενα και τα γνήσια ανταλλακτικά εγγυούνται την ασφαλή και απρόσκοπτη λειτουργία του εργαλείου.

Μεταφορά

Δ **ΠΡΟΣΟΧΗ** • Πριν από τη μεταφορά σβήστε τον κινητήρα. Στερεώστε το μηχάνημα λαμβάνοντας υπόψη το βάρος του, βλ. κεφάλαιο Τεχνικά στοιχεία στο εγχειρίδιο λειτουργίας.

Güvenlik bilgileri Islak / kuru süpürge



Cihazını ilk defa kullanmadan önce bu güvenlik bilgilerini ve orijinal işletim kılavuzunu okuyun. Bu bilgilere göre hareket edin. Her iki kitabı da daha sonra tekrar kullanmak ya da cihazın sonraki kullanıcılarına iletmek üzere saklayın.

- İşletim kılavuzundaki uyarıların yanında yasa koyucunun belirlediği güvenlik ve kaza önleme yönetmeliğini dikkate almalısınız.
- Cihaza takılı olan uyarı ve bilgi levhaları, tehlikesiz bir işletim için önemli bilgiler verir.

Tehlike kademeleri

⚠ **TEHLİKE**

- Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olan direkt bir tehlikeye yönelik uyarı.

⚠ **UYARI**

- Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

⚠ **TEDBİR**

- Hafif yaralanmalara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

DIKKAT

- Maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

Kişisel koruyucu donanım

⚠ **TEDBİR** ● Cihaz ile çalışırken uygun eldivenler kullanın.

Genel güvenlik bilgileri

⚠ **TEHLİKE** ● Boğulma tehlikesi. Ambalaj folyolarını çocuklardan uzak tutunuz.

⚠ **UYARI** ● Cihazı sadece amacına uygun bir şekilde kullanın. Yerel koşulları dikkate alın ve cihazla çalışmalar esnasında üçüncü şahıslara ve özellikle çocuklara dikkat edin. ● Bu cihaz, fiziksel, duyuşsal veya zihni sınırlamalara sahip veya tecrübesiz ve/veya bilgilendirilmemiş kişiler tarafından kullanılamaz.

● Sadece cihazın kullanımı konusunda bilgilendirilmiş veya cihazı kumanda etme

konusundaki kabiliyetlerini kanıtlamış ve kati şekilde cihazın kullanımıyla görevlendirilmiş olan kişiler cihazı kullanabilir.

● Çocukların bu cihazı kullanması yasaktır. ● Cihazla oynamalarını sağlamak için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.

⚠ **TEDBİR** ● Emniyet düzenleri sizin emniyetiniz içindir. Emniyet düzenlerini asla değiştirmeyin veya baypas etmeyin.

Akım çarpma tehlikesi

⚠ **TEHLİKE** ● Koruma sınıfı I cihazları sadece uygun şekilde topraklanmış akım kaynaklarına takın. ● Tip levhasındaki gerilim

bilgilerinin akım kaynağı gerilimiyle uyuşup uyuşmadığını kontrol edin. • Ellerinizi ıslak veya nemliyken fişi ve prizi kesinlikle tutmayın.

⚠ **UYARI** • Cihazı sadece bir elektrik uzmanı tarafından IEC 60364-1 uyarınca düzenlenmiş olan bir prize takın. • Köpük oluşumu veya sıvı çıkışı söz konusu olduğunda, cihazı derhal kapatın ve şebeke fişini çekin veya akü paketini çıkartın. • Cihazın her kullanımından önce şebeke fişli şebeke bağlantı hattının hasarlı olmadığından emin olun. Şebeke bağlantı hattı hasarlı olduğunda, herhangi bir tehlikeyi önlemek için üretici, yetkili müşteri hizmetleri veya bir elektrik uzmanı tarafından derhal değiştirilmelidir. • Şebeke bağlantısı hattına ve uzatma hattına üzerinden arabayla geçerek, ezerek, çekerek veya benzeri şekilde hasar vermeyin. Şebeke bağlantı hattını ısı, yağ ve keskin kenarlardan koruyun. • Yalnızca üretici tarafından tavsiye edilen şebeke bağlantı kabloşunu ve yedek kabloyu kullanın. Sipariş numarası ve tipi için bkz. Kullanım kılavuzu. • Şebeke bağlantısı veya uzatma hattındaki kavramaları sadece aynı püskürtülen su koruması ve aynı mekanik mukavemete sahip benzerleriyle değiştirin.

DIKKAT • Açma işlemi kısa süreli gerilim düşüşlerine sebep olur. • Şebeke koşulları elverişsizse başka cihazlar etkilenebilir. • Şebeke empedansı 0,15 Ohm altında kaldığı sürece arıza beklenmez.

İşletim

- ⚠ **TEHLİKE** • Cihazın tehlike bölgelerinde (ör. benzin istasyonları) ilgili güvenlik kurallarını dikkate alın. • Potansiyel olarak patlayıcı ortamlarda işletme, cihaz açıkça bunun için tasarlanmadıysa yasaktır, bkz. kullanım kılavuzunun Amaçlanan kullanım bölümü. • Patlama tehlikesi. Bazı maddeler, vakum havası ile girdaplamaya girme yoluyla patlayıcı buhar veya karışımlar oluşturabilir ve cihazda kullanılan maddelere zarar verebilir.
- Cihaz açıkça bunun için tasarlanmadıysa, yanıcı gazları, sıvıları veya tozları (reaktif tozları) süpürmeyin, bkz. kullanım kılavuzunun Amaçlanan kullanım bölümü.
 - Reaktif metal tozlarını (örn. Alüminyum, magnezyum, çinko), güçlü alkali veya asidik temizleme maddeleriyle birlikte süpürmeyin.
 - Seyreltilmemiş alkali veya asitleri süpürmeyin.
 - Organik çözücü maddeleri (örn. Benzin, tiner, aseton, ısıtma yağı) süpürmeyin.

● Yanan veya kor halindeki cisimleri süpürmeyin.

△ **UYARI** ● Cihazla insanları da hayvanları da süpürmeyin. ● Cihazı, yalnızca bu hususta açıkça işaretlendiği taktirde zararlı tozların çıkarılması için kullanın. Kullanım kılavuzunda güvenlikle ilgili bilgileri dikkate alın.

△ **TEDBİR** ● Cihazı ve aksesuarı, özellikle şebeke bağlantı hattını ve uzatma kablosunu her işletmeden önce kusursuz durumda ve işletim için güvenli olduklarına dair kontrol edin.

Hasar söz konusu ise, şebeke fişini prizden çekin ve cihazı kullanmayın. ● Cihazı, kapatılmadığı, şebeke fişi çekilmediği veya akü paketi çıkarılmadığı sürece asla gözetimsiz bırakmayın.

DIKKAT ● Cihazı 0 °C'nin altındaki sıcaklıklarda çalıştırmayın. ● Cihazı, düşük sıcaklıklarda dış ortamlarda kullanmayın.

Kuru elektrikli süpürge

△ **UYARI** ● Cihaz, sadece kuru temizleme için tasarlanmıştır. Cihazı, yalnızca bu hususta açıkça işaretlendiği taktirde dış ortamlarda ve ıslak koşullarda kullanın.

Islak süpürme

△ **TEDBİR** ● Yalnızca sıcaklığı 45 °C'yi geçmeyen sıvıları süpürün.

DIKKAT ● Soğutucu ve yağlama malzemelerini süpürmek için, cihazı sadece uygun donanım ile kullanın.

L, M ve H toz sınıflı cihazlar

△ **TEHLİKE** ● Sağlığa zararlı toz nedeniyle tehlike. Bakım çalışmaları sırasında (ör. filtre değişimi), P2 veya daha kaliteli bir solunum cihazı ve tek kullanımlık giysi kullanılmalıdır. ● Çekilen malzemenin güvenli bir şekilde imha edilmesi de dahil olmak üzere, cihazın ve kullanılacak maddelerin kullanımı sadece eğitimli personel tarafından gerçekleştirilmelidir. ● Atık hava odaya geri gönderilirse odada yeterli hava değişim oranı L olmalıdır. Talep edilen sınır değerlerine uymak için, geri verilen hacim akışı temiz hava hacmi akışının maks. %50'sine (oda hacmi V_R x hava değişim oranı L_W) tekabül etmelidir. Özel havalandırma önlemi olmadan şunlar geçerlidir: $L_W = 1 \text{ sa}^{-1}$.

● Bu cihaz, sağlığa zararlı toz içerir. Toz toplama torbasının bertaraf edilmesi de dahil olmak üzere boşaltma ve bakım işlemleri, sadece uygun koruyucu ekipman giyen yetkili kişiler tarafından gerçekleştirilmelidir. ● Cihazı, yalnızca tam filtreleme sistemi ile kullanın. ● Kullanılacak malzemeler için geçerli olan ilgili güvenlik yönetmeliklerini

dikkate alın. • Cihazın sabit şekilde durması için yürütme tekerleklerinde bulunan park frenini etkinleştirin. Park freni çözülür durumdayken cihaz kontrolsüz biçimde hareket edebilir. • Bakım kullanıcı tarafından gerçekleştirilirken, cihazın, servis personeli veya diğer kişiler için tehlike oluşturmadan sökülmesi, temizlenmesi ve bakımının yapılması gerekir. Uygun önlemler arasında, sökme işleminden önce detoksifikasyon, cihazın sökülmesi gereken yerlerde filtrelenmiş cebri havalandırma sağlanması, bakım alanlarının temizliği ve personelin uygun bir şekilde korunması bulunmaktadır. • Cihazın dış kısmı vakumla temizleme ve silme yoluyla temizlenmeli veya tehlikeli bölgeden çıkarılmadan önce mühürleme işleminden geçirilmelidir. Tehlikeli alanın dışına çıkarıldığında tüm teçhizat kirlenmiş sayılmalıdır. Toz dağılımını önlemek için uygun tedbirler alınmalıdır. • Bakım ve onarım çalışmalarını gerçekleştirirken, tatmin edici bir şekilde temizlenemeyen kirlenmiş maddeler atılmalıdır. Bu tür maddeler, atıkların bertaraf edilmesine yönelik yürürlükteki yönetmeliklere uygun olarak geçirimsiz torbalara koyulmalıdır. • Sadece M ve H toz sınıfı: Cihazın taşınması ve bakımı sırasında emme açıklığını sızdır-

mazlık tapasıyla kapatın.

• Sadece toz sınıfı H: Cihaz filtrasyonunun etkinliği, EN 60 335-2-69 22.AA.201.2 içerisinde belirtilen test metodu ile test edilebilir. Bu test, ulusal gerekliliklerde belirtildiği takdirde, en az yıllık olarak veya daha sık yapılmalıdır. Test sonucu negatifse, testi yeni bir düz katlanmış filtre ile tekrarlayın.

⚠ **UYARI** • Tehlikelerin önlenmesine yönelik emniyet düzeneklerinin güvenlik açısından sorunsuz şekilde çalışıp çalışmadığı, yılda en az bir kez üretici veya eğitimli bir personel tarafından kontrol edilmelidir; örn. cihazın sızdırmazlığı, filtrede hasar olup olmadığı, kontrol cihazlarının işlevi (sadece M ve H toz sınıfı).

Döner fırçalara sahip cihazlar

⚠ **TEHLİKE** • Akım çarpma tehlikesi. Emme kafasının döner fırçaları ile şebeke bağlantı hatının veya uzatma kablusunun üzerinden asla geçmeyiniz.

⚠ **TEDBİR** • Uygun olmayan fırçalar, güvenliğinizi tehlikeye atar. Yalnızca cihazla birlikte verilen fırçaları veya kullanım kılavuzunda önerilen fırçaları kullanın.

Havalı lastiği olan cihazlar

⚠ **TEDBİR** • Hiçbir zaman izin verilen maksimum lastik dolum basıncını aşmayın. Lastik dolum

basıncını lastikte ve gerekirse jantlarda ölçmelisiniz. Değerler farklı çıkarsa daha küçük değeri alın. • Lastik dolum basıncı ayarını yapmadan önce kompresördeki basınç azaltıcısının doğru ayarlanmış olmasına dikkat edin. • Vida bağlantılı jantları olan cihazlarda: Lastik dolum basıncını ayarlamadan önce jantın tüm civatalarının sıkılmış olmasına dikkat edin.

Koruma ve bakım

△ **UYARI** • Temizlik, bakım ve parça değişiminden önce, cihaz kapatılmalı ve şebeke fişi çekilmeli veya akü paketi çıkartılmalıdır. Başka bir fonksiyona geçmeden önce, cihazı kapatın. △ **TEDBİR** • Onarım çalışmalarını yalnızca yetkili müşteri hizmet noktalarında veya geçerli güvenlik kurallarını bilen uzmanlar tarafından yaptırın. • Su seviyesi sınırlandırıcı tertibatını, düzenli olarak temizleyin ve hasarlı olup olmadığını kontrol edin.

DIKKAT • Ticari amaçla kullanılan cihazların güvenlik testleri ülkeye göre değişiklik gösterebilir. Yerel yönetmelikleri dikkate alın. • Kısa devre veya başka hasarlar oluşabilir. Cihazı hortumdan veya yüksek basınçlı suyla temizlemeyin.

Emme hortumunda elektrik bağlantıları olan cihazlar

△ **TEHLIKE** • Akım çarpması tehlikesi. Hortumu, temizlemek için asla suya batırmayın.

Aksesuarlar ve yedek parçalar

△ **TEDBİR** • Sadece üretici tarafından onaylanmış olan aksesuarları ve yedek parçaları kullanın. Orijinal aksesuarlar ve orijinal yedek parçalar, cihazın güvenli ve arızasız çalışmasını sağlar.

Taşıma

△ **TEDBİR** • Nakliye öncesinde motoru durdurun. Cihazı, ağırlığını dikkate alarak sabitleyin, bkz. kullanım kılavuzu Teknik Özellikler bölümü.

Указания по технике безопасности Пылесос для влажной/сухой уборки



Перед первым использованием устройства необходимо ознакомиться с данными указаниями по технике безопасности и оригинальным руководством по эксплуатации. Действовать в соответствии с ними. Сохранять обе брошюры для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

- Наряду с указаниями, содержащимися в инструкции по эксплуатации, соблюдать также общие законодательные положения по технике безопасности и предотвращению несчастных случаев.
- Предупредительные и указательные таблички, размещенные на приборе, содержат важную информацию, необходимую для его безопасной эксплуатации.

Степень опасности

△ ОПАСНОСТЬ

- Указание относительно непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым травмам или к смерти.

△ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым травмам или к смерти.

△ ОСТОРОЖНО

- Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению легких травм.

ВНИМАНИЕ

- Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой материальный ущерб.

Средства индивидуальной защиты

△ ОСТОРОЖНО ● Во время работ с устройством пользоваться подходящими перчатками.

Общие указания по технике безопасности

△ ОПАСНОСТЬ ● Опасность удушья. Упаковочную пленку хранить в недоступном для детей месте.

△ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Использовать устройство только по назначению. Учитывать местные особенности и при работе с устройством следить за третьими лицами, находящимися поблизости, особенно детьми.
- Устройство не предназначено для использования лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами с недостатком опыта и/или знаний.
- Устройство разрешено пользоваться только лицам, которые

прошли инструктаж по обращению с ним, подтвердили свои способности по управлению ним и которым поручено пользование устройством.

- Запрещается работать с устройством детям.

- Следить за тем, чтобы дети не играли с устройством.

⚠ ОСТОРОЖНО

- Предохранительные устройства предназначены для вашей защиты.

Запрещено изменять предохранительные устройства или пренебрегать ими.

Опасность поражения током

⚠ ОПАСНОСТЬ

- Устройства класса защиты I подключать только к заземленным надлежащим образом источникам тока.

- Напряжение, указанное на заводской табличке, должно соответствовать напряжению источника тока.

- Запрещено прикасаться к штепсельной вилке и розетке мокрыми руками.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Подключать устройство только к элементу электроподключения,

выполненному специалистом-электриком в соответствии со стандартом Международной электротехнической комиссии (МЭК) IEC 60364-1.

- В случае пенообразования или вытекания жидкости немедленно выключить устройство, извлечь штепсельную вилку из розетки или вынуть аккумуляторный блок.

- Перед каждым использованием устройства убедиться, что сетевой кабель с сетевой вилкой не повреждены. Если сетевой кабель поврежден, то он должен быть немедленно заменен производителем, авторизованной сервисной службой или

квалифицированным электриком во избежание опасности. ● Не допускать повреждения сетевого кабеля и удлинителя путем наезда, сдавливания, растягивания и т. п.

Защитить сетевой кабель от перегрева, воздействия масла или повреждения острыми краями.

- Использовать только предписанный производителем сетевой кабель; это касается и случаев замены кабеля.

Номер для заказа и типовое обозначение см. в

Инструкции по эксплуатации.

- Соединительные элементы на сетевом кабеле и удлинителе заменять только на аналогичные изделия с той же брызгозащитой и механической прочностью.

ВНИМАНИЕ

- Коммутационные процессы ведут к кратковременному снижению напряжения.
- При неблагоприятных условиях работы сети возможно создание помех для другого оборудования.
- При полном сопротивлении сети менее 0,15 Ом помехи маловероятны.

Эксплуатация

⚠ ОПАСНОСТЬ ● При использовании устройства в опасных зонах (например, на заправках) соблюдать соответствующие правила техники безопасности.

- Эксплуатация во взрывоопасных зонах запрещена, за исключением случаев, когда устройство специально предназначено для этого, см. главу Использование по назначению в инструкции по эксплуатации.
- Опасность

взрыва. Некоторые вещества в результате смешения с всасываемым воздухом могут образовывать взрывоопасные пары или смеси и оказывать разрушающее действие на материалы, используемые в устройстве.

- Не собирать легковоспламеняющиеся газы, жидкости или пыль (химически активную пыль), за исключением случаев, когда устройство специально предназначено для этого, см. главу Использование по назначению в инструкции по эксплуатации.
- Не собирать химически активную металлическую пыль (например, алюминий, магний, цинк) в сочетании с сильнощелочными или кислотными чистящими средствами.
- Не собирать неразбавленные щелочи и кислоты.
- Не собирать органические растворители (например, бензин, разбавитель краски, ацетон, мазут).
- Не собирать горящие или тлеющие предметы.
- ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** ● Не пылесосить людей или

животных с помощью устройства. • Устройство разрешено использовать для сбора вредной для здоровья пыли только при наличии специальной маркировки.

Соблюдать информацию по технике безопасности в инструкции по эксплуатации.

△ ОСТОРОЖНО • Перед каждым использованием проверять состояние и эксплуатационную безопасность устройства и принадлежностей, например, сетевого кабеля и удлинителя. В случае повреждения извлечь штепсельную вилку из розетки и не использовать устройство. • Запрещается оставлять устройство без присмотра, если оно не выключено, включено в розетку или если из устройства не извлечен аккумуляторный блок.

ВНИМАНИЕ • Не разрешается эксплуатация устройства при температуре ниже 0 °С. • Не использовать устройство на открытом воздухе при низких температурах.

Пылесос для сухой уборки

△ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

• Устройство предназначено только для сухой уборки.

Использовать устройство во влажных условиях разрешено только при его специальной маркировке.

Пылесос для влажной уборки

△ ОСТОРОЖНО • Собирать жидкие среды только с температурой до 45 °С.

ВНИМАНИЕ • Для сбора охлаждающих и смазочных материалов использовать устройство только с соответствующим оборудованием.

Устройства с классом пыли L, M и H

△ ОПАСНОСТЬ • Опасность из-за вредной для здоровья пыли. Во время технического обслуживания (например, при замене фильтра)

использовать респиратор класса P2 или более высокого класса и одноразовую одежду.

• Работа с устройством и веществами, для которых оно предназначено, включая безопасный метод ликвидации собранного материала,

осуществляются только обученным персоналом.

• Если отработанный воздух отводится в помещение, то в данном помещении должна быть обеспечена достаточная степень

воздухообмена L . Для соблюдения требуемых предельных значений объемный поток может составлять максимально 50 % от объема свежего воздуха (объем помещения V_R x степень

воздухообмена L_{Bm}). Без принятия особых мер по обеспечению вентиляции действует правило: $L_{Bm} = 1h^{-1}$.

1. • В данном устройстве находится вредная для здоровья пыль. Работы по удалению пыли из устройства и техническое обслуживание устройства, включая и удаление пылесборников, должны выполняться только специалистами, имеющими соответствующее защитное снаряжение. • Не эксплуатировать устройство без полной системы фильтрации.

• Соблюдать правила техники безопасности, применяемые к материалам, подлежащим обработке.

• Для безопасного положения устройства задействовать стояночные тормоза на направляющем ролике. При неактивном стояночном тормозе устройство может бесконтрольно прийти в движение. • Для проведения

технического обслуживания пользователь, насколько это возможно, должен разобрать устройство, произвести его очистку и техобслуживание, не подвергая при этом опасности обслуживающий персонал и других лиц.

Надлежащие меры предосторожности включают обеззараживание, проводимое перед разборкой, местную принудительную фильтрующую вентиляцию в месте разборки устройства, уборку места обслуживания и соответствующую защиту персонала. • До удаления устройства из опасной зоны внешняя поверхность устройства должна быть обеззаражена путем очистки пылесосом или вытерта начисто, или обработана герметизирующим средством. Все части устройства, удаленные из опасной зоны, должны рассматриваться как загрязненные. Необходимо принять все меры для того, чтобы избежать распространения пыли.

• При проведении работ по техобслуживанию и ремонтных работ все загрязненные предметы, которые было невозможно очистить в достаточной

степени, необходимо выбросить. Такие предметы подлежат утилизации, будучи упакованными в герметичные мешки, в соответствии с действующими положениями об устранении подобных отходов. • Только класс пыли М и Н: во время транспортировки и технического обслуживания устройства закрыть всасывающее отверстие заглушкой. • Только класс пыли Н: эффективность фильтрации устройства может быть проверена методом, указанным в EN 60 335-2-69 22.АА.201.2. Эта проверка должна проводиться как минимум раз в год или чаще, если это указано в национальных требованиях. Если результат проверки отрицательный, повторить проверку с новым плоским складчатым фильтром. **△ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** • Один раз в год производитель или лицо, прошедшее инструктаж, должны проверять правильное функционирование предохранительных устройств для предотвращения

опасностей, например герметичность устройства, наличие повреждений фильтра, функционирование контрольных устройств (только класс пыли М и Н).

Устройства с вращающимися щетками

△ ОПАСНОСТЬ • Опасность поражения электрическим током. Запрещается переезжать сетевой кабель или удлинитель вращающимися щетками головки пылесоса.

△ ОСТОРОЖНО

• Неподходящие щетки ставят под угрозу вашу безопасность. Использовать только щетки, поставляемые с устройством, или щетки, рекомендованные в инструкции по эксплуатации.

Устройства с пневматическими шинами

△ ОСТОРОЖНО • Ни в коем случае не превышать максимального допустимого давления в шинах.

Необходимо свериться со значением давления, указанным на шине и, возможно, на колесном диске. В случае расхождения значений требуется соблюдать меньшее из них.

• Перед регулировкой

давления в шине убедиться, что редуктор давления на компрессоре настроен должным образом. • Для устройств с привинченными колесными дисками: Перед регулировкой давления в шине убедиться, что все болты колесного диска плотно затянуты.

Уход и техническое обслуживание

△ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

• Перед очисткой, техобслуживанием и заменой деталей необходимо выключить устройство, извлечь штепсельную вилку из розетки или вынуть аккумуляторный блок. Выключить устройство перед переключением на другую функцию.

△ ОСТОРОЖНО

• Ремонтные работы должны выполняться только авторизованными сервисными центрами или специалистами в этой области, ознакомленными со всеми соответствующими правилами техники безопасности. • Регулярно очищать устройство ограничения уровня воды, одновременно проверяя наличие признаков повреждения.

ВНИМАНИЕ • Необходимо соблюдать правила проверки используемых в коммерческих целях мобильных устройств согласно действующим местным предписаниям.

• Короткие замыкания и другие повреждения. Запрещается очищать устройство струей воды из шланга и струей высокого давления.

Устройства с электрическими соединениями во всасывающем шланге

△ ОПАСНОСТЬ • Опасность поражения электрическим током. Не погружать шланг в воду для очистки.

Принадлежности и запасные части

△ ОСТОРОЖНО

• Используйте только те принадлежности и запасные детали, которые одобрены производителем. Использовать оригинальные принадлежности и запасные части. Только они гарантируют безопасную и бесперебойную работу устройства.

Транспортировка

△ ОСТОРОЖНО • Перед транспортировкой остановить двигатель. Фиксировать устройство с

учетом веса, см. главу
Технические характеристики
в инструкции по
эксплуатации.

Biztonsági tanácsok Nedves / száraz porszívó



A készülék első használata előtt olvassa el ezeket a biztonsági utasításokat és az eredeti használati útmutatót. Ezeknek megfelelően járjon el. Őrizze meg mindkét tájékoztatót későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

- A használati utasításban található útmutatások mellett figyelembe kell venni a törvényhozók általános biztonsági és balesetmegelőzési előírásait is.
- A készüléken található figyelmeztető és információs táblák fontos tudnivalókat tartalmaznak a veszélytelen üzemeltetéssel kapcsolatosan.

Veszélyfokozat

⚠ VESZÉLY

- Olyan, közvetlenül fenyegető veszély jelzése, amely súlyos sérülésekhez vagy halálhoz vezet.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Olyan, esetlegesen veszélyes helyzet jelzése, amely súlyos sérülésekhez vagy halálhoz vezethet.

⚠ VIGYÁZAT

- Olyan, esetlegesen veszélyes helyzet jelzése, amely könnyebb sérülésekhez vezethet.

FIGYELEM

- Olyan, esetlegesen veszélyes helyzet jelzése, amely anyagi károkhoz vezethet.

Személyi védőfelszerelés

⚠ **VIGYÁZAT** ● A készüléken való munkavégzéshez viseljen megfelelő kesztyűket.

Általános biztonsági utasítások

⚠ **VESZÉLY** ● Fulladásveszély! Tartsa távol a gyermekektől a csomagolást!

⚠ **FIGYELMEZTETÉS** ● Csak rendeltetésszerűen használja a készüléket. Vegye figyelembe a helyi adottságokat, és a készülékkel való munkavégzés során ügyeljen a harmadik személyek, különösen a gyerekek biztonságára. ● Ez a készülék nem csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű személyek, illetve tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek általi használatra szolgál. ● A készüléket csak olyan személyek használhatják, akikkel ismertették annak kezelését, vagy igazolták, hogy rendelkeznek az annak kezeléséhez szükséges ismeretekkel, és kifejezetten megbízták őket a készülék

használatával. • Gyermekek nem használhatják a készüléket! • Felügyelje a gyerekeket, és biztosítsa, hogy ne játszhassanak a készülékkel.

⚠ **VIGYÁZAT** • A biztonsági be-
rendezések az Ön védelmét
szolgálják. A biztonsági beren-
dezéseket ne módosítsa és ne
mellőzze használatukat!

Áramütésveszély

⚠ **VESZÉLY** • Az I. érintésvé-
delmi osztályba sorolt készülé-
keket csak megfelelő földeléssel
ellátott áramforráshoz csatla-
koztassa! • A típustáblán sze-
replő feszültségnek meg kell
egyeznie az áramforrás feszült-
ségével. • Soha ne fogja meg a
hálózati dugót vagy az aljzatot
nedves kézzel.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS** • Csak
olyan elektromos csatlakozóra
csatlakoztassa a készüléket,
amelyet villamos szakember
alakított ki IEC 60364-1 szab-
ványnak megfelelően. • Habo-
sodás vagy folyadékszivárgás
esetén azonnal kapcsolja ki a
készüléket, húzza ki a hálózati
csatlakozót, vagy vegye ki az
akkumulátort. • A készülék min-
den egyes használata előtt győ-
ződjön meg arról, hogy a
hálózati csatlakozó vezeték és a
hálózati dugasz nem sérült-e. A
veszélyek elkerülése érdekében
a sérült hálózati csatlakozó ve-

zetéket haladéktalanul cserél-
tesse ki a gyártóval, a hivatalos
ügyfélszolgálattal vagy villamos-
sági szakemberrel. • Ne men-
jen át a hálózati kábelen és a
hosszabbítókábelen, illetve ne
hagyja beszorulni és megtörni
őket stb., mivel megsérülhetnek,
illetve károsodhatnak. Védje a
hálózati kábelt a hőtől, olajtól és
az élektől. • Csak a gyártó által
előírt hálózati csatlakozó veze-
tékét alkalmazza, ez a vezeték
cseréje esetén is alkalmas. A
rendelészámot és típust lásd a
használati utasításban. • A há-
lózati csatlakozókat és a hos-
szabbító vezeték csatlakozóit
csak azonos fröcskölő víz elleni
védelemmel és azonos mecha-
nikai szilárdsággal rendelkező
csatlakozókra cserélje.

FIGYELEM • A bekapcsolási fo-
lyamatok rövid idejű feszültség-
csökkentéseket hoznak létre.

• Kedvezőtlen hálózati feltételek
negatívan befolyásolhatják a to-
vábbi készülékeket.

• 0,15 Ohmnál kisebb hálózati
impedancia esetén nem várha-
tók zavarok.

Üzemeltetés

⚠ **VESZÉLY** • A készülék ve-
szélyes tartományban (pl. töl-
tőállomáson) való használata
esetén tartsa be a megfelelő biz-
tonsági előírásokat. • Robba-
násveszélyes atmoszférában

történő üzemeltetés tilos, kivéve, ha a készüléket kifejezetten erre tervezték, lásd a kezelési útmutató Rendeltetésszerű használat fejezetében. • Robbanásveszély. Egyes anyagok a szívólevegővel való turbulencia útján robbanóképes gőzöket vagy keverékeket képezhetnek, és megtámadhatják a készüléken használt anyagokat.

● Ne szívjon fel gyúlékony gázokat, folyadékokat vagy porokat (reaktív porok), kivéve, ha a készüléket kifejezetten erre tervezték, lásd a kezelési útmutató Rendeltetésszerű használat fejezetét.

● Ne szívjon fel reaktív fémporokat (pl. alumínium, magnézium, cink) erősen lúgos vagy savas tisztítószerrel együtt.

● Ne szívjon fel hígítatlan lúgot vagy savakat.

● Ne szívjon fel szerves oldószereket (pl. benzin, festék-hígító, aceton, fűtőolaj).

● Soha ne szívjon fel égő vagy izzó tárgyakat.

△ **FIGYELMEZTETÉS** • Ne tegyen ki sem embereket, sem állatokat az eszköz szívó hatásának. • A készüléket csak akkor használja, ha a jelölése alapján kifejezetten alkalmas káros por eltávolítására. Vegye figyelembe a kezelési útmutatóban szereplő biztonsági tudnivalókat.

△ **VIGYÁZAT** • Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a készülék és annak tartozékai, különösen a hálózati csatlakozó vezeték és a hosszabbító kábel állapota és üzembiztonsága megfelelő-e. Sérülés esetén húzza ki a hálózati csatlakozót, és ne használja a készüléket.

● Soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, ha az nincs ki-kapcsolva és a hálózati dugó nincs kihúzva, illetve az akkumulátor nincs eltávolítva.

FIGYELEM • 0 °C alatt ne üzemeltesse a készüléket. • Ne használja a készüléket kültéri helyszíneken, ha a hőmérséklet alacsony.

Száraz porszívó

△ **FIGYELMEZTETÉS** • A készülék csak vegytisztításra alkalmas. A készüléket csak akkor használja, ha a jelölése alapján kifejezetten alkalmas szabadban, nedves körülmények közötti alkalmazásra.

Nedves szívás

△ **VIGYÁZAT** • Csak legfeljebb 45 °C hőmérsékleten szívjon be folyékony közeget.

FIGYELEM • A készüléket csak megfelelő felszerelésekkel ellátva használja hűtőfolyadékok és kenőanyagok kivonására.

L, M és H porosztályú készülékek

⚠ **VESZÉLY** • Egészségre ártalmas por okozta veszély Karbantartási munkák során (pl. szűrőcsere) viseljen P2-es vagy magasabb osztályú légzésvédő maszkot és eldobható ruházatot. • A készüléket, valamint azokat az anyagokat, amelyekhez alkalmazzák, beleértve az összegyűjtött anyag biztonságos megsemmisítési eljárását, kizárólag oktatásban részesített személyzet használhatja. • Ha a távozó levegőt visszavezetik a helyiségbe, akkor biztosítani kell a helyiségben az elégséges L légcsereszámot. Az elvárt határértékek betartásához a visszavezetett áramlási mennyiség max. 50%-át teheti ki a friss levegő áramlási mennyiségének (helyiség térfogat V_R x légcsereszám L_W). Különösebb szellőzési intézkedés nélkül a következő érvényes: $L_W=1h^{-1}$. • Ez a készülék az egészségre ártalmas port tartalmaz. Az ürítési és karbantartási folyamatokat, beleértve a porgyűjtő tartály megsemmisítését is, kizárólag szakemberek végezhetik el, akik eközben megfelelő védőfelszerelést viselnek. • A készüléket ne használja a teljes szűrés rendszer nélkül. • Vegye figyelembe a kezelt anyagokra vonat-

kozó, alkalmazható biztonsági rendelkezéseket. • Hozza működésbe a kormánygörgőkre ható rögzítőféket, hogy a készülék biztonságosan álljon. A készülék mozgása a rögzítőfék behúzása nélkül irányíthatatlanná válhat. • A felhasználó által végzett karbantartás során a készüléket szét kell szerelni, meg kell tisztítani és el kell végezni azon a karbantartást, amennyiben az úgy elvégezhető, hogy ne sodorja a karbantartó személyzetet vagy más személyeket veszélybe. A megfelelő elővigyázatossági intézkedések kiterjednek a szétszerelés előtti méregtelenítésre, a szétszerelés helyén helyileg szűrt kényszerzellőztetést biztosító óvintézkedésekre, a karbantartófelület tisztítására és a személyzet megfelelő védelmére. • A készülék külső részét porelszívó eljárással méregteleníteni kell és tisztára kell törölni, vagy szigetelőanyaggal kell kezelni, mielőtt azt a veszélyes területről kivinné. A készülék részeket, ha azokat a veszélyes területről hozza ki, szennyezettnek kell tekinteni. Vezessen be megfelelő óvintézkedéseket a poreloszlás megakadályozása érdekében. • A karbantartási és javítási munkák elvégzésekor minden szennyezett tárgyat, amelyet nem lehet megbízható módon

megtisztítani, hulladékként kell kezelni. Az ilyen tárgyakat szigetelt zacskókban, az ilyen jellegű hulladék ártalmatlanítására vonatkozó hatályos rendelkezésekkel összhangban kell ártalmatlanítani. • Kizárólag az M és H porosztály: Az eszköz szállítása és karbantartása során zárja le a szívónyílást a záródugóval.

• Kizárólag H porosztály: Az eszköz szűrésének hatékonysága az EN 60 335-2-69 szabvány 22.AA.201.2 pontjában meghatározott vizsgálati módszerrel tesztelhető. Ezt a tesztet legalább évente vagy – ha a nemzeti szabályozások előírják – gyakrabban kell elvégezni. Ha a teszt eredménye negatív, ismételje meg a tesztet egy új, lapos redős szűrővel.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS** • A veszélyekkel szembeni védelmet biztosító biztonsági berendezések műszaki szempontból kifogástalan működését, pl. a készülék tömítettségét, a szűrő sérülését, a vezérlőberendezések működését legalább évente egyszer a gyártóval vagy egy megfelelően képzett személlyel ellenőriztetni kell.

Forgó kefékkel ellátott eszközök

⚠ **VESZÉLY** • Áramütésveszély. Soha ne hajtson át a hálózati csatlakozókábelén vagy a

hosszabbító kábelén, ha a szívvófej keféi forognak.

⚠ **VIGYÁZAT** • A nem megfelelő kefék veszélyeztetik az Ön biztonságát. Csak a készülékhez mellékelte vagy a kezelési útmutatóban ajánlott keféket használja.

Levegővel töltött kerekekkel rendelkező készülék

⚠ **VIGYÁZAT** • Soha nem lépje túl a maximális megengedett keréknyomást. A keréknyomás leolvasható a gumiabroncsról vagy az abroncsról. Eltérő értékek esetén a kisebb értéket kell betartani. • Győződjön meg róla, hogy a nyomáscsökkentő a kompresszoron megfelelően van beállítva, mielőtt beállítja a keréknyomást. • Csavarozott abroncsokkal rendelkező készülékek esetén: Győződjön meg róla, hogy az abroncs összes csavarja meg van húzva, mielőtt beállítja a keréknyomást.

Ápolás és karbantartás

⚠ **FIGYELMEZTETÉS** • Tisztítás, karbantartás és alkatrészek cseréje előtt kapcsolja ki a készüléket, és esetén húzza ki a hálózati dugaszt vagy vegye ki az akkumulátort. Mielőtt másik funkcióra váltana, kapcsolja ki a készüléket.

⚠ **VIGYÁZAT** • A javításokat kizárólag az engedélyezett ügyfélszolgálati iroda vagy e terület

azon szakemberei végezhetik, akik jártasak a vonatkozó biztonsági előírásokban. • **Rendszeresen tisztítsa meg a vízszint-korlátozót, ellenőrizve a sérülések jeleit.**

FIGYELEM • Vegye figyelembe a helyileg hatályos előírásoknak megfelelő biztonsági felülvizsgálatot a változó helyszínen, nem magáncélra használt készülékek esetében • Rövidzárlatok és egyéb sérülések. Ne tisztítsa a készüléket tömlővel vagy magasnyomású vízzel.

A szívótömlőben elektromos csatlakozással rendelkező eszközök

⚠ VESZÉLY • Áramütésveszély. Tisztításkor soha ne merítse a tömlőt vízbe.

Tartozékok és pótalkatrészek

⚠ VIGYÁZAT • Csak a gyártó által jóváhagyott tartozékokat és pótalkatrészeket használjon. Az eredeti tartozékok és az eredeti pótalkatrészek garantálják a készülék biztonságos és zavarmentes üzemelését.

Szállítás

⚠ VIGYÁZAT • Szállítás előtt állítsa le a motort. A készülék rögzítéséhez vegye figyelembe a készülék súlyát, lásd a használati utasítás Műszaki adatok című fejezetét.

Bezpečnostní pokyny Vysavač pro vysávání mokrých nečistot a pro vysávání za sucha



Před prvním použitím přístroje si přečtěte tyto bezpečnostní pokyny a originální provozní návod. Řiďte se jimi. Uchovejte oba dokumenty pro pozdější použití nebo dalšího vlastníka.

- Kromě pokynů v návodu k použití musíte dodržovat všeobecné zákonné bezpečnostní předpisy a předpisy pro prevenci úrazů.
- Výstražné a informační štítky umístěné na přístroji poskytují důležité pokyny pro bezpečný provoz.

Stupně nebezpečí

⚠ NEBEZPEČÍ

- Upozornění na bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým úrazům nebo usmrcení.

⚠ VAROVÁNÍ

- Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést k těžkým úrazům nebo usmrcení.

⚠ UPOZORNĚNÍ

- Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým úrazům.

POZOR

- Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést ke vzniku věcných škod.

Osobní ochranná výstroj

- △ **UPOZORNĚNÍ** • Při práci s přístrojem noste příslušný vhodný rukavice.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- △ **NEBEZPEČÍ** • Nebezpečí udušení. Obalové fólie udržujte mimo dosah dětí.

- △ **VAROVÁNÍ** • Přístroj skladujte výhradně v souladu s určením. Berte v úvahu místní okolnosti a při práci s přístrojem dbejte na třetí osoby, zejména děti. • Přístroj není určen k tomu, aby jej používaly osoby s omezenými tělesnými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo vědomostí. • Přístroj smí používat pouze osoby, které jsou v zacházení s ním zaškoleny nebo prokázaly svou schopnost přístroj obsluhovat a jsou jeho používáním výslovně pověřeny. • Přístroj nesmí používat děti. • Dohlížejte na děti a zajistěte, aby si s přístrojem nehrály.

△ **UPOZORNĚNÍ**

- Bezpečnostní zařízení slouží pro vaši ochranu. Bezpečnostní

zařízení nikdy nepozměňujte ani nepřemostřujte.

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

- △ **NEBEZPEČÍ** • Připojujte přístroje třídy krytí I pouze k řádně uzemněným zdrojům el. proudu. • Napětí uvedené na typovém štítku se musí shodovat s napětím zdroje el. proudu. • Nikdy se nedotýkejte síťové zástrčky a zásuvky mokřýma rukama.

- △ **VAROVÁNÍ** • Přístroj připojujte pouze k elektrické přípojce, kterou nainstaloval kvalifikovaný elektrikář v souladu s normou IEC 60364-1. • V případě tvorby pěny nebo úniku kapaliny přístroj okamžitě vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku nebo vyjměte akumulátorový blok. • Před každým použitím přístroje se ujistěte, že síťový přívod se síťovou zástrčkou není poškozený. Pokud je síťové přívodní vedení poškozené, musí být okamžitě vyměněno výrobcem, autorizovaným zákaznickým servisem nebo kvalifikovaným elektrikářem, aby se zabránilo jakémukoli riziku. • Nepoškodte síťová přípojku a prodlužovací kabel přejetím, přimáčknutím, šubnutím a podobně. Chraňte síťový kabel před horkem,

olejem a ostrými hranami.

● *Používejte pouze síťový kabel předepsaný výrobcem, to platí rovněž pro výměnu síťového kabelu. Obj. č. a typ viz návod k použití.* ● *Spojky na kabelech síťové přípojky nebo prodlužovacího kabelu nahrazujte pouze spojkami se shodnou ochranou před stříkající vodou a stejnou mechanickou pevností.*

POZOR ● *Spínání vyvolává krátkodobé poklesy napětí.* ● *Za nepříznivých podmínek v síti může být nepříznivě ovlivněno fungování jiných přístrojů.* ● *Při nižší impedanci sítě než 0,15 ohmů se nepředpokládají žádné poruchy.*

Provoz

⚠ **NEBEZPEČÍ** ● *Při použití přístroje v nebezpečných místech (např. čerpací stanice) dodržujte příslušné bezpečnostní předpisy.*

● *Provoz v prostředí s nebezpečím výbuchu je zakázán, pokud k tomu není zařízení výslovně určeno, viz kapitola Použití v souladu s určeným účelem v návodu k obsluze.* ● *Nebezpečí výbuchu. Určité látky mohou po zviření se sacím vzduchem tvořit výbušné páry nebo směsi a poškozovat materiály použité na zařízení.*

● *Nevysávejte hořlavé plyny, kapaliny ani prach (reaktivní prach), pokud k tomu není zařízení výslovně určeno, viz kapitola Použití v souladu s určeným účelem v návodu k obsluze.*

● *Nevysávejte reaktivní kovový prach (např. hliník, hořčík, zinek) v kombinaci se silně alkalickými nebo kyselými čisticími prostředky.*

● *Nevysávejte nezředěné louhy ani kyseliny.*

● *Nevysávejte organická rozpouštědla (např. benzín, ředidlo na barvy, aceton, topný olej).*

● *Nevysávejte vakuové hořící nebo doutnající předměty.*

⚠ **VAROVÁNÍ** ● *Nevysávejte přístrojem lidi nebo zvířata.*

● *Přístroj používejte k odsávání škodlivých prachů pouze tehdy, pokud je tak výslovně označen. Dodržujte bezpečnostně technické pokyny v návodu k obsluze.*

⚠ **UPOZORNĚNÍ** ● *Před každým spuštěním provozu zkontrolujte přístroj a příslušenství, zejména síťový a prodlužovací kabel, zda jsou v řádném stavu a provozně bezpečné. V případě poškození vytáhněte síťovou zástrčku a přístroj nepoužívejte.* ● *Nikdy přístroj neponechávejte bez dozoru, dokud není vypnutý a*

není odpojena síťová zástrčka či vytažen akumulátorový blok.

POZOR • Nikdy neprovozujte přístroj při teplotách nižších než 0 °C. • Nepoužívejte zařízení venku při nízkých teplotách.

Vysavač pro vysávání za sucha

△ **VAROVÁNÍ** • Přístroj je vhodný pouze pro suché čištění. Přístroj používejte venku za mokra pouze tehdy, je-li opatřen výslovným odpovídajícím označením.

Vysávání mokrých nečistot

△ **UPOZORNĚNÍ** • Kapalná média vysávejte pouze do teploty 45 °C.

POZOR • Pro odsávání chladicích prostředků a maziv používejte přístroj pouze s odpovídající výbavou.

Přístroje s prachovou třídou L, M a H

△ **NEBEZPEČÍ** • Nebezpečí v důsledku zdraví škodlivého prachu. Při provádění údržbářských prací (např. výměna filtru) noste respirační masku P2 nebo kvalitnější a jednorázový ochranný oděv.

• Používání přístroje a látek, pro které se má vysavač používat, včetně bezpečného odstranění vysátého materiálu pouze vyškoleným personálem. • Když se odpadní vzduch přivádí zpět do prostoru, musí v prostoru

existovat dostatečná míra výměny vzduchu L . K dodržení požadovaných mezních hodnot smí zpět přiváděný objemový tok činit max. 50 % objemového toku čerstvého vzduchu (objem V_R x míra výměny vzduchu L_W). Bez zvláštního větracího opatření platí: $L_W=1 \text{ h}^{-1}$. • Tento přístroj obsahuje zdraví škodlivý prach. Jeho vyprazdňování a údržbu včetně odstranění prachových nádob smí provádět jen odborníci, jež nosí příslušné ochranné pracovní prostředky. • Neprovozujte přístroj bez úplného filtračního systému. • Mějte na zřeteli aplikovatelná bezpečnostní ustanovení, jež se týkají vysávaných materiálů. • Pro bezpečné postavení přístroje aktivujte parkovací brzdy na řiditelných kolečkách. Při nezajištěné parkovací brzdě se může přístroj nekontrolovaně rozjet. • Pro účely údržby uživatelem se musí přístroj rozmontovat, vyčistit a servisovat, pokud je to proveditelné, aniž by tak nastalo nebezpečí pro personál údržby a jiné osoby. Vhodná bezpečnostní opatření zahrnují detoxikaci před rozmontováním, preventivní opatření pro lokálně filtrované nucené větrání, kde bude přístroj rozmontován, vyčištění plochy údržby a vhodná ochrana personálu.

● *Před přemístěním přístroje z nebezpečné oblasti by se vnější strana přístroje měla detoxikovat a očistit prostřednictvím metody vysávání nebo ošetřit těsníci prostředky. Všechny části přístroje se musí považovat za znečištěné (kontaminované), pokud jsou přemístěny z nebezpečné oblasti. Je třeba podniknout vhodná opatření, aby bylo zabráněno rozvíření prachu.* ● *Při provádění údržbářských a opravářských prací se musí vyhodit všechny znečištěné předměty, které není možné uspokojivě vyčistit. Takové předměty se musí zlikvidovat v nepropustných sáčkách, a to v souladu s platnými ustanoveními pro likvidaci takového odpadu.* ● *Pouze prachová třída M a H: Během přepravy a údržby přístroje uzavřete sací otvor uzavírací zátkou.* ● *Pouze prachová třída H: Účinnost filtrace přístroje lze otestovat zkušební metodou specifikovanou v normě EN 60 335-2-69 22.AA.201.2. Tuto zkoušku je nutno provádět minimálně jednou ročně nebo častěji, pokud je to specifikováno v národních požadavcích. Pokud je výsledek zkoušky negativní, opakujte*

zkoušku s novým plochým skládaným filtrem.

△ **VAROVÁNÍ** ● *Bezpečnostní zařízení k odvrácení rizik musí minimálně jednou za rok zkontrolovat výrobce nebo poučená osoba z hlediska bezpečnostně-technicky bezchybné funkce, např. těsnost přístroje, poškození filtru, funkce kontrolních zařízení (pouze prachová třída M a H).*

Přístroje s rotujícími kartáči

△ **NEBEZPEČÍ** ● *Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Nikdy nepřejíždějte přes síťový kabel nebo prodlužovací kabel točícími se kartáči sací hlavy.*

△ **UPOZORNĚNÍ** ● *Nevhodné kartáče ohrožují vaši bezpečnost. Používejte pouze kartáče dodané s přístrojem nebo kartáče doporučené v návodu k obsluze.*

Přístroje se vzduchovými pneumatikami

△ **UPOZORNĚNÍ** ● *Nikdy nepřekračujte maximální přípustný tlak v pneumatikách. Tlak je třeba odečíst na pneumatice a případně na ráfku. Při různých hodnotách musíte dodržet nižší hodnotu.* ● *Před nastavením tlaku v pneumatikách se ujistěte, že je redukční tlakový ventil na kompresoru správně nastaven.*

● *U přístrojů s našroubovanými ráfky: Před nastavením tlaku v pneumatikách se ujistěte, že všechny šrouby ráfků jsou utažené.*

Péče a údržba

△ **VAROVÁNÍ** ● *Před čištěním, údržbou a výměnou dílů je nutno přístroj vypnout odpojit a síťovou zástrčku nebo vyjmout akumulátorový blok. Před přepnutím na jinou funkci přístroj vypněte.*

△ **UPOZORNĚNÍ** ● *Opravy smí provádět pouze autorizovaná servisní střediska nebo odborníci na tuto problematiku, kteří jsou obeznámeni se všemi relevantními bezpečnostními předpisy. ● Čistěte pravidelně omezovač hladiny vody a kontrolujte přitom známky poškození.*

POZOR ● *Mějte na zřeteli nutnost bezpečnostní kontroly pro mobilní podnikatelsky využívané přístroje v souladu s místními platnými předpisy. ● Zkratky nebo jiná poškození. Nečistěte přístroj proudem z hadice nebo vysokotlakým vodním paprskem.*

Přístroje s elektrickými připojeními v sací hadici

△ **NEBEZPEČÍ** ● *Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Hadici za účelem čištění nikdy neponořujte do vody.*

Příslušenství a náhradní díly

△ **UPOZORNĚNÍ** ● *Používejte výhradně příslušenství a náhradní díly schválené výrobcem. Originální příslušenství a originální náhradní díly zaručují bezpečný a bezporuchový provoz přístroje.*

Přeprava

△ **UPOZORNĚNÍ** ● *Před přepravou vypněte motor. Upevněte stroj s ohledem na jeho hmotnost, viz kapitola Technické údaje v provozním návodu.*

Varnostna navodila Sesalnik za mokro/suho sesanje



Pred prvo uporabo naprave preberite ta varnostna navodila in originalna navodila za uporabo ter jih upoštevajte. Obe knjižici shranite za kasnejšo uporabo ali za naslednjega uporabnika.

- *Poleg napotkov v navodilih za uporabo upoštevajte tudi splošne zakonske predpise o varnosti in preprečevanju nesreč.*
- *Opozorila in napotki na napravi vsebujejo pomembne informacije za varno obratovanje.*

Stopnje nevarnosti

△ NEVARNOST

- *Označuje neposredno nevarnost, ki lahko povzroči težke telesne poškodbe ali smrt.*

△ OPOZORILO

- Označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči težke telesne poškodbe ali smrt.

△ PREVIDNOST

- Označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči lahke telesne poškodbe.

POZOR

- Označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči materialno škodo.

Osebna zaščitna oprema

△ PREVIDNOST ● Pri delu z napravo nosite ustrezne rokavice.

Splošna varnostna navodila

△ NEVARNOST ● Nevarnost zadušitve. Otrokom prepričajte stik z embalažno folijo.

△ OPOZORILO ● Napravo uporabljajte samo v skladu z namenom uporabe. Upoštevajte krajevne danosti in pri delu z napravo pazite na tretje osebe, zlasti na otroke. ● Osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi oziroma s pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem ne smejo uporabljati naprave. ● Napravo smejo uporabljati samo osebe, poučene o ravnanju z napravo, ali osebe, ki so dokazale svoje sposobnosti za upravljanje in so izrecno pooblaščen za uporabo naprave. ● Otroci ne smejo

uporabljati naprave. ● Otrokom prepričajte igro z napravo.

△ PREVIDNOST ● Varnostna navodila so namenjena vaši varnosti. Varnostnih navodil nikoli ne spreminjajte in jih vedno upoštevajte.

Nevarnost udara elektrike

△ NEVARNOST ● Naprave s stopnjo zaščite I priključite samo na pravilno ozemljeni vir električnega toka. ● Navedena napetost na tipski ploščici mora biti skladna z napetostjo vira električnega toka. ● Omrežnega vtiča in vtičnice nikoli ne prijemajte z vlažnimi rokami.

△ OPOZORILO ● Napravo povežite samo z električnim priključkom, ki ga je v skladu s standardom IEC 60364-1 izdelal strokovnjak za elektriko. ● V primeru penjenja ali uhajanja tekočine takoj izklopite napravo in izvlecite električni vtič ali odstranite paket akumulatorskih baterij. ● Pred vsako uporabo naprave se prepričajte, da električni priključni kabel z električnim vtičem ni poškodovan. Če je električni priključni kabel poškodovan, ga mora takoj zamenjati proizvajalec, pooblaščen servisna služba ali strokovnjak za elektriko, da ne pride do nevarnih situacij. ● Električnega priključnega kabla in podaljška ne poškodujte, zato ne vozite

čez njiju, ju ne stiskajte, nategujte ipd. Električni priključni kabel varujte pred vročino, oljem in ostrimi robovi. ● Uporabljajte samo električni priključni kabel, ki ga je predpisal proizvajalec, enako velja tudi v primeru zamenjave kabla. Za št. naročila in tipe glejte navodila za uporabo.

● Spojke električnega priključnega kabla ali podaljška zamenjajte samo s takimi, ki imajo enako zaščito pred škropljenjem in enako mehansko trdnost.

POZOR ● Postopki vklapljanja povzročajo kratkotrajne padce napetosti. ● Pri neugodnih omrežnih pogojih se lahko pojavijo motnje drugih naprav. ● Z omrežno impedanco, manjšo od 0,15 ohma, ni pričakovati motenj.

Obratovanje

△ **NEVARNOST** ● Pri uporabi naprave v nevarnih območjih (npr. na bencinskih postajah) upoštevajte ustrezne varnostne predpise. ● Delovanje v potencialno eksplozivnih območjih je prepovedano, razen če je naprava izrecno namenjena temu; glejte poglavje Predvidena uporaba v navodilih za uporabo.

● Nevarnost eksplozije. Določene snovi lahko s sesalnim zrakom tvorijo eksplozivne hlape ali zmesi in korodirajo materiale, uporabljene na napravi.

● Ne sesajte vnetljivih plinov, tekočin ali prahu (reaktivnega prahu), razen če je naprava izrecno namenjena temu; glejte poglavje Predvidena uporaba v navodilih za uporabo.

● Ne sesajte kovinskega prahu (npr. aluminijevega, magnezijevega, cinkovega) v kombinaciji z močno alkalnimi ali kislimi čistilnimi sredstvi.

● Ne sesajte nerazredčenih lugov ali kislin.

● Ne sesajte organskih topil (npr. bencina, razredčila za barve, acetona, kurilnega olja).

● Ne sesajte gorečih ali tlečih predmetov.

△ **OPOZORILO** ● Z napravo ne se sesajte ljudi ali živali. ● Napravo uporabljajte za odsesavanje zdravju škodljivega prahu samo, če je to izrecno označeno. Upoštevajte varnostnotehnične informacije v navodilih za uporabo.

△ **PREVIDNOST** ● Pred vsako uporabo preverite brezhibnost in obratovalno varnost naprave ter pribora, zlasti električnega priključnega kabla in kabskega podaljška. V primeru poškodbe izvalcite električni vtič in ne uporabljajte naprave. ● Naprave nikoli ne puščajte brez nadzora, razen če je izključena in je izvlečen električni vtič ali če je od-

stranjen paket akumulatorskih baterij.

POZOR • Naprave ne uporabljajte pri temperaturi pod 0 °C. • Naprave ne uporabljajte zunaj pri nizkih temperaturah.

Sesalnik za suho sesanje

△ **OPOZORILO** • Naprava je namenjena samo za suho čiščenje. Napravo uporabljajte na prostem v mokrih razmerah samo, če je to izrecno označeno.

Sesalnik za mokro sesanje

△ **PREVIDNOST** • Tekoče medije lahko sesate samo do temperature 45 °C.

POZOR • Napravo uporabljajte samo z ustrezno opremo za sesanje hladilnih tekočin in maziv.

Naprave z razredom prahu L, M in H

△ **NEVARNOST** • Nevarnost zaradi zdravju škodljivega prahu. Pri vzdrževalnih delih (npr. menjavi filtra) nosite dihalno masko tipa P2 ali novejšo in oblačila za enkratno uporabo.

• Napravo in snovi, za katere se ta uporablja, vključno z varnim postopkom odstranjevanja posesanega materiala, lahko uporablja samo usposobljeno osebje. • Pri vračanju izpušnega zraka v prostor mora biti v prostoru zagotovljena stopnja izmenjave zraka L. Da bi izpolnili zahtevane mejne vrednosti, vrnjeni prostorninski pretok ne

sme presežati 50 % količine svežega zraka (prostornina sobe V_R x stopnja izmenjave zraka L_W). Brez posebnega ukrepa prezračevanja velja: $L_W = 1 \text{ h}^{-1}$.

• Ta naprava vsebuje zdravju škodljiv prah. Postopke praznjenja in vzdrževanja, vključno z odstranjevanjem zbiralnika prahu, smejo izvajati samo strokovnjaki, ki nosijo ustrezno zaščitno opremo. • Naprave ne uporabljajte brez celotnega sistema filtracije. • Upoštevajte veljavne varnostne predpise, ki veljajo za materiale, ki jih je treba obdelati. • Za varen položaj naprave zaegnite parkirne zavore na krmilnem kolesu. Ko je parkirna zavora odprta, se lahko naprava začne nenadzorovano premikati. • Za vzdrževanje mora uporabnik napravo razstaviti, očistiti in servisirati, če je to izvedljivo brez povzročitve nevarnosti za servisno osebje in druge osebe. Ustrezni previdnostni ukrepi vključujejo razstrupljanje pred razstavljanjem, poskrbite za lokalno filtrirano prisilno odzračevanje, kjer se naprava razstavi, čiščenje vzdrževalne površine in ustrezno zaščito osebja. • Preden napravo vzamete iz nevarnega območja je njeno zunanost treba razstrupiti s sesanjem in očistiti z brisanjem, ali pa obdelati s tesnilnim sredstvom. Vse dele naprave je

treba obravnavati kot onesnažene, če se vzamejo iz nevarnega območja. Sprejeti je treba ustrezne ukrepe za preprečevanje porazdelitve prahu. • Pri opravljanju vzdrževalnih del in popravil je treba zavreči vse kontaminirane predmete, ki jih ni mogoče zadovoljivo očistiti.

Takšne predmete je treba odstraniti v neprepustnih vrečah v skladu z veljavnimi predpisi za odstranjevanje takih odpadkov.

• Samo razreda prahu M in H: Med transportom in vzdrževanjem naprave zaprite sesalno odprtino z zapiralnim čepom.

• Samo razred prahu H: Učinkovitost filtracije naprave se lahko preskusi s preskusno metodo, kot je določeno v EN 60 335-2-69 22.AA.201.2. Ta preskus je treba izvajati vsaj enkrat letno ali pogosteje, če je to določeno v nacionalnih predpisih. Če je rezultat preskusa negativen, poskus ponovite z novim ploskim nagubanim filtrom.

△ **OPOZORILO** • Proizvajalec ali usposobljena oseba mora najmanj enkrat letno preveriti, ali varnostne naprave za preprečevanje nevarnosti brezhibno delujejo iz varnostnotehničnega vidika, npr. tesnost naprave, poškodba filtra, delovanje kontrolnih enot (samo razreda prahu M in H).

Naprave z vrtljivimi krtačami

△ **NEVARNOST** • Nevarnost električnega udara. Nikoli ne vozite čez električni priključni kabel ali kabelski podaljšek, ko se vrtijo krtače na sesalni glavi.

△ **PREVIDNOST** • Neprimerne krtače ogrožajo vašo varnost. Uporabljajte samo krtače, ki so priložene napravi, ali krtače, priporočene v navodilih za uporabo.

Naprave s pnevmatikami

△ **PREVIDNOST** • Nikoli ne prekoračite najvišjega dovoljenega tlaka v pnevmatikah. Tlak pnevmatik odčitajte na pnevmatiki in po potrebi na platišču. Če so vrednosti različne, upoštevajte nižjo vrednost. • Preden nastavite tlak v pnevmatiki, se prepričajte, da je reducirni ventil na kompresorju pravilno nastavljen. • Pri napravah s privitimi platišči: Preden nastavite tlak v pnevmatiki, se prepričajte, da so vsi vijaki platišča trdno priviti.

Nega in vzdrževanje

△ **OPOZORILO** • Pred čiščenjem, vzdrževanjem in menjavo delov je treba izklopiti napravo in izvleči električni vtič ali odstraniti paket akumulatorskih baterij. Preden preklopite na drugo funkcijo, izklopite napravo.

△ **PREVIDNOST** • Popravila naj izvajajo pooblaščenji servisi ali strokovnjaki za to področje, ki

poznają wszystkie odpowiednie środki ostrożności. • Redno čistite omejevalnik nivoja vode in pri tem preverjajte znake poškodb.

POZOR • Upoštevajte varnostni pregled za prenosno industrijsko opremo v skladu z lokalno veljavnimi predpisi. • Kratek stik ali druga škoda. Naprave ne čistite z vodnim curkom iz gibke cevi ali z visokotlačnim curkom.

Naprave z električnimi priključki v sesalni gibki cevi

⚠ **NEVARNOST** • Nevarnost električnega udara. Gibke cevi pri čiščenju nikoli ne potopite v vodo.

Pribor in nadomestni deli

⚠ **PREVIDNOST** • Uporabljajte samo pribor in nadomestne dele, ki jih je odobril proizvajalec. Originalni pribor in originalni nadomestni deli zagotavljajo varno in nemoteno delovanje naprave.

Transport

⚠ **PREVIDNOST** • Pred transportom morate motor izklopiti. Pri pritrditvi naprave upoštevajte njeno težo; glejte poglavje Tehnični podatki v teh navodilih za uporabo.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa Odkurzacz do pracy na mokro i sucho



Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać poniższe

zasady bezpieczeństwa i oryginalną instrukcję obsługi. Postępować zgodnie z podanymi instrukcjami. Oba zeszyty przechować do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

- Należy przestrzegać wskazówek zawartych w tej instrukcji obsługi oraz obowiązujących ogólnych przepisów prawnych dotyczących bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom.
- Umieszczone na urządzeniu tablice ostrzegawcze i informacyjne zawierają ważne zasady bezpiecznej eksploatacji.

Stopnie zagrożenia

⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

- Wskazówka dot. bezpośredniego zagrożenia, prowadzącego do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.

⚠ **OSTRZEŻENIE**

- Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, mogącej prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

⚠ **OSTROŻNIE**

- Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do lekkich zranień.

UWAGA

- Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do szkód materialnych.

Środki ochrony indywidualnej

△ **OSTROŻNIE** • Podczas pracy przy urządzeniu należy nosić odpowiednie rękawice.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

△ **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

• Niebezpieczeństwo uduszenia. Opakowania foliowe należy przechowywać z dala od dzieci.

△ **OSTRZEŻENIE** • Urządzenie należy użytkować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.

Podczas eksploatacji urządzenia uwzględniać miejscowe warunki i zwrócić uwagę na inne osoby, zwłaszcza dzieci. • Niniejsze urządzenie nie jest przewidziane do użytkowania przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych albo takie, którym brakuje doświadczenia lub wiedzy na temat jego używania. • Urządzenie może być obsługiwane tylko przez osoby, które zostały przeszkolone w zakresie obsługi lub przedstawiły dowód potwierdzający umiejętności obsługi i zostały wyraźnie do tego wyznaczone.

• Dzieci nie mogą obsługiwać urządzenia. • Należy pilnować dzieci, aby upewnić się, iż nie bawią się one urządzeniem.

△ **OSTROŻNIE** • Urządzenia zabezpieczające służą ochronie użytkownika. Nigdy nie modyfi-

kować ani nie obchodzić urządzeń zabezpieczających.

Niebezpieczeństwo porażenia prądem

△ **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

• Urządzenia klasy ochrony I podłączać tylko do właściwie uziemionych źródeł prądu. • Napięcie podane na tabliczce znamionowej musi się zgadzać z napięciem źródła prądu. • Nigdy nie dotykać wtyczki sieciowej ani gniazdka wilgotnymi rękoma.

△ **OSTRZEŻENIE** • Urządzenie można podłączyć jedynie do przyłącza elektrycznego wykonanego przez elektryka zgodnie z normą IEC 603641. • W przypadku spienienia lub wycieku płynu należy natychmiast wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę sieciową lub wyjąć akumulator. • Przed każdym użyciem urządzenia upewnić się, że przewód zasilający oraz wtyczka nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia przewodu zasilającego należy niezwłocznie zlecić jego wymianę przez producenta, w autoryzowanym serwisie lub przez specjalistę elektryka, aby zapobiec jakiegokolwiek zagrożeniu. • Nie dopuścić do naruszenia lub uszkodzenia przewodu zasilającego lub przedłużacza w wyniku np. przejechania, zgniecenia, szarpnięcia

itp. Chronić przewód zasilający przed wysokimi temperaturami, olejem i ostrymi krawędziami.

● Stosować wyłącznie zalecany przez producenta przewód zasilający, dotyczy to również wymiany przewodu. Nr katalogowy i typ, patrz instrukcja obsługi.

● Wymieniać złącza przewodów zasilających i przedłużaczy tylko na takie, które posiadają taką samą wodoszczelność oraz odpowiednią wytrzymałość mechaniczną.

UWAGA ● Włączanie powoduje obniżenie napięcia przez krótki czas. ● W przypadku niekorzystnych warunków sieci mogą występować zakłócenia innych urządzeń. ● W przypadku impedancji sieci wynoszącej mniej niż 0,15 Ohm można spodziewać się nieznacznych zakłóceń.

Eksplatacja

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

● Podczas używania urządzenia w obszarach niebezpiecznych (np. na stacjach benzynowych) należy przestrzegać właściwych przepisów bezpieczeństwa.

● Eksploatacja w strefach zagrożonych wybuchem jest zabroniona, chyba że urządzenie jest specjalnie do tego przeznaczone, patrz rozdział Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem w instrukcji obsługi. ● Niebezpieczeństwo wy-

buchu. Niektóre substancje mogą tworzyć opary lub mieszanki wybuchowe w wyniku zmieszania z zasysanym powietrzem i zniszczyć materiały, z których wykonane jest urządzenie.

● Nie zasysać łatwopalnych gazów, cieczy lub pyłów (pyły reaktywne), chyba że urządzenie jest specjalnie do tego przeznaczone, patrz rozdział Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem w instrukcji obsługi.

● Nie zasysać reaktywnych pyłów metalowych (np. aluminium, magnezu, cynku) w połączeniu z silnie alkalicznymi lub kwasowymi środkami czyszczącymi.

● Nie zasysać nierozcieńczonych ługów ani kwasów.

● Nie zasysać rozpuszczalników organicznych (np. benzyny, rozcieńczalnika do farb, acetonu, oleju opałowego).

● Nie zasysać płonących ani żarzących się przedmiotów.

⚠ OSTRZEŻENIE ● Nie odkurzać ludzi ani zwierząt za pomocą tego urządzenia. ● Używać urządzenia do usuwania szkodliwych pyłów tylko wtedy, gdy jest to wyraźnie dozwolone na oznakowaniu. Przestrzegać danych dotyczących bezpieczeństwa technicznego,

zamieszczonych w instrukcji obsługi.

⚠ OSTROŻNIE • Przed każdym uruchomieniem sprawdzić stan techniczny urządzenia i akcesoriów, a zwłaszcza elektrycznego przewodu zasilającego i przedłużaczy. W przypadku uszkodzenia wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i nie używać urządzenia. • Nigdy nie pozostawiać bez nadzoru urządzenia działającego, podłączonego do zasilania lub z niewyjętymi akumulatorami.

UWAGA • Nie używać urządzenia przy temperaturach poniżej 0°C. • Nie używać urządzenia na zewnątrz w niskich temperaturach.

Odkurzacz do pracy na sucho

⚠ OSTRZEŻENIE • Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do czyszczenia na sucho. Używać urządzenia na zewnątrz w wilgoci tylko wtedy, gdy jest to wyraźnie dopuszczone na oznakowaniu.

Odkurzacz do pracy na mokro

⚠ OSTROŻNIE • Zasysać płynne media tylko, gdy ich temperatura nie przekracza 45°C.

UWAGA • Używać urządzenia tylko z odpowiednim sprzętem do usuwania płynów chłodzących i środków smarnych.

Urządzenia o klasie pyłów L, M i H

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

• Niebezpieczeństwo występowania szkodliwych dla zdrowia pyłów Podczas wykonywania prac konserwacyjnych (np. wymiana filtra) należy nosić maskę przeciwpyłową klasy P2 lub wyższej oraz odzież jednorazową. • Tylko odpowiednio przeszkolony personel może obsługiwać urządzenie i substancje, dla których jest ono przeznaczone, a także przeprowadzać bezpieczną procedurę usuwania nagromadzonego materiału. • W przypadku odprowadzania zużytego powietrza do pomieszczenia musi w nim występować odpowiednia krotność wymiany powietrza L. W celu zachowania wymaganych wartości granicznych strumień objętości powietrza zwrotnego może wynosić maksymalnie 50% strumienia objętości powietrza świeżego (kubatura pomieszczenia $V_R \times$ krotność wymiany powietrza L_W). W przypadku braku szczególnych działań wentylacyjnych obowiązuje zasada: $L_W = 1h^{-1}$. • Urządzenie zawiera szkodliwe dla zdrowia pyły. Opróżnianie i konserwacja, włącznie z usuwaniem zbiorników pyłu, mogą być przeprowadzane tylko przez

wykwalifikowany personel, używający odpowiedniego wyposażenia ochronnego. • Nie eksploatować urządzenia bez kompletnego systemu filtracyjnego. • Należy przestrzegać właściwych przepisów bezpieczeństwa odnoszących się do używanych materiałów. • Aby zapewnić stabilną pracę urządzenia, należy uruchomić hamulce postojowe na kółku skrętnym. Gdy hamulec postojowy jest otwarty, urządzenie może zostać wprowadzone w ruch w sposób niekontrolowany. • W celu wykonania prac konserwacyjnych użytkownik musi rozmontować urządzenie, wyczyścić je i wykonać odpowiednie prace, o ile jest to możliwe, nie stwarzając przy tym zagrożenia dla personelu serwisowego i innych osób. Odpowiednie środki ostrożności obejmują odkażanie przed demontażem, zapewnienie wymuszoną wentylację filtrującą w pomieszczeniu, w którym ma być rozmontowywane urządzenie, wyczyszczenie powierzchni konserwacyjnej i dbałość o właściwą ochronę personelu. • Zewnętrzna część urządzenia należy oczyścić z substancji szkodliwych i wyczyścić w trakcie procesu odsysania lub zabezpieczyć odpowiednim środkiem uszczelniającym

przed wyprowadzeniem jej z niebezpiecznego obszaru. Wszystkie części urządzenia muszą być traktowane jako zanieczyszczone, jeśli są zabierane z niebezpiecznego obszaru. Należy podjąć odpowiednie działania, aby zapobiec rozprzestrzenianiu się pyłów. • Podczas wykonywania prac konserwacyjnych i naprawczych należy pozbyć się wszystkich zanieczyszczonych przedmiotów, których nie można wyczyścić w stopniu zadowalającym. Tego typu przedmioty należy umieścić w nieprzepuszczalnych workach i zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi utylizacji tego rodzaju odpadów. • Dotyczy tylko klasy pyłów M i H: Podczas transportu i konserwacji urządzenia zamknąć otwór zasysający korkiem. • Dotyczy tylko klasy pyłów H: Skuteczność filtracji urządzenia można zbadać metodą badawczą określoną w normie EN 60 335-2-69 22.AA.201.2. Badanie to należy przeprowadzać co najmniej raz w roku lub częściej, jeżeli jest to określone w wymogach krajowych. Jeśli wynik testu jest negatywny, powtórzyć test z nowym filtrem płaskim.

⚠ **OSTRZEŻENIE** • Urządzenia przeznaczone do zapobiegania i usuwania zagrożeń

muszą zostać skontrolowane przynajmniej raz w roku przez producenta lub odpowiednio poinstruowaną osobę np. pod kątem szczelności, uszkodzenia filtra, prawidłowego działania urządzeń kontrolnych (dot. tylko klasy pyłów M i H).

Urządzenia z obrotowymi szczotkami

⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

- Niebezpieczeństwo porażenia prądem. Nigdy nie przejeżdżać po kablu sieciowym lub przedłużaczu, gdy szczotki na głowicy ssącej obracają się.

⚠ **OSTROŻNIE** • Nieodpowiednie szczotki zagrażają bezpieczeństwu. Używać wyłącznie szczotek dostarczonych wraz z urządzeniem lub szczotek zalecanych w instrukcji obsługi.

Urządzenia z ogumieniem pneumatycznym

⚠ **OSTROŻNIE** • Nigdy nie przekraczać maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia powietrza w oponach. Wartość maksymalnego ciśnienia powietrza w oponach można sprawdzić na oponach i ewentualnie na felgach. Jeśli poszczególne wartości różnią się, przestrzegać mniejszej wartości. • Przed ustawieniem ciśnienia powietrza w oponach upewnić się, że reduktor ciśnienia sprężarki jest prawidłowo ustawiony. • Urządzenia z felgami przykręconymi

śrubami: Przed ustawieniem ciśnienia powietrza w oponach upewnić się, że wszystkie śruby felgi są odpowiednio dokręcone.

Czyszczenie i konserwacja

⚠ **OSTRZEŻENIE** • Przed przystąpieniem do czyszczenia, konserwacji i wymiany części wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę sieciową lub zestaw akumulatorów. Wyłączyć urządzenie przed zmianą jego funkcji.

⚠ **OSTROŻNIE** • Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowane punkty serwisowe lub osoby wykwalifikowane w tym zakresie, którym znane są wszystkie istotne zasady bezpieczeństwa. • Regularnie czyścić ogranicznik poziomu wody, sprawdzając przy tym ewentualne oznaki uszkodzenia.

UWAGA • Przestrzegać kontroli bezpieczeństwa urządzeń przenośnych wykorzystywanych do celów handlowych zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami • Zwarcia i inne szkody. Nie czyścić urządzenia za pomocą węża ani strumienia pod ciśnieniem.

Urządzenia ze złączami elektrycznymi w węźle ssącym

⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

- Niebezpieczeństwo porażenia

nia prądem. Do czyszczenia nigdy nie zanurzać węża w wodzie.

Akcesoria i części zamienne

△ OSTROŻNIE • Stosować wyłącznie akcesoria i części zamienne dopuszczone przez producenta. Oryginalne akcesoria i części zamienne gwarantują niezawodną i bezawaryjną pracę urządzenia.

Transport

△ OSTROŻNIE • Przed przystąpieniem do transportu wyłączyć silnik. Przymocować urządzenie, uwzględniając jego masę, patrz rozdział Dane techniczne w instrukcji obsługi.

Indicații privind siguranța Aspirator umed/uscă



Înainte de prima utilizare a aparatului, citiți indicațiile privind siguranța și instrucțiunile de utilizare originale. Respectați aceste instrucțiuni. Păstrați aceste două manuale pentru viitoarele utilizări sau pentru viitorul posesor.

- În afară de indicațiile din instrucțiunile de utilizare, este necesar să fie luate în considerare și prevederile generale privind protecția muncii și prevenirea accidentelor de muncă, emise de organele legislative.
- Plăcuțele de avertizare și plăcuțele informative montate pe

aparat furnizează indicații importante pentru funcționarea în condiții de siguranță.

Trepte de pericol

△ PERICOL

- Indicație referitoare la un pericol iminent, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.

△ AVERTIZARE

- Indicație referitoare la o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.

△ PRECAUȚIE

- Indică o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale ușoare.

ATENȚIE

- Indicație referitoare la o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la pagube materiale.

Echipament individual de protecție

△ PRECAUȚIE • Purtați mănuși adecvate când lucrați la aparat.

Indicații de siguranță generale

△ PERICOL • Pericol de asfixiere. Nu țineți foliile de ambalaj la îndemâna copiilor.

△ AVERTIZARE • Folosiți aparatul doar conform destinației. Luați în considerare condițiile locale și aveți grijă în timpul lucrului cu aparatul la terțe persoane,

în special la copii. • Acest aparat nu trebuie utilizat de persoane cu abilități fizice, senzoriale ori mentale reduse sau fără experiență și/sau cunoștințe.

• Aparatul poate fi utilizat doar de persoane instruite cu privire la manevrarea acestuia sau care au dovedit că au capacitatea de a-l opera și care sunt delegate în mod expres să îl utilizeze.

• Este interzisă utilizarea aparatului de către copii. • Nu lăsați copiii nesupravegheați, pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.

⚠ **PRECAUȚIE** • Dispozitivele de siguranță au drept scop protecția dvs. Nu modificați și nu ignorați niciodată dispozitivele de siguranță.

Pericol de electrocutare

⚠ **PERICOL** • Conectați aparatele din clasa I de protecție doar la surse de curent cu împământare regulamentară. • Tensiunea indicată pe plăcuța cu caracteristici trebuie să coincidă cu tensiunea sursei de curent.

• Nu apucați niciodată fișa de rețea și priza cu mâinile ude.

⚠ **AVERTIZARE** • Conectați aparatul doar la un racord electric realizat în conformitate cu IEC 60364-1 de un electrician autorizat. • În cazul formării de spumă sau scurgerii de lichid, opriți imediat aparatul și trageți

fișa de rețea din priză sau scoateți setul de acumulatori. • Înainte de fiecare utilizare a aparatului, asigurați-vă că nu este deteriorat cablul de alimentare cu ștecherul de rețea. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, trebuie înlocuit imediat de către producător, serviciul de asistență clienți autorizat sau un electrician autorizat, pentru a se evita orice pericol.

• Nu stricați și nu deteriorați cablul de alimentare și cablul prelungitor prin trecere peste acestea, strivire, tragere sau altele asemenea. Protejați cablul de alimentare împotriva căldurii, uleiului și muchiilor ascuțite.

• Utilizați doar cablul de conectare la rețea specificat de producător, acest lucru fiind valabil și în cazul înlocuirii cablului. Nr. de comandă și tip vezi Instrucțiunile de funcționare.. • Înlocuiți mufele de la cablul de racord la rețea sau de la cablul prelungitor doar cu mufe care dispun de aceeași protecție împotriva jetului și rezistență mecanică.

ATENȚIE • Sursele de alimentare produc reduceri de tensiune pe termen scurt. • În condiții nefavorabile de conectare la rețea, pot apărea interferențe cu alte aparate. • În cazul unei impedanțe de rețea mai mici de 0,15 Ohm, nu sunt anticipate defecțiuni.

Funcționare

⚠ PERICOL • La utilizarea aparatului în zone periculoase (de ex. benzinării), respectați prevederile de siguranță corespunzătoare. • Funcționarea în atmosfere potențial explozive este interzisă, cu excepția cazului în care aparatul este destinat în mod explicit pentru acest lucru, a se vedea capitolul Utilizarea conform destinației în instrucțiunile de funcționare.

• Pericol de explozie. Anumite substanțe pot forma vapori sau amestecuri explozive prin turbulență cu aerul de aspirație și pot ataca materialele utilizate pe aparat.

• Nu aspirați gaze inflamabile, lichide sau prafuri (prafuri reactive), cu excepția cazului în care aparatul este destinat în mod explicit pentru acest lucru, vezi cap. Utilizarea conform destinației în instrucțiunile de funcționare.

• Nu aspirați prafurile metalice reactive (de ex. aluminiu, magneziu, zinc) în combinație cu agenți de curățare puternic alcalini sau acizi.

• Nu aspirați leșie nediluată sau acizi.

• Nu aspirați solvenții organici (de ex. benzină, diluant pentru vopsea, acetonă, motorină).

• Nu aspirați obiecte care ard sau care sunt incandescente.

⚠ AVERTIZARE • Nu aspirați oamenii sau animalele cu aparatul. • Utilizați aparatul numai dacă este marcat în mod expres pentru aspirarea particulelor dăunătoare sănătății. Respectați informațiile referitoare la siguranță în instrucțiunile de funcționare.

⚠ PRECAUȚIE • Verificați aparatul și accesoriile, cum ar fi cablul de racordare la rețea și cablul prelungitor, în ceea ce privește starea corectă și siguranța funcționării. În caz de deteriorare, scoateți fișa de rețea și nu folosiți aparatul. • Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat dacă nu este scos din funcțiune și nu este trasă fișa de rețea sau setul de acumulatori nu este scos.

ATENȚIE • Nu utilizați aparatul la temperaturi sub 0° C. • Nu folosiți aparatul în exterior la temperaturi scăzute.

Aspirator pentru mediu uscat

⚠ AVERTIZARE • Aparatul este destinat exclusiv curățării uscate. Utilizați aparatul numai atunci când este etichetat expres în aer liber, în condiții umede.

Aspirator umed

⚠ PRECAUȚIE • Aspirați mediul lichid numai la o temperatură de până la 45 °C.

ATENȚIE • Utilizați aparatul numai cu echipament adecvat pentru extragerea lichidelor de răcire și a lubrifianților.

Aparate cu clasa de praf L, M și H

⚠ PERICOL • Pericol datorită prafului dăunător pentru sănătate. Pentru lucrări de întreținere (de ex. înlocuirea filtrului) purtați o mască de protecție respiratorie P2 sau superior și îmbrăcați-minte de unică folosință.

• Utilizarea aparatului și a substațelor pentru care urmează să fie utilizat, inclusiv procedura sigură de eliminare a materialului inclus numai de personal instruit. • La revenirea aerului evacuat în cameră, în încăpere, trebuie să existe o rată de schimbare a aerului L, suficientă. Pentru a respecta valorile limită necesare, debitul reintrodus poate fi de maxim 50 % din debitul de aer proaspăt (volumul camerei V_R x rata de schimbare a aerului L_W). Fără măsuri de ventilație speciale, se aplică: $L_W = 1h^{-1}$. • Acest aparat conține un praf dăunător pentru sănătate. Operațiunile de golire și întreținere, inclusiv darea la o parte a sacului de colectare a prafului, trebuie să fie efectuate numai de specialiști, care poartă echipament de protecție adecvat. • Nu utilizați aparatul fără

sistemul de filtrare complet.

• Respectați reglementările de siguranță aplicabile materialelor care trebuie tratate. • Pentru o poziție sigură a aparatului, acționați frânele de staționare de la rola de ghidaj. În cazul frânei de staționare acționate, aparatul se poate mișca necontrolat. • Pentru întreținerea de către utilizator, aparatul trebuie să fie dezasamblat, curățat și întreținut, pe cât este posibil, fără a cauza prin aceasta un pericol pentru personalul de întreținere și pentru alte persoane. Măsurile de precauție adecvate includ decontaminare înainte de demontare. Asigurați ventilația forțată, filtrată local, acolo unde aparatul este dezasamblat, curățarea zonei de întreținere și protecția adecvată a personalului. • Exteriorul aparatului trebuie să fie decontaminat prin procedeul de aspirare a prafului și trebuie să fie șters de praf până devine curat, sau să fie tratat cu un mediu de impermeabilizare, înainte de a fi îndepărtat din zona periculoasă. Toate părțile componente trebuie să fie considerate contaminate, atunci când sunt scoase din zona periculoasă. Trebuie să fie luate măsuri corespunzătoare pentru a evita distribuția prafului. • Atunci când efectuați lucrări de întreținere și lucrări de reparații, trebu-

ie să fie aruncate toate obiectele murdărite care nu pot fi curățate în mod satisfăcător. Aceste obiecte trebuie să fie eliminate ecologic, în pungi impermeabile, în conformitate cu dispozițiile aplicabile pentru eliminarea acestor deșeuri. • Numai clasele de praf M și H: Închideți orificiul de aspirație cu dopul de închidere în timpul transportului și întreținerii aparatului. • Numai clasa de praf H: Eficacitatea filtrării aparatului poate fi testată prin metoda de testare specificată în EN 60 335-2-69

22.AA.201.2. Această verificare trebuie efectuată cel puțin anual sau mai frecvent, dacă este specificată în cerințele naționale. Dacă rezultatul verificării este negativ, repetați testul cu un nou filtru cutat plat.

△ **AVERTIZARE** • Dispozitivele de siguranță pentru prevenirea pericolelor trebuie să fie verificate cel puțin o dată pe an de către producător sau de către o persoană instruită cu privire la funcționarea fără probleme din punct de vedere al siguranței, de ex. etanșeitatea aparatului, deteriorarea filtrului, funcționarea structurilor de inspecție (numai clasele de praf M și H).

Aparate cu perii rotative

△ **PERICOL** • Pericol de electrocutare. Nu treceți niciodată

peste cablul de racordare la rețea sau pe cablul prelungitor pe riile rotative ale capului de aspirare.

△ **PRECAUȚIE** • Periile necorespunzătoare vă pun în pericol siguranța. Utilizați doar periile furnizate cu aparatul sau periile recomandate în instrucțiunile de funcționare.

Aparate cu pneuri

△ **PRECAUȚIE** • Nu depășiți niciodată presiunea maxim permisă pentru anvelope. Trebuie să citiți presiunea în anvelope de pe anvelopă și, dacă este necesar, de pe jantă. În caz de valori diferite, trebuie să respectați valoarea mai mică. • Asigurați-vă că reductorul de presiune de le compresor este setat corect, înainte de a seta presiunea în anvelope. • În cazul aparatelor cu jante înșurubate: Asigurați-vă că toate șuruburile de pe jantă sunt bine strânse înainte de a seta presiunea în anvelope.

Îngrijirea și întreținerea

△ **AVERTIZARE** • Înainte de curățarea, întreținerea și înlocuirea pieselor, trebuie să opriți aparatul și să scoateți fișa de rețea din priză sau să scoateți setul de acumulatori. Opriți aparatul înainte de a trece la o altă funcție.

△ **PRECAUȚIE** • Reparațiile trebuie efectuate doar de către

unități de service autorizate sau de personal calificat în acest domeniu, care sunt familiarizați cu toate reglementările relevante referitoare la siguranță. • **Curățați regulator limitatorul de apă, verificând semnele de deteriorare.**

ATENȚIE • *Respectați verificarea de siguranță pentru aparatele comerciale utilizate la nivel local, în conformitate cu reglementările locale • Scurtcircuite sau alte deteriorări. Nu curățați aparatul cu jet de apă prin furtun sau jet de apă de înaltă presiune.*

Aparate cu conexiuni electrice în furtunul de aspirare

⚠ PERICOL • *Pericol de electrocutare. În timpul curățării, nu cufundați niciodată furtunul în apă.*

Accesorii și piese de schimb

⚠ PRECAUȚIE • *Folosiți doar accesorii și piese de schimb sunt recomandate de producător. Accesoriiile originale și piesele de schimb originale asigură funcționarea în siguranță și fără avarii a aparatului.*

Transport

⚠ PRECAUȚIE • *Înainte de transport, opriți motorul și așteptați-l în stare de repaus. Fixați aparatul ținând cont de greutate,*

vezi capitolul Date tehnice din Manualul de utilizare.

Bezpečnostné pokyny Mokřý/suchý vysávac



Pred prvým použitím prístroja si prečítajte tieto bezpečnostné pokyny a originálny návod na obsluhu. Riadte sa informáciami, ktoré sú v nich uvedené. Oba dokumenty si uschovajte pre neskoršie použitie alebo pre nasledujúceho majiteľa.

- Okrem pokynov uvedených v návode na prevádzku je nutné dodržiavať aj všeobecné bezpečnostné predpisy a predpisy týkajúce sa prevencie vzniku nehôd, ktoré sú platné v príslušnej krajine.
- Výstražné a upozorňovacie štítky umiestnené na prístroji obsahujú pokyny pre bezpečnú prevádzku.

Stupne nebezpečenstva

⚠ NEBEZPEČENSTVO

- *Upozornenie na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré vedie k ťažkým fyzickým poraneniam alebo k smrti.*

⚠ VÝSTRAHA

- *Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k ťažkým fyzickým poraneniam alebo k smrti.*

△ UPOZORNENIE

- Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k ľahkým fyzickým poraneniam.

POZOR

- Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k vecným škodám.

Osobné ochranné prostriedky

△ UPOZORNENIE • Pri práci s prístrojom používajte vhodné rukavice.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

△ NEBEZPEČENSTVO • Nebezpečenstvo zadusenia. Obalové fólie uchovávajúte mimo dosahu detí.

△ VÝSTRAHA • Prístroj používajte len v súlade s účelom.

Zohľadnite miestne danosti a pri práci s prístrojom dávajte pozor na tretie osoby, obzvlášť na deti.

• Tento prístroj nesmú používať deti a osoby s obmedzenými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí. • Prístroj smú používať len osoby, ktoré boli poučené o manipulácii s prístrojom alebo preukázali schopnosti na obsluhu a boli výslovne poverené touto činnosťou. • Deti nesmú používať tento prístroj.

• Dozerajte na deti, aby sa nemohli hrať so zariadením.

△ UPOZORNENIE • Bezpečnostné zariadenia slúžia na Vašu ochranu. Nikdy nemeňte ani neobchádzajte bezpečnostné zariadenia.

Nebezpečenstvo zasiahnutia elektrickým prúdom

△ NEBEZPEČENSTVO • Prístroje s triedou ochrany I sa smú pripojiť len do správne uzemnených zásuviek. • Napätie uvedené na typovom štítku sa musí zhodovať s napätím zdroja prúdu. • Sieťovej zástrčky a sieťovej zásuvky sa nikdy nedotýkajte vlhkými rukami.

△ VÝSTRAHA • Prístroj pripojte len na elektrickú prípojku, ktorú inštaloval odborný elektrikár v zmysle IEC 60364-1. • V prípade úniku peny alebo tekutín zariadenie okamžite vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku alebo vyberte súpravu akumulátorov. • Pred každým použitím prístroja sa ubezpečte, že sieťový pripojovací kábel a sieťová zástrčka nie sú poškodené. Keď je poškodený sieťový pripojovací kábel, výrobca, autorizovaný zákaznícky servis alebo odborný elektrikár ho musia okamžite vymeniť, aby sa predišlo každému ohrozeniu. • Dbajte na to, aby sa sieťový pripojovací kábel a predĺžovacie vedenie nepoškodili a neznehodnotili prejazdom, pomliaždením, vytrhnutím

a podobne. Sieťový pripojovací kábel chráňte pred vysokými teplotami, olejom a ostrými hrami. • Používajte len výrobcom predpísanú sieťovú prípojku, to platí aj pre výmenu vedenia. Objednávacie čísla a typy sú uvedené v návode na prevádzku. • Spojky na sieťovom pripojovacom kábli alebo predlžovacom vedení vymieňajte iba za spojky s rovnakou ochranou proti striekajúcej vode a rovnakou mechanickou pevnosťou.

POZOR • Zapínacie procesy spôsobujú krátkodobé poklesy napätia. • Pri nevhodných sieťových podmienkach sa môžu vyskytovať rušenia iných prístrojov. • Pri sieťovej impedancii menšej ako 0,15 ohmu sa neočakávajú žiadne poruchy.

Prevádzka

⚠ NEBEZPEČENSTVO • Pri používaní tohto prístroja v nebezpečných oblastiach (napr. čerpacích staniciach pohonných hmôt) dodržiavajte príslušné bezpečnostné predpisy. • Prevádzka v potenciálne výbušnom prostredí je zakázaná, pokiaľ na to nie je zariadenie výslovne určené, pozri kapitolu Použitie v súlade s účelom v návode na obsluhu. • Nebezpečenstvo výbuchu. Niektoré látky môžu vytvárať výbušné výpary alebo

zmesi prostredníctvom turbulencie s nasávaným vzduchom a pôsobiť na materiály použité na zariadení.

- Nevysávajú horľavé plyny, kvapaliny ani prach (reaktívny prach), pokiaľ na to nie je zariadenie výslovne určené, pozri kapitolu Použitie v súlade s účelom v návode na obsluhu.
- Nevysávajú reaktívne kovové prachy (napr. hliník, horčík, zink) v kombinácii so silne alkalickými alebo kyslými čistiacimi prostriedkami.
- Nevysávajú nezriedené lúhy alebo kyseliny.
- Nevysávajú organické rozpúšťadlá (napr. benzín, rie didlo na farby, acetón, vykurovací olej).
- Nikdy nevysávajú horiace alebo tlejúce predmety.

⚠ VÝSTRAHA • Zariadenie nepoužívajte na vysávanie ľudí ani zvierat. • Zariadenie nepoužívajte na odsávanie škodlivých prachov, iba ak je to výslovne označené na zariadení. Zohľadnite bezpečnostné údaje v návode na obsluhu.

⚠ UPOZORNENIE • Zariadenie a príslušenstvo, hlavne sieťový pripojovací kábel a predlžovací kábel skontrolujte z hľadiska riadneho stavu a prevádzkovej bezpečnosti. V prípade poškodenia vytiahnite sieťovú zástrčku a nepoužívajte

zariadenie. • Prístroj počas prevádzky nikdy nenechávajte bez dozoru, ak nie je vypnutý a nie je vytiahnutá sieťová zástrčka alebo vybratá súprava akumulátorov.

POZOR • Prístroj nepoužívajte pri teplotách pod 0°C. • Nepoužívajte prístroj vonku pri nízkych teplotách.

Suchý vysávač

△ **VÝSTRAHA** • Prístroj je určený iba na suché čistenie. Zariadenie používajte vonku na mokrom povrchu iba vtedy, ak je to výslovne označené na zariadení.

Mokrý vysávač

△ **UPOZORNENIE** • Kvapalné médiá vysávajte iba do teploty 45 °C.

POZOR • Na odsávanie chladiacich a mazacích prostriedkov používajte iba zariadenie s príslušným vybavením.

Zariadenia s triedou prachu L, M a H

△ **NEBEZPEČENSTVO** • Nebezpečenstvo zapríčinené zdravotiu škodlivým prachom. Pri údržbových prácach (napr. výmena filtra) noste ochrannú dýchaciu masku P2 alebo vyššej triedy a jednorazový odev. • Používanie prístroja a substancií, pre ktoré sa má použiť, vrátane bezpečného postupu pri likvidácii povysávaného materiálu po-

volené len pre zaškolený personál. • Pri spätnom privádzaní odpadového vzduchu do miestnosti musí byť zabezpečená dostatočná miera výmeny vzduchu v miestnosti L. Pre dodržanie požadovaných limitných hodnôt na pracovisku spätne privádzaný objemový prietok smie byť max. 50% objemového prietoku čerstvého vzduchu (objem miestnosti V_R x miera výmeny vzduchu L_W). Bez špeciálnych opatrení na vetranie platí: $L_W = 1h^{-1}$. • Tento prístroj obsahuje zdravotiu škodlivý prach. Vyprázdnenie a údržbu, vrátane odstránenia zberného vrecúška na prach smú vykonávať iba odborníci, ktorí používajú vhodnú ochrannú výbavu. • Prístroj neprevádzkujte bez kompletného filtračného systému. • Dbajte na aplikovateľné bezpečnostné ustanovenia platné pre ošetrované materiály. • Pre bezpečnú polohu prístroja stlačte parkovaciu brzdu na otočnom koliesku. Pri otvorenej parkovacej brzde sa prístroj môže dať do nekontrolovaného pohybu. • Na údržbu vykonávanú používateľom sa prístroj musí rozobrať, vyčistiť a vykonať údržba, pokiaľ je možné tieto práce vykonať tak, aby pritom nevzniklo nebezpečenstvo pre údržbový personál a iné osoby. Medzi vhodné preventívne opat-

renia patrí detoxikácia pre rozobratím, prijmite preventívne opatrenia pre miesto filtrované-
ho núteného vetrania, kde sa prístroj rozoberie, čistenie údržbovej plochy a vhodnú ochranu personálu. • Pred vynesení-
m z nebezpečnej oblasti sa vonkajšia časť prístroja musí detoxikovať
vysávaním a poutieraním dočista alebo ošetrovaním tesniacim
prostriedkom. Všetky časti prístroja sa musia považovať za
znečistené, keď sa vyniesli z nebezpečnej oblasti. Pre zabránenie
prenášania prachu sa musia prijať vhodné opatrenia. • Pri výkone
údržby a opráv je nutné zahodiť všetky predmety, ktoré nie
je možné uspokojivo vyčistiť. Takéto predmety sa musia likvidovať
v nepriepustných vreciach, v súlade s platnými ustanoveniami
na likvidáciu týchto odpadov. • Iba trieda prachu M a H: Počas
prepravy a údržby zariadenia uzavrite nasávací otvor uzatváracou
zátkou. • Iba trieda prachu H: Účinnosť filtrácie zariadenia sa môže
testovať testovacou metódou špecifikovanou v EN 60 335-2-69
22.AA.201.2. Táto skúška sa musí vykonať najmenej raz ročne
alebo častejšie, ak je to stanovené vo vnútroštátnych predpisoch.
Ak je výsledok testu negatívny, opakujte test s novým plochým
skladaným filtrom.

△ **VÝSTRAHA** • Bezpečnostné zariadenia na prevenciu
nebezpečenstiev musí minimálne raz ročne výrobca alebo ním
poučená osoba skontrolovať z hľadiska bezchybnej
bezpečnostno-technickej funkčnosti, napr. tesnosť prístroja,
poškodenie filtra, funkcia kontrolných zariadení (len trieda
prachu M a H).

Zariadenia s rotujúcimi kefami

△ **NEBEZPEČENSTVO** • Nebezpečenstvo zasiahnutia
elektrickým prúdom. Nikdy neprechádzajte cez sieťový
pripojovací kábel alebo predlžovací kábel s rotujúcimi
kefami nasávacej hlavy.

△ **UPOZORNENIE** • Nevhodné kefy ohrozujú vašu
bezpečnosť. Používajte iba kefy dodávané so zariadením
alebo kefy odporúčané v návode na obsluhu.

Prístroje s pneumatikami

△ **UPOZORNENIE** • Nikdy neprekračujte maximálny
povolený plniaci tlak pneumatík. Plniaci tlak pneumatík
je nutné si pozrieť na pneumatike a prípadne na ráfiku.
V prípade rozdielnych hodnôt musíte dodržať nižšiu
hodnotu. • Pred nastavením plniaceho tlaku
pneumatiky sa uistite, že redukčný ventil na
kompresore je správne nastavený. • V prípade
prístrojov s na-

skrutkovanými ráfikmi: Pred nastavením plniaceho tlaku pneumatík sa uistite, že všetky skrutky ráfika sú pevne utiahnuté.

Starostlivosť a údržba

△ **VÝSTRAHA** • Pred čistením, údržbou a výmenou dielov je nutné vypnúť prístroj a vytiahnuť sieťovú zástrčku alebo vybrať súpravu akumulátorov. Pred prepnutím na inú funkciu prístroj vypnite.

△ **UPOZORNENIE** • Opravy smú vykonávať iba autorizované servisné strediská alebo odborníci v príslušnom odbore, ktorí sú oboznámení so všetkými relevantnými bezpečnostnými predpismi. • Pravidelne čistite obmedzovač hladiny vody a skontrolujte z hľadiska známok poškodenia.

POZOR • Dodržiavajte bezpečnostnú kontrolu pre mobilné, komerčne používané prístroje v súlade s miestnymi platnými predpismi. • Skraty alebo iné poškodenia. Na čistenie prístroja nepoužívajte prúd vody z hadice alebo vysokotlakový prúd vody.

Zariadenia s elektrickým pripojením v nasávacej hadici

△ **NEBEZPEČENSTVO** • Nebezpečenstvo zasiahnutia elektrickým prúdom. Na čistenie

nikdy neponárajte hadicu do vody.

Príslušenstvo a náhradné diely

△ **UPOZORNENIE** • Používajte iba príslušenstvo a náhradné diely schválené výrobcom. Originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku prístroja.

Preprava

△ **UPOZORNENIE** • Pred prepravou vypnite motor. Prístroj upevnite pri zohľadnení hmotnosti, pozrite si kapitolu Technické údaje v návode na obsluhu.

Sigurnosni napuci Usisivač za mokro/suho usisavanje



Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove sigurnosne naputke i izvorne upute za rad. Postupajte u skladu s njima. Čuvajte obje knjižice za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

- Osim naputaka u uputama za rad, morate uzeti u obzir i opće propise o sigurnosti i sprječavanju nezgoda koje je donio zakonodavac.
- Natpisi s upozorenjima i napomenama daju važne naputke za siguran rad.

Sigurnosne razine

△ **OPASNOST**

- Uputa na neposredno prijeteću opasnost koja bi mogla dovesti do teške ozljede ili smrti.

△ **UPOZORENJE**

- Uputa na moguću opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do teške ozljede ili smrti.

△ **OPREZ**

- Uputa na moguću opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do lakših ozljeda.

PAŽNJA

- Uputa na moguću opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do oštećenja imovine.

Osobna zaštitna oprema

△ **OPREZ** ● Pri radovima na uređaju nosite prikladne rukavice.

Opći sigurnosni napuci

△ **OPASNOST** ● Opasnost od gušenja. Držite ambalažnu foliju dalje od djece.

△ **UPOZORENJE** ● Uređaj upotrebljavajte samo u skladu s njegovom namjenom. Uzmite u obzir lokalne okolnosti i pri radu s uređajem obratite pozornost na druge osobe, osobito na djecu. ● Uređaj nije namijenjen za to da ga koriste osobe s ograničenim tjelesnim, osjetnim ili duhovnim sposobnostima ili bez iskustva i/ili s nedostatnim znanjem. ● Uređaj smiju koristiti samo osobe koje su upućene u

rukovanje uređajem ili su dokazale svoju sposobnost rukovanja te su izričito zadužene za korištenje. ● Djeca ne smiju upravljati uređajem. ● Djeca trebaju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.

△ **OPREZ** ● Sigurnosni uređaji služe vašoj zaštiti. Nikad ne mijenjajte i nemojte zaobilaziti sigurnosne uređaje.

Opasnost od strujnog udara

△ **OPASNOST** ● Priključite uređaje klase zaštite I na propisno uzemljene izvore struje. ● Navedeni napon na natpisnoj pločici mora odgovarati naponu izvora struje. ● Nikada ne dirajte strujne utikače i utičnice vlažnim rukama.

△ **UPOZORENJE** ● Priključite uređaj samo na električni priključak koji je izveo stručni električar u skladu s IEC 60364-1. ● U slučaju pjenjenja ili curenja tekućine odmah isključite uređaj i izvadite mrežni utikač ili izvadite paket baterija. ● Prije svake uporabe uređaja provjerite nije li vod priključka na mrežu sa strujnim utikačem oštećen. Ako je vod priključka na mrežu oštećen, proizvođač, ovlaštena servisna služba ili stručni električar mora ga bez odlaganja zamijeniti, kako bi se spriječila bilo kakva opasnost. ● Nemojte ozlijediti ili

oštetiti vod priključka na mrežu ili produžni vod pregaženjem, prignječenjem, istezanjem ili slično. Zaštitite priključni strujni kabel od vrućine, ulja i oštih rubova. ● Upotrijebite samo priključni strujni kabel koji propisuje proizvođač, to vrijedi i kod zamjene voda. Kataloški br. i tip vidi u uputama za rad.

● Spojeve na vodu priključka na električnu mrežu ili produžnom vodu samo zamijenite samo spojevima koji imaju jednaku zaštitu od prskanja vode te jednaku mehaničku čvrstoću.

PAŽNJA ● Postupci uklapanja stvaraju kratkotrajna smanjenja napona. ● Kod nepovoljnih uvjeta mreže to može nepovoljno djelovati na druge uređaje. ● Pri impedanciji mreže manjoj od 0,15 oma ne očekuju se nikakve smetnje.

Rad

⚠ **OPASNOST** ● Prilikom primjene uređaja u područjima opasnosti (npr. benzinska crpka) pridržavajte se odgovarajućih sigurnosnih propisa. ● Rad u potencijalno eksplozivnoj atmosferi je zabranjen, osim ako uređaj nije izričito namijenjen tome, vidi poglavlje Namjenska uporaba u uputama za rad.

● Opasnost od eksplozije. Određene tvari mogu proizvesti eksplozivne pare ili smjese uslijed

vrtloženja usisnog zraka i oštetiti materijale koji se koriste na uređaju.

● Ne usisavajte zapaljive plinove, tekućine ili prašine (reaktivne prašine), osim ako uređaj nije izričito namijenjen tome, vidi poglavlje Namjenska uporaba u uputama za rad.

● Ne usisavajte reaktivne metalne prašine (npr. aluminij, magnezij, cink) u kombinaciji s jako alkalnim ili kiselim sredstvima za čišćenje.

● Nemojte usisavati nerazrijeđene lužine ili kiseline.

● Ne usisavajte organska otapala (npr. benzin, razrjeđivač boja, aceton, loživo ulje).

● Nemojte usisavati zapaljive ili užarene predmete.

⚠ **UPOZORENJE** ● Ne usisavajte uređajem prašinu s ljudi ili životinja. ● Uređaj koristite samo ako je izričito označen kao uređaj za usisavanje prašina štetnih za zdravlje. Pridržavajte se sigurnosno-tehničkih podataka u uputama za rad.

⚠ **OPREZ** ● Prije svakog rada provjerite propisno stanje i sigurnost uređaja i pribora, osobito priključnog strujnog kabela i produžnog kabela. U slučaju oštećenja izvucite mrežni utikač i ne upotrebljavajte uređaj. ● Uređaj nikad nemojte ostavljati bez nadzora ako nije isključen i

mrežni utikač izvučen iz utičnice ili ako nije izvađen paket baterija.

PAŽNJA • Uređaj ne koristite na temperaturama nižim od 0 °C.

• Ne koristite uređaj pri niskim temperaturama na otvorenom.

Usisivač za suho usisavanje

△ UPOZORENJE • Uređaj je namijenjen samo za suho čišćenje. Uređaj upotrebljavajte samo ako je izričito označen kao uređaj za upotrebu na otvorenom u vlažnim uvjetima.

Usisavač za mokro usisavanje

△ OPREZ • Tekuće medije usisavajte samo do temperature od 45 °C.

PAŽNJA • Uređaj koristite samo s odgovarajućom opremom za usisavanje rashladnih sredstava i maziva.

Uređaji s razredima prašine L, M i H

△ OPASNOST • Opasnost od prašine štetne za zdravlje. Prilikom radova održavanja (npr. Zamjene filtra) nosite masku za zaštitu dišnih putova P2 ili veće vrijednosti i odjeću za jednokratnu uporabu. • Uporaba uređaja i tvari, za koje ga treba koristiti, uključujući siguran postupak uklanjanja prikupljenog materijala od strane školovanog osoblja. • Ako se ispušni zrak vraća u prostoriju, u prostoriji mora biti

osigurana dostatna stopa izmjene zraka L. Za poštivanje propisanih graničnih vrijednosti na radnom mjestu, povratno doveđeni volumni protok smije iznositi maksimalno 50 % volumnog protoka svježeg zraka (zapremnina prostorije V_R X stopa izmjene zraka L_W). Bez posebne mjere ventilacije vrijedi: $L_W=1h^{-1}$. • Ovaj uređaj sadrži prašinu škodljivu za zdravlje. Postupke pražnjenja i održavanja, uključujući uklanjanje spremnika za skupljanje prašine, smiju provoditi stručnjaci, koji nose odgovarajuću zaštitnu opremu.

• Uređaj ne upotrebljavajte bez potpunog sustava za filtriranje.

• Obratite pozornost na primjenjive sigurnosne napomene, koje se odnose na materijale koje je potrebno tretirati. • Za siguran stav uređaja pritisnite pozicijske (ručne) kočnice na upravljačkom kotačiću. Pri otvorenoj pozicijskoj (ručnoj) kočnici uređaj se može nekontrolirano pomaknuti.

• Radi održavanja od strane korisnika uređaj se mora rastaviti, očistiti i održavati, u mjeri u kojoj je to provedivo, bez da pritom dođe do opasnosti za osoblje za održavanje i druge osobe. Prikladne mjere opreza uključuju uklanjanje otrova prije rastavljanja; poduzmite mjere predostrožnosti za filtrirano nužno odzračivanje na mjestu rastav-

ljanja uređaja, čišćenje površine za održavanje i odgovarajuću zaštitu osoblja. • Vanjski dio uređaja treba dekontaminirati postupkom usisavanja i očistiti brisanjem ili obraditi brtvilom, prije nego se uređaj iznese iz opasnog područja. Kod iznošenja iz opasnog područja svi dijelovi uređaja moraju se smatrati onečišćenima. Moraju se poduzeti odgovarajuće mjere za sprječavanje širenja prašine.

• Kod provođenja radova održavanja i popravaka svi onečišćeni predmeti, koji se nisu mogli očistiti na zadovoljavajući način, moraju se baciti. Takvi se predmeti moraju zbrinuti u nepropusnim vrećicama u skladu s važećim odredbama za uklanjanje takvog otpada. • Samo razredi prašine M i H: Zatvorite usisni otvor brtvenim čepom za vrijeme transporta i održavanja uređaja. • Samo razred prašine H: Učinkovitost filtracije uređaja može se ispitati testiranjem kao što je specificirano u normi EN 60 335-2-69 22.AA.201.2. Ovo se ispitivanje mora provoditi najmanje jednom godišnje ili češće ako je tako definirano u nacionalnim zahtjevima. Ako je rezultat testa negativan, ponovite test s novim filtrom s ravnim naborima.

⚠ **UPOZORENJE** • Proizvođač ili obučena osoba mora naj-

manje jednom godišnje provjeriti besprijeckornu sigurnosno-tehničku funkciju sigurnosnih uređaja za prevenciju opasnosti, npr. nepropusnost uređaja, oštećenje filtra, funkciju kontrolnih uređaja (samo razredi prašine M i H).

Uređaji s rotirajućim četkama

⚠ **OPASNOST** • Opasnost od strujnog udara. Nikada nemojte prelaziti preko priključnog strujnog kabela ili produžnog kabela rotirajućim četkama usisne glave.

⚠ **OPREZ** • Neprikladne četke ugrožavaju vašu sigurnost. Koristite samo četke isporučene s uređajem ili četke preporučene u uputama za rad.

Uređaji s gumama sa zračnicama

⚠ **OPREZ** • Nikad ne prekoračujte maksimalno dopušteni tlak punjenja guma. Tlak punjenja gume morate očitati na gumi i po potrebi na naplatku. Ako su vrijednosti različite, morate se pridržavati manje vrijednosti.

• Prije nego što namjestite tlak punjenja gume, provjerite je li reductor tlaka na kompresoru pravilno namješten. • Kod uređaja s naplaticima pričvršćenim vijcima: Prije nego što namjestite tlak punjenja gume, provjerite jesu li svi vijci naplatka čvrsto pritegnuti.

Njega i održavanje

⚠ **UPOZORENJE** • Prije čišćenja, održavanja i zamjene dijelova morate isključiti uređaj i izvući mrežni utikač ili izvaditi paket baterija. Prije prelaska na drugu funkciju isključite uređaj.

⚠ **OPREZ** • Servisiranje prepustite samo ovlaštenim servisnim službama ili stručnjacima za to područje koji su upoznati sa svim bitnim sigurnosnim propisima. • Redovito čistite graničnik razine vode i provjeravajte ima li ikakvih naznaka oštećenja.

PAŽNJA • Pridržavajte se sigurnosne provjere za prijenosne uređaje koji se koriste u gospodarske svrhe u skladu s mjesno važećim propisima • Kratki spojevi ili druga oštećenja. Uređaj ne čistite vodenim mlazom iz crijeva ili vodenim mlazom pod visokim tlakom.

Uređaji s električnim spojevima u usisnom crijevu

⚠ **OPASNOST** • Opasnost od strujnog udara. Za čišćenje nika da nemojte uranjati crijevo u vodu.

Pribor i zamjenski dijelovi

⚠ **OPREZ** • Upotrebljavajte samo pribor i rezervne dijelove koji su odobreni od proizvođača. Originalan pribor i originalni zamjenski dijelovi jamče siguran i nesmetan rad uređaja.

Transport

⚠ **OPREZ** • Prije transporta isključite motor. Pričvrstite uređaj uzevši u obzir njegovu težinu, vidi poglavlje Tehnički podaci u uputama za rad.

Sigurnosne napomene Usisivač za mokro/suvo usisavanje



Pre prve upotrebe uređaja pročitajte ove sigurnosne napomene i originalno uputstvo za rad. Postupajte u skladu sa tim. Sačuvajte obe knjižice za buduću upotrebu ili sledeće vlasnike.

- Pored napomena u uputstvu za rad, moraju da se uvažavaju opšti sigurnosni propisi i propisi zakonodavca o sprečavanju nesreća.
- Natpisi sa upozorenjima i napomenama koji su postavljeni na uređaju pružaju važne napomene o bezbednom radu.

Stepeni opasnosti

⚠ **OPASNOST**

- Napomena o neposrednoj opasnosti koja prethodi i koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.

⚠ **UPOZORENJE**

- Napomena o mogućoj opasnoj situaciji, koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.

△ OPREZ

- Napomena o mogućoj opasnoj situaciji, koja može dovesti do lakih telesnih povreda.

PAŽNJA

- Napomena o mogućoj opasnoj situaciji, koja može dovesti do materijalnih oštećenja.

Lična zaštitna oprema

- △ OPREZ** • Prilikom radova na uređaju nositi odgovarajuće odgovarajuće rukavice.

Opšte sigurnosne napomene

- △ OPASNOST** • Opasnost od gušenja. Folije za pakovanje držite dalje od dece.

- △ UPOZORENJE** • Uređaj koristiti samo u skladu sa namenom. Uzmite u obzir lokalne uslove i obratite pažnju tokom rada na treća lica, naročito decu. • Uređaj nije predviđen za upotrebu od strane lica koja imaju ograničene fizičke, senzoričke ili psihičke sposobnosti ili lica kojima nedostaje iskustvo i/ili znanje.

- Samo lica koja su upućena u rukovanje uređajem ili poseduju dokazane sposobnosti za rukovanje i izričito su ovlašćena za korišćenje smeju da koriste uređaj. • Deca ne smeju da rukuju uređajem. • Nadgledajte decu kako biste obezbedili da se ne igraju uređajem.

- △ OPREZ** • Sigurnosni uređaji služe za vašu zaštitu. Nikada

nemojte menjati ili zaobilaziti sigurnosne uređaje.

Opasnost od strujnog udara

- △ OPASNOST** • Uređaje klase zaštite I priključite samo na pravilno uzemljene izvore struje.

- Napon koji je naznačen na natpisnoj pločici mora da odgovara naponu izvora struje.
- Strujni utikač i utičnicu nikada nemojte dodirivati vlažnim rukama.

- △ UPOZORENJE** • Uređaj priključite samo na električni priključak koji je izveden od strane obučenog stručnog električara u skladu sa IEC 60364-1. • Odmah isključite uređaj u slučaju stvaranja pene ili isticanja tečnosti i izvadite strujni utikač ili akumulatorsko pakovanje. • Pre svakog korišćenja uređaja uverite se da vod za mrežni priključak sa strujnim utikačem nije oštećen. Ako je vod za mrežni priključak oštećen, proizvođač, ovlašćena servisna služba ili stručnjak za elektriку moraju neodložno da ga zamene, kako bi se izbegla svaka opasnost. • Nemojte povrediti ili oštetiti strujni prklučni kabl i produžni kabl tako što ćete ga pregaziti, nagnječiti, povlačiti ili slično. Zaštitite strujni priključni kabl od toplote, ulja i oštih ivica.
- Koristiti samo strujne

priključne kablove koje je propisao proizvođač, to važi i u slučaju zamene voda. Br. narudžbe i tipove pogledati u uputstvu za rad. ● Spojnice na strujnom priključnom kabl ili produžnom kabl zamenite isključivo onima koje imaju istu zaštitu od prskanja vode i istu mehaničku čvrstoću.

PAŽNJA ● Postupci uključivanja stvaraju kratkotrajne padove napona. ● Kod nepovoljnih mrežnih uslova može doći do uticaja na druge uređaje. ● Kod mrežne impedance manje od 0,15 Oma ne treba očekivati smetnje.

Rad

⚠ **OPASNOST** ● Prilikom upotrebe uređaja u područjima opasnosti (npr. benzinske pumpe) obratite pažnju na odgovarajuće sigurnosne propise. ● Rad u područjima koja su ugrožena eksplozijom je zabranjen, osim ako uređaj nije izričito za to predviđen, vidi poglavlje Namenska upotreba u uputstvu za rad. ● Opasnost od eksplozije. Određene materije usled kovitlanja sa usisnim vazduhom mogu da stvaraju eksplozivna isparenja i mešavine i da nagrizaju materijale koji su korišćeni na uređaju.

- Nemojte usisavati zapaljive gasove, tečnosti ili prašinu (reaktivna prašina), osim ako uređaj nije izričito za to predviđen, vidi poglavlje Namenska upotreba u uputstvu za rad.
 - Nemojte usisavati reaktivnu metalnu prašinu (npr. od aluminijuma, magnezijuma, cinka) u kombinaciji sa izrazito alkalnim ili kiselim sredstvima za čišćenje.
 - Nemojte usisavati nerazređene baze ili kiseline.
 - Nemojte usisavati organske rastvarače (npr. benzin, razređivač boje, aceton, lož ulje).
 - Nemojte usisavati zapaljive ili užarene predmete.
- ⚠ **UPOZORENJE** ● Nemojte koristiti uređaj za usisavanje materija sa ljudi i životinja.
- Uređaj koristite samo ako je izričito označan za usisavanje prašina štetnih po zdravlje. Obratite pažnju na bezbednosno-tehničke napomene u uputstvu za rad.
- ⚠ **OPREZ** ● Pre svake upotrebe, proverite propisno stanje i radnu bezbednost uređaja i pribora, posebno strujni priključni vod i produžni kabl. U slučaju oštećenja, izvucite strujni utikač i nemojte koristiti uređaj. ● Ne ostavljajte uređaj bez nadzora sve dok se

ne isključi i dok se ne izvuče strujni utikač ili izvadi akumulatorsko pakovanje.

PAŽNJA • Nemojte koristiti uređaj na temperaturama ispod 0 °C. • Nemojte koristiti uređaj na otvorenom prostoru pri nižim temperaturama.

Usisivač za suvo usisavanje

△ **UPOZORENJE** • Uređaj je namenjen samo za suvo čišćenje. Uređaj koristite samo ako je izričito označan za primenu na otvorenom prostoru pri vlažnim uslovima.

Usisivač za mokro usisavanje

△ **OPREZ** • Tečne fluide usisavajte samo do temperature od 45 °C.

PAŽNJA • Uređaj koristite za usisavanje rashladnih sredstava i sredstava za podmazivanje samo uz odgovarajuću opremu.

Uređaji sa klasom prašine L, M i H

△ **OPASNOST** • Opasnost usled prašine opasne po zdravlje. Prilikom radova na održavanju (npr. zamena filtera), nosite masku za zaštitu disajnih puteva P2 ili veći stepen i odeću za jednokratnu upotrebu.

- Uređaj i supstance, za koje treba da se koristi, uključujući postupak bezbednog uklanjanja usisanog materijala, sme da koristi samo obučeno osoblje.
- Ako se izduvni vazduh vraća

nazad u prostoriju, onda u prostoriji mora da postoji dovoljna stopa izmene vazduha L . Za uvažavanje potrebnih graničnih vrednosti, povratno vođeni zapreminski protok sme da iznosi maksimalno 50% zapremine svežeg vazduha (prostorni volumen V_R x stopa izmene vazduha L_W). Bez posebne mere ventilacije vredi sledeće: $L_W = 1h^{-1}$. • Ovaj uređaj sadrži prašinu koja je opasna po zdravlje. Postupak pražnjenja i održavanja, uključujući uklanjanje vrećice za sakupljanje prašine, sme da izvodi samo stručno osoblje, koje nosi odgovarajuću zaštitnu opremu. • Uređaj nemojte da koristite bez potpunog sistema za filtraciju. • Uvažite primenljive sigurnosne odredbe koje se odnose na materijale koje je potrebno tretirati. • Za bezbedan položaj uređaja, aktivirajte ručnu kočnicu na upravljačkom točkiću. Uređaj može nekontrolisano da se pokrene ukoliko je ručna kočnica otvorena. • Da bi održavanje izvršio korisnik, uređaj mora da se rastavi, očisti i održava ako je to izvedivo, bez izazivanja opasnosti za osoblje zaduženo za održavanje, te za druge osobe. Odgovarajuće mere opreza podrazumevaju dekontaminaciju pre

rastavljanja, preduzimanje mera predostrožnosti za lokalno filtersko odušivanje, tamo gde se uređaj rastavlja, čišćenje površine za održavanje i odgovarajuću zaštitu osoblja.

• *Spoljni deo uređaja treba da se dekontaminiše postupkom usisavanja i prebriše krpom ili obradi zaptivnim sredstvom pre odvođenja iz opasne oblasti. Svi delovi uređaja moraju da se smatraju onečišćenima ako se uzimaju iz opasne oblasti.*

Moraju da se poduzmu prikladne mere kako bi se sprečilo širenje prašine.

• *Prilikom sprovođenja radova održavanja i radova na servisiranju moraju da se bace svi onečišćeni predmeti koji ne mogu zadovoljavajuće da se očiste. Takvi predmeti u otpad moraju da se odlože u nepropusnim vrećicama u skladu s važećim odredbama za odlaganje takvog otpada.*

• *Samo klasa prašine M i H: Zatvorite usisni otvor uređaja pomoću čepa za zatvaranje prilikom transporta i održavanja.*

• *Samo klasa prašine H: Efikasnost filtracije uređaja može da se ispita postupkom testiranja, kao što je naznačeno u EN 60 335-2-69 22.AA.201.2. Ovo ispitivanje mora da se sprovodi najmanje jednom godišnje ili češće, ukoliko je to*

naznačeno u nacionalnim zahtevima. U slučaju negativnog rezultata, ispitivanje treba ponoviti pomoću novog pljosnatog naboranog filtera.

△ **UPOZORENJE** • *Na sigurnosnim uređajima za sprečavanje opasnosti, proizvođač ili upućeno stručno lice najmanje jednom godišnje mora da ispita besprekornu bezbednosno-tehničku funkciju, npr. hermetičnost uređaja, oštećenje filtera, funkcija kontrolnih uređaja (samo klasa prašine M i H).*

Uređaji sa rotirajućim četkama

△ **OPASNOST** • *Opasnost od strujnog udara. Nikada nemojte gaziti preko strujnog priključnog voda ili produžnog kabla ako se okreću četke na usisnoj glavi.*

△ **OPREZ** • *Neodgovarajuće četke ugrožavaju vašu bezbednost. Koristite samo četke koje su isporučene uz uređaj ili koje su preporučene u uputstvu za rad.*

Uređaji sa vazдушnim gumama

△ **OPREZ** • *Nikada nemojte prekoračiti maksimalno dozvoljeni pritisak punjenja guma. Pritisak punjenja guma morate da očitavate na gumi i, po potrebi, na felni. Kod različitih vrednosti morate da uvažite*

manju vrednost. ● **Pobrinuti se da reduktor pritiska na kompresoru bude pravilno podešen pre nego što podesite pritisak punjenja guma.** ● **Kod uređaja sa felnama zavijenim zavrtnjem: Pobrinuti se da svi zavrtnji na felni budu čvrsto pritegnuti pre nego što podesite pritisak punjenja guma.**

Nega i održavanje

△ **UPOZORENJE** ● Pre čišćenja, održavanja i zamene delova morate isključiti uređaj i izvući strujni utikač ili izvaditi akumulatorsko pakovanje. Isključite uređaj pre prebacivanja na drugu funkciju. △ **OPREZ** ● Servisiranje treba da vrše samo ovlašćene lokacije servisne službe ili stručnjaci za datu oblast koji su upoznati sa relevantnim sigurnosnim propisima. ● Redovno čistite uređaj za ograničenje nivoa vode i, pri tome, proveravajte da li postoje znakovi oštećenja. **PAŽNJA** ● Obratiti pažnju na bezbednosnu proveru za uređaje koji menjaju lokaciju i koji se koriste u komercijalnu svrhu u skladu sa važećim lokalnim propisima ● **Kratki spojevi ili druga oštećenja. Nemojte čistiti uređaj pod mlazom iz creva ili mlazom vode pod visokim pritiskom.**

Uređaji sa električnim spojevima u usisnom crevu

△ **OPASNOST** ● **Opasnost od strujnog udara. Crevo nikada nemojte uranjati u vodu u svrhu čišćenja.**

Pribor i rezervni delovi

△ **OPREZ** ● **Koristite samo pribor i rezervne delove koje je odobrio proizvođač. Originalni pribor i originalni rezervni delovi daju garanciju za bezbedan rad uređaja bez smetnji.**

Transport

△ **OPREZ** ● **Isključite motor pre transporta. Pričvrstite uređaj uz uvažavanje težine, pogledati poglavlje Tehnički podaci u uputstvu za rad.**

Указания за безопасност Прахосмукачка за мокро/ сухо почистване



Преди първа употреба на уреда прочетете тези указания за безопасност и оригиналното ръководство за експлоатация. Процедирайте съответно. Запазете двете книжки за последващо използване или за следващия собственик. ● Освен указанията в ръководството за експлоатация, трябва да спазвате и общовалидните законови предписания за безопасност и избягване на злополуки.

- Поставените на уреда предупредителни табелки и табелки с указания дават важна информация за безопасната експлоатация.

Степени на опасност

△ ОПАСНОСТ

- Указание за непосредствена опасност, която може да доведе до тежки телесни повреди или до смърт.

△ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до тежки телесни повреди или до смърт.

△ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

- Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки телесни повреди.

ВНИМАНИЕ

- Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до материални щети.

Лично защитно оборудване

△ ПРЕДПАЗЛИВОСТ ● При работи по уреда носете подходящи ръкавици.

Общи указания за безопасност

△ ОПАСНОСТ ● Опасност от задушаване. Дръжте опаковъчното фолио далече от обсега на деца.

△ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Използвайте уреда само по предназначение.

Съблюдавайте местните условия и при работата с уреда следете за трети лица, особено деца.

- Уредът не е предназначен за употреба от лица с ограничени физически, сензорни или умствени възможности, или липса на опит и / или познания.
- Уредът трябва да се използва само от хора, които са обучени за работа с него или които са доказали способностите си за обслужването му, и на които ползването на уреда е изрично възложено.
- Децата не бива да използват уреда.
- Децата трябва да бъдат под надзор, за да се гарантира, че не си играят с уреда.

△ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

● Предпазните устройства служат за Вашата защита. Никога не променяйте или пренебрегвайте предпазни устройства.

Опасност от токов удар

△ ОПАСНОСТ ● Свързвайте уреди от клас защита I само към правилно заземен източници на ток.

- Посоченото на типовата

табелка напрежение трябва да съвпада с напрежението на източника на ток.

- Никога не докосвайте с мокри ръце мрежовия щепсел и контакта.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Свързвайте уреда само към електрически извод, който е бил изпълнен от електротехник в съответствие с IEC 60364-1.

- При образуване на пяна или изтичане на течност незабавно изключете уреда и издърпайте щепсела или извадете акумулиращата батерия.
- Преди всяка употреба на уреда се уверявайте, че мрежовият захранващ кабел с щепсел не е повреден. Ако мрежовият захранващ кабел е повреден, той трябва незабавно да бъде сменен от

производителя, от оторизиран сервиз или от електротехник, за да се избегне всякаква опасност.

- Мрежовият захранващ кабел и електрическият удължителен кабел да не се повреждат или нараняват поради настъпване, притискане, опъване или други подобни. Пазете мрежовия захранващ кабел от силна топлина, масло и остри ръбове.
- Използвайте

само определения от производителя мрежов захранващ кабел, това важи и при смяна на кабела. № на поръчка и типове - вж.

Ръководство за

експлоатация.

- Сменяйте куплунзите на мрежовия захранващ кабел или на електрическия удължителен кабел само с такива със същата защита от водни пръски и същата механична здравина.

ВНИМАНИЕ

- Процесите на включване пораждат кратковременни спадове на напрежението.
- При неблагоприятни мрежови условия могат да се повредят други уреди.
- При мрежов импенданс, по-нисък от 0,15 ома, не следва да се очакват повреди.

Експлоатация

⚠ ОПАСНОСТ

- При ползването на уреда в рискови зони (като бензиностанции) спазвайте съответните правила за безопасност.
- Работата в зони с опасност от експлозия е забранена, освен ако уредът не е изрично предназначен за това, вж. глава Употреба по предназначение от ръководството за

експлоатация. ● **Опасност от експлозия.** При завихряне с всмуквания въздух определени вещества могат да образуват експлозивни пари или смеси и да атакуват използваните в уреда материали.

● **Не изсмуквайте запалими газове, течности или прахове (реактивни прахове), освен ако уредът не е изрично предназначен за това, вж. глава Употреба по предназначение от ръководството за експлоатация.**

● **Не изсмуквайте реактивни метални прахове (напр. алуминий, магнезий, цинк) в комбинация със силно алкални или киселинни почистващи препарати.**

● **Не изсмуквайте неразредена луга или киселини.**

● **Не изсмуквайте органични разтворители (напр. бензин, разредители за бои, ацетон, мазут).**

● **Не изсмуквайте горящи или тлеещи предмети.**

△ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** ● **Не засмуквайте хора и животни с уреда.** ● **Използвайте уреда за изсмукване на опасни за здравето прахове само при изрично обозначение.**

Съблюдавайте информацията за безопасност, дадена в ръководството за експлоатация.

△ **ПРЕДПАЗЛИВОСТ** ● **Преди всяка употреба проверявайте за изправно състояние и експлоатационна безопасност уреда и принадлежностите, особено мрежовия захранващ кабел и удължителния кабел. При наличие на повреда извадете щепсела и не използвайте уреда.** ● **Никога не оставяйте уреда без надзор, докато не бъде изключен и щепселът или акумулиращата батерия - извадени.**

ВНИМАНИЕ ● **Не работете с уреда при температури под 0 °C.** ● **При ниски температури не използвайте уреда навън.**

Прахосмукачка за сухо почистване

△ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

● **Уредът е предназначен само за сухо почистване. Използвайте уреда на открито при условия на влага само при изрично обозначение.**

Прахосмукачка за мокро почистване

△ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

● Всмуквайте само течности с температура до 45 °C.

ВНИМАНИЕ ● Използвайте уреда само със съответно оборудване за изсмукване на охлаждащи и смазочни средства.

Уреди с клас прах L, M и H

△ **ОПАСНОСТ** ● Опасност поради опасен за здравето прах. При работи по поддръжката (напр. смяна на филтър) носете респиратор P2 или от по-висок клас, и облекло за еднократна употреба. ● Уредът и субстанциите, за които той трябва да се използва, включително сигурния метод за отстраняването на поетия материал, трябва да се използват само от обучен персонал. ● Ако отработеният въздух се отвежда обратно в помещението, то в помещението трябва да е налична достатъчна степен за обмяна на въздуха L. За да се спазват изискваните гранични стойности, връщащият се обратно обемен поток трябва да бъде максимално 50% от обемния поток на чист въздух (обем

на помещението V_R x степен на обмяна на въздух L_W). Без особени мерки за вентилация важи: $L_W=1h^{-1}$. ● Този уред съдържа опасен здравето прах. Процесите на изпразване и поддръжка, включително отстраняването на резервоара за събиране на прах могат да бъдат извършвани само от специалисти, носещи съответно защитно оборудване. ● Не използвайте уреда без цялостната система от филтри. ● Спазвайте приложимите разпоредби за безопасност, които се отнасят за третираните материали. ● За фиксирано положение на уреда задействайте застопоряващите спирачки на водещата ролка. При отворена застопоряваща спирачка уредът може да се задвижи неконтролирано. ● За поддръжка от страна на потребителя уредът трябва да се разглобява, почиства и поддържа, доколкото това е възможно да се извърши, без да възниква опасност за персонала по поддръжката и други лица. Подходящите предпазни мерки включват отстраняване на отровите

преди разглобяването, мерки за филтриране на принудителното отстраняване на отровите на мястото, на което се разглобява уредът, почистване на повърхностите за поддръжка и подходяща защита на персонала. • Отровите от външните части на уреда трябва да се отстраняват по метода на изсмукване и избърсване до сухо, или да се третират с уплътняващи средства, преди да се изнесат от опасната област. Всички части на уреда трябва да се разглеждат като замърсени, когато се изнесат от опасната област. Трябва да бъдат предприети подходящи мерки за предотвратяване на разпръскване на праха. • При провеждане на дейностите по поддръжка и ремонт трябва да се изхвърлят всички замърсени предмети, които не могат да бъдат почистени задоволително. Такива предмети трябва да се отстраняват в непропускливи торби, в съответствие с валидните разпоредби за отстраняване на такива отпадъци. • Само клас прах М и Н: При

транспортиране и поддръжка на уреда затваряйте всмукателния отвор с капачката. • Само клас прах Н: Ефективността на филтриращата функция на уреда може да се провери чрез тестовия метод, както е описан в EN 60 335-2-69 22.АА.201.2. Тази проверка трябва да се извършва най-малко веднъж годишно или по-често, ако това е установено в национални изисквания. При отрицателен резултат от проверката тестът трябва да се повтори с нов плосък филтър.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ • С цел предотвратяване на опасности предпазните устройства трябва най-малко веднъж годишно да се проверяват от производителя или от инструктирано лице във връзка с тяхното безупречно по отношение на безопасността функциониране, напр. херметичност на уреда, повреда на филтъра, функция на контролните устройства (само клас прах М и Н).

Уреди с въртящи се четки

⚠ ОПАСНОСТ • Опасност от токов удар. Никога не преминавайте върху мрежовия хранителен кабел или удължителния кабел с въртящите се четки на всмукателната глава.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

• Неподходящите четки застрашават Вашата безопасност. Използвайте само четките, доставени с уреда, или препоръчаните в ръководството за експлоатация четки.

Уреди с пневматични гуми

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

• Никога не превишавайте максимално допустимото пълно налягане на гумите. Трябва да прочетете информацията за пълното налягане на гумите на гумата и евентуално на джантата. При различни стойности трябва да спазвате по-малката стойност. • Уверете се, че редукторът на компресора е правилно настроен, преди да настроите пълното налягане на гумите. • При уреди със завинтени джанти: Уверете се, че всички винтове на джантата са здраво затегнати, преди да

настроите пълното налягане на гумите.

Грижа и поддръжка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

• Преди почистване, поддръжка и смяна на части трябва да изключвате уреда и да изваждате щепсела или акумулиращата батерия. Изключвайте уреда, преди да преминете към друга функция.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

• Възлагайте привеждането в изправност само на одобрени сервизи или на специалисти в тази област, които са запознати с всички свързани с това правила за безопасност. • Почиствайте редовно ограничителя на нивото на водата и при това го проверявайте за признаци на повреда.

ВНИМАНИЕ • Съблюдавайте проверката за безопасност на преносими уреди за професионална употреба съгласно валидните на мястото предписания • Къси съединения или други повреди. Не почиствайте уреда с водна струя от маркуч или под високо налягане.

Уреди с електрически съединения в смукателния маркуч

⚠ ОПАСНОСТ • *Опасност от токов удар. Никога не потапяйте маркуча във вода за почистване.*

Принадлежности и резервни части

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

• *Използвайте само аксесоари и резервни части, които са одобрени от производителя. Оригиналните аксесоари и оригиналните резервни части осигуряват безопасната и безпроблемна експлоатация на уреда.*

Транспортиране

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ • *Преди транспортирането изключете двигателя напълно. Закрепвайте уреда, като вземате под внимание теглото, вж. глава Технически данни от ръководството за експлоатация.*

Ohutusjuhised Märge-/kuivimur



Enne seadme esmast kasutamist lugege need ohutusjuhised ja originaalkasutusjuhend läbi. Toimige neile vastavalt. Hoidke mõlemad brošüürid hilisemaks kasutamiseks.

seks või järgmise omaniku tarbeks alles.

- Lisaks kasutusjuhendis esitatud juhiste tuleb Teil arvesse võtta ka seadusandja üldisi ohutuslaseid ja õnnetuse ennetamise eeskirju.
- Seadmele paigaldatud hoia-

Ohuastmed

⚠ OHT

- Viide vahetult ähvardavale ohule, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või lõppeda surmaga.

⚠ HOIATUS

- Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või lõppeda surmaga.

⚠ ETTEVAATUS

- Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada kergeid vigastusi.

TÄHELEPANU

- Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada varakahjusid.

Isiklik kaitsevarustus

⚠ ETTEVAATUS • *Kandke seadmega töötamisel sobivaid kindaid.*

Üldised ohutusjuhised

⚠ OHT • *Lämbumisoht. Hoidke pakendikiled lastest eemal.*

△ **HOIATUS** • Kasutage seadet ainult sihtotstarbeliselt. Võtke arvesse kohalikke asjaolusid ning pidage seadmega töötamisel silmas kolmandaid isikuid, eelkõige lapsi. • Seade ei ole mõeldud kasutamiseks piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikutele või kogemuste ja/või teadmiste puudumisel. • Seadet tohivad kasutada ainult need inimesed, keda on seadme käsitlemise osas juhendatud või kes on tõendanud oma käsitlemisoskusi ja keda on selgesõnaliselt volitatud seadet kasutama.

- Lapsed ei tohi seadet käitada.
- Teostage laste üle järelevalvet kindlustamaks, et nad seadmega ei mängi.

△ **ETTEVAATUS** • Ohutusseadised on ette nähtud Teie kaitseks. Ärge kunagi muutke või hiilige kõrvale ohutusseadistest.

Elektrilöögi oht

△ **OHT** • Ühendage kaitseklasi I seadmeid ainult nõuetekohaselt maandatud vooluallikate külge. • Tüübisildil esitatud pinged peab olema kooskõlas vooluallika pingega. • Ärge kunagi puudutage võrgupistikut ja pistikupesa märgade kätega.

△ **HOIATUS** • Ühendage seade ainult elektrilise ühenduse külge, mis on teostatud elektrispetsialisti poolt IEC 60364-1

kohaselt. • Vahu tekke või vedelikulekke korral lülitage seade viivitamatult välja ja tõmmake pistik pesast välja või eemaldage aku. • Tehke enne seadme iga kasutamist kindlaks, et võrgupistikuga võrguühendusjuhe ei ole kahjustatud. Kui võrguühendusjuhe on kahjustatud, tuleb see viivitamatult tootja, volitatud klienditeeninduse või erialaspetsialisti poolt asendada, et vältida igasuguseid ohte.

- Ärge vigastage või kahjustage võrguühendus- ja pikendusjuhet ülesõitmise, muljumise, tirimise või sellesarnasega. Kaitske võrguühendusjuhet kuumuse, õli ja teravate servade eest.
- Kasutage ainult tootja poolt ettekirjutatud toitejuhet, see kehtib ka juhtme asenduse korral. Tellimisnr ja tüüpi vt kasutusjuhendist.
- Asendage võrguühendus- või pikendusjuhtme liitmikke ainult sama pritsmekaitsme ja sama mehaanilise vastupidavusega liitmikena.

TÄHELEPANU • Sisselülitusprotsessid põhjustavad lühiajalisi pingelangusi. • Ebasoodsate võrgutingimuste korral võivad tekkida teiste seadmete kahjustused. • Võrgu impendatsi korral alla 0,15 oomi ei ole rikkeid oodata.

Käitamine

△ **OHT** • Järgige seadme kasutamisel ohualadel (nt tanklates) vastavaid ohutuseeskirju.

• Töötamine plahvatusohtlikus keskkonnas on keelatud, välja arvatud juhul, kui seade on selles spetsiaalselt ette nähtud, vt kasutusjuhendi peatükki Sihipärane kasutamine. • Plahvatusoht. Teatud ained võivad imemisõhu turbulentsil moodustada plahvatusohtlikke aure või segusid ja rünnata seadmes kasutatavaid materjale.

• Ärge imege sisse tuleohtlikke gaase, vedelikke ega tolmu (reaktiivsed tolmu), välja arvatud juhul, kui seade on selles spetsiaalselt ette nähtud, vt kasutusjuhendi peatükki Sihipärane kasutamine.

• Ärge imege sisse reageerivat metallitolmu (nt alumiinium, magneesium, tsink) koos tugevalt aluseliste või happeliste puhastusvahenditega.

• Ärge imege sisse lahjendamata aluseid või tolme.

• Ärge imege sisse orgaanilisi lahusteid (nt bensiini, värvi lahustit, atsetooni, kütteõli).

• Ärge imege sisse põlevaid või hõõguvaid esemeid.

△ **HOIATUS** • Ärge imege seadmega inimesi ega loomi.

• Kasutage seadet ainult siis, kui see on selgesõnaliselt märgitud tervistkahjustavate tolmu-

de eraldamiseks. Järgige kasutusjuhendis toodud ohutusnõudeid.

△ **ETTEVAATUS** • Kontrollige seadet ja tarvikuid, eelkõige võrguühendusjuhte ja pikendusjuhtme nõuetekohast seisundit ja töökindlust enne iga käitamist. Kahjustuste korral tõmmake pistik välja ja ärge seda seadet kasutage. • Ärge jätke seadet kunagi järelevalveta, kuni see ei ole välja lülitatud ning võrgupistik pole välja tõmmatud või aku eemaldatud.

TÄHELEPANU • Ärge käitage seadet temperatuuridel alla 0 °C. • Ärge kasutage seadet madalal temperatuuril.

Kuivimur

△ **HOIATUS** • Seade on ette nähtud ainult kuivpuhastuseks. Kasutage seadet ainult siis, kui selgesõnalise märgistuse korral õues märgades oludes.

Märgpuhastus

△ **ETTEVAATUS** • Imege vedelaid aineid sisse ainult temperatuurini 45 °C.

TÄHELEPANU • Kasutage seadet jahutusvedelike ja määrdeainete sisse imemiseks ainult koos sobivate varustusega.

L, M ja H tolmuklassiga seadmed

△ **OHT** • Oht tervist kahjustava tolmu tõttu Kandke hooldustöödel (nt filtri vahetamisel) hinga-

miskaitsemaski P2 või kõrgema väärtusega ning ühekordset riie-
tust. • Seadme ning ainete ka-
sutamine, mille jaoks seda
kasutada tuleb, sealhulgas kok-
kukogutud materjali kõrvaldami-
se ohutu menetluse kasutamine
ainult koolitatud personali kau-
du. • Kui heitõhk juhatakse ruumi
tagasi, peab ruumis olema pii-
sav õhuvahetusmäär L . Nõuta-
vast piirväärtusest
kinnipidamiseks tohib tagasiju-
hitav mahtvool olla maksimaal-
selt 50% värske õhu mahust
(ruumi maht $V_R \times$ õhuvahetus-
määr L_W). Ilma spetsiaalse ven-
tilatsioonimeetmeta kehtib:
 $L_W = 1h^{-1}$. • See seade sisaldab
tervist ohustavat tolmu. Tühjen-
dus- ja hooldustoiminguid, seal-
hulgas tolmu koti kõrvaldamist,
tohivad teostada ainult erialas-
petsialistid, kes kannavad vasta-
vat kaitsevarustust. • Ärge
käituge seadet ilma täieliku
filtratsioonisüsteemita. • Järgi-
ge rakendatavaid ohutuslaseid
sätteid, mis on asjakohased kä-
sitletavatele materjalidele. • Va-
jutage seadme kindla
seisuasendi jaoks seisupidurit
juhtrullil. Lahtise seisupiduri pu-
hul võib seade kontrollimatult lii-
kuma hakata.
• Kasutajapoolseks hoolduseks
tuleb seade lahti võtta, puhasta-
da ja hooldada, niivõrd kui see
on teostatav, põhjustamata see-

juures ohtu hoolduspersonalile
ja teistele isikutele. Hoidke kinni
kohastest ettevaatusabinõu-
dest, sealhulgas mürgitusohul
seadme lahtivõtmisel, võtke tar-
vitusele ettevaatusabinõud ko-
halikuks filtreeritud
sundõhuelaaduseks, kus sea-
de lahti võetakse, hoolduspinna
puhastamiseks ning personali
sobivaks kaitsmiseks. • Sead-
me välisosa tuleks tolmuime-
mismeetodi kaudu mürgitustada
ja puhtaks pühkida või tihendus-
vahendiga töödelda, enne kui
see ohtlikust piirkonnast välja
võetakse. Kõiki seadmeosi tuleb
vaadelda saastununa, kui nad
ohtlikust piirkonnast välja võe-
takse. Tarvitusele tuleb võtta so-
bivad meetmed tolmu jaotumise
vältimiseks. • Hooldus- ja re-
monditööde läbiviimisel tuleb
ära visata kõik saastunud ese-
med, mida ei saa rahuldavalt pu-
hastada. Sellised esemed tuleb
utiliseerida mitteläbilaskvates
kottides, kooskõlas selliste jäät-
mete kõrvaldamise kohta kehti-
vate sätetega. • Ainult M ja H
tolmuklass: Seadme transporti-
mise ja hooldamise ajal sulgege
imiava tihenduskorgiga. • Ainult
tolmuklass H: Seadme filtreeri-
mise tõhusust saab kontrollida
katsemeetodi abil, nagu on täp-
sustatud standardis EN 60 335-
2-69 22.AA.201.2. See katse tu-
leb läbi viia vähemalt kord aas-

tas või sagedamini, kui nii on ette nähtud riiklikes nõuetes. Kui testi tulemus on negatiivne, korrake testi uue lameda voldi filtri-ga.

△ **HOIATUS** • Ohutusseadiseid tuleb ohtude ennetamiseks vähemalt kord aastas tootja või instrueeritud isiku poolt kontrollida ohutustehniliselt laitmatu talitluse, nt seadme tiheduse, filtri kahjustuse, kontrollseadiste talitluse osas (ainult tolmuklassid M ja H).

Pöörlevate harjadega seadmed

△ **OHT** • Elektrilöögi oht. Ärge kunagi ületage toitejuhtet või pikenduskaablit imipea pöörlevate harjadega.

△ **ETTEVAATUS** • Sobimatud harjad ohustavad teie ohutust. Kasutage ainult seadmega kaasasolevaid või kasutusjuhendis soovitatud harju.

Õhkrehvidega seadmed

△ **ETTEVAATUS** • Ärge kunagi ületage maksimaalselt lubatud rehvi täiterõhku. Te peate rehvi täiterõhku lugema rehvidelt ja vajaduse korral veljelt. Erinevate väärtuste korral peate Te kinni pidama väiksemast väärtusest.

• Tehke kindlaks, et rõhuredaktor kompressoril on korrektselt seadistatud, enne kui Te seadistate rehvi täiterõhku. • Kinnikruvitud velgedega seadmete

korral: Tehke kindlaks, et velgedel kõik poldid on kõvasti kinni keeratud, enne kui Te seadistate rehvi täiterõhku.

Hooldus ja jooksevremont

△ **HOIATUS** • Enne puhastamist, jooksevremonti ja osade väljavahetamist peate Te seadme välja lülitama ja võrgupistikku välja tõmbama või aku eemaldama. Enne mõne muule funktsioonile ümberlülitamist lülitage seade välja.

△ **ETTEVAATUS** • Laske parandamisi läbi viia ainult heakskiidetud

klienditeeninduspunktidel või antud piirkonna erialaspetsialistidel, kes on tuttavad kõigi asjakohaste ohutuseeskirjadega.

• Puhastage regulaarselt veeta-
seme piirajat, kontrollides see-
juures kahjustuste tunnuseid.

TÄHELEPANU • Pidage silmas mitte kohtkindlate kaubandusli-
kult kasutatud seadmete ohu-
tusala kontrolli kohalike
kehtivate eeskirjade järgi • Lühi-
sed või muud kahjustused. Ärge
puhastage seadet voolik- või
kõrgsurveveejoaga.

Imivooliku elektriühendustega seadmed

△ **OHT** • Elektrilöögi oht. Ärge kunagi kastke voolikut puhastamiseks vette.

Tarvikud ja varuosad

△ **ETTEVAATUS** • Kasutage ainult tootja poolt lubatud tarvikuid ja varuosi. Originaaltarvikud ja originaalvaruosad tagavad seadme ohutu ja tõrgeteta käituse.

Transport

△ **ETTEVAATUS** • Pange enne transportimist mootor seisma. Kinnitage seade kaalu arvesse võttes, vt peatükki Tehnilised andmed kasutusjuhendis.

Drošības norādes Mitrāis / sausais putekļsūcējs



Pirms uzsākt ierīces lietošanu, izlasiet šīs drošības norādes un oriģinālo lietošanas instrukciju. Rīkojieties saskaņā ar tām. Saglabājiēt abus izdevumus vēlākai izmantošanai vai nodošanai nākamajam īpašniekam.

- Kopā ar lietošanas instrukcijā ietvertajiem norādījumiem ņemiet vērā likumdevēja vispārīgos drošības tehnikas noteikumus un nelaimes gadījumu novēršanas noteikumus.
- Pie ierīces piestiprinātās brīdinājuma un informatīvās uzlīmes sniedz norādes par to, kā droši un pareizi ekspluatēt šo ierīci.

Riska pakāpes

△ **BĪSTAMI**

- Norāde par tieši draudošām briesmām, kuras izraisa smagas traumas vai nāvi.

△ **BRĪDINĀJUMS**

- Norāde par iespējami draudošām briesmām, kuras var izraisīt smagas traumas vai nāvi.

△ **UZMANĪBU**

- Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt vieglas ievainojumus.

IEVĒRĪBAI

- Norāde par iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt materiālos zaudējumus.

Individuālie aizsardzības līdzekļi

△ **UZMANĪBU** • Strādājot ar ierīci, valkājiet piemērotus cimdus.

Vispārīgas drošības norādes

△ **BĪSTAMI** • Nosmakšanas draudi. Iepakojuma plēves uzglabājiēt bērniem nepieejamā vietā.

△ **BRĪDINĀJUMS** • Ierīci lietojiēt tikai atbilstoši paredzētajam mērķim. Ņemiet vērā apkārtējos apstākļus un darba laikā uzmanieties no trešām personām, jo īpaši bērniem. ● Ierīce nav paredzēta lietošanai personām ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām, prāta spējām vai pieredzes un/vai zināšanu trūkuma dēļ. ● Ierīci drīkst lietot tikai per-

sonas, kas ir apmācītas tās lietošanā vai arī spēj pierādīt lietošanas prasmes un kuru pieņēmumos ietilpst ierīces lietošana. • Ierīci nedrīkst lietot bērni. • Uzraugiet bērnus, lai pārliecinātos, ka tie nespēlējas ar ierīci. **△ UZMANĪBU** • Drošības ierīces ir paredzētas jūsu aizsardzībai. Nemainiet un neatvienojiet drošības ierīces.

Strāvas trieciena bīstamība

△ BĪSTAMI • I klases aizsardzības ierīces pievienojiet tikai pareizi sazemētiem strāvas avotiem. • Datu plāksnītē norādītajai sprieguma vērtībai jāsašķrīt ar strāvas avota spriegumu. • Nekad nepieskarieties kontaktdakšai un kontaktligzdai ar mitrām rokām.

△ BRĪDINĀJUMS • Ierīci pievienojiet tikai sertificēta elektrotehniķa sagatavotam, IEC 60364-1 atbilstošam strāvas pieslēgumam. • Putu veidošanās vai šķidruma noplūdes gadījumā nekavējoties izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla spraudni vai izņemiet akumulatora paku. • Pirms katras ierīces izmantošanas reizes pārliecinieties, ka tīkla pieslēguma vads ar tīkla kontaktdakšu nav bojāti. Ja ir bojāts tīkla pieslēguma vads, ražotājam, pilnvarotajam klientu servisam vai elektriķim tas nekavējoties ir jānomaina, lai novēr-

stu jebkādus riskus.

• Nesabojājiet tīkla pieslēguma un pagarinājuma kabeli, tam pārbraucot, saspiežot, pārraujot, vai, radot līdzīga veida bojājumus. Sargiet tīkla pieslēguma kabeli no karstuma, eļļas un asām malām. • Izmantojiet tikai ražotāja noteikto tīkla pieslēguma vadu, tas attiecas arī uz vadu maiņu. Pasūt. Nr. un tipu skatiet Lietošanas pamācībā.

• Strāvas pieslēguma vai pagarināšanas vada savienojumus nomainiet tikai pret savienojumiem ar identiskiem aizsardzību pret šļakatām un mehānisko stiprību.

IEVĒRĪBAI • Ieslēgšanas process rada īslaicīgus sprieguma kritumus. • Neizdevīgu tīkla nosacījumu gadījumā var rasties citu ierīču darbības traucējumi.

• Pie tīkla pretestības, kas ir zemāka par 0,15 omiem traucējumiem nevajadzētu rasties.

Ekspluatācija

△ BĪSTAMI • Izmantojot iekārtu apdraudējuma zonās (piem., degvielas uzpildes stacijās), ievērojiet attiecīgos drošības noteikumus. • Ekspluatācija sprādzienbīstamā vidē ir aizliegta, ja vien ierīce nav īpaši paredzēta tam, skatīt nodaļu Noteikumiem atbilstoša ekspluatācija lietošanas instrukcijā. • Sprādzienbīstamība. Atsevišķ-

ķas vielas savienojumā ar sūkšanas gaisu var veidot sprādzienbīstamus tvaikus vai maisījumus un ietekmēt ierīcē izmantotos materiālus.

- Nesūciet viegli uzliesmojošas gāzes, šķidrumus vai putekļus (reaktīvos putekļus), ja vien ierīce nav tieši paredzēta tam, skatīt nodaļu Noteikumiem atbilstoša ekspluatācija lietošanas instrukcijā.

- Neiesūciet reaktīvos metāla putekļus (piem., alumīniju, magniju, cinku) savienojumā ar stipri sārmainiem vai skābiem tīrīšanas līdzekļiem.

- Neuzsūciet neatšķaidītus sārmus vai skābes.

- Neiesūciet organiskos šķīdinātājus (piem., benzīnu, krāsas šķīdinātāju, acetonu, mazutu).

- Neuzsūciet degošus vai gruzdošus priekšmetus.

△ **BRĪDINĀJUMS** ● Nenosūciet ar ierīci cilvēkus vai dzīvniekus.

- Ierīci izmantojiet tikai tad, ja tā ir skaidri marķēta veselībai kaitīgu putekļu iesūkšanai. Ievērojiet ar drošību saistītās norādes lietošanas instrukcijā.

△ **UZMANĪBU** ● Pirms katras ekspluatācijas pārbaudiet ierīces un piederumu, jo īpaši tīkla pieslēguma vada un pagarinājuma kabeļa stāvokli un darba drošību. Bojājuma gadījumā atvienojiet tīkla spraudni un ne-

lietojiet ierīci. ● Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības, kamēr tā nav izslēgta un nav atvienots tīkla spraudnis vai izņemta akumulatoru paka.

IEVĒRĪBAI ● Nelieto jiet ierīci, ja apkārtējās vides temperatūra ir zemāka par 0 °C. ● Neizmantojiet ierīci ārā pie zemām temperatūrām.

Sausās sūkšanas putekļsūcējs

△ **BRĪDINĀJUMS** ● Ierīce ir paredzēta tikai sausai tīrīšanai. Izmantojiet ierīci tikai tad, ja ir skaidri marķēts, ka to var izmantot ārā mitros apstākļos.

Mitrais putekļsūcējs

△ **UZMANĪBU** ● Iesūciet šķidrumus tikai līdz 45 °C temperatūrai.

IEVĒRĪBAI ● Izmantojiet ierīci tikai ar atbilstošu aprīkojumu dzesēšanas šķidrumu un smērvielu iesūkšanai.

Ierīces ar putekļu klasi L, M un H

△ **BĪSTAMI** ● Apdraudējums veselībai kaitīgu putekļu dēļ. Apkopes darbu (piem., filtra maiņas) laikā valkājiet elpceļu aizsargmasku P2 vai augstvērtīgāku un vienreizējās lietošanas apģērbu. ● Ierīces un vielu, kuru apstrādei paredzēts izmantot ierīci, lietošanu, tostarp drošu savāktā materiāla utilizācijas procesu izpilda tikai apmācīts

personāls. • Atgriežot izplūdes gaisu atpakaļ telpā, tai ir jābūt nodrošinātai ar pietiekamu gaisa apmaiņas koeficientu L . Lai ievērotu pieprasītās robežvērtības, atgrieztā tilpumplūsma drīkst būt maksimāli 50 % no svaigā gaisa tilpumplūsmas (telpas tilpums V_R x gaisa apmaiņas koeficients L_W). Bez īpašiem ventilācijas pasākumiem: $L_W = 1 \text{ h}^{-1}$. • Šī ierīce satur veselībai kaitīgus putekļus. Iztukšošanas un apkopes procedūras, tostarp putekļu savākšanas tvertņu izņemšanu, drīkst veikt tikai speciālisti, kas lieto piemērotu aizsargaprīkojumu.

• Nelietojiet ierīci bez pilnībā uzstādītas filtrēšanas sistēmas.

• Nemiet vērā piemērojamās drošības noteikumus, kas attiecas uz apstrādes materiāliem.

• Lai nodrošinātu drošu ierīces pozīciju, nofiksējiet vadības riteņa stāvbremzi. Ja stāvbremze nav nofiksēta, iekārta var uzsākt nekontrolētu kustību.

• Lai lietotājs veiktu apkopi, ierīce ir jāizjauc, jāiztīra un jāapkopj, ciktāl tas ir iespējams, neradot draudus apkopes personālam un citām personām. Piemēroti piesardzības pasākumi ietver detoksikāciju pirms izjaukšanas, piesardzības pasākumi paredz arī veikt lokālu filtrētu piespiedu ventilāciju, kur ierīce tiek izjaukta, apkopes vietas tīrīšanu un at-

bilstošu personāla aizsardzību.

• Pirms izņemt no bīstamās zonas, jāveic ierīces ārpuses detoksikācija ar putekļsūcēju, pēc tam noslaukot to tīru, vai arī tā ir jāapstrādā ar hermētiķi. Visas ierīces daļas jāuzskata par netīrām, kad tās tiek paņemtas no bīstamās zonas. Nepieciešams ievērot atbilstošus pasākumus, lai izvairītos no putekļu emisijas.

• Veicot apkopes un remontdarbus, visus netīros priekšmetus, kurus nav iespējams pilnībā notīrīt, izmetiet. Šādus priekšmetus nepieciešams utilizēt hermētiskos maisos saskaņā ar utilizācijas spēkā esošajiem priekšrakstiem, kas attiecas uz šādiem atkritumiem. • Tikai putekļu klase M un H: Ierīces transportēšanas un apkopes laikā aizveriet iesūkšanas atveri ar noslēgaizbāzni. • Tikai putekļu klase H: Ierīces filtrēšanas efektivitāti var pārbaudīt ar testa metodi, kā norādīts EN 60 335-2-69 22.AA.201.2. Šo pārbaudi jāveic vismaz reizi gadā vai biežāk, ja tas noteikts valsts prasībās. Ja pārbaudes rezultāts ir negatīvs, atkārtojiet testu ar jaunu plakanrievu filtru.

△ BRĪDINĀJUMS • Lai novērstu apdraudējumus, ražotājam vai instruētai personai vismaz reizi gadā jāveic drošības aprīkojuma netraucētas darbības drošības tehnisko pārbaudi,

piem., jāpārbauda ierīces hermētiskumu, filtra bojājumus, kontroles ietaišu darbību (tikai putekļu klase M un H).

Ierīces ar rotējošām sukām

△ **BĪSTAMI** • Strāvas trieciena draudi. Nekad nebrauciet pāri tīkla pieslēguma kabelim vai pagarinājuma kabelim ar sūkšanas galvas rotējošajām sukām.

△ **UZMANĪBU** • Nepiemērotas sukas apdraud Jūsu drošību. Izmantojiet tikai ar ierīci piegādātās vai lietošanas instrukcijā ieteiktās sukas.

Ierīces ar pneimatiskajām riepām

△ **UZMANĪBU** • Nekad nepārsniedziet maks. pieļaujamo riepu uzpildes spiedienu. Jums riepu uzpildes spiedienu ir jānolasa no riepām un nepieciešamības gadījumā no diskiem. Ja vērtības atšķiras, Jums ir jāievēro zemāko vērtību. • Pārliedzinieties, ka spiediena samazināšanas ierīce pie kompresora ir pareizi iestatīta, pirms iestatāt riepu uzpildes spiedienu. • Ierīcēm ar skrūvētiem diskiem: Pārliedzinieties, ka visas disku skrūves ir stingri pievilkta, pirms iestatāt riepu uzpildes spiedienu.

Kopšana un apkope

△ **BRĪDINĀJUMS** • Pirms tīrīšanas, apkopes un daļu nomaiņas Jums ierīci nepieciešams

izslēgt un atvienot tīkla spraudni vai izņemt akumulatoru paku. Pirms citas funkcijas iestatīšanas, izslēdziet ierīci.

△ **UZMANĪBU** • Remontdarbus drīkst veikt tikai klientu apkalpošanas centri vai šīs jomas speciālisti, kas ir iepazinušies ar visiem attiecīgajiem drošības noteikumiem. • Regulāri notīriet ūdens līmeņa ierobežotāju un pārbaudiet, vai nav bojājumu pazīmju.

IEVĒRĪBAI • Ievērojiet pārvietojamu profesionāli izmantojamo ierīču drošības pārbaudes atbilstoši vietējiem noteikumiem. • Īssavienojumi vai citi bojājumi. Netīriet ierīci, izmantojot šļūteni vai augstspiediena ūdens strūklu.

Ierīces ar elektriskiem savienojumiem sūkšanas šļūtenē

△ **BĪSTAMI** • Strāvas trieciena draudi. Tīrīšanai nekad neiegremdējiet šļūteni ūdenī.

Piederumi un rezerves daļas

△ **UZMANĪBU** • Izmantojiet tikai ražotāja apstiprinātos piederumus un rezerves daļas. Oriģinālie piederumi un rezerves daļas garantē drošu un nevainojamu ierīces darbību.

Transportēšana

△ **UZMANĪBU** • Pirms transportēšanas izslēdziet motoru. Piestipriniet ierīci, ievērojot tās

svaru, skatiet lietošanas instrukcijas nodaļu Tehniskie dati.

Saugos nurodymai Šlapiojo / sausojo siurbimo siurblys



 Prieš pradėdami naudoti įsigytą įrenginį,

perskaitykite šiuos saugos reikalavimus ir originalią naudojimo instrukciją. Laikykitės jų. Išsaugokite abu šiuos dokumentus, kad galėtumėte naudotis jais vėliau arba perduoti kitam savininkui.

- Be naudojimo instrukcijoje pateikiamų nurodymų taip pat reikia laikytis bendrųjų įstatymus leidžiančiųjų institucijų nurodymų dėl nelaimingų atsitikimų prevencijos ir saugos.
- Prie įrenginio pritvirtintuose įspėjamuosiuose ir informaciniuose apspaudžiamuosiuose lipdukuose pateiktos svarbios nuorodos apie saugų eksploatavimą.

Rizikos lygiai

⚠ PAVOJUS

- Nuoroda dėl tiesioginio pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.

⚠ ĮSPĖJIMAS

- Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.

⚠ ATSARGIAI

- Nurodo galimą pavojų, galintį sukelti lengvus sužalojimus.

DĖMESIO

- Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti materialinius nuostolius.

Asmeninės apsauginės priemonės

⚠ **ATSARGIAI** ● Dirbdami su įrenginiu mūvėkite tinkamas apsaugines pirštines.

Bendrosios saugos nuorodos

⚠ **PAVOJUS** ● Uždusimo pavojus Pakuotės plėvelę saugokite nuo vaikų.

⚠ **ĮSPĖJIMAS** ● Įrenginį naudokite tik pagal paskirtį. Atsižvelkite į konkrečios vietos sąlygas ir dirbdami su prietaisu atsižvelkite į pašalinius, pirmiausia į vaikus.

● Šis remonto rinkinys nėra pritaikytas, kad juo galėtų naudotis asmenys su ribotais fiziniais, sensoriniais arba protiniais gebėjimais arba nepakankama patirtimi ir (arba) nepakankamomis žiniomis. ● Aparatą leidžiama naudoti tik asmenims, supažindintiems su jo naudojimu, arba įrodžiusiems savo gebėjimą jį valdyti bei nedviprasmiškai įgaliotiems jį naudoti. ● Vaikams neleidžiama dirbti su įrenginiu.

● Prižiūrėkite vaikus ir užtikrinkite, kad jie nežaistų su įrenginiu.

⚠ **ATSARGIAI** ● Apsauginiai įtaisai garantuoja jūsų saugą. Apsauginius įtaisyti modifikuoti ar apeiti draudžiama.

Elektros smūgio pavojus

⚠ **PAVOJUS** • Į apsaugos klasės prietaisus junkite tik su tinkamai įžemintais maitinimo šaltiniais. • Įtampos, nurodytos aparato identifikacinėje plokštelėje vertė, turi sutapti su elektros srovės šaltinio įtampos verte.

• Niekada nelieskite tinklo kištuko arba maitinimo lizdo drėgnomis rankomis.

⚠ **ISPĖJIMAS** • Aparatą sujunkite tik su elektros lizdu, įrengtu pagal standarto IEC 60364-1 reikalavimus. • Jeigu susidaro putų arba jeigu ar nuteka skystis, nedelsdami išjunkite aparatą ir ištraukite tinklo kištuką arba išimkite akumuliatoriaus bloką.

• Kiekvieną kartą prieš naudodami įrenginį įsitikinkite, kad nesugadintas tinklo laidas su tinklo kištuku. Jei tinklo laidas sugadintas, gamintojas, įgaliota klientų aptarnavimo tarnyba arba elektrikas jį turi nedelsiant pakeisti, siekiant išvengti bet kokio pavojaus. • Maitinimo kabelio ir ilgintuvo nepažeiskite ir neapgadinkite per jį pervažiuodami, jį suspausdami, tempdami ar pan. Saugokite maitinimo kabelį nuo karščio, alyvos ir aštrių briaunų.

• Naudokite tik gaminto nurodytą tinklo laidą, tai taikoma ir keičiant laidą. Užsakymo Nr. ir tipą žr. Naudojimo instrukcijose.

• Tinklo jungtis ir ilginamąjį kabelį keiskite tokios pat apsaugos

nuo purslų ir tokio paties mechaninio atsparumo tinklo jungtimi ir ilginamuoju kabeliu.

DĖMESIO • Įsijungimas gali sukelti trumpalaikių įtampos kritimų. • Esant nepalankioms tinklo sąlygoms galimi kitų prietaisų sutrikimai. • Jeigu tinklo pilnutinė varža mažesnė negu 0,15 Ohm, triktys netikėtinos.

Eksplotavimas

⚠ **PAVOJUS** • Jei naudojate aparatą pavojingoje aplinkoje (pvz., degalinėje), vykdykite atitinkamus saugos nurodymus.

• Draudžiama eksploatuoti potencialiai sprogiroje atmosferoje, išskyrus tais atvejais, jeigu aparatas pritaikytas eksploatuoti šioje atmosferoje, žr. Skyrių Eksploatavimo instrukcijoje nustatytas naudojimas pagal paskirtį. • Sprogimo pavojus. Tam tikros medžiagos veikiant turbulencijai su siurbiamuoju oru gali sudaryti sprogiuosius garus ar mišinius ir paveikti agregate naudojamas medžiagas.

• Neleidžiama siurbti degiųjų dujų, skysčių ar dulkių (reaktyviųjų dulkių), nebent aiškiai nurodoma, kad agregatas yra šiam naudojimui, žr. Skyrių Eksploatavimo instrukcijoje nustatytas naudojimas pagal paskirtį.

- *Metalų reaktyviųjų dulkių (pvz., aliuminio, magnio, cinko) neleidžiama siurbti kartu su valymo priemonėmis, kurių sudėtyje yra didelė šarmų ar rūgščių koncentracija.*
- *Nesiurbkite neskiestų šarmų arba rūgščių.*
- *Neleidžiama siurbti jokių organinių tirpiklių (pvz., benzino, dažų skiediklio, acetono, mazuto).*
- *Nesiurbkite degių ar rusenantių daiktų.*

△ **JSPĖJIMAS** • Agregatu neleidžiama siurbti žmonių dėvimų drabužių arba gyvūnų kūno.

● *Sveikatai kenksmingas dulkes agregatu siurbkite tik tuo atveju, jeigu jis yra atitinkamai paženklintas. Laikykitės eksploataavimo instrukcijose pateiktos su sauga susijusios informacijos.*

△ **ATSARGIAI** • Kiekvieną kartą prieš naudodami patikrinkite aparatą ir jo priedus, pvz., maitinimo tinklo jungtį, ilginamąjį kabelį, ar jų būklė ir eksploataavimo saugumas atitinka reikalavimus. Jeigu aptinkamas pažeidimas, ištraukite maitinimo tinklo kištuką ir nenaudokite aparato. ● Jo-kiu būdu nepalikite veikiančio agregato be priežiūros, jeigu jis nėra išjungtas ir neištrauktas maitinimo tinklo kištukas.

DĖMESIO • Neekspluatuokite prietaiso žemesnėje temperatūroje kaip 0 °C. ● Nenaudokite

agregato lauke esant žemai temperatūrai.

Sauso valymo siurblys

△ **JSPĖJIMAS** • Agregatas skirtas tik sausam valymui. Agregatą naudokite tik tada, kai jis aiškiai paženklintas ženklu, kad agregatą leidžiama naudoti lauke, šlapiomis sąlygomis.

Drėgnojo siurbimo siurblys

△ **ATSARGIAI** • Siurbkite ne didesnės kaip 45 °C temperatūros skystąsias terpes.

DĖMESIO • Agregatą naudokite tik su tinkama įranga, skirta siurbti aušinimo ir tepimo priemones.

L, M ir H klasių dulkėmis skirti agregatai

△ **PAVOJUS** • Sveikatai kenksmingų dulkių keliamas pavojus. Atlikdami techninės priežiūros darbus (pvz., keisdami filtrą), užsidėkite P2 arba didesnės vertės respiratorių ir dėvėkite vienkartinius drabužius. ● Naudoti agregatą ir medžiagas, kurios juo bus siurbiamos, įskaitant saugų susiurbtų medžiagų pašalinimą, gali tik instruktuotas personalas.

● Orą išleidžiant į patalpą, turi būti užtikrintas pakankamas oro apykaitos greitis L. Kad būtų išlaikytos reikalaujamos ribinės vertės, išleidžiamas oro srautas gali sudaryti ne daugiau kaip 50 % šviežio oro srauto (patalpų tūris V_R x oro apykaitos greitis

L_W). Jei nenaudojamos specialios vėdinimo priemonės:

$L_W=1h^{-1}$. • Šiame agregate yra sveikatai kenksmingų dulkių. Ištuštinti agregatą ir atlikti jo techninę priežiūrą, įskaitant dulkių surinkimo maišelio pašalinimą, gali tik specialistai su tinkamomis apsaugos priemonėmis.

• Nenaudokite agregato be visos filtravimo sistemos. • Laikykites saugos nuostatų, taikomų atitinkamoms medžiagoms.

• Kad agregatas stovėtų stabiliai, nuspauskite kreipiamojo ratuko stovėjimo stabdį.

Nenuspaudus stabdžio agregatas gali pradėti nekontroliuojamai judėti.

• Jeigu techninę priežiūrą atlieka naudotojas, agregatą reikia išrinkti, išvalyti ir atlikti techninės priežiūros darbus, kiek juos galima atlikti, nekeliant pavojaus techninės priežiūros personalui ir kitiems asmenims. Pasirūpinkite, kad vietoje, kurioje agregatas išrenkamas, būtų priverstinė ventiliacija, būtų nuvalytas paviršius, ant kurio atliekami techninės priežiūros darbai, ir būtų užtikrinta atitinkama personalo apsauga. • Prieš agregatą paimant iš pavojingos zonos, jo išorę reikia detoksikuoti nusiurbiant ir švariai nušluostant arba apdoroti sandarikliu. Visos agregato dalys, jas paimant iš pavojingos zonos, laikytinos

užterštomis. Reikia imtis tinkamų priemonių, siekiant išvengti dulkių sklidimo. • Atliekant techninės priežiūros ir remonto darbus visus užterštus daiktus, kurių negalima patenkinamai išvalyti, reikia išmesti. Tokius daiktus reikia utilizuoti nepralaidžiuose maišeliuose, laikantis tokios atliekoms taikomų nuostatų dėl šalinimo. • Tik M ir H klasės dulkės: Gabendami agregatą ir atlikdami jo techninę priežiūrą siurbimo angą su užkimškite sandarinimo kaiščiu.

• Tik H klasės dulkės: Agregato filtravimo veiksmingumą galima patikrinti taikant standarte EN 60 335-2-69 22.AA.201.2 nurodytą bandymo procedūrą. Šis bandymas turi būti atliekamas bent kartą per metus arba dažniau, jeigu taip nustatyta nacionaliniuose reikalavimuose. Jeigu bandymo rezultatas neatitinka privalomųjų rezultatų, kartokite bandymą naudodami naują plokščiąjį filtrą.

△ **ISPĖJIMAS** • Siekiant išvengti pavojaus, ne rečiau kaip kartą per metus gamintojas arba instruktuotas asmuo turi patikrinti, ar saugiai ir nepriekaištingai veikia saugos įranga, pvz., ar sandarus agregatas ir ar nepažeistas filtras, kaip veikia kontrolės įtaisai (taikoma tik M ir H klasės dulkių atžvilgiu).

Agregatai su besisukančiais šepetėliais

⚠ **PAVOJUS** • Elektros smūgio pavojus. Per maitinimo tinklo jungiamąjį kabelį ar ilginamąjį laidą draudžiama važiuoti su besisukančiais siurbimo galvutės šepetėliais.

⚠ **ATSARGIAI** • Netinkami šepetėliai kelia pavojų jūsų saugumui. Naudokite tik šepetčius, tiekiamus su agregatu, arba šepetčius, rekomenduojamus naudojimo instrukcijose.

Agregatai su pneumatinėmis padangomis

⚠ **ATSARGIAI** • Niekada neviršykite maksimalaus leistino padangų slėgio. Tinkamas padangos slėgis pateiktas ant padangos arba ant ratlankio.

Jeigu vertės skiriasi, naudokite mažesnę vertę. • Prieš pripildydami padangas slėgio, užtikrinkite, kad kompresoriaus slėgio ribotuvas nustatytas tinkamai.

• Įrenginiams su priveržtais ratlankiais: Prieš pripildydami padangas slėgio, užtikrinkite, kad ratlankio varžtai tvirtai priveržti.

Kasdienė priežiūra ir techninė priežiūra

⚠ **ISPĖJIMAS** • Prieš valymą, techninės priežiūros darbus ir prieš keičiant dalis, agregatą reikia išjungti, ištraukti maitinimo tinklo kištuką arba išimti akumu-

liatoriaus bloką. Prieš įjungdami kitą funkciją, išjunkite agregatą.

⚠ **ATSARGIAI** • Remonto darbus atlikti gali tik patvirtintos klientų aptarnavimo įstaigos arba šios srities specialistai, susipažinę su atitinkamomis saugos instrukcijomis. • Reguliariai valykite vandens lygio apribojimo įtaisą ir tikrinkite, ar neaptiksite pažeidimų.

DĖMESIO • Laikykitės saugos patikros nuostatų, taikomos nešiojamiems, komercinės paskirties naudotiems įrenginiams pagal vietoje galiojančius reikalavimus • Trumpieji jungimai arba kiti pažeidimai. Nevalykite įrenginio žarna arba aukšto slėgio vandens srove.

Agregatai su elektrinėmis jungtimis siurbimo žarnoje

⚠ **PAVOJUS** • Elektros smūgio pavojus. Valomos žarnos nardinti į vandenį neleidžiama.

Priedai ir atsarginės dalys

⚠ **ATSARGIAI** • Leidžiama naudoti tik gamintojo patvirtintus priedus ir atsargines dalis. Naudokite tik originalius priedus ir originalas atsargines dalis – taip užtikrinsite, kad įrenginys veiktų patikimai ir be triukščių.

Gabenimas

⚠ **ATSARGIAI** • Prieš transportuodami išjunkite variklį. Pritvirtinkite įrenginį atsižvelgdami į jo

svorij, žr. skyrių Techniniai duomenys.

Вказівки з техніки безпеки Пилосос для вологого/ сухого прибирання



Перед першим
використанням

пристрою слід ознайомитись з цими вказівками з техніки безпеки та оригінальною інструкцією з експлуатації. Діяти відповідно до них. Зберігати обидві брошури для подальшого використання або для наступного власника.

- Разом із вказівками в цій інструкції з експлуатації слід враховувати загальні законодавчі положення щодо техніки безпеки та попередження нещасних випадків.
- Наявні на пристрої попереджувальні знаки та таблички дають важливі вказівки для безпечної експлуатації пристрою.

Ступінь небезпеки

⚠ НЕБЕЗПЕКА

- Вказівка щодо небезпеки, яка безпосередньо загрожує та призводить до тяжких травм чи смерті.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Вказівка щодо потенційно можливої небезпечної ситуації, що може

призвести до тяжких травм чи смерті.

⚠ ОБЕРЕЖНО

- Вказівка щодо потенційно небезпечної ситуації, яка може спричинити отримання легких травм.

УВАГА

- Вказівка щодо можливої потенційно небезпечної ситуації, що може спричинити матеріальні збитки.

Засоби індивідуального захисту

- ⚠ **ОБЕРЕЖНО** ● Під час роботи з пристроєм використовувати відповідні захисні рукавиці.

Загальні вказівки з техніки безпеки

- ⚠ **НЕБЕЗПЕКА** ● Небезпека ядухи. Пакувальну плівку зберігати у недоступному для дітей місці.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Використовувати пристрій лише за призначенням. Враховувати умови місцевості, під час роботи з пристроєм необхідно звертати увагу на третіх осіб, особливо на дітей.
- Пристрій не призначений для використання особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, а також

особами з недостатнім досвідом та/або знаннями.

- Пристроєм дозволяється користуватися тільки особам, які пройшли інструктаж щодо поводження з ним, підтвердили свої здібності щодо керування ним та яким доручено користування пристроєм.
- Забороняється працювати з пристроєм дітям.
- Стежити за тим, щоб діти не грали з пристроєм.

⚠ **ОБЕРЕЖНО** ● Запобіжні пристрої призначені для вашого захисту.

Забороняється змінювати запобіжні пристрої чи нехтувати ними.

Небезпека ураження струмом

⚠ **НЕБЕЗПЕКА** ● Пристрої класу захисту I підключати тільки до заземлених належним чином джерелам струму. ● Зазначена напруга на заводській табличці повинна відповідати напрузі джерела струму.

- Заборонено торкатися штепсельної вилки та розетки вологими руками.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Підключати пристрій до елемента електропідключення,

виконаного спеціалістом-електриком відповідно до стандарту міжнародної електротехнічної комісії (МЕК) IEC 60364-1. ● У разі піноутворення або витоків рідини негайно вимкнути пристрій і витягти штепсельну вилку або вийняти акумуляторний блок. ● Перед кожним використанням пристрою переконатися, що мережевий кабель зі штепсельною вилкою не пошкоджені. Якщо мережевий кабель пошкоджений, то він повинен бути негайно замінений виробником, авторизованою сервісною службою або кваліфікованим електриком для уникнення небезпеки.

- Уникати пошкодження мережевого кабелю та подовжувача шляхом наїзду, стискання, розтягування тощо. Захищати мережевий кабель від високих температур, оливи та гострих країв.

- Використовувати лише мережевий кабель, рекомендований виробником (це стосується також випадків заміни кабелю). Номери для замовлення та типи наведено в інструкції з експлуатації. ● З'єднувальні елементи на мережевому

кабелі або подовжувачі замінювати тільки на аналогічні вироби з таким же брызкозахистом та механічною міцністю.

УВАГА • Під час увімкнення виникають короточасні падіння напруги. • За несприятливих умов мережі можливий негативний вплив на роботу інших приладів.

• Якщо імпеданс мережі становить менше 0,15 Ом, виникнення несправностей малоімовірно.

Експлуатація

⚠ НЕБЕЗПЕКА • Під час використання пристрою у небезпечних зонах (наприклад, на заправках) дотримуватись відповідних правил техніки безпеки.

• Заборонено використовувати пристрій у вибухонебезпечних зонах, якщо пристрій прямо не призначений для цього, див. главу Використання за призначенням в інструкції з експлуатації. • Небезпека вибуху. Певні речовини у разі змішування зі всмоктуванням повітрям можуть утворювати вибухонебезпечні пари або суміші та мати руйнівну дію на матеріали, використовувані в пристрої.

● Не пилососити легкозаймисті газу, рідини або пил (хімічно активний пил), якщо пристрій прямо не призначений для цього, див. главу Використання за призначенням в інструкції з експлуатації.

● Не збирати хімічно активний металевий пил (наприклад, алюміній, магній, цинк) у поєднанні з сильно лужними чи кислими засобами для чищення.

● Не збирати концентровані луги або кислоти.

● Не збирати органічні розчинники (наприклад, бензин, розріджувач фарби, ацетон, мазут).

● Не збирати предмети, що горять або тліють.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ • Не пилососити людей або тварин пристроєм.

• Пристрій дозволено використовувати для збирання шкідливого для здоров'я пилу тільки за наявності спеціального маркування. Дотримуватись інформації з техніки безпеки, що міститься в інструкції з експлуатації.

⚠ ОБЕРЕЖНО • Перед кожним використанням перевіряти стан та експлуатаційну безпеку пристрою та додаткового

обладнання, наприклад мережевого кабелю та подовжувача. У разі пошкодження витягнути штепсельну вилку з розетки і не користуватися пристроєм. • Забороняється залишати пристрій без нагляду, якщо він не вимкнений, увімкнений в розетку або якщо з пристрою не витягнутий акумуляторний блок.

УВАГА • Забороняється експлуатація пристрою за температури нижче 0 °С.

• Не використовувати пристрій просто неба за низьких температур.

Пилосос для сухого прибирання

⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

• Пристрій призначений тільки для сухого прибирання.

Використовувати пристрій просто неба у вологих умовах дозволено тільки за умов його спеціального маркування.

Пилосос для вологого прибирання

⚠ **ОБЕРЕЖНО** • Збирати рідкі середовища тільки з температурою до 45 °С.

УВАГА • Для збирання охолоджуючих і мастильних матеріалів використовувати

пристрій тільки з відповідним обладнанням.

Пристрої з класом пилу L, M і H

⚠ **НЕБЕЗПЕКА** • Небезпека через шкідливий для здоров'я пил. В ході проведення технічного обслуговування пристрою (наприклад, заміна фільтру) слід використовувати респіратор Р2 або вищого ступеня захисту та одноразовий одяг. • Робота з пристроєм і речовинами, для яких він призначений, включаючи безпечний метод ліквідації зібраного матеріалу, здійснюються тільки навченим персоналом. • Якщо відпрацьоване повітря відводиться в приміщення, то в цьому приміщенні повинен бути забезпечений ступінь повітрообміну L. Для дотримання необхідних граничних значень об'ємний потік може становити максимально 50 % від обсягу свіжого повітря (обсяг приміщення V_R x ступінь повітрообміну L_{Bm}). Без спеціальних вентиляційних заходів: $L_{Bm}=1h^{-1}$. • Цей пристрій містить шкідливий для здоров'я пил.

Спорожнення та технічне обслуговування пристрою,

включаючи зняття контейнера для сміття, мають проводитись тільки спеціалістами у відповідному захисному спорядженні. • Не експлуатувати пристрій без повної системи фільтрації. • Дотримуватися правил техніки безпеки, що застосовуються до матеріалів, що підлягають обробці. • Для безпечного положення пристрою задіяти стоянкове гальмо на напрямному ролику. У разі неактивного стоянкового гальма пристрій може безконтрольно почати рухатись. • Для проведення технічного обслуговування користувач, наскільки це можливо, повинен розібрати пристрій, провести його очищення і техобслуговування, не піддаючи при цьому небезпеці обслуговуючий персонал та інших осіб. До належних заходів безпеки належать знезараження, проведене перед розбиранням, місцева примусова фільтрувальна вентиляція в місці розбирання пристрою, прибирання місця обслуговування і відповідний захист персоналу. • До видалення пристрою з небезпечної зони зовнішня

поверхня пристрою повинна бути знезаражена шляхом очищення пилососом або витерта начисто, або оброблена ущільнюючим засобом. Усі частини пристрою, видалені з небезпечної зони, повинні розглядатися як забруднені. Необхідно ужити всіх заходів, щоб уникнути розповсюдження пилу. • Під час проведення обслуговування або ремонту пристрою усі забруднені деталі, які неможливо очистити належним чином, слід викинути. Такі предмети мають бути поміщені у непроникні мішки та утилізовані відповідно до положень щодо утилізації таких відходів. • Тільки клас пилу M і H: під час транспортування та технічного обслуговування пристрою закривати всмоктувальний отвір пробкою. • Тільки клас пилу H: ефективність фільтрації пристрою може бути перевірена методом, визначеним в EN 60 335-2-69 22.AA.201.2. Ця перевірка повинна проводитися щонайменше один раз на рік або частіше, якщо це визначено національними вимогами. Якщо результат

перевірки негативний,
повторити її з новим
складчастим фільтром.

△ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

● Принаймні один раз на рік виробник або особа, що пройшла інструктаж, повинні перевіряти правильне функціонування запобіжних пристроїв для запобігання небезпек, наприклад герметичність пристрою, наявність пошкоджень фільтра, функціонування контрольних пристроїв (тільки клас пилу M і H).

Пристрої з обертовими щітками

△ **НЕБЕЗПЕКА** ● Небезпека ураження струмом.

Забороняється переїжджати мережевий кабель або подовжувач обертовими щітками головки пилососа.

△ **ОБЕРЕЖНО** ● Непридатні щітки загрожують вашій безпеці. Використовувати тільки щітки, що постачаються з пристроєм, або щітки, рекомендовані в інструкції з експлуатації.

Пристрої з пневматичними шинами

△ **ОБЕРЕЖНО** ● У жодному разі не перевищувати максимально допустимий тиск у шинах. Значення тиску в шині вказано на самій

шині та іноді на диску. Якщо ці значення не збігаються, слід використовувати менше з них. ● Перш ніж регулювати тиск у шині, переконатися, що на компресорі правильно налаштовано редуктор.

● Для пристроїв із дисками на болтах: перш ніж регулювати тиск у шині, переконатися, що всі болти диска щільно затягнуті.

Догляд та технічне обслуговування

△ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ** ● Перед очищенням, технічним обслуговуванням або заміною деталей слід вимкнути пристрій, витягнути штепсельну вилку з розетки або вийняти акумуляторний блок. Вимкнути пристрій перед переходом на іншу функцію.

△ **ОБЕРЕЖНО** ● Проведення ремонту доручати лише авторизованим службам сервісного обслуговування або спеціалізованому персоналу для даного регіону, обізнаному з усіма відповідними правилами техніки безпеки. ● Регулярно чистити пристрій обмеження рівня води, одночасно перевіряючи наявність ознак пошкодження.

УВАГА • Дотримуватися вказівок із перевірки безпеки для пересувних промислових пристроїв згідно з місцевими правилами. • Короткі замикання або інші пошкодження. Не очищувати пристрій під струменем води зі шланга або під високим тиском.

Пристрої з електричними з'єднаннями у всмоктувальному шлангу

⚠ НЕБЕЗПЕКА • Небезпека ураження струмом. Не занурювати шланг у воду для чищення.

Приладдя та запасні деталі

⚠ ОБЕРЕЖНО

• Використовуйте лише те обладнання та запасні частини, що дозволені для використання виробником. Слід використовувати оригінальне приладдя та оригінальні запасні частини, тому що саме вони гарантують безпечну та безперебійну експлуатацію пристрою.

Транспортування

⚠ ОБЕРЕЖНО • Перед транспортуванням зупинити двигун. Фіксувати обладнання з урахуванням ваги, див. главу Технічні характеристики в інструкції з експлуатації.

安全提示 湿法/干法吸尘装置



在您第一次使用设备之前，请先阅读本安全提示和操作说明书原件。并遵守。为日后使用或其他所有者使用方便，请妥善保管两份手册。

- 除了操作说明书里的提示外，还要遵守法律上一般安全规定和意外事故防范规定。
- 设备上相应的警告、指示标志为无风险的运行提供重要提示。

危險等級

⚠ 危險

- 提示导致人员重伤或死亡的直接威胁性危险。

⚠ 警告

- 提示可能导致人员重伤或死亡的危险状况。

⚠ 小心

- 提示可能导致轻度伤害的危险状况。

注意

- 提示可能产生财产损失的危险状况。

个人防护装备

- ⚠ 小心** • 在设备上工作时请您佩戴合适的手套。

一般安全提示

⚠ 危險 • 窒息危险。让儿童远离包装薄膜。

⚠ 警告 • 仅使用本设备来清洗。请注意遵守地方现行的规定，并在操作设备时留意他人的存在，尤其是儿童。 • 本设备不得由身体能力有限、感官能力弱或理解能力差或缺乏经验和/或缺乏知识的人员使用。 • 只有接受

设备操作培训的人员或持有操作资格证明并明确被任命操作的人员才能使用本设备。● 儿童不能操作本设备。● 照看好儿童，以确保他们不用设备玩耍。

△ 小心 ● 安全装置用于保护您的安全。不得变更或不用安全装置。

存在电击危险

△ 危险 ● 防护等级 I 的设备只能按规定连接到接地电源上。● 电源电压必须跟型号标牌上给出的电压一致。● 决不能用湿手触及电源插头或者插座。

△ 警告 ● 本设备只能由专业电工根据 IEC 60364-1 标准连接到电气接口上。● 如果有泡沫或液体溢出，请立即关闭设备并拔出电源插头或取出蓄电池组。● 每次使用设备之前，请确保带电源插头的电源线没有损坏。如果电源线损坏，必须立即由制造商、授权的客户服务中心或专业电工更换，以避免任何风险。● 不要碾压、挤压、拖曳电源线或延长线缆或采取类似行为造成损伤或损害。防止电线与高温、油及尖锐物品接触。● 仅使用制造商规定的电源连接导线，这点在更换导线时同样适用。设备订单编号和型号详见操作说明书。● 只能用防止淋水和机械强度相同的连接器替换电源连接导线/延长线缆上的连接器。

注意 ● 通电过程会短时间内使电压降低。● 不适宜的电源条件可能导致其他设备的损伤。● 当

电源阻抗小于 0.15 欧姆时，无故障产生。

运行

△ 危险 ● 在危险区域（如加油站）使用设备时要注意相关的安全规定。● 禁止在有爆炸危险的区域中运行设备，除非设备是专门为此而设计的，详见操作说明书中“按规定使用”一章。

● 有爆炸危险。某些物质在被吸入空气搅动时，可能会生成爆炸性气体或混合物并侵蚀设备上所使用的材料。

● 不得抽吸可燃气体、液体或粉尘（反应性粉尘），除非设备是专门为此而设计的，详见操作说明书中“按规定使用”一章。

● 不得与强碱性或酸性清洁剂一起抽吸任何反应性金属粉尘。

● 不得抽吸未稀释的碱或酸。

● 不得抽吸有机溶剂（例如汽油、油漆稀释剂、丙酮、燃料油）。

● 不得抽吸任何燃烧或发光的物体。

△ 警告 ● 不得使用设备抽吸人或动物。● 本设备只在有明确标记的情况下方可用于抽吸有损身体健康的粉尘。请注意操作说明书内的安全技术说明。

△ 小心 ● 检查设备和附件，特别是电源连接导线和延长线缆，在每次运行前都要检查其是否状态正常以及是否具有运行安全性。如有损坏，拔下电源插头，不得使用设备。● 如果设备未关

闭，电源插头已拔下或蓄电池组已取下，则设备不得无人看管。

注意 ● 勿在 0°C 以下使用本设备。● 在低温情况下，不得在室外使用设备。

干式吸尘器

△ 警告 ● 本设备仅用于干式清洁。只有在明确标记的情况下，才可在潮湿条件下在室外使用设备。

湿式吸尘器

△ 小心 ● 仅可在最高 45°C 的温度条件下抽吸液体介质。

注意 ● 仅可在已配备用于抽吸冷却液和润滑剂的装备时使用本设备。

粉尘级别为 L、M 和 H 的设备

△ 危险 ● 有损健康的粉尘危害。执行保养工作（例如更换过滤器）时，请佩戴 P2 或更高级口罩和穿上一次性服装。● 只能由接受过培训的专业人员使用设备以及需要使用本设备的物资，其中包括排除已记录的材料的的安全工艺。● 如果废气再循环进入房内，房内必须有足够的换气率 L。为了遵守所要求的极限值，再循环容积流量最大为新鲜空气量的 50%（室内体积 $V_R \times$ 换气率 L_W ）。适用于没有特殊的通风措施： $L_W = 1\text{h}^{-1}$ 。● 该设备含有损害健康的粉尘。清空和保养过程，其中包括清除粉尘收集容器，只能由穿戴相应防护装备的专业人员进行操作。● 在没有完整的过滤系统情况下不得操作设备。● 遵守针对加工材料的适用安全规定。● 为确保设备立

稳，操作转向辊上的驻车制动器。当驻车制动器打开时，设备可能发生不受控的运动。● 对于用户的保养工作，在不会对维护人员或其他人员造成危险的情况下，必须尽可能地拆卸、清洁和维护设备。适当的预防措施包括拆卸前的排毒。在拆卸设备的位置上采取局部过滤的强制通风、保养表面的清洁以及人员的适当保护措施。● 设备外部从危险区域中移除之前，应通过吸尘处理对其排毒并且擦拭干净，或用密封胶处理。如果设备零件从危险区域取出，所有零件必须均视为脏污。必须采取适当措施，以避免灰尘分布。● 进行保养和维修作业时，所有脏污的物品清洁无法令人满意，必须将其丢弃。这类物品必须按照处理此类废物的适用规定放在防渗漏包装袋中进行处理。● 仅粉尘级别 M 和 H：运输和保养设备期间，用密封栓塞封闭进气口。● 仅粉尘级别 H：可以通过诸如 EN 60 335-2-69 22. AA. 201.2 中规定的测试方法检查设备过滤的有效性。如果在国家规定中有要求，必须至少每年进行一次测试或更频繁地执行。如果检查结果为阴性，请使用新的扁平折叠式过滤器重复测试。

△ 警告 ● 必须由制造商或经过培训的人员至少每年检查一次用于预防危险的安全装置安全技术功能是否完好，例如设备密封性、过滤器损坏、监控设备的功能（仅限粉尘级别 M 和 H）。

带旋转刷的设备

△ 危险 ● 电击危险。切勿使用吸头的自动旋转刷碾过电源线或延长电缆。

△ 小心 ● 不合适的刷子会危及您的安全。只能使用随设备提供的刷子或操作说明书中推荐的刷子。

带充气轮胎的设备

△ 小心 ● 不得超过最大允许的轮胎充气压力。必须在轮胎上读取轮胎充气压力，需要在轮箍上读取。如果数值不同，必须采用较小的数值。● 设置轮胎充气压力之前，确保压缩机上的减压阀已正确设置。● 对于带拧紧螺丝轮箍的设备：设置轮胎充气压力之前，确保轮箍的所有螺栓固定拧紧。

保养和维护

△ 警告 ● 清洁、维护和更换零件之前，必须关闭设备并且拔下电源插头或取出蓄电池组。切换到另一个功能之前关闭设备。

△ 小心 ● 只允许已授权的客户服务中心或熟知该领域所有重要安全规定的专业人员进行设备修复工作。● 定期清洁水位限制装置，并检查是否出现损坏。

注意 ● 在按照当地现行规定对用作商业用途的移动式设备进行安全检查时，● 注意是否出现短路或其它损坏。不得用软管或高压水射流清洁设备。

设备吸尘软管内有电路连接

△ 危险 ● 电击危险。清洁时切勿将软管浸入水中。

附件和备件

△ 小心 ● 只允许使用制造商提供的附件和备件。原厂附件和备件可以确保设备安全无故障地运行。

运输

△ 小心 ● 在运输之前请您关闭电机。在考虑到重量的情况下固定设备，详见 操作说明书中“技术参数”一章。

Қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқаулар Дымқыл/Құрғақ тазалауға арналған шаңсорғыш



Бұйымды алғаш рет қолдану алдында осы қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқауларды және түпнұсқа пайдалану бойынша нұсқаулықты оқып шығыңыз. Оларға сай әрекет етіңіз. Кітаптардың екеуін де кейін пайдалану немесе кейінгі пайдаланушылар үшін сақтап қойыңыз.

- Пайдалану бойынша нұсқаулықтағы нұсқаулармен қоса, заңмен белгіленген жалпы қауіпсіздік және қауіпсіздік техникасы бойынша ережелерге назар аударуыңыз қажет.
- Құрылғыдағы нұсқаулары мен ескертулері бар тақтайша қауіпсіз пайдалануға арналған маңызды нұсқауларды береді.

Қауіп деңгейлері

△ **ҚАУІП**

- Ауыр жарақаттануға немесе өлімге апарып соғатын тікелей қауіп бойынша нұсқау.

△ **ЕСКЕРТУ**

- Ауыр жарақаттануға немесе өлімге апарып соғуы мүмкін қауіпті жағдай бойынша нұсқау.

△ **АБАЙЛАҢЫЗ**

- Жеңіл жарақаттануға апарып соғуы ықтимал қауіпті жағдай бойынша нұсқау.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

- Материалдық зиянға апарып соғуы ықтимал қауіпті жағдай бойынша нұсқау.

Жеке қорғаныс құралы

△ **АБАЙЛАҢЫЗ**

- Құрылғыдағы жұмыстарды орындау үшін тиісті қолғапты пайдаланыңыз.

Техникалық қауіпсіздік бойынша жалпы нұсқаулар

△ **ҚАУІП** • Тұншығу қаупі!

Қаптама пленканы балалардан алыс ұстау қажет.

△ **ЕСКЕРТУ** • Құрылғыны тек нұсқауға сәйкес қолданыңыз. Жергілікті жағдайларды ескеріңіз және құрылғымен жұмыс істеген кезде, бөгде тұлғаларды,

әсіресе балаларды қадағалаңыз. • Құрылғыны физикалық, психикалық және ойлау қабілеті жеткіліксіз адамдардың, тәжірибесі/білімі жеткіліксіз адамдардың пайдалануына болмайды.

• Құрылғыны пайдалану бойынша нұсқау берілген немесе құрылғыны пайдалану мүмкіндігін растаған және осы мақсатқа тағайындалған адамдар қолдануға рұқсат етілген. • Балаларға құрылғыны пайдалануға тыйым салынады.

• Балаларды бұйыммен ойнамайтындай етіп қадағалап тұрыңыз.

△ **АБАЙЛАҢЫЗ** • Қорғаныс құрылғысы сіздің қауіпсіздігіңізге арналған. Қорғаныс құрылғысын ешқашан өзгертпеңіз немесе ажыратпаңыз.

Ток соғу қаупі

△ **ҚАУІП** • I қорғаныс сыныбы бар құрылғыны сәйкес жерге тұйықталған қуат көзіне қосу керек. • Зауыт тақтайшасында көрсетілген кернеу желі кернеуіне сәйкес келу керек. • Ешқашан қуат ашасы мен электр розеткасын ылғалды қолмен ұстамаңыз.

△ **ЕСКЕРТУ** • Құрылғыны IEC 60364-1 стандартына

сәйкес электр маман орындаған қуат көзіне жалғаңыз. • Көбіктеніп немесе сұйықтық ағып кетсе, құрылғыны дереу сөндіріп, ашасын розеткадан суырыңыз немесе аккумулятор жинағын алыңыз. • Құрылғыны пайдаланбас бұрын, ашасы бар қуат сымы зақымдалмағанына көз жеткізіңіз. Егер сым зақымдалған болса, қандай да бір қауіпті болдырмау үшін, оны өндіруші, өкілетті қызмет көрсету орталығы немесе кәсіби электр маманы тарапынан ауыстырылуы керек. • Жаншу, қысу, созу немесе осыған ұқсас әрекетпен желі кабелін немесе ұзартқышты зақымдап алмауға тырысыңыз. Желі кабелін жоғарғы температура, май және өткір жиектер әсерінен қорғау керек. • Желіге қосу үшін әзірлеуші рұқсат еткен желілік сымды ғана қолданыңыз, бұл шарт желілік сымды ауыстырған кезде де әрекет етеді. Тапсырыс № және түрі. Пайдалану нұсқаулығын қараңыз. • Желі кабелі мен ұзартқыш жалғағыштарын тек су өткізбейтін және ұқсас

механикалық төзімділікке ие балама түрімен ауыстырыңыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫ • Қосу процестері кернеудің қысқа уақытқа төмендеуіне әкеледі. • Электр желісінің сипаттамалары қанағаттанарлық болмаған кезде, кейбір құрылғылардың жұмысы шектеулі болады. • Желінің толық кедергісі 0,15 Ом-нан аз болған кезде құрылғы жұмысында ақау байқалмайды.

Пайдалану

⚠ **ҚАУІП** • Құрылғыны қауіпті аймақтарда (мыс., АЖҚС) қолданған кезде сәйкес қауіпсіздік ережелерін ұстаныңыз. • Жарылу қаупі бар жерлерде, егер құрылғы осы мақсатта нақты тағайындалмаған болса, жұмыс істеуге тыйым салынады, пайдалану нұсқаулығындағы Тағайындалуы бойынша пайдалану тарауын қараңыз. • Жарылыс қаупі. Кейбір заттар жарылғыш булар немесе сорғыш ауамен турбуленттілік нәтижесінде қоспалар түзіп, құрылғыда қолданылатын материалдарға ықпал ете алады.

- **Жанғыш газдарды,**
сұйықтықтарды немесе
шаңдарды (реактивті
шаңдар) егер құрылғы бұл
үшін нақты арналмаған
болса, сорып алмаңыз,
пайдалану
нұсқаулығындағы
Тағайындалуы бойынша
пайдалану тарауын
қараңыз.
 - **Реактивті металл**
шаңдарын (мысалы,
алюминий, магний, мырыш)
қатты сілтілі немесе
қышқыл тазалағыш
заттармен бірге сорып
алмаңыз.
 - **Сұйылтылмаған сілтілерді**
немесе қышқылдарды
шаңсорғышпен сормаңыз.
 - **Органикалық еріткіштерді**
(мысалы, бензин,
ерітінділер, ацетон,
мазут) сорып алмаңыз.
 - **Өртенетін немесе**
тозаңдаушы заттарды
шаңсорғышпен сормаңыз.
- △ **ЕСКЕРТУ** ● Құрылғымен
адамдар мен жануарларды
сорып алмаңыз. ● Құрылғыны
зиянды шаңды жою үшін
арнайы белгіленген болса
ғана пайдаланыңыз.
Пайдалану нұсқаулығындағы
қауіпсіздік техникасы
жөніндегі нұсқауларды
сақтаңыз.

△ **АБАЙЛАҢЫЗ** ● Әрбір іске
қосу алдында құрылғыны
және құрамдас бөліктерін
тексеріңіз, әсіресе
қоректендіру кабелінің және
ұзартқыш кабельдің тиісті
күйін және қауіпсіз
пайдаланылатынын
тексеріңіз. Егер зақымдалған
болса, ашаны розеткадан
суырыңыз және құрылғыны
пайдаланбаңыз. ● Құралды,
егер ол өшірілмеген болса
және ашасы розеткадан
шығарылса немесе
аккумулятор жинағы
алынбаған болса, ешқашан
қараусыз қалдырмаңыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

● Құрылғыны 0 °C-тан төмен
температурада
қолданбаңыз. ● Құрылғыны
сыртта төмен
температурада
пайдаланбаңыз.

Құрғақ тазалауға арналған шаңсорғыш

△ **ЕСКЕРТУ** ● Құрылғы тек
құрғақ тазалауға арналған.
Құрылғыны тек сыртқы
дымқыл жерлерде нақты
түрде белгіленген кезде ғана
пайдаланыңыз.

Дымқыл шаңсорғыш

△ **АБАЙЛАҢЫЗ** ● Сұйық
орталарды тек 45 °C дейінгі
температурада сорыңыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫ

• Құрылғыны салқындатқыштар мен жанар-жағармай материалдарын жоюға арналған тиісті жабдықтармен ғана қолданыңыз.

L, M және H класты шаңы бар құрылғылар

⚠ **ҚАУІП** • Зиянды шаңнан қауіпті. Техникалық қызмет көрсету жұмыстары үшін (мысалы, сүзгіні ауыстыру) P2 немесе одан жоғары респираторды және бір реттік киімді киіңіз.

• Құрылғыны және оған арналған заттарды пайдалану, соның ішінде жазылған материалдарды жоюдың қауіпсіздендірілген процедураларын тек білікті қызметкерлердің көмегімен жою.

• Егер бөлмедегі өңделген ауа қайтарылса, бөлмеде L ауа алмасудың жеткілікті мөлшерлемесі болуы керек. Қажетті шекті мәндерді орындау үшін қайтарылатын көлем ағынының мөлшері таза ауа көлемінің 50 %-ынан (бөлме көлемі V_R x ауа алмасу мөлшерлемесі L_W) аспауы керек. Желдетудің арнайы шараларынсыз қолданылады: $L_W = 1 \text{ сағ}^{-1}$.

• Бұл құрылғыда

зиянды шаң бар. Босату және техникалық қызмет көрсету бойынша жұмыстарды, оның ішінде шаң жинағыштарды алып тастауды тиісті қорғаныс құралдарын киетін мамандар ғана жүргізе алады.

• Құрылғыны толық сүзгілеу жүйесінсіз пайдаланбаңыз.

• Өңделетін материалдарға қатысты қолданылатын қауіпсіздік техникасының ережелерін сақтаңыз.

• Құрылғының қауіпсіз орналасуы үшін бағыттауыш шығыршыққа тұрақ тежегіштерін қойыңыз. Тұрақ тежегіші ашық болған кезде құрылғы бақылаусыз қозғалуы мүмкін.

• Пайдаланушымен техникалық қызмет көрсету үшін жабдық қызмет көрсету персоналына немесе басқа адамдарға қауіп төндірмейтіндей бөлшектенген, тазаланған және қызмет көрсетілген болуы керек. Тиісті сақтық шаралары бөлшектеу алдында детоксикацияны, құрылғыны бөлшектенген жерде жергілікті сүзгіден өткізілетін мәжбүрлі желдетуді, техникалық қызмет көрсету аймағын тазалауды және персоналды тиісті түрде қорғауды қамтиды.

• Құрылғының

сыртын қауіпті аймақтан шығарар алдында шаңсорғышпен тазартып, сүрту немесе тазартқышпен тазалау қажет. Барлық жабдықтар қауіпті аймақтан шығарылған кезде ластанған деп есептелуі керек. Шаңның таралуын болдырмау үшін тиісті шаралар қабылдануы керек. • Техникалық қызмет көрсету және жөндеу жұмыстарын жүргізген кезде, қанағаттанарлық түрде тазалау мүмкін емес ластанған заттар жойылуы тиіс. Мұндай заттарды осындай қалдықтарды жою туралы қағидаларға сәйкес өткізбейтін қапшықтарға салып тастау керек. • Тек М және Н шаң класы: Құрылғыны тасымалдау және оған қызмет көрсету кезінде сору қақпағын нығыздаушы тығынмен жабыңыз. • Тек Н шаң класы: Құрылғының сүзгілеу тиімділігі EN 60 335-2-69 22.АА.201.2-ге көрсетілгендей сынау әдісімен тексерілуі мүмкін. Бұл сынау егер ол ұлттық талаптарда көрсетілген болса, кем дегенде жыл сайын немесе одан жиі өткізілуі керек. Егер сынау нәтижесі теріс болса, сынауды жаңа тегіс сүзгі арқылы қайталаңыз.

△ **ЕСКЕРТУ** • Қауіптердің алдын-алу үшін қорғаныс құрал-жабдықтарын жылына кемінде бір рет өндіруші немесе оқытылған адам олардың қауіпсіздікке қатысты мінсіз функцияларын, мысалы, құрылғының тығыздығын, сүзгінің зақымдануын, басқару құрылғыларының қызметін (тек шаң класы М және Н) тексеріп отыруы керек.

Айналмалы қылшақтары бар құрылғылар

△ **ҚАУІП** • Электр тогының соғу қаупі. Ешқашан желілік қосылым кабелін немесе ұзартқыш кабельді сору басының айналмалы қылшақтары арқылы жүргізбеңіз.

△ **АБАЙЛАҢЫЗ** • Жарамсыз қылшақтар сіздің қауіпсіздігіңізге қауіп төндіреді. Жеткізу жиынтығында бар немесе пайдалану нұсқаулығында ұсынылған қылшақтарды ғана пайдаланыңыз.

Пневматикалық шиналардағы құрылғылар

△ **АБАЙЛАҢЫЗ**

• Шиналардағы максималды жарамды. Қысымнан асыруға рұқсат етілмейді. Шинада және, қажет болса, дискіде

шиналардағы қысымды есептеу қажет. Әртүрлі мәндер болған кезде ең аз мәнді ұстау қажет.

- Шиналардағы қысымды реттеу алдында компрессордағы қысым редукторы дұрыс реттелгеніне көз жеткізіңіз.

- Бұралатын дискілері бар құрылғыларға арналған: Шиналардағы қысымды реттеу алдында дискінің барлық бекіткіш бұрандалары тығыз бұралғанына көз жеткізіңіз.

Күтім және техникалық қызмет көрсету

△ **ЕСКЕРТУ** ● Тазарту, техникалық қызмет көрсету және бөлшектерді ауыстыру алдында құрылғыны өшіру қажет, қуат көзінен ажырату немесе аккумулятор жинағын алып тастау керек. Басқа функцияға ауыспас бұрын құрылғыны өшіріңіз.

△ **АБАЙЛАҢЫЗ** ● Құрылғыны рұқсат етілген сервистік қызмет көрсету орталықтарында қауіпсіздік техникасы бойынша барлық негізгі нұсқауларды білетін осы саладағы мамандар жөндеуі қажет. ● Су деңгейінің өлшегішін үнемі тазартып, зақымдардың жоқтығын тексеріп отырыңыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫ

- Өндірістік мақсатта қолданылатын тасымалы құрылғылардың қауіпсіздігін тексерген кезде, қолданыстағы жергілікті нұсқауларды ұстану керек.
- Қысқа тұйықталу немесе басқа зақымдар. Құрылғыларды түтік құбырдағы су ағынымен немесе жоғары қысым астында тазартуға тыйым салынады.

Сору түтігінде электр байланысы бар құрылғылар

△ **ҚАУІП** ● Электр тогының соғу қаупі. Ешқашан тазалауға арналған түтікті суға батырмаңыз.

Құрал-жабдықтар мен қосалқы бөлшектер

△ **АБАЙЛАҢЫЗ** ● Тек әзірлеуші рұқсат еткен құрал-жабдықтар мен қосалқы бөлшектерді пайдаланыңыз. Түпнұсқа құрал-жабдықтар мен түпнұсқа қосалқы бөлшектер құрылғыны сенімді және үздіксіз пайдалануға кепілдік береді.

Тасымалдау

△ АБАЙЛАҢЫЗ

- Тасымалдау алдында қозғалтқышты нық қойыңыз. Құрылғыны салмағын ескеріп

бекіту туралы ақпаратты
пайдалану нұсқаулығындағы
Техникалық сипаттар
бөлімінен қараңыз.

Petunjuk Keselamatan Mesin pengisap debu basah/kering



 Bacalah petunjuk keselamatan ini dan panduan pengoperasian asli sebelum Anda menggunakan perangkat untuk pertama kalinya. Ikuti langkah-langkah sebagaimana dijelaskan. Simpan kedua dokumen tersebut untuk digunakan di lain waktu atau untuk diserahkan kepada pemilik berikutnya.

- Di samping petunjuk yang ada pada panduan pengoperasian ini, perhatikan juga peraturan keselamatan dan pencegahan kecelakaan yang berlaku.
- Tanda peringatan dan petunjuk yang terdapat pada perangkat memberikan informasi penting mengenai pengoperasian yang aman.

Tingkat bahaya

△ BAHAYA

- *Petunjuk tentang situasi berbahaya yang segera mengancam yang dapat menyebabkan terluka parah atau kematian.*

△ PERINGATAN

- *Petunjuk tentang situasi yang mungkin berbahaya yang dapat menyebabkan terluka parah atau kematian.*

△ HATI-HATI

- *Petunjuk tentang situasi yang mungkin berbahaya yang dapat menyebabkan cedera ringan.*

PERHATIAN

- *Petunjuk tentang situasi yang mungkin berbahaya yang dapat menyebabkan kerusakan properti.*

Alat pelindung diri

- △ **HATI-HATI** ● Kenakan sarung tangan yang sesuai saat bekerja dengan perangkat.

Petunjuk keselamatan secara umum

- △ **BAHAYA** ● Risiko kesulitan bernapas. Jauhkan kertas timah pembungkus dari anak-anak.

- △ **PERINGATAN** ● Gunakan hanya perangkat seperti yang ditujukan. Patuhi kondisi wilayah setempat dan perhatikan kewaspadaan saat bekerja dengan perangkat jika ada orang lain, terutama anak-anak. ● Penggunaan perangkat ini bukan ditujukan untuk digunakan oleh seseorang yang mempunyai keterbatasan fisik, sensorik, atau kemampuan kecerdasan, serta kurang pengalaman dan/atau

pengetahuan. • Hanya orang-orang yang diinstruksikan untuk menangani perangkat atau telah menunjukkan kemampuan mereka untuk mengoperasikan perangkat tersebut dan secara tegas diberi wewenang untuk menggunakan perangkat dapat menggunakan perangkat ini.

• Anak-anak tidak diperbolehkan mengoperasikan perangkat ini. • Pastikan anak-anak diawasi sehingga tidak bermain-main dengan perangkat ini.

△ **HATI-HATI** • Perlengkapan keselamatan disediakan untuk melindungi Anda. Jangan pernah memodifikasi atau mengabaikan perlengkapan keselamatan.

Bahaya sengatan listrik

△ **BAHAYA** • Sambungkan perangkat kelas perlindungan I hanya pada sumber arus listrik yang sesuai. • Tegangan yang tertera pada pelat tipe harus sesuai dengan tegangan sumber arus listrik. • Jangan pernah memegang konektor dan soket dengan tangan basah.

△ **PERINGATAN**

• Sambungkan perangkat hanya pada sambungan listrik yang dibuat oleh ahli listrik resmi berdasarkan IEC 60364-1.

• Jika terbentuk busa atau ada

kebocoran cairan, segera matikan perangkat dan cabut konektor listrik atau lepaskan unit baterai. • Setiap sebelum menggunakan perangkat, pastikan kabel daya beserta konektornya tidak mengalami kerusakan. Apabila terdapat kerusakan pada kabel daya, kabel harus segera diganti di tempat layanan pelanggan resmi, oleh produsen, atau di teknisi listrik untuk mencegah terjadinya bahaya. • Jangan merusak sambungan utama dan kabel tambahan dengan menggilas, meremas, menarik, dan sebagainya. Lindungi kabel listrik dari panas, oli, dan tepian yang tajam. • Gunakan hanya kabel listrik yang ditentukan oleh produsen, hal ini juga berlaku jika kabel diganti. No.

pemesanan dan jenis, lihat Panduan pengoperasian.

• Ganti kopling pada sambungan listrik atau kabel ekstensi hanya dengan yang memiliki ketahanan air dan kekuatan mekanis yang sama.

PERHATIAN • Proses pengaktifan menghasilkan penurunan tegangan jangka pendek. • Dalam kondisi jaringan yang tidak menguntungkan, gangguan dari perangkat lain mungkin terjadi.

• Dengan impedansi jaringan

kurang dari 0,15 ohm, gangguan mungkin tidak terjadi.

Pengoperasian

⚠ **BAHAYA** • Patuhi peraturan keselamatan yang relevan saat menggunakan perangkat di area berbahaya (misalnya pom bensin). • Pengoperasian di lingkungan yang berpotensi eksplosif dilarang kecuali jika perangkat secara eksplisit dimaksudkan untuk hal tersebut. Lihat bab Penggunaan yang tepat dalam panduan pengoperasian. • Bahaya ledakan. Zat tertentu dapat membentuk uap atau campuran eksplosif melalui pусaran udara isap dan merugikan bahan yang digunakan pada perangkat.

- Jangan mengisap gas, cairan, atau debu yang mudah terbakar (debu reaktif), kecuali jika perangkat secara eksplisit dimaksudkan untuk hal tersebut. Lihat bab Penggunaan yang tepat dalam panduan pengoperasian.
- Jangan mengisap logam reaktif (misalnya aluminium, magnesium, seng) yang tercampur dengan bahan pembersih yang sangat basa atau asam.
- Jangan mengisap alkali atau asam yang tidak dilarutkan.

- Jangan mengisap bahan pelarut organik (misalnya bensin, pengencer cat, aseton, minyak bahan bakar).
- Jangan mengisap benda yang terbakar atau menyala-nyala.

⚠ **PERINGATAN** • Jangan menggunakan perangkat ini pada manusia atau hewan.

- Hanya gunakan perangkat jika ditandai secara jelas untuk ekstraksi debu yang merugikan kesehatan. Amati informasi terkait keselamatan dalam panduan pengoperasian.

⚠ **HATI-HATI** • Periksa perangkat dan aksesori, terutama kabel listrik dan kabel ekstensi sebelum melakukan pengoperasian untuk memastikan kondisi dan pengoperasiannya baik. Jika terjadi kerusakan, cabut konektor listrik dan jangan gunakan perangkat. • Jangan pernah meninggalkan perangkat tanpa pengawasan kecuali jika dimatikan dan konektor listriknya sudah dicabut atau baterainya dilepas.

PERHATIAN • Jangan mengoperasikan perangkat saat suhu berada di bawah 0 °C.

- Jangan menggunakan perangkat di luar ruangan pada suhu rendah.

Mesin pengisap debu kering

△ **PERINGATAN** • Perangkat ini dimaksudkan hanya untuk pembersihan kering. Di luar ruangan dalam kondisi basah, hanya gunakan perangkat jika secara jelas diberi label.

Mesin pengisap debu basah

△ **HATI-HATI** • Isap zat cair hanya pada suhu hingga 45 °C. **PERHATIAN** • Hanya gunakan perangkat dengan peralatan yang sesuai untuk mengekstraksi bahan pendingin dan pelumas.

Perangkat dengan kelas debu L, M, dan H

△ **BAHAYA** • Bahaya dari debu yang merugikan kesehatan. Untuk pemeliharaan (mis. penggantian filter), kenakan masker P2 atau yang lebih tinggi dan pakaian sekali pakai.

• Penggunaan perangkat dan bahan yang diperlukan untuk perangkat, termasuk proses pembuangan bahan yang diserap, hanya boleh dilakukan oleh personel terlatih. • Jika udara buang dikembalikan ke ruangan, tingkat pertukaran udara L yang cukup harus ada di dalam ruangan. Untuk memenuhi nilai batas yang diperlukan, aliran volume yang dikembalikan tidak boleh melebihi 50% dari volume udara segar (volume kamar $V_R \times$

tingkat pertukaran udara L_W). Tanpa ventilasi khusus, berlaku: $L_W = 1h^{-1}$. • Perangkat ini berisi debu yang merugikan kesehatan. Operasi pengosongan dan pemeliharaan, termasuk pembuangan wadah penampung debu, hanya boleh dilakukan oleh tenaga profesional yang memakai peralatan pelindung yang sesuai. • Jangan mengoperasikan perangkat tanpa sistem filtrasi lengkap. • Patuhi peraturan keselamatan yang berlaku untuk bahan yang akan ditangani. • Untuk posisi perangkat yang aman, operasikan rem parkir pada roda. Ketika rem parkir terbuka, perangkat mungkin mulai bergerak secara tidak terkendali. • Untuk pemeliharaan oleh pengguna, perangkat harus dibongkar, dibersihkan, dan dipelihara asalkan dapat dilakukan tanpa menimbulkan bahaya bagi personel pemeliharaan atau orang lain. Tindakan pencegahan yang sesuai mencakup dekontaminasi sebelum pembongkaran, ketentuan untuk ventilasi paksa yang difilter secara lokal tempat perangkat dibongkar, pembersihan area pemeliharaan, dan

perlindungan personel yang tepat. • Bagian luar perangkat harus didekontaminasi dengan proses pengisapan dan diseka bersih, atau diberi bahan penyegel sebelum dipindahkan dari area berbahaya. Semua komponen perangkat harus dianggap terkontaminasi ketika dibawa keluar dari daerah berbahaya. Tindakan yang tepat harus diambil untuk menghindari penyebaran debu. • Saat melakukan pemeliharaan dan perbaikan, buang semua benda terkontaminasi yang tidak dapat sepenuhnya dibersihkan. Benda tersebut harus dibuang dalam kantong kedap air sesuai dengan peraturan yang berlaku untuk pembuangan limbah tersebut. • Hanya kelas debu M dan H: Tutup lubang isap dengan sumbat penutup selama pengiriman dan pemeliharaan perangkat. • Hanya kelas debu H: Efektivitas filtrasi perangkat dapat diuji dengan proses pengujian sebagaimana ditentukan dalam EN 60 335-2-69 22.AA.201.2. Pengujian ini harus dilakukan setidaknya setiap tahun atau lebih sering jika ditentukan dalam persyaratan nasional. Jika hasil pengujian negatif, ulangi pengujian dengan filter flat-fold baru.

△ **PERINGATAN** • Peralatan keselamatan untuk pencegahan bahaya harus diperiksa setidaknya sekali setahun oleh produsen atau orang yang terlatih untuk memastikan fungsi sempurna terkait keselamatan, misalnya kekedapan perangkat, kerusakan pada filter, fungsi peralatan kontrol (hanya kelas debu M dan H).

Perangkat dengan sikat putar

△ **BAHAYA** • Bahaya sengatan listrik. Jangan sampai kabel listrik atau kabel ekstensi berbenturan dengan sikat berputar pada kepala pengisap.

△ **HATI-HATI** • Sikat yang tidak cocok membahayakan keselamatan Anda. Hanya gunakan sikat yang disediakan bersama dengan perangkat atau yang disebutkan pada panduan pengoperasian.

Perangkat dengan ban pneumatik

△ **HATI-HATI** • Jangan pernah melampaui tekanan inflasi ban maksimum yang diizinkan. Anda harus membaca tekanan inflasi ban pada ban dan jika perlu, pelekatnya. Untuk nilai yang berbeda, Anda harus menyimpan nilai yang lebih kecil. • Pastikan peredam tekanan pada kompresor diatur dengan benar sebelum Anda menyeting tekanan inflasi ban.

● Untuk perangkat dengan pelek yang dikencangkan dengan baut: Pastikan bahwa semua sekrup pada pelek dikencangkan sebelum menyetel tekanan inflasi ban.

Pemeliharaan dan perawatan

△ **PERINGATAN** ● Sebelum membersihkan, menyervis, dan mengganti komponen, Anda harus mematikan perangkat dan mencabut konektor listrik atau melepaskan unit baterai. Matikan perangkat sebelum beralih ke fungsi lain.

△ **HATI-HATI** ● Hanya lakukan perbaikan pada pusat layanan resmi atau personel yang berkualifikasi pada bidang ini yang mengetahui semua peraturan keselamatan yang relevan. ● Bersihkan perangkat pembatas tingkat air secara teratur dan periksa tanda kerusakan.

PERHATIAN ● Patuhi pemeriksaan keselamatan untuk peralatan komersial yang digunakan secara lokal sesuai dengan peraturan setempat ● Hubung singkat atau kerusakan lainnya. Jangan bersihkan perangkat dengan selang atau semprotan air bertekanan tinggi.

Perangkat dengan sambungan listrik di selang isap

△ **BAHAYA** ● Bahaya sengatan listrik. Jangan pernah merendam selang dalam air untuk dibersihkan.

Aksesori dan suku cadang

△ **HATI-HATI** ● Hanya gunakan aksesori dan komponen pengganti yang diizinkan oleh produsen. Gunakan aksesori asli dan komponen pengganti asli karena dapat memberikan pengoperasian perangkat yang aman dan bebas gangguan.

Pengangkutan

△ **HATI-HATI** ● Matikan motor perangkat sebelum diangkat. Kencangkan perangkat sesuai dengan bobotnya, lihat bab Data teknis dalam panduan pengoperasian.

안전 지침 습식/건식 진공청소기

⚠️ 📖 장비를 처음 사용하기 전 먼저 본 사용 설명서 원본을 숙독하십시오. 이 내용에 따라 사용하십시오. 나중에 또 보거나 다음 장비 주인이 참고할 수 있도록 이 두 설명서를 잘 보관해 두시기 바랍니다.

● 사용설명서의 지침 외에도 법률에 따른 일반 안전규정 및 사고예방규정의 내용도 준수해야 합니다.

- 장비에 부착된 경고 및 정보 라벨은 위험하지 않은 작동을 위한 중요한 정보를 제공합니다.

위험의 단계

△ 위험

- 심각한 신체상해 또는 사망에 이르게 하는 급박한 위험을 알리는 표시.

△ 경고

- 심각한 신체상해 또는 사망에 이르게 하는 잠재적인 위험을 알리는 표시.

△ 주의

- 경미한 상해를 발생시킬 수 있는 위험한 상황을 알리는 표시.

유의

- 대물피해를 발생시킬 수 있는 위험한 상황을 알리는 표시.

개인 보호장구

- △ 주의 ● 장비 작업 시 적합한 장갑을 사용하십시오.

일반 안전 지침

- △ 위험 ● 질식 위험. 포장 호일은 어린이들이 접근할 수 없게 하십시오.

- △ 경고 ● 본 장비는 규정에 적합하게만 사용하십시오. 지역 상황을 고려하고 본 장비로 작업하는 경우 제삼자, 특히 어린이에 유의하십시오. ● 본 제품은 신체적, 감각적 또는 정신적 장애가 있거나 경험 또는/및 지식이 부족한 직원은 사용하면 안 됩니다. ● 본 장비 취급에 대한 교육을 받았거나 조작 능력에 대한 능력을 입증하였으며 본 장비 사용에 대해 명백하게 위임을 받은

직원만 본 장비를 사용할 수 있습니다. ● 어린이는 본 장비를 작동해서는 안 됩니다. ● 어린이들이 제품을 가지고 장난을 치지 않도록 감독해 주십시오.

- △ 주의 ● 안전 장치는 사용자를 보호하는 데 사용됩니다. 안전 장치를 변경하거나 제거하지 마십시오.

감전 위험

- △ 위험 ● 보호 등급 I 장비를 정상적으로 접지된 전원에 연결하십시오. ● 명판에 기재된 전압과 전원의 전압은 일치해야만 합니다. ● 젖은 손으로 전원 플러그 및 소켓을 잡지 마십시오.

- △ 경고 ● 장비는 IEC 60364-1에 따라 전기 전문가가 연결한 전기 연결에만 연결하십시오. ● 거품이 발생하거나 액체가 누출된 경우 즉시 장비를 끄고 전원 플러그를 뽑거나 전지팩을 제거하십시오. ● 매 장비 사용 시 전원 플러그와 전원 연결 케이블이 손상되지 않았는지 확인하십시오. 전원 연결 케이블이 손상되었다면 즉시 제조사, 공인된 고객 서비스 또는 전기 전문 기술자를 통해 교체해서 일어날 수 있는 위험 상황을 방지해야 합니다. ● 밟거나, 압착하거나, 무리하게 당기거나, 이와 비슷한 행동을 통해 전기 연결 라인 또는 연장 라인을 상하게 하거나 손상시키지 마십시오. 전기 연결 라인이 고온, 오일 및 날카로운 모서리에 노출되지 않도록 하십시오. ● 제조 업체가 지정한

전기 연결 라인만 사용하십시오.
 이 라인 교체 시에도 적용됩니다.
 주문 번호 및 종류는 사용 설명서를 참조하십시오. ● 동일한 분사수보호기능 및 기계적 내구성을 가진 전기 연결 라인 또는 전기 연장 라인 커플링으로만 교체하십시오.

유의 ● 커지는 동안 잠깐의 전압 강하가 발생합니다. ● 전원이 제대로 연결되지 않으면 다른 장비의 기능 저하가 발생할 수 있습니다. ● 시스템 임피던스가 0.15Ohm보다 낮으면 기능 장애에 발생합니다.

작동

△ 위험 ● 위험 지역(예: 주유소)에서 장비 사용 시 해당 안전 규정을 준수하십시오. ● 폭발 위험이 있는 환경에서의 작동은 장치가 이런 환경에 사용할 수 있도록 설계되지 않은 경우 금지됩니다 (사용설명서의 챕터 규정에 따른 사용 참조). ● 폭발 위험. 특정 물질은 흡입 공기와의 난기류에 의해 폭발성 증기 또는 혼합물을 형성하고 장치에 사용된 재료를 부식시킬 수 있습니다.

● 장비가 상응한 용도로 설계되지 않은 경우 가연성 기체, 액체 또는 먼지(반응성 먼지)를 흡입하는 용도로 사용하지 마십시오(사용설명서의 챕터 규정에 따른 사용 참조).

● 반응성 금속 분진(예: 알루미늄, 마그네슘, 아연)을 강 알칼리성 또는 산성 세척제와 함께 흡입하지 마십시오.

● 회석되지 않은 알칼리 또는 산을 흡입하지 마십시오.
 ● 유기 용제(예: 가솔린, 페인트 시너, 아세톤, 난방유)를 흡입하지 마십시오.

● 가연성 또는 연기가 나는 물체를 흡입하지 마십시오.

△ 경고 ● 장비로 사람이나 동물을 흡입하지 마십시오. ● 유해 먼지 추출용으로 명시적으로 표시된 경우에만 장비를 사용하십시오. 사용설명서에 있는 안전 기술적 정보에 유의하십시오.

△ 주의 ● 작동 전 장비 및 액세서리, 특히 전원 연결 케이블 및 연장 케이블의 정상적 상태 및 운전 안전성을 점검하십시오. 손상이 발생한 경우 전원 플러그를 뽑고 장비를 사용하지 마십시오. ● 전원을 끄고 전원 플러그를 뽑거나 전지팩을 제거하지 않은 상태로 장비를 방치하지 마십시오.

유의 ● 온도가 0°C 이하일 경우에는 장비를 작동하지 마십시오. ● 저온에서 장비를 실외에 두지 마십시오.

건식 진공청소기

△ 경고 ● 이 장비는 건식 청소에만 사용해야 합니다. 명시적으로 허용된 경우에만 장비를 습한 실외 환경에서 사용하십시오.

습식 진공청소기

△ 주의 ● 액체 매체는 최대 45 °C의 온도까지만 흡입하십시오.

유의 ● 상응하는 사양이 탑재된 경우에만 냉각수 및 윤활제 흡입에 장비를 사용하십시오.

먼지 등급이 L, M 및 H 인 장비

△ 위험 ● 유해한 먼지로 인한 위험. 유지보수 작업(예: 필터 교체)을 위해 P2 또는 그 이상 등급의 호흡기 마스크 및 일회용 의복을 착용하십시오. ● 수집된 물질의 안전한 폐기 절차, 장비 사용 및 장비와 함께 사용되는 물질의 관리는 숙련된 직원에 의해서만 이루어져야 합니다. ● 배기 공기가 실내로 반환되는 경우 실내에는 L에 해당하는 충분한 공기 교환율이 보장되어야 합니다. 요구되는 한계값을 준수하기 위해 반환된 유량은 신선한 공기량의 최대 50%여야 합니다 (실내 체적 $V_R \times$ 공기 교환율 L_W). 특별한 환기 조치가 없는 경우: $L_W = 1h^{-1}$. ● 이 장비에는 유해한 먼지가 포함되어 있습니다. 집진기 제거를 포함한 비우기 및 유지 보수 작업은 적절한 보호 장비를 착용한 전문가만 수행할 수 있습니다. ● 완전한 여과 시스템 없이 장비를 작동하지 마십시오. ● 처리할 재료에 적용되는 해당 안전 규정을 준수하십시오. ● 장치의 안전한 위치를 위해 파킹 브레이크를 가이드 롤러에 작동시키십시오. 파킹 브레이크가 열리면 장비가 제어되지 않는 방식으로 움직일 수 있습니다. ● 사용자가 유지 보수하는 경우 서비스 직원이나 다른 사람에게 위험을 주지 않으면서 장비를 분해, 청소 및 유지 관리해야 합니다. 적절한 예방 조치로는 분해 전 해독, 국부적으

로 필터링된 강제 통풍 장치 준비, 장치 분해, 유지 관리 영역 청소 및 적절한 인원 보호 등이 있습니다. ● 위험 지역에서 제거하기 전에 진공 청소로 청소하고 깨끗하게 닦거나 코킹 처리하여 장치 외부를 해독해야 합니다. 위험 구역에서 꺼낼 때 모든 장비는 오염된 것으로 간주해야 합니다. 분진이 분배되지 않도록 적절한 조치를 취해야 합니다.

● 유지 보수 및 수리 작업을 수행할 때, 제대로 청소할 수 없는 오염된 품목은 폐기하십시오. 이러한 폐기물은 해당 폐기물 처리 규정에 따라 비투과성 백에 넣어 폐기해야 합니다. ● 먼지 등급 M 및 H에만 적용: 장비의 운송 및 유지 보수 시 쉘링 플러그로 흡입구를 막으십시오. ● 먼지 등급 H에만 적용: 장치의 여과 효과는 EN 60 335-2-69

22.AA.201.2에 명시된 시험 방법으로 시험할 수 있습니다. 이 시험은 국가 요건에 명시된 경우 최소 1년에 한 번 이상 실시해야 합니다. 테스트 결과가 부정적인 경우 새 플랫 폴드 필터로 테스트를 반복하십시오.

△ 경고 ● 위험 예방을 위한 안전 장치는 제조업체 또는 교육을 받은 사람이 최소 1년에 한 번 안전 관련 기능, 예를 들어 장비의 기밀성, 필터 손상, 제어 장치의 기능을 점검해야 합니다(먼지 등급 M 및 H에만 적용).

회전 브러시가 있는 장비

△ 위험 ● 감전 위험. 석션 헤드 의 회전 브러시로 전원 연결 케이블 또는 연장 케이블 위를 지나 가지 마십시오.

△ 주의 ● 부적절한 브러시는 안전을 위협합니다. 장비와 함께 제공되거나 사용설명서에 지정된 브러시만 사용하십시오.

공기 주입 타이어가 장착된 장비

△ 주의 ● 최대 허용 타이어 공기압을 초과하지 마십시오. 타이어 공기압을 타이어 밋 림(필요시)에서 판독해야 합니다. 값이 다를 경우 더 작은 값으로 유지해야 합니다. ● 타이어 공기압 조절 전 림 컴프레서 감압계가 제대로 설정되어 있는지 확인하십시오. ● 림이 체결된 장비의 경우: 타이어 공기압 조절 전 림의 모든 볼트가 단단히 조여져 있는지 확인하십시오.

관리 및 정비

△ 경고 ● 세척, 정비 및 부품 교체 전 장비를 크고, 전원에 연결된 장비의 경우에는 전원 플러그를 뽑으십시오. 다른 기능으로 전환하기 전에 장비를 끄십시오.

△ 주의 ● 승인된 고객 센터 또는 모든 관련 안전 지침을 숙지하고 있는 해당 지역 담당 전문가에게만 수리를 의뢰하십시오. ● 수위 제한기를 정기적으로 청소하여 손상 징후가 있는지 확인하십시오.

유의 ● 지역별 규정에 따라서 상업적 목적으로 사용되는 이동식 장비의 안전 점검에 유의하십시오.

오. ● 단락 또는 기타 손상. 호수 또는 고압 물줄기를 사용해서 장비를 세척하지 마십시오.

흡입 호스에 전기 연결 장치가 있는 장비

△ 위험 ● 감전 위험. 청소를 위해 절대 호스를 물에 담그지 마십시오.

부대 용품 및 예비품

△ 주의 ● 제조 업체가 승인한 부대 용품 및 예비품만 사용하십시오. 오리지널 부대 용품 및 오리지널 예비품만 안전하고 원활한 장비 사용을 보장합니다.

운반

△ 주의 ● 운송 전에 모터를 끄십시오. 장비의 무게를 고려하여 고정하십시오(사용 설명서의 챕터 기술 데이터편 참조).

Avisos de segurança Aspirador de sólidos/líquidos



Leia estes avisos de segurança e o manual de instruções original antes de usar o aparelho pela primeira vez. Aja de acordo. Guarde ambos os documentos para uso futuro ou para o proprietário seguinte.

- Além dos avisos no manual de instruções, você também deve observar os regulamentos de segurança e prevenção de acidentes gerais do legislador.
- As placas e sinais de aviso instaladas no aparelho fornecem informações importantes para a operação sem perigo.

Níveis de perigo

⚠ **PERIGO**

- *Aviso de um perigo eminente que pode causar ferimentos graves ou até a morte.*

⚠ **ATENÇÃO**

- *Aviso de uma situação possivelmente perigosa que pode causar ferimentos graves ou até a morte.*

⚠ **CUIDADO**

- *Aviso de uma situação possivelmente perigosa que pode causar ferimentos leves.*

ADVERTÊNCIA

- *Aviso de uma situação possivelmente perigosa que pode causar danos materiais.*

Equipamento de proteção individual

⚠ **CUIDADO** ● *Durante os trabalhos no aparelho, utilize luvas adequadas.*

Avisos gerais de segurança

⚠ **PERIGO** ● *Risco de asfixia. Mantenha os plásticos da embalagem fora do alcance das crianças.*

⚠ **ATENÇÃO** ● *Utilize o aparelho somente de acordo com o uso previsto. Considere também as propriedades locais e observe se há terceiros ou crianças na área ao trabalhar com o equipamento. ● O aparelho não é adequado para a utilização por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas re-*

duzidas, bem como por pessoas com falta de experiência e/ou conhecimentos. ● Devem utilizar o aparelho apenas pessoas que tenham sido instruídas sobre a manipulação do aparelho ou que tenham comprovado capacidade para operá-lo e que sejam expressamente autorizadas a utilizarem-no. ● O aparelho não pode ser operado por crianças. ● Vigie as crianças para que elas não brinquem com o aparelho.

⚠ **CUIDADO** ● *As unidades de segurança servem para proteger. Nunca altere ou ignore as unidades de segurança.*

Perigo de choque elétrico

⚠ **PERIGO** ● *Conecte os aparelhos de classe de proteção I somente a fontes de corrente aterradas adequadamente. ● A tensão indicada na placa de identificação deve corresponder à tensão da fonte de alimentação. ● Nunca toque nas tomadas ou conectores com as mãos úmidas.*

⚠ **ATENÇÃO** ● *Conecte o aparelho somente a uma conexão elétrica feita por um técnico elétrico de acordo com IEC 60364-1. ● Em caso de formação de espuma ou vazamento de líquido, desligue o aparelho imediatamente e retire o plugue de rede da tomada ou*

remova o conjunto de pilhas.

● Antes de cada utilização do aparelho, verifique se o cabo de ligação à rede com o plugue não está danificado. Se o cabo de ligação à rede estiver danificado, ele deve ser substituído imediatamente pelo fabricante, pelo serviço de assistência técnica autorizado ou por um técnico eletricista para evitar qualquer perigo. ● Não danifique a linha de extensão ou de ligação à rede ao passar por cima dela, amassá-la, puxá-la ou algo semelhante. Proteja o cabo de ligação à rede contra o calor, óleo e arestas afiadas. ● Utilize apenas os cabos de ligação predefinidos pelo fabricante, isto também é válido para a substituição do cabo. Para n.º de encomenda e tipo, consulte o Manual de instruções. ● Substitua os acoplamentos do cabo de ligação à rede ou da linha de extensão somente por modelos com a mesma proteção contra salpicos de água e mesma resistência mecânica.

ADVERTÊNCIA ● Os processos de ligação geram quedas de energia momentâneas. ● Em caso de condições de rede desfavoráveis, podem ocorrer danos em outros aparelhos. ● Se a impedância de rede for menor que 0,15 Ohm, não é provável que haja problemas.

Operação

⚠ **PERIGO** ● Durante a utilização do aparelho em zonas de perigo (por exemplo, bombas de gasolina), observe as respectivas normas de segurança. ● É proibida a operação em zonas potencialmente explosivas, a menos que o aparelho seja explicitamente planejado para isso; consulte o capítulo *Uso pretendido no manual de instruções*. ● Perigo de explosão. Certas substâncias podem formar vapores explosivos ou misturas por agitação com o ar aspirado e atacar os materiais utilizados no aparelho.

- Não aspire gases inflamáveis, líquidos ou pós (pós reativos), a menos que o aparelho seja explicitamente planejado para isso; consulte o capítulo *Uso pretendido no manual de instruções*.
- Não aspire pós metálicos reativos (por exemplo, alumínio, magnésio, zinco) em combinação com produtos de limpeza fortemente alcalinos ou ácidos.
- Não aspire soluções alcalinas ou ácidos não diluídos.
- Não aspire diluentes orgânicos (por exemplo, gasolina, diluente de tinta, acetona, gás-óleo de aquecimento).
- Não aspire objetos em chamas ou fumegantes.

△ ATENÇÃO • Não aspire pessoas nem animais com o aparelho. • Utilize o aparelho apenas se expressamente marcado para a aspiração de pós nocivos à saúde. Observe as informações relacionadas à segurança no manual de instruções.

△ CUIDADO • Verifique o aparelho e os acessórios, particularmente o cabo de ligação à rede e o cabo de extensão, antes de qualquer operação com relação ao estado adequado e à segurança operacional. Em caso de danos, retire o plugue de rede da tomada e não utilize o aparelho. • Nunca deixe o aparelho sem supervisão, a menos que tenha sido desligado e o plugue de rede tenha sido retirado da tomada ou o conjunto de pilhas removido.

ADVERTÊNCIA • Não opere o aparelho a temperaturas abaixo de 0 °C. • Não utilize o aparelho em exterior a baixas temperaturas.

Aspirador de sólidos

△ ATENÇÃO • O aparelho destina-se somente à limpeza a seco. Utilize o aparelho ao ar livre, apenas se expressamente marcado, em condições de umidade.

Aspirador de líquidos

△ CUIDADO • Aspire meios líquidos somente até uma temperatura de 45 °C.

ADVERTÊNCIA • Utilize o aparelho apenas com equipamento apropriado para aspirar agentes refrigerantes e lubrificantes.

Aparelhos com classe de pó L, M e H

△ PERIGO • Perigo devido a pó nocivo à saúde. Para trabalhos de manutenção (por exemplo, substituição de filtro), use um respirador P2 ou superior e roupa descartável. • Utilização do aparelho e das substâncias, para as quais ele deve ser utilizado, incluindo o processo seguro de descarte do material absorvido, somente por pessoal treinado. • Se o ar de exaustão no compartimento for conduzido de volta, deve haver uma taxa de troca de ar L suficiente no compartimento. Para cumprir os valores-limite exigidos, o caudal volúmico conduzido de volta não pode exceder 50% do volume de ar fresco (volume do compartimento V_R x taxa de troca de ar L_W). Sem medida de ventilação especial, aplica-se: $L_W = 1h^{-1}$. • Este aparelho contém pó nocivo à saúde. Os processos de esvaziamento e manutenção, incluindo a remoção de recipiente coletor de pó, só podem ser realizados por profissionais que usam equipamento de proteção adequado. • Não opere o aparelho sem o

sistema de filtração completo.

- Observe as normas de segurança aplicáveis aos materiais a serem tratados. ● Para uma posição segura do aparelho, aplique os freios de estacionamento na roda giratória. Com o freio de estacionamento aberto, o aparelho pode começar a se mover de maneira descontrolada.

- Para manutenção pelo usuário, o aparelho deve ser desmontado, limpo e submetido à manutenção, na medida do possível, sem causar perigo para o pessoal de manutenção e outras pessoas. As precauções apropriadas incluem desintoxicação antes da desmontagem, fornecimento de ventilação forçada filtrada localmente onde o aparelho é desmontado, limpeza da área de manutenção e proteção adequada do pessoal.

- O exterior do aparelho deve ser descontaminado e limpo por processo de aspiração, ou tratado com vedante antes de ser removido da área de risco. Todas as peças do aparelho devem ser consideradas contaminadas quando retiradas da área de risco. Medidas adequadas devem ser tomadas para evitar dispersão de pó. ● Ao executar trabalhos de manutenção e reparo, todos os objetos contaminados, que não puderem ser limpos satisfatoriamente, devem ser des-

cartados. Esses objetos devem ser descartados em sacos impermeáveis, de acordo com as normas aplicáveis para o descarte desses resíduos. ● Somente as classes de pó M e H: Feche a abertura de aspiração com o tampão de fechamento durante o transporte e a manutenção do aparelho. ● Somente a classe de pó H: A eficácia da filtração do aparelho pode ser testada pelo método de teste especificado na EN 60 335-2-69 22.AA.201.2. Este ensaio deve ser realizado pelo menos anualmente ou com mais frequência, se especificado nos requisitos nacionais. Se o resultado do ensaio for negativo, repita-o com um novo filtro de pregas.

△ **ATENÇÃO** ● As unidades de segurança para prevenção contra perigos devem ser verificadas pelo menos uma vez por ano pelo fabricante ou por uma pessoa treinada quanto ao seu perfeito funcionamento relacionado à segurança, por exemplo, estanqueidade do aparelho, danos ao filtro, funcionamento dos dispositivos de controle (somente as classes de pó M e H).

Aparelhos com escovas rotativas

△ **PERIGO** ● Perigo de choque elétrico. Nunca passe por cima do cabo de ligação à rede ou do

cabo de extensão com as escovas rotativas da cabeça de aspiração.

⚠ **CUIDADO** • Escovas inadequadas põem em risco a sua segurança. Use apenas as escovas fornecidas com o aparelho ou as escovas recomendadas no manual de instruções.

Aparelhos com pneus

⚠ **CUIDADO** • Nunca ultrapasse a pressão permitida dos pneus. Você deve verificar a pressão nos pneus e, se necessário, nas rodas. Em caso de valores divergentes, você deve manter o menor valor. • Certifique-se de que o redutor de pressão esteja corretamente adaptado no compressor, antes de ajustar a pressão dos pneus. • No caso de aparelhos com rodas aparafusadas: Certifique-se de que todos os parafusos das rodas estejam bem apertados, antes de ajustar a pressão dos pneus.

Conservação e manutenção

⚠ **ATENÇÃO** • Antes de proceder à limpeza, manutenção e substituição de peças, deve-se desligar o aparelho e retirar o plugue de rede da tomada ou remover o conjunto de pilhas. Desligue o aparelho antes de mudar para outra função.

⚠ **CUIDADO** • Providencie que os reparos sejam realizados

apenas por Serviços Técnicos autorizados ou por técnicos dessa área, que estejam familiarizados com todas as normas de segurança relevantes. • Limpe regularmente o dispositivo limitador do nível da água verificando quanto a sinais de danos.

ADVERTÊNCIA • Certifique-se de que a verificação de segurança para aparelhos profissionais móveis ocorra de acordo com as normas locais válidas • Curtos-circuitos ou outros danos. Não limpe o aparelho com jato de água de mangueira ou de alta pressão.

Aparelhos com conexões elétricas na mangueira de aspiração

⚠ **PERIGO** • Perigo de choque elétrico. Nunca mergulhe a mangueira na água para limpeza.

Acessórios e peças de reposição

⚠ **CUIDADO** • Utilize apenas os acessórios e as peças de reposição liberados pelo fabricante. Os acessórios originais e as peças de reposição originais garantem uma operação do aparelho segura e sem danos.

Transporte

⚠ **CUIDADO** • Paralise o motor antes do transporte. Fixe o aparelho considerando o peso; consulte o capítulo Dados técnicos do manual de instruções.

⚠ **تحذير** • تجهيزات السلامة للوقاية من المخاطر يجب فحص سلامتها الوظيفية التقنية مرة واحدة سنوياً على الأقل من قبل الشركة المنتجة أو شخص متخصص، على سبيل المثال وظيفة إحكام الجهاز، تلف الفلتر، وظيفة تجهيزات التحكم (لغة الغبار M و H فقط).

أجهزة مزودة بفراشي دوارة

⚠ **خطر** • خطر الصعق الكهربائي. لا تقم بدهس كابل توصيل التيار الكهربائي أو كابل التمديد بالفرش الدوارة برأس الشفط. ⚠ **تنويه** • الفرش غير المناسبة خطر على سلامتك. استخدم مع الجهاز الفرش المرفقة أو الموصى بها في دليل التشغيل فقط.

الأجهزة المزودة بإطارات هوائية

⚠ **تنويه** • لا تتجاوز مطلقاً ضغط ملء الإطار الأقصى المسموح به. يجب أولاً مراجعة قيمة ضغط ملء الإطار المكتوبة على الإطار وعلى الجنط إن وجد. في حال تباين القيم فيجب عليك الالتزام بالقيمة الأصغر. • تحقق من الضبط الصحيح لمشبطات الضغط في الكمبيوتر قبل أن تقوم بضبط ضغط ملء الإطار. • في الأجهزة المزودة بجنوط بمسامير: تحقق من أن كل مسامير الجنط محكمة الربط قبل أن تقوم بضبط ضغط ملء الإطار.

العناية والصيانة

⚠ **تحذير** • قبل القيام بأعمال التنظيف والصيانة واستبدال الأجزاء، يجب عليك إيقاف الجهاز وفصل القابس أو إزالة البطارية. قم بإيقاف الجهاز قبل التبديل إلى وظيفة أخرى.

⚠ **تنويه** • اعهد فقط لمراكز خدمة العملاء أو العمالة الفنية المصرح لها

في هذا المجال بالقيام بعمليات الإصلاح، حيث أنهم يكونون على علم بكل تعليمات السلامة ذات الصلة. • قم بتنظيف محدد مستوى المياه بانتظام وافحصه أثناء ذلك من علامات التلف. **تنبيه** • احرص على مراعاة إجراء فحص السلامة على الأجهزة المستخدمة تجارياً في غير مكانها وفقاً للوائح المحلية السارية • دوائر قصر أو أضرار أخرى. لا تنظف الجهاز عن طريق تيار ماء الخرطوم أو تيار ماء الضغط العالي.

أجهزة مزودة بوصلات كهربائية في خرطوم الشفط

⚠ **خطر** • خطر الصعق الكهربائي. لا تغمر الخرطوم في الماء للتنظيف على الإطلاق.

الملحقات التكميلية وقطع الغيار

⚠ **تنويه** • لا تستخدم إلا الملحقات وقطع الغيار المصرح بها من الجهة الصانعة. الملحقات التكميلية الأصلية وقطع الغيار الأصلية تضمن تشغيل الجهاز بشكل آمن وخالي من الاختلالات.

النقل

⚠ **تنويه** • قم بإيقاف المحرك قبل النقل. قم بتثبيت الجهاز مع مراعاة وزنه، انظر فصل المواصفات الفنية في دليل التشغيل.

مكنسة جافة

⚠ **تحذير** • الجهاز مخصص للتنظيف الجاف فقط. لا تستخدم الجهاز في الهواء الطلق تحت ظروف رطبة إلا عند وجود علامة معينة.

الشفط الرطب

⚠ **تنويه** • اشفط الوسائط السائلة حتى درجة حرارة 45 درجة مئوية فقط.

• **تنبيه** • استخدم الجهاز مع التجهيزات المناسبة فقط لشفط مواد التبريد والتشحيم.

أجهزة بغئة الغبار M ، L و H

⚠ **خطر** • خطر نتيجة غبار ضار صحيا. ارتد عند إجراء أعمال الصيانة (مثل استبدال الفلتر) قناع للتنفس P2 أو ملابس عالية الجودة أو التي تستخدم لمرة واحدة. • يجب استخدام الجهاز والمواد التي سيستخدم من أجلها، بما في ذلك الطريقة الآمنة للتخلص من المواد المشفوفة من قبل أفراد مدربين فقط. • إذا تم إرجاع هواء المشفوف إلى الغرفة، فيجب أن يكون هناك معدل تغيير هواء كافي في الغرفة. من أجل الالتزام بحدود القيمة المطلوبة، يسمح بأن يكون حجم التيار المرتجع 50 ٪ من حجم الهواء النقي (حجم الغرفة $V_R \times$ معدل تغيير الهواء لواط). بدون إجراء تهوية خاصة يسري على: لواط=1 ساعة⁻¹. • يحتوي هذا الجهاز على أغبرة ضارة بالصحة. لا يجوز إجراء عمليات التفريغ والصيانة بما في ذلك إزالة خزان تجمع الغبار، إلا من قبل محترفين يرتدون معدات واقية مناسبة. • لا تقم بتشغيل الجهاز دون وجود نظام الفلتر كاملا. • عليك مراعاة لوائح السلامة المعمول بها والتي تنطبق على المواد المراد

معالجتها. • لتأمين وقوف الجهاز بشكل آمن، يجب الضغط على فرملة التثبيت بكرة التوجيه. إذا كانت فرملة التثبيت مفتوحة، يمكن أن يتحرك الجهاز بدون سيطرة. • للصيانة من قبل المستخدم، يجب تفكيك الجهاز وتنظيفه وصيانتها قدر الإمكان دون التسبب في خطر على عمال الخدمة أو الأشخاص الآخرين. تشمل تدابير الاحتياطات المناسبة إزالة السموم قبل التفكيك، واتخاذ تدابير للتهوية المحلية القسرية المفترزة في مكان تفكيك الجهاز وتنظيف منطقة الصيانة وتقديم حماية مناسبة للعاملين. • يجب عن طريق شفط الغبار إزالة السموم عن الجهاز من الخارج ومسحه جيدا أو معالجته بمادة مانعة للتسرب قبل إزالته من المنطقة الخطرة. يجب اعتبار أجزاء الأجهزة ملوثة عند إخراجها من المنطقة الخطرة. يجب أن يتم اتخاذ تدابير مناسبة لتجنب توزيع الغبار. • عند إجراء أعمال الصيانة والإصلاح، يجب التخلص من جميع الأشياء الملوثة التي لا يمكن تنظيفها بشكل مرضي. يجب التخلص من هذه الأشياء في أكياس محكمة وفقا للوائح المعمول بها للتخلص من هذه النفايات. • فئة الغبار M و H فقط: قم بإغلاق فتحة الشفط أثناء نقل الجهاز وصيانتها باستخدام سداة. • فئة الغبار H فقط: يمكن اختبار فعالية فلتر الجهاز عن طريق عملية الاختبار على النحو المحدد في EN 60 335-2-69 22.AA.201.2. يجب إجراء هذا الاختبار سنوياً على الأقل أو أكثر، إذا كان قد تم تحديده في المتطلبات الوطنية. إذا كانت نتيجة الاختبار سلبية، يجب تكرار الاختبار باستخدام فلتر مطوي جديد.

الشركة المصنعة، أو مركز خدمة العملاء المعتمد، أو كهربائي متخصص، وذلك لتجنب أي مخاطر. • لا تقم بإلحاق أضرار أو إتلاف كابل التوصيل الكهربائي وكابل التمديد الكهربائي عن طريق الدهس، سحق، الشد أو فعل شيء به من هذا القبيل. قم بحماية كابل التوصيل الكهربائي من الحرارة، الزيت والحواف الحادة. • لا تستخدم إلا وصلة الشبكة المنصوص عليها من الجهة الصانعة، وهو ما يسري أيضاً عند استبدال الوصلة. لمعرفة رقم الطلب والنوع، انظر دليل التشغيل. • الوصلات الموصلة بوصلة الشبكة الكهربائية أو بكابل التمديد الكهربائي عليك استبدالها فقط بأخرى تكون مزودة بحماية ضد الماء ولديها نفس القوة الميكانيكية أيضاً.

تنبيه • عمليات التشغيل ينتج عنها انخفاضات في الفلطية لفترة قصيرة. • إذا كانت ظروف الشبكة غير مناسبة فيمكن أن تتعرض أجهزة أخرى لأضرار. • إذا كانت مقاومة الشبكة أقل من 0.15 أوم فلن تكون هناك اختلالات.

التشغيل

⚠ خطر • عند استخدام الجهاز في المناطق الخطرة (محطات الوقود مثلاً) عليك الالتزام بقواعد السلامة الخاصة بهذه المناطق. • يحظر التشغيل في المناطق القابلة للانفجار، إلا إذا كان الجهاز مخصصاً لهذا الغرض، انظر الفصل الاستخدام المطابق في دليل التشغيل. • خطر الانفجار. من الممكن أن تشكل أبخرة أو مخاليط متفجرة مع هواء الشفط المتصاعد والتأثير على المواد المستخدمة في الجهاز.

• لا تشفط غازات أو سوائل أو أبخرة قابلة للاشتعال (أبخرة تفاعلية) ما لم يكن الجهاز مخصصاً لهذا الغرض بشكل واضح، انظر الفصل الاستخدام المطابق في دليل التشغيل.

• لا تشفط أي أبخرة معدنية تفاعلية (مثل الألومنيوم والمغنيسيوم والزنك) مع مواد التنظيف القلوية أو الحمضية القوية.

• لا تشفط أي مواد قلوية أو احمضية غير مخففة.

• لا تشفط أي مواد مذيبة عضوية (مثل البنزين أو مخفف الطلاء أو الأسيتون أو وقود التدفئة).

• لا تشفط أي أشياء حارقة أو متجمدة.

⚠ تحذير • لا تستخدم الجهاز لشفط البشر أو الحيوانات. • لا تستخدم الجهاز إلا عند وجود علامة معينة لشفط الغبار الضار صحياً. عليك مراعاة البيانات المتعلقة بالسلامة الفنية في دليل التشغيل.

⚠ تنويه • تأكد قبل كل استخدام من أن الجهاز في حالة سليمة وأمنة للتشغيل وخاصة من كابل التوصيل الكهربائي وكابل التمديد. افصل قابس التيار الكهربائي ولا تستخدم الجهاز عند وجود أضرار. • لا تترك الجهاز بدون مراقبة على الإطلاق ما لم يتم إيقاف تشغيله وفصل قابس التيار الكهربائي أو إزالة البطارية.

تنبيه • لا تستخدم الجهاز عندما تكون درجات الحرارة تحت 0 ° مئوية. • لا تضع الجهاز في النطاق الخارجي في درجات حرارة منخفضة.

إرشادات السلامة مكتسة كهربائية للرطب / الجاف

اقرأ إرشادات السلامة هذه
ودليل التشغيل الأصلي قبل
أول استخدام للجهاز. ثم تصرف طبقاً
لذلك. حافظ على كلا الكتاتين
للاستخدام لاحقاً أو تسليمهما للمالك
اللاحق.

- يجب عليك إلى جانب الإرشادات
الواردة في دليل التشغيل مراعاة
القواعد العامة للسلامة والوقاية من
الحوادث والتي يحددها المشرع
القانوني.
- تشير علامات الإرشاد والتحذير
الموجودة على الجهاز إلى
الأرشادات الهامة للتشغيل الآمن.

درجات الخطر

⚠️ خطر

- إشارة إلى خطر مباشر وشيك
الحدوث وقد يؤدي إلى إصابات
جسدية بالغة أو إلى الوفاة.

⚠️ تحذير

- إشارة إلى موقف قد تحفه المخاطر
وقد يؤدي إلى إصابات جسدية بالغة
أو إلى الوفاة.

⚠️ تنويه

- إشارة إلى موقف قد تحفه المخاطر
وقد يؤدي إلى إصابات بسيطة.

تنبيه

- إشارة إلى موقف قد تحفه المخاطر
وقد يؤدي إلى حدوث أضرار مادية.

معدات الحماية الشخصية

- ⚠️ **تنويه** ● احرص على ارتداء القفازات
المناسبة عند إجراء أعمال على الجهاز.

إرشادات السلامة العامة

- ⚠️ **خطر** ● خطر الإختناق. يجب عليك
إبعاد أكياس التعبئة والتغليف عن
متناول الأطفال.

⚠️ تحذير ● استخدم الجهاز وفقاً

للغرض المحدد له فقط. عليك مراعاة
الظروف المحيطة والانتباه عند
استخدام الجهاز إلى الأشخاص
الآخرين وخاصة الأطفال منهم. ● لا
يجوز استخدام هذا الجهاز من قبل
الأطفال أو الأشخاص الذين يعانون من
أية إعاقة بدنية أو حسية أو عقلية أو من
ليس لديهم الخبرة والمعرفة. ● لا
يسمح باستخدام الجهاز إلا من قبل
الأشخاص الذين تم تكليفهم باستخدام
الجهاز والذين تم إرشادهم على
استخدام الجهاز ولديهم قدرة على
استخدامه. ● لا يسمح للأطفال بتشغيل
الجهاز. ● يجب مراقبة الأطفال للتأكد
من عدم لعبهم بالجهاز.

⚠️ تنويه ● تجهيزات السلامة تخدم حمايتك. لا تقم بتغيير أو تجاوز تجهيزات السلامة أبداً.

خطر الصعق الكهربائي

⚠️ خطر ● قم بتوصيل أجهزة فئة

الحماية I بمصادر التيار الكهربائي
المأرضة بشكل سليم فقط. ● يجب أن
يتوافق الجهد الموجود على لوحة
الطراز مع جهد مصدر التيار. ● لا تلمس
القابس الكهربائي والمقبس بأيدي
مبتلة بالماء نهائياً.

⚠️ تحذير ● قم بتوصيل الجهاز بوصلة

كهربائية يكون تم شرائها من متجر
متخصص ببيع الأجهزة الكهربائية وفقاً
لمعيار IEC 60364-1. ● في حالة
تكون رغبة أو تسرب سائل، قم بإيقاف
تشغيل الجهاز فوراً وافصل قابس التيار
الكهربائي أو أخرج علبة البطارية. ● تأكد
قبل كل استخدام للجهاز من عدم وجود
تلف في كابل التيار الكهربائي والقابس.
عند تعرض كابل التيار الكهربائي للتلف،
يجب استبداله على الفور عن طريق

